

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Περιεχόμενα

1 Ανακοινώσεις

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1982/83

Συνοπτικά Πρακτικά της συνεδρίασεως της Δευτέρας, 7ης Φεβρουαρίου 1983

1. Επανάληψη της συνόδου	1
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών	1
3. Σύνοψη των επιτροπών	1
4. Αναφορές	1
5. Προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 49 του κανονισμού)	2
6. Εξουσιοδότηση συντάξεως εκθέσεων — Αρμοδιότητα επιτροπών	2
7. Κατάθεση εγγράφων	2
8. Διαδίδση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	9
9. Εφαρμογή του κανονισμού	10
10. Διάταξη των εργασιών	10
11. Προθεσμία καταθέσεως τροπολογιών	12
12. Χρόνος αγορεύσεως	12
13. Συνέχειες που δόθηκαν από την Επιτροπή στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου	13
14. Ψήφισμα περί της αρνήσεως στρατεύσεως για λόγους συνειδήσεως	13
15. Ψήφισμα επί του υπερσυντισμού των χηνών για την παρασκευή φουά-γκρά	15
16. Σύστημα της εκ περιτροπής θητείας (συζήτηση)	17
17. Εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου δικαίου (συζήτηση)	17
18. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασεως	17

Συνοπτικά Πρακτικά της συνεδρίασεως της Τρίτης, 8ης Φεβρουαρίου 1983

1. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών	20
2. Συζήτηση επί επικαίρων και ελειγόντων θεμάτων (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)	20
3. Δέκατη έκτη γενική έκθεση επί της δραστηριότητας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το 1982 και πρόγραμμα δράσεως για το 1983	21
4. Σχέδιο του συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 1 για τό 1983	21
5. Αποτελέσματα των εργασιών της Ισομερούς Επιτροπής και της Συμβουλευτικής Συνελεύσεως ΑΚΕ—ΕΟΚ (συζήτηση)	22
6. Νότιο Τμήμα της Αφρικής (συζήτηση)	22
7. Δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη συμφωνία αλιείας	22

8. Ώρα των ερωτήσεων	
Ερωτήσεις προς το Συμβούλιο	22
Ερωτήσεις προς τους Υπουργούς Εξωτερικών	23
9. Κατάσταση στο Νότιο Τμήμα της Αφρικής (συνέχεια)	23
10. Αστική συγκέντρωση στην Κοινότητα (συζήτηση)	23
11. Συζήτηση επί επικαίρων και επειγόντων θεμάτων (ανακοίνωση του καταλόγου των προς εγγραφή θεμάτων)	24
12. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης	25

Συνοπτικά Πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης, 9ης Φεβρουαρίου 1983

1. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών	27
2. Κατάθεση εγγράφων	27
3. Παραπομπή σε επιτροπή — Αρμοδιότητα επιτροπών	28
4. Δέκατη έκτη γενική έκθεση επί της δραστηριότητας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το 1982 και πρόγραμμα δράσεως για το 1983 (συζήτηση)	28
5. Αλιεία στη Μεσόγειο (συζήτηση)	28
6. Υποδοχή	28
7. Αλιεία στη Μεσόγειο (συνέχεια)	29
8. Συζήτηση επί επικαίρων και επειγόντων θεμάτων (ενστάσεις)	29
9. Ώρα των ερωτήσεων	
Ερωτήσεις προς την Επιτροπή	29
10. Αλιεία στη Μεσόγειο (συνέχεια)	30
11. Χρονοδιάγραμμα των περιόδων συνόδου	30
12. Ψήφισμα σχετικά με τις αμφισβητήσεις και ενστάσεις που αφορούν το κύρος των εντολών σε σχέση με το «σύστημα της εκ περιτροπής θητείας»	30
13. Ψήφισμα περί της ευθύνης των Κρατών μελών για την εφαρμογή και την τήρηση του κοινοτικού δικαίου	32
14. Ψήφισμα περί των αποτελεσμάτων των εργασιών της Ισομερούς Επιτροπής και της Συμβουλευτικής Συνελεύσεως ΑΚΕ—ΕΟΚ	34
15. Ψήφισμα για το Νότιο Τμήμα της Αφρικής	35
16. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης	46

Συνοπτικά Πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης, 10ης Φεβρουαρίου 1983

1. Ομιλία του κ. Kohl, Καγκελαρίου της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας	58
3. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών	58
3. Αρμοδιότητα επιτροπών	58
4. Ψήφισμα για την κατάσταση στη Νιγηρία	58
5. — Ψήφισμα για την απελευθέρωση του Ανατόλ Τσαράνσκυ	60
— Ψήφισμα για τον Αντρέι Ζαχάροφ	61
6. Ψήφισμα επί των τουρκικών αιτήσεων εκδόσεως	61
7. Ψήφισμα σχετικά με τις τιμές πετρελαίου και τη διάσκεψη του ΕΠΕΚ	62
8. Ψήφισμα σχετικά με το πρόγραμμα Supersara	64
9. Υποδοχή	65
10. — Ψήφισμα επί της κρίσεως στη ναυπηγική διομηχανία	65
— Ψήφισμα επί των απωλειών θέσεως στην εταιρεία Timex στο Dundee	66
11. — Ψήφισμα επί του σχεδίου διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 1 για το 1983	68
— Ψήφισμα που αποτελεί τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως κανονισμού της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο περί θεσπίσεως ειδικών μέτρων κοινοτικού ενδιαφέροντος σχετικά με την ενεργειακή στρατηγική	70
— Ψήφισμα που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο, σχετικά με κανονισμό περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2744/80 περί θεσπίσεως των συμπληρωματικών μέτρων υπέρ του Ηνωμένου Βασιλείου	71
12. Χρονοδιάγραμμα των περιόδων συνόδου	72
13. — Ψήφισμα περί της κοινής αλιευτικής πολιτικής στη Μεσόγειο	74
— Ψήφισμα επί της αναπτύξεως της αλιείας σε κόλπους, λιμνοθάλασσες και κλειστές θάλασσες της Ελλάδας	78
14. Προφορική ερώτηση με συζήτηση της κ. Schleicher, των κκ. Newton Dunn, Leonardi, Adam, Γεροκωστόπουλου προς το Συμβούλιο, περί των συμφωνιών ελευθέρων εμπορικών ανταλλαγών ΕΟΚ—ΕΖΕΣ	79
15. Οδηγία σχετικά με την καταναλωτική πίστη (συζήτηση)	79
16. Σύνοψη των επιτροπών	80

17. Αστική συγκέντρωση στην Κοινότητα (συνέχεια)	80
18. Προφορική ερώτηση με συζήτηση των κκ. Flanagan, Remilly και της κ. Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ, προς την Επιτροπή, επί των προτάσεων που αποσκοπούν στην «εξανθρόπιση» και την «προσωποποίηση» της Ευρώπης — Προφορική ερώτηση με συζήτηση των κκ. Arfé, Hume, Schwencke, των κυριών Viehoff, Pery, Van Hemeldonck, των κκ. Horgan, Cariglia, της κ. Buchan, της δ. Clwyd, των κκ. van Minnen, Key και Abens, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας προς την Επιτροπή, επί των μέτρων υπέρ των γλωσσών και πολιτισμού των μειονοτήτων — Προφορική ερώτηση με συζήτηση του κ. Fajardie, της κ. Viehoff, των κκ. Arfé, Schwencke, των κυριών Pery, Buchan, Dupont, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, προς την Επιτροπή, επί της ευρωπαϊκής κοινωνικής κληρονομιάς — Προφορική ερώτηση με συζήτηση των κυριών Gaiotti de Biase, Casanpagnago Cerretti, των κκ. Alber, Beumer, Bocklet, Brok, Γεροκωστόπουλου, Hahn, Pedini, Costanzo, Marck, Estgen, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), προς την Επιτροπή, σχετικά με τη διδασκαλία των ξένων γλωσσών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα — Προφορική ερώτηση με συζήτηση της κ. Gaiotti de Biase, εξ ονόματος της Επιτροπής Νεότητας, Παιδείας, Πολιτισμού, Πληροφοριών και Αθλητισμού, προς την Επιτροπή, επί του σεμιναρίου των Υπουργών Πολιτισμού στις 17 και 18 Σεπτεμβρίου 1982 στη Νάπολη	80
19. Πολιτική πληροφόρησης των Κοινοτήτων για τις εκλογές του 1984 (συζήτηση)	81
20. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασεως	81

Συνοπτικά Πρακτικά της συνεδρίασεως της Παρασκευής, 1ης Φεβρουαρίου 1983

1. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών	86
2. Αναφορές	86
3. Έλεγχος της εντολής	86
4. Διαδικασία χωρίς έκθεση (ψηφοφορία — άρθρο 99 του κανονισμού)	86
5. Ψήφισμα περί της εφαρμογής της οδηγίας του Συμβουλίου αριθ. 73/23/ΕΟΚ της 19ης Φεβρουαρίου 1983, σχετικά με τα ηλεκτρικά είδη που προορίζονται προς χρήση μέσα σε ορισμένα ορια ηλεκτρικής τάσεως	86
6. Ψήφισμα με το οποίο περατώνεται η διαδικασία διαβούλευσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την έκδοση από το Συμβούλιο οδηγίας που να τροποποιεί την οδηγία 76/756/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των Κρατών μελών που αφορούν την τοποθέτηση διατάξεων φωτισμού και φωτεινής σηματοδότησης των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους	87
7. Ψήφισμα που περατώνει τη διαδικασία διαβουλεύσεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτιμώσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς τό Συμβούλιο για κανονισμό περί διαχειρίσεως και ελέγχου ορισμένων ποσοτώσεων αλιείας που χορηγούνται, για το έτος 1983, στα σκάφη που φέρουν σημαία ενός των Κρατών μελών και αλιεύουν στη ζώνη διακανονισμού που καθορίζεται από τη σύμβαση Nafo	88
8. Ψήφισμα σχετικά με τις συμφωνίες ελευθέρων εμπορικών συναλλαγών μεταξύ ΕΟΚ—ΕΖΕΣ	88
9. Οδηγία του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των Κρατών μελών σε θέματα καταναλωτικής πίστης	89
10. Διαταξη των εργασιών	99
11. Ψήφισμα επί των προβλημάτων των αστικών συγκεντρώσεων στην Κοινότητα και επί συνεισφοράς της Κοινότητας για έργα σε περιοχές μεγάλων αστικών συγκεντρώσεων	99
12. — Ψήφισμα σχετικά με τα μέτρα υπέρ των γλωσσών και των πολιτιστικών στοιχείων των μειονοτήτων	103
— Ψήφισμα επί της ευρωπαϊκής κοινωνικής κληρονομιάς	104
— Ψήφισμα επί της διδασκαλίας ξένων γλωσσών στην Κοινότητα	105
13. — Ψήφισμα που περατώνει τη διαδικασία διαβουλεύσεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως κανονισμού της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο επί του καθεστώτος εισαγωγών που εφαρμόζεται για την περίοδο 1983-1986 στα προϊόντα που υπάγονται στη διάκριση 97.06 Α του Κοινού Δασμολογίου, ο οποίος τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 950/68 επί του Κοινού Δασμολογίου	106
14. Ψήφισμα επί της πολιτικής πληροφόρησης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τις άμεσες εκλογές του 1984	107
15. Φαρμακευτικά προϊόντα	112
16. Ψήφισμα επί των προβλημάτων που δημιουργεί η διαμετακόμιση εμπορευμάτων που προέρχονται ή προορίζονται για την Κοινότητα μέσω της Αυστρίας, της Ελβετίας και της Γιουγκοσλαβίας	112
17. Ψήφισμα επί της καλλιέργειας κηπευτικών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα	116
18. Ψήφισμα επί της αναφοράς 52/80 του κ. Louis Worms με την οποία ζητείται η καταβολή αποζημιώσεως	118
19. Ψήφισμα περί της διακρίσεως σχετικά με τη μητρική εξουσία των αγάμων και εγγάμων μητέρων σε μερικά Κράτη μέλη	120
20. Κώδικας για την εμπορία των υλοκαταστάτων του μητρικού γάλακτος	121
21. Προτάσεις ψηφίσματος που καταχωρήθηκαν στο πρωτόκολλο (άρθρο 49 του κανονισμού)	121
— Ψήφισμα περί των μέτρων για την ενίσχυση των προσφύγων της Ρουάντα	121
22. Προθεσμία καταθέσεως τροπολογιών	122
23. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασεως	122
24. Χρονοδιάγραμμα των επομένων συνεδριάσεων	122
25. Διακοπή της συνόδου	122

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1982/83

Συνεδριάσεις της 7ης έως 11ης Φεβρουαρίου 1983

Μέγαρο της Ευρώπης — Στρασβούργο

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ, 7ης ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ
1983

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DANKERT

*Προέδρον**(Έναρξη της συνεδρίασεως στις 5 μ.μ.)***1. Επανάληψη της συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου η οποία είχε διακοπεί στις 14 Ιανουαρίου 1983.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασεως εγκρίνονται.

3. Σύνθεση των επιτροπών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο ότι η Σοσιαλιστική Ομάδα του γνωστοποίησε ότι ο κ. Pattison δεν αποτελεί πλέον μέλος της Επιτροπής Ενεργείας και Ερευνών.

4. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

- από τον κ. Z. Zimmermann, εξ ονόματος της επιχειρήσεως Auto-Motor-Zubehör Zimmermann, αναφορά περί της χορηγήσεως αριθμού κυκλοφορίας στα αυτοκίνητα οχήματα εντός της παραμεθωρίου περιοχής Βελγίου-Γερμανίας (αριθ. 69/82)
- από την κ. Veronika Steffan, αναφορά περί της μη αναγνώρισεως πτυχίου διδασκάλου από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας (αριθ. 70/82)

— από τον κ. Karl G. Pardo de Leygonie, αναφορά περί της χρησιμοποίησεως της λατινικής ως ευρωπαϊκής γλώσσας (αριθ. 71/82).

Οι αναφορές αυτές καταχωρήθηκαν στο γενικό πρωτόκολλο που προβλέπεται στο άρθρο 108 παράγραφος 3 του κανονισμού και, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου, παραπέμφθηκαν για εξέταση στην Επιτροπή Κανονισμού και Αναφορών.

— *Αναφορά αριθ. 34/82*: διαβιβάστηκε, μαζί με την απάντηση που έδωσε η Επιτροπή, στο Συμβούλιο το οποίο παρακαλείται να απαντήσει σύντομα.

— *Αναφορές αριθ. 26/82, 40/82, 47/82*: η Επιτροπή Κανονισμού και Αναφορών ζητεί να ανακοινωθεί στους αναφέροντες η απάντηση που έδωσε η Επιτροπή (PE 82.666) καθώς και το γεγονός ότι θα μπορούσαν να υποβάλουν εκ νέου την αναφορά τους εάν θεωρούν ότι η νομοθεσία που θα θεσπισθεί εν προκειμένω δεν συμβιβάζεται με τη σχετική οδηγία ή ότι η νομοθεσία αυτή απαιτείται να τροποποιηθεί. Θεωρεί ότι με τον τρόπο αυτό έληξε η εξέταση των αναφορών αυτών.

— *Αναφορά αριθ. 31/82*: η Επιτροπή Κανονισμού και Αναφορών, αφού έλαβε γνώση της απαντήσεως της Επιτροπής, ζητεί από τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου να απευθυνθεί γραπτώς στον Υπουργό Οικονομικών της Ιταλικής Δημοκρατίας με την παράκληση να εξετασθούν οι δυνατότητες εξευρέσεως λύσεως στο πρό-

Δευτέρα, 7 Φεβρουαρίου 1983

βλημα που θίγεται στην αναφορά αυτή. Θεωρεί ότι με τον τρόπο αυτό έληξε η εξέταση της αναφοράς αυτής.

5. Προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 49 του κανονισμού)

Η πρόταση ψηφίσματος αριθ. 1-925/82 καθίσταται άκυρη.

6. Εξουσιοδότηση συντάξεως εκθέσεων — Αρμοδιότητα επιτροπών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο ότι:

α) η Πολιτική Επιτροπή εξουσιοδοτήθηκε να συντάξει έκθεση περί της καταστάσεως στο Κέρας της Αφρικής

β) ζητήθηκε η γνωμοδότηση:

— της Πολιτικής Επιτροπής και της Νομικής Επιτροπής επί της προτάσεως ψηφίσματος του κ. Glinne και άλλων για την επιστροφή στην Ελλάδα των τμημάτων του αετώματος του Παρθενώνα (έγγρ. 1-638/82) (αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Νεότητας)

— της Επιτροπής Γεωργίας, της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, της Πολιτικής Επιτροπής και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων περί του Μνημονίου της Επιτροπής επί της κοινοτικής πολιτικής αναπτύξεως (COM(82) 640 τελικό) (εξουσιοδοτήθηκε να συντάξει έκθεση: Επιτροπή Αναπτύξεως και Συνεργασίας — ζητήθηκε ήδη η γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Περιβάλλοντος)

— της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας, καθώς και της Εξεταστικής Επιτροπής για τη θέση της Γυναίκας στην Ευρώπη, για το θέμα της καταστάσεως της απασχολήσεως (αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχολήσεως) (ζητήθηκε ήδη η γνωμοδότηση: της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής)

— της Επιτροπής Ενεργείας και Ερευνών για το θέμα των τηλεπικοινωνιών μέσα στην Κοινότητα (εξουσιοδοτήθηκε να συντάξει έκθεση: η Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή — ζητήθηκε ήδη η γνωμοδότηση: της Επιτροπής Μεταφορών)

7. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο, αιτήσεις γνωμοδότησεως επί:

— της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με από-

φαση περί θεσπίσεως νέων διατάξεων σχετικά με το κεφάλαιο VI «ο εφοδιασμός» της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας (έγγρ. 1-1164/82),

που παραλέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Ενεργείας και Ερευνών και, για γνωμοδότηση, στην Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή καθώς και στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών·

— της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82 που προβλέπει ειδικά μέτρα για τα μιζέλια, τα κουκιά και τα φούλια (έγγρ. 1-1165/82),

που παραλέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Γεωργίας και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Προϋπολογισμών·

— της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που αφορά τον καθορισμό των προσώπων που υποχρεούνται να καταβάλουν τελωνειακή οφειλή (έγγρ. 1-1166/82),

που παραλέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στη Νομική Επιτροπή και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, στην Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή καθώς και στην Επιτροπή Προϋπολογισμών·

— Της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με πρόταση αποφάσεως περί τροποποιήσεως της αποφάσεως αριθ. 82/402/ΕΟΚ σχετικά με τη θέσπιση ερευνητικού και αναπτυξιακού προγράμματος (1982-1985) στον τομέα των πρώτων υλών (έγγρ. 1-1167/82),

που παραλέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Ενεργείας και Ερευνών και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Προϋπολογισμών·

— της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο όσον αφορά την πρόταση οδηγίας σχετικά με τους όρους κατά τους οποίους μη εγκατεστημένοι μεταφορείς μπορούν να εκτελέσουν ορισμένες εθνικές μεταφορές στο έδαφος ενός Κράτους μέλους (έγγρ. 1-1168/82),

που παραλέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας στην Επιτροπή Μεταφορών και, για γνωμοδότηση, στην Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή·

— της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή α-

Δευτέρα, 7 Φεβρουαρίου 1983

- ναλλαγής επιστολών σχετικά με το άρθρο 10 της Συμφωνίας Πλαισίου Συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας (έγγρ. 1-1169/82),
που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων·
- της ανακοινώσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με πειραματικό πρόγραμμα στον τομέα των έργων υποδομής στις μεταφορές (έγγρ. 1-1170/82),
που παραπέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Μεταφορών και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Προϋπολογισμών·
 - της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό περί διαχειρίσεως και ελέγχου ορισμένων ποσοτώσεων αλιείας που χορηγούνται για το έτος 1983 στα σκάφη που φέρουν σημαία ενός των Κρατών μελών και αλιεύουν στη ζώνη διακανονισμού που καθορίζεται από τη σύμβαση NAFO (έγγρ. 1-1171/82),
που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας·
 - της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό περί θεσπίσεως ορισμένων μέτρων για την ενοποίηση και απλούστευση των στατιστικών του εμπορίου ανάμεσα στα Κράτη μέλη (έγγρ. 1-1181/82),
που παραπέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Μεταφορών·
 - της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση που καταρτίζει πρόγραμμα έρευνας της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στο θέμα της προοπτικής και της αξιολογήσεως της επιστήμης και της τεχνολογίας (FAST) 1983-1984 (έγγρ. 1-1182/82),
που παραπέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Ενεργείας και Ερευνών και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Προϋπολογισμών·
 - της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση περί κοινών προγραμμάτων ερευνών και προγραμμάτων για το συντονισμό της γεωργικής έρευνας (έγγρ. 1-1183/82),
που παραπέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Γεωργίας και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Ενεργείας και Ερευνών, στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, καθώς και στην Επιτροπή Προϋπολογισμών·
 - της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία περί των οριακών τιμών και των ποιοτικών στόχων για τις απορρίψεις υδραργύρου από τομείς άλλους εκτός του τομέα της ηλεκτρολύσεως των χλωριούχων αλάτων αλκαλίων (έγγρ. 1-1184/82),
που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών·
 - της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση όσον αφορά την εμπορική αυτονομία των σιδηροδρόμων στη διαχείριση της διεθνούς κυκλοφορίας επιβατών και αποσκευών (έγγρ. 1-1185/82),
που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Μεταφορών·
 - της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς, τους ανεξάρτητους επαγγελματίες και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται μέσα στην Κοινότητα και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (έγγρ. 1-1186/82),
που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχολήσεως·
 - της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό περί δημιουργίας ενός πρωτύπου εγγράφου δηλώσεων για χρήση στις ανταλλαγές στο εσωτερικό της Κοινότητας (έγγρ. 1-1190/82),
που παραπέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Μεταφορών·
 - της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό περί καθορισμού ορισμένων μέτρων διατηρήσεως και διαχειρίσεως των αλιευτικών πόρων, τα οποία εφαρμόζονται στα σκάφη υπό σημαία ορισμένων τρίτων χωρών εντός της ζώνης των 200 μιλίων, η οποία ευρίσκεται στα ανοικτά των ακτών του γαλλικού διαμερίσματος της Γουιάνας (έγγρ. 1-1195/82),
που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας·
 - της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανο-

Δευτέρα, 7 Φεβρουαρίου 1983

- νισμό περί τροποποίησης και ενημέρωσης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (έγγρ. 1-1199/82), που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχολήσεως:
- της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με ένα κανονισμό περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 458/80 περί της αναδιαρθρώσεως του αμπελώνα στο πλαίσιο συλλογικών δραστηριοτήτων (έγγρ. 1-1204/82), που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας:
 - των προτάσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο περί καθορισμού της τιμής ορισμένων γεωργικών προϊόντων και ορισμένων συναφών μέτρων (1983-1984) (έγγρ. 1-1206/82), που παραπέμφθηκαν, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Γεωργίας και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, στην Επιτροπή Προϋπολογισμών, καθώς και στην Επιτροπή Αναπτύξεως και Συνεργασίας:
 - της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο όσον αφορά οδηγία σχετικά με την επίβλεψη και τον έλεγχο διασυννοριακών μεταφορών επικινδύνων αποβλήτων εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (έγγρ. 1-1208/82), που παραπέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και, για γνωμοδότηση, στην Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή, στην Επιτροπή Μεταφορών καθώς και στη Νομική Επιτροπή:
 - της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 456/80 περί χορηγήσεως πριμοδοτήσεων προσωρινής εγκαταλείψεως και οριστικής εγκαταλείψεως ορισμένων εκτάσεων φυτευμένων με αμπέλους καθώς και πριμοδοτήσεων για παραίτηση αναφυτεύσεως (έγγρ. 1-1209/82), που παραπέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Γεωργίας και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Προϋπολογισμών:
 - της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που αφορά κοινοτικές ενέργειες για το περιβάλλον (ΚΕΠ) (έγγρ. 1-1210/82), που παραπέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Προϋπολογισμών:
 - της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για τις εγγυήσεις που πρέπει να παρέχονται για την εξασφάλιση της καταβολής τελωνειακής οφειλής (έγγρ. 1-1213/82), που παραπέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Νομική Επιτροπή και, για γνωμοδότηση, στην Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή καθώς και στην Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων:
 - της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/80 που θεσπίζει συμπληρωματικά μέτρα υπέρ του Ηνωμένου Βασιλείου (έγγρ. 1-1216/82), που παραπέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Προϋπολογισμών και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Ενεργειών και Ερευνών, στην Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας καθώς και στην Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή:
 - της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για τον καθορισμό ιδιαίτερων μέτρων κοινοτικού ενδιαφέροντος στον τομέα της ενεργειακής στρατηγικής (έγγρ. 1-1217/82), που παραπέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Προϋπολογισμών και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Ενεργειών και Ερευνών:
 - της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που αφορά τη σύναψη συμφωνίας αλιείας μεταξύ της κυβερνήσεως της Φιλανδίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (έγγρ. 1-1223/82), που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας:
- 6) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:
- του κ. de Ferranti, εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, έκθεση περί της εφαρμογής της οδηγίας αριθ. 73/23/ΕΟΚ της 19ης

Δευτέρα, 7 Φεβρουαρίου 1983

- Φεβρουαρίου 1973 σχετικά με τα ηλεκτρικά είδη που προορίζονται για χρήση μέσα σε ορισμένα όρια ηλεκτρικής τάσεως (έγγρ. 1-1174/82)·
- του κ. Diana, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, έκθεση περί της εισαγωγής στοιχείου ανιχνεύσεως για το γάλα που προορίζεται για τη διατροφή ζώων και της χρησιμοποίησης γάλακτος σε σκόνη για την παρασκευή τυρών (έγγρ. 1-1175/82)·
 - του κ. Nyborg, εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, έκθεση επί της πρότασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (έγγρ. 1-827/82) σχετικά με οδηγία που να τροποποιεί την οδηγία 76/756/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των Κρατών μελών που αφορούν τοποθέτηση φωτισμού και φωτεινής σηματοδότησεως στα οχήματα με κινητήρα και τα ρυμουλκούμενά τους (έγγρ. 1-1176/82)·
 - του κ. Provan, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, έκθεση περί της καταστάσεως της γεωργίας στα Highlands και τα Νησιά της Σκωτίας και σε άλλες εξαιρετικά μειονεκτικές περιοχές της Κοινοτήτας (έγγρ. 1-1177/82)·
 - της κ. Pauwelyn, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, έκθεση επί της πρότασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (έγγρ. 1-1171/82) για κανονισμό περί διαχειρίσεως και ελέγχου ορισμένων ποσοτήσεων αλιείας που χορηγούνται, για το έτος 1983, στα σκάφη που φέρουν σημαία ενός των Κρατών μελών και αλιεύουν στη ζώνη διακανονισμού που καθορίζεται από τη σύμβαση NAFO (έγγρ. 1-1178/82)·
 - του κ. Horper, εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, έκθεση επί της πρότασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (έγγρ. 1-177/82 — COM(82) 153 τελ.) περί παροχής αδείας στη Γαλλική Δημοκρατία να εφαρμόσει στα υπερπόντια διαμερίσματά της και στη μητροπολιτική Γαλλία, κατά παρέκκλιση του άρθρου 95 της συνθήκης, μειωμένο ποσοστό φόρου καταναλώσεως για το λεγόμενο «παραδοσιακό» ρούμι που παράγεται σ' αυτές τις κτήσεις (έγγρ. 1-1179/82)·
 - του κ. Prout, εξ ονόματος της Νομικής Επιτροπής, δεύτερη έκθεση επί της πρότασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (έγγρ. 10/79 — COM(79) 69 τελ.) σχετικά με οδηγία περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των Κρατών μελών στον τομέα της καταναλωτικής πίστωσης (έγγρ. 1-1180/82)·
 - της δ. Hooper, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, έκθεση επί της πρότασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (έγγρ. 1-223/81 — COM(81) 187 τελ.) σχετικά με οδηγία στο θέμα της συσκευασίας υγρών τροφίμων (έγγρ. 1-1187/82)·
 - του κ. Mertens, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, πρόταση ψηφίσματος για την προστασία των βοσκοτόπων της Ιρλανδίας (έγγρ. 1-1187/82)·
 - του κ. Dalsass, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, έκθεση:
 - I. επί της πρότασης που τροποποιήθηκε από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο επί του κανονισμού περί κοινής οργανώσεως των αγορών στον τομέα της αιθυλικής αλκοόλης γεωργικής προελεύσεως και των συμπληρωματικών διατάξεων για ορισμένα προϊόντα που περιέχουν αιθυλική αλκοόλη (έγγρ. 504/66 — COM(66) 274 τελ.),
 - II. επί της σχετικής τροποποίησης που υποβλήθηκε από την Επιτροπή στο Συμβούλιο βάσει του άρθρου 149, δεύτερο εδάφιο της συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. 209/79 — COM(79) 237 τελ.) (έγγρ. 1-1192/82)·
 - του κ. Bettiza, εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, έκθεση περί της καταστάσεως στη Γιουγκοσλαβία (έγγρ. 1-1193/82)·
 - του κ. von Hassel, εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, έκθεση επί της καθιερώσεως σημαίας για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. 1-1194/82)·
 - της κ. Cassanmagnago Cerretti, εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχολήσεως, έκθεση περί της πολιτικής για την οικογένεια στην Κοινότητα (έγγρ. 1-1196/82)·
 - του κ. Purvis, εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, έκθεση σχετικά με την ανακάλυψη των πετροδολαριών (έγγρ. 1-1197/82)·
 - του κ. Percheron, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενεργείας και Ερευνών, έκθεση σχετικά με τους προκαταρκτικούς όρους για μια αποτελεσματική ενεργειακή πολιτική στην Κοινότητα (έγγρ. 1-1200/82)·
 - της κ. Baduel Glorioso, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, έκθεση σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (έγγρ. 1-1107/82 — COM(82) 679 τελ.) σχετικά με κανονισμό περί του καθεστώτος εισαγωγών που εφαρμόζεται για την περίοδο 1983-1986 στα προϊόντα

Δευτέρα, 7 Φεβρουαρίου 1983

- που υπάγονται στη διάκριση 07.06 Α του Κοινού Δασμολογίου, ο οποίος τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 950/68 περί του Κοινού Δασμολογίου (έγγρ. 1-1201/82)·
- της κ. von Alemann, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών, έκθεση περί της διασυνοριακής στρατηγικής σε θέματα μεταφορών στις περιοχές των συνόρων και ιδιαίτερα στις περιοχές που βρίσκονται στα εσωτερικά σύνορα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όπως αυτές του Ρήνου-Μοζέλλα και του Euregio (έγγρ. 1-1205)·
 - της κ. Schleicher, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, έκθεση επί της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (έγγρ. 1-224/81 — COM(81) 159 τελ.) σχετικά με οδηγία περί αμοιβαίας αναπροσαρμογής των νομοθεσιών των Κρατών μελών σχετικά με τους ισχυρισμούς που αναφέρονται στην επισήμανση και την παρουσίαση των τροφίμων που προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή καθώς και σχετικά με τη διαφήμιση των εν λόγω προϊόντων (έγγρ. 1-207/82)·
- γ) τις ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις:
- των κκ. Remilly, Flanagan, και της κ. Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ, προφορική ερώτηση με συζήτηση προς την Επιτροπή επί των προτάσεων που αποσκοπούν στην «εξανθρόπιση» και την «προσωποποίηση» της Ευρώπης (έγγρ. 1-1135/82/αναθ.)·
 - των κκ. Arfè, Hume, Schwencke, των κυριών Viehoff, Pery, Van Hemeldonck, των κκ. Horgan, Cariglia, των κυριών Buchan, Clwyd, των κκ. van Minnen, Key, Abens, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, προφορική ερώτηση με συζήτηση προς την Επιτροπή περί των μέτρων υπέρ των μειονοτήτων (έγγρ. 1-1136/82)·
 - των κκ. Seitlinger, Barbi, Croux και Bocklet, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), προφορική ερώτηση με συζήτηση προς το Συμβούλιο περί της ενιαίας εκλογικής διαδικασίας (έγγρ. 1-1137/82)·
 - των κυριών Gaiotti de Biase, Cassanmagnago Cerretti, των κκ. Alber, Beumer, Bocklet, Brok, Γεροκωστόπουλου, Hahn, Pedini, Costanzo, Marck, Estgen, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), προφορική ερώτηση με συζήτηση προς την Επιτροπή περί της διδασκαλίας των ξένων γλωσσών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. 1-1138/82)·
 - της κ. Gaiotti de Biase, εξ ονόματος της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού, προφορική ερώτηση με συζήτηση προς την Επιτροπή περί του Σεμιναρίου των Υπουργών Πολιτισμού στις 17 και 18 Σεπτεμβρίου 1982, στη Νάπολη (έγγρ. 1-1139/82)·
 - του κ. Collins, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, προφορική ερώτηση με συζήτηση προς την Επιτροπή περί της πολιτικής επί της προστασίας των καταναλωτών (έγγρ. 1-1141/82)·
 - της κ. Maij-Weggen, του κ. Vergeer, της κ. Cassanmagnago Cerretti, του κ. Wawrzik, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), προφορική ερώτηση με συζήτηση προς την Επιτροπή, περί της συνέχειας που δόθηκε στα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου σχετικά με το Διεθνή Κώδικα που εγκρίθηκε από τη Διάσκεψη της Παγκοσμίου Οργάνωσης Υγείας περί εμπορίας υποκαταστάτων του μητρικού γάλακτος (έγγρ. 1-541/81), καθώς επίσης και περί της εξαγωγής παιδικών τροφών στις υπό ανάπτυξη χώρες (έγγρ. 1-668/79) (έγγρ. 1-1142/82)·
 - των κκ. Arfè, Collins, Schwencke, Λαγάκου, της κ. von Alemann, των κκ. Fellermaier, Remilly, Deleau, Cousté, Deniau, Lomas, Lalor, Marshall, Antoniozzi, της κ. Boot, των κκ. Moreland, Sherlock, Παπαευστρατίου, Fergusson, Seligman, της κ. De March, των κκ. Israël, Marck, Balfe, της κ. Lizin, των κκ. Αδάμου, Αλαβάνου, Flanagan, της κ. Ewing, του Lord Bethell, των κκ. Radoux, Εφραιμίδη, της κ. Ewing, των κκ. Israël, Πλασκοδίτη, της κ. Gredal, των κκ. Hänsch, Fich, Hutton, της κ. Boserup, του κ. Galland, του Sir Fred Warner, των κκ. Flanagan, Moreland, Rieger, Balfe, Boyes, της κ. Lizin, του κ. Εφραιμίδη, της κ. Hammerich, των κκ. Αλαβάνου, Πεσμαζόγλου, Rogalla, Hutton, του Sir Fred Warner, των κκ. Seligman, Pranchère, Chambeiron, Remilly, Deleau, Dalziel, της κ. Poirier, των κκ. Deniau, Lomas, της κ. Théobald-Paoli, των κκ. Lima, Galland, Maher, της κ. Ewing, των κκ. Γόντικα, Adam, Davern, de Ferranti, Cousté, Moreland, Provan, Flanagan, της δ. Roberts, των κυριών Gaiotti de Biase, Squarcialupi, του κ. Lalor, της κ. De March, των κκ. Rieger, Israël, Pedini, Marck, Boyes, O'Donnell, της κ. Dury, των κκ. Skovmand, Αδάμου, Αλαβάνου, Εφραιμίδη, Schmid, της κ. Seibel-Emmerling, των κκ. Bettiza, Antoniozzi, Pearce, Radoux, της κ. Pruvot, του κ. Van Miert, της κ. Viehoff, των κκ. Normanton, Harris, προφορικές ερωτήσεις για την ώρα των ερωτήσεων για τις 8 και 9 Φεβρουαρίου 1983, σύμφωνα με το άρθρο 44 του κανονισμού (έγγρ. 1-1212/82)·

Δευτέρα, 7 Φεβρουαρίου 1983

δ) τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 47 του κανονισμού:

- των κκ. Moreland, Brok, Fergusson, Konrad Schön, Moorhouse, Bocklet, Purvis, της κ. Boos, των κκ. Forth, Clinton, Habsburg, πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την κοινοτική δότηση προς τη Γρενάδα (έγγρ. 1-1140/82),
που παρατέθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Πολιτική Επιτροπή και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Αναπτύξεως και Συνεργασίας·
- των κκ. Caranna, Blaney, Vandemeulebroucke, της κ. Castellina, πρόταση ψηφίσματος επί της κρατήσεως του Edward Kelly (έγγρ. 1-1143/82),
που παρατέθηκε στη Νομική Επιτροπή·
- του κ. Habsburg, των κυριών Schleicher, Lenz, των κκ. Konrad Schön, Klepsch, Alber, Rinsche, Mertens, της κ. Rabbethge, των κκ. Aigner, Sältzer, von Wogau, Dalsass, Bocklet, Majonica, Wedekind, Schall, Ghergo, Fischbach, Del Duca, Pedini, Filippi, Constanzo, Barbagli, Travaglini, Pflimlin, O'Donnell, Clinton, της Lady Elles, των κκ. Παπαευστρατίου, Vankerhoven, της κ. Phlix, των κκ. Deschamps και Barbi, πρόταση ψηφίσματος για τα περάματα σε ζώντα ανθρώπινα έμβρυα (έγγρ. 1-1144/82),
που παρατέθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στη Νομική Επιτροπή και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών·
- των κκ. Balfé και Lomas, πρόταση ψηφίσματος επί της καταγγελίας των παραδιάσεων των διατάξεων που περιλαμβάνονται στην Τελική Πράξη της Συνδιασκέψεως του Ελσίνκι (έγγρ. 1-1148/82),
που παρατέθηκε στην Πολιτική Επιτροπή·
- των κυριών Hoffmann, De March, των κκ. Frischmann, Piquet, Damette, Fernandez, Wurtz, πρόταση ψηφίσματος επί της ανάγκης να αναπτυχθεί ο τομέας του αυτοκινήτου (έγγρ. 1-1149/82),
που παρατέθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Ενεργείας και Ερευνών, στην Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων καθώς και στην Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχολήσεως·
- των κκ. Davern, Cronin, Flanagan, Lalor, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ, πρόταση ψηφίσματος για την επείγουσα ανάγκη καταρτίσεως νέου προγράμματος συνταξιοδοτήσεως των αγροτών (έγγρ. 1-1150/82),
που παρατέθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχολήσεως και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Γεωργίας·
- του κ. G. Fuchs, πρόταση ψηφίσματος επί της απειλής αποσταθεροποιήσεως στη Ζιμπάμπουε (έγγρ. 1-1151/82),
που παρατέθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Πολιτική Επιτροπή και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Αναπτύξεως και Συνεργασίας·
- του κ. Κύρκου, πρόταση ψηφίσματος για τα προδλήματα του ελληνικού ελαιόλαδου κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου (έγγρ. 1-1152/82),
που παρατέθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας·
- της κ. Viehoff, των κκ. Klinkenberg, Seal, των κυριών Herklotz, Théobald-Paoli, του κ. Wagner, πρόταση ψηφίσματος επί της ενθαρρύνσεως της εκμαθήσεως της ιαπωνικής γλώσσας (έγγρ. 1-1153/82),
που παρατέθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Προϋπολογισμών·
- των κκ. Bocklet, Aigner, I. Frierich, K. Fuchs, Goppel, Habsburg, Lückner, της κ. Schleicher, πρόταση ψηφίσματος περί της έδρας του γραφείου σημάτων της Κοινότητας (έγγρ. 1-1154/82/αναθ.),
που παρατέθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Πολιτική Επιτροπή και, για γνωμοδότηση, στη Νομική Επιτροπή καθώς και στην Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας·
- του κ. Battersby, πρόταση ψηφίσματος επί της αναπτύξεως της υδροκαλλιέργειας σε γλυκά και αλμυρά νερά στο χώρο της Κοινότητας (έγγρ. 1-1155/82),
που παρατέθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Γεωργίας και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Περιφερειακής Αναπτύξεως και Χωροταξίας·
- των κκ. Antoniozzi, των κυριών Caretoni Romagnoli, Moreau, των κκ. Vandewiele, Turner, Battersby, Barbagli, της κ. Baduel Glorioso, των κκ. Costanzo, d'Angelosante, Γεροκωστόπουλου, της δ. Hooper, των κκ. Καλλία, Mertens, Notenboom, Orlandi, Paparietro, Ripa di Meana, της κ. Squarcia-

Δευτέρα, 7 Φεβρουαρίου 1983

- lupi, του κ. Vitale, πρόταση ψηφίσματος περί των κοινοτικών πρωτοβουλιών υπέρ του τουρισμού (έγγρ. 1-1156/82),
που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού·
- των κκ. von Wogau, Wedekind, Notenboom, Blumenfeld, Chanterie, Langes, Barbagli, Konrad Schön, Beumer, Klepsch, Antoniozzi, Röttering, Jonker, Müller-Hermann, Aigner, Malangré, Franz και Travaglini, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), πρόταση ψηφίσματος περί της υποχρέωσης των εθνικών δικαστηρίων να συνδράμουν την Επιτροπή (έγγρ. 1-1157/82),
που παραπέμφθηκε στη Νομική Επιτροπή·
- των κκ. von Wogau, Wedekind, Notenboom, Blumenfeld, Chanterie, Langes, Barbagli, Konrad Schön, Beumer, Klepsch, Antoniozzi, Röttering, Jonker, Müller-Hermann, Giavazzi, Aigner, Malangré, Franz και Travaglini, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), πρόταση ψηφίσματος, σχετικά με την αιτιολόγηση επικουρικών αρμοδιοτήτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στον τομέα της εναρμόνισης των νομοθεσιών (έγγρ. 1-1158/82),
που παραπέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στη Νομική Επιτροπή και, για γνωμοδότηση, στην Πολιτική Επιτροπή·
- των κκ. von Wogau, Wedekind, Notenboom, Blumenfeld, Chanterie, Langes, Barbagli, Konrad Schön, Beumer, Klepsch, Antoniozzi, Röttering, Jonker, Giavazzi, Aigner, Malangré, Franz και Travaglini, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), πρόταση ψηφίσματος περί του προληπτικού νομοθετικού ελέγχου της Κοινότητας για την αποφυγή μελλοντικών εμποδίων στις εμπορικές συναλλαγές, (έγγρ. 1-1159/82),
που παραπέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στη Νομική Επιτροπή και, για γνωμοδότηση, στην Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή·
- των κκ. Purvis, Price, Key, της κ. Ewing, των κκ. Beazley, Simpson, της κ. Phlix, των κκ. Balfour, Welsh, Seeler, της δ. Roberts, της κ. Squarcialupi, του κ. Κύρκου, της δ. Quin, των κκ. Γεροκωστόπουλου, Παπαευστρατίου, Turner, de Goede, Rogalla, της κ. Πανταζή, των κκ. Eisma, Παπαντωνίου, Veronesi, Bonaccini και Tyrrell, πρόταση ψηφίσματος περί των κοινοτικών φυλακών και των κρατουμένων — συνθήκες και διαδικασίες αποκαταστάσεως κατά τη διάρκεια και μετά την έκτιση της ποινής (έγγρ. 1-1160/82),
που παραπέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στη Νομική Επιτροπή και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχολήσεως·
- του κ. Lomas, πρόταση ψηφίσματος επί των προτάσεων ειρήνης του Συμφώνου της Βαρσοβίας (έγγρ. 1-1161/82),
που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή·
- του κ. Pearce, πρόταση ψηφίσματος για την επίσπευση της διαδικασίας ψηφοφορίας του Κοινοβουλίου (έγγρ. 1-1162/82),
που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Κανονισμού και Αναφορών·
- των κκ. Bord, Cousté, de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ, πρόταση ψηφίσματος σχετικά με τις δυσκολίες της διομηχανίας υποδημάτων (έγγρ. 1-1163/82),
που παραπέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και, για γνωμοδότηση, στην Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή καθώς και στην Επιτροπή Αναπτύξεως και Συνεργασίας·
- της κ. De March, πρόταση ψηφίσματος επί των κοινοτικών μέτρων προκειμένου να παρεμποδιστούν οι κλοπές και τό παράνομο εμπόριο σκύλων ράτσας και κυνηγιού (έγγρ. 1-1172/82) (έχει εγγραφεί στό πρωτόκολλο άρθρο 49 του κανονισμού)·
- των κκ. Costanzo, Barbagli, της κ. Cassanmagnago Cerretti, των κκ. Travaglini, Lima, Filippi, Modiano, Sassano, Ercini, πρόταση ψηφίσματος σχετικά με το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι των ατόμων που διαμένουν σε μια κοινοτική χώρα άλλη από τη δική τους (1-1173/82),
που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή·
- του κ. Diana, πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την κατάρτιση κτηματολογίου αμπελώνων στην Ιταλία (έγγρ. 1-1189/82),
που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας·
- της κ. Théobald-Paoli, πρόταση ψηφίσματος σχετικά με ένα ειδικό κοινοτικό πρόγραμμα υπέρ της Τουλον της Γαλλίας (έγγρ. 1-1191/82),
που παραπέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή

Δευτέρα, 7 Φεβρουαρίου 1983

Μεταφορών καθώς και στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών·

- των κκ. Sherlock και Johnson, πρόταση ψηφίσματος επί της απαντήσεως της Κοινότητας στην άρνηση ορισμένων μελών της Διεθνούς Επιτροπής για τη Φάλαινα να σεβασθούν την απόφαση της επιτροπής αυτής να θέσουν τέλος στην αλιεία των φαλαινών για εμπορικούς σκοπούς (έγγρ. 1-1198/82),

που παραπέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Γεωργίας και στην Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων·

- των κκ. Delatte, Maher, της κ. Martin, των κκ. Goerens, Davern, Mouchel, πρόταση ψηφίσματος για την εγκατάσταση νέων αγροτών στην Κοινότητα (έγγρ. 1-1202/82),

που παραπέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Γεωργίας και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχολήσεως, στην Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή, καθώς και στη Νομική Επιτροπή·

- των κκ. Sassano και Calvez, πρόταση ψηφίσματος περί των διευθυντικών στελεχών στις χώρες της ΕΟΚ (έγγρ. 1-1203/82),

που παραπέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχολήσεως και, για γνωμοδότηση, στη Νομική Επιτροπή καθώς και στην Πολιτική Επιτροπή·

- του κ. Κύρκου, πρόταση ψηφίσματος περί του προβλήματος των αποθεμάτων ελαιολάδου (έγγρ. 1-1211/82),

που παραπέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Γεωργίας και, για γνωμοδότηση, στην Επιτροπή Προϋπολογισμών καθώς και στην Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας·

- των κκ. Megahy, Caborn, Seal, πρόταση ψηφίσματος επί των συνεπειών στις περιοχές Yorkshire και Humber side της επί 10ετία ιδιότητας της Βρετανίας ως μέλους της ΕΟΚ (έγγρ. 1-1215/82),

(εγγράφεται στο πρωτόκολλο άρθρο 49 του κανονισμού)·

ε) από το Συμβούλιο:

- το σχέδιο του συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 1/83 των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1983, που καταρ-

τίσθηκε από το Συμβούλιο την 1η Φεβρουαρίου 1983 (έγγρ. 1-1222/82),

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Προϋπολογισμών καθώς και σε όλες τις ενδιαφερόμενες επιτροπές.

8. Διαδίδση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο επικυρωμένα αντίγραφα των ακόλουθων εγγράφων:

- συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την τροποποίηση της συμφωνίας της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας περί της εφαρμογής της κοινοτικής διαμετακομίσεως·

- μεταβατικό πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας·

- ανταλλαγή επιστολών σχετικά με το άρθρο 3 παράγραφος 2 και το άρθρο 5 του μεταβατικού πρωτοκόλλου·

- πρωτόκολλο χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Τυνησίας·

- πράξη κοινοποιήσεως της εγκρίσεως εκ μέρους της Κοινότητας του μεταβατικού πρωτοκόλλου της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας και των σχετικών ανταλλαγών επιστολών·

- σύμβαση για την προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στη σύμβαση για τη διεθνή δικαιοδοσία και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, καθώς και στο πρωτόκολλο για την ερμηνεία της από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως τροποποιήθηκαν από τη σύμβαση για την προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βόρειας Ιρλανδίας·

- πρωτόκολλο χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας·

- πρωτόκολλο της Δεύτερης Συμβάσεως ΑΚΕ-ΕΟΚ συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα·

- πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ των Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυβος και των Κρατών ΑΚΕ συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα·

- συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών περί της δευτέρας ενδιάμεσης παρατάσεως του πρωτοκόλλου που επισυνάπτεται στη συμφωνία μεταξύ της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Γουίνεας-Μπισσάου και

Δευτέρα, 7 Φεβρουαρίου 1983

της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας περί της αλιείας στα ανοικτά των ακτών της Γουϊνέας-Μπισσάου·

- ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας σχετικά με το άρθρο 6 του μεταβατικού πρωτοκόλλου·
- πράξη κοινοποίησης της εγκρίσεως εκ μέρους της Κοινότητας του πρωτοκόλλου χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Λιβάνου·
- πράξη γνωστοποίησης της εγκρίσεως από την Κοινότητα της τελωνειακής συμβάσεως σχετικά με τη διεθνή μεταφορά εμπορευμάτων υπό κάλυμμα TIR (Σύμβαση TIR) της 14ης Νοεμβρίου 1975, Γενεύη·
- συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών περί θεσπίσεως, για το 1982, διακανονισμού αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας·
- πράξη κοινοποίησης της εγκρίσεως εκ μέρους της Κοινότητας της τελωνειακής συμβάσεως σχετικά με τη διεθνή μεταφορά εμπορευμάτων υπό κάλυμμα TIR (Σύμβαση TIR) της 14ης Νοεμβρίου 1975, Γενεύη·
- συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας για τη σύνδεση του κοινοτικού δικτύου μεταδόσεως στοιχείων (Euronet) και του Φινλανδικού Εθνικού Δικτύου Στοιχείων·
- συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας για το εμπόριο στον τομέα των προβατοειδών και των αιγοειδών·
- ανταλλαγή επιστολών σχετικά με το σημείο 2 της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας για το εμπόριο στον τομέα των προβατοειδών και των αιγοειδών·
- ανταλλαγή επιστολών σχετικά με τις διαβουλεύσεις που προβλέπονται στο σημείο 9 της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας για το εμπόριο στον τομέα των προβατοειδών και αιγοειδών.

9. Εφαρμογή του Κανονισμού

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο III παράγραφος 3 του κανονισμού, ότι η Επιτροπή Κανονισμού και Αναφορών καθόρισε την ερμηνεία των ακόλουθων διατάξεων του κανονισμού.

Άρθρο 48 (προτάσεις ψηφίσματος χωρίς συζήτηση κατά τις συζητήσεις επί επικαίρων και επειγόντων θεμάτων)

Μία πρόταση ψηφίσματος δεν μπορεί να περιληφθεί ως θέμα «χωρίς συζήτηση» στον κατάλογο των θεμάτων προς εγγραφή στην ημερήσια διάταξη συζητήσεων επί επικαίρων και επειγόντων θεμάτων, οι βουλευτές όμως μπορούν να παραιτηθούν του δικαιώματός τους να λάβουν το λόγο.

(Ερμηνεία που εγκρίθηκε από την επιτροπή στις 21 Ιανουαρίου 1983).

Άρθρα 84, 86, 87 και 88 (χρονική στιγμή της ψηφοφορίας και αιτήσεις επί της διαδικασίας)

Η ψηφοφορία επί των αιτήσεων επί της διαδικασίας που αναφέρονται στα άρθρα 84, 86, 87 και 88 διεξάγεται αμέσως.

(Ερμηνεία που εγκρίθηκε από την επιτροπή στις 21 Ιανουαρίου 1983).

(Η Επιτροπή Κανονισμού και Αναφορών θά επανέλθει, κατά τη διάρκεια μιας από τις επόμενες συνεδριάσεις της, επί του θέματος αυτού όσον αφορά το άρθρο 85).

Άρθρο 95 (δικαιώματα και αρμοδιότητες μιάς εξεταστικής επιτροπής)

Ο Πρόεδρος αποφασίζει αν μια αίτηση για τη σύσταση εξεταστικής επιτροπής πληροί τις διατάξεις της παραγράφου 1. Η αίτηση πρέπει να περιλαμβάνει μια προθεσμία μέσα στην οποία η Επιτροπή πρέπει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο την τελική της έκθεση. Η προθεσμία αυτή δεν μπορεί να είναι ανώτερη από 12 μήνες. Η επιτροπή μπορεί να ζητήσει την παράταση της προθεσμίας αυτής, υποβάλλοντας προσωρινή έκθεση. Μία εξεταστική επιτροπή δεν έχει το δικαίωμα να υποβάλει έκθεση στο Κοινοβούλιο, εκτός από την προσωρινή ή την τελική έκθεση για το πόρισμα της εξέτασης. Ούτε έχει το δικαίωμα να υποβάλει οποιαδήποτε πρόταση ψηφίσματος στο Κοινοβούλιο ή να γνωμοδοτήσει για κάποια άλλη επιτροπή.

(Ερμηνεία που εγκρίθηκε από την επιτροπή στις 20 Ιανουαρίου 1983).

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι οι ερμηνείες αυτές θα θεωρηθούν ότι εγκρίθηκαν εαν δεν προβληθεί αντίρρηση σχετικά με αυτές πριν από την έγκριση των παρόντων Συνοπτικών Πρακτικών.

10. Διάταξη των εργασιών

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι έχει διανεμηθεί το σχέδιο ημερησίας διατάξεως της παρούσας περιόδου συνόδου (PE 82.720)

Ανακοινώνει ότι κατά τη διάρκεια της συνεδριάσεως του Προέδρου και των προέδρων των πολιτικών ομάδων που έλαβε χώρα σήμερα το πρωί σύμφωνα με το άρθρο 55 παράγραφος 1 του κανονισμού, συμφωνήθηκε να προταθούν στο Κοινοβούλιο οι ακόλουθες τροποποιήσεις στο σχέδιο ημερησίας διατάξεως αυτό.

Δευτέρα, 7 Φεβρουαρίου:

Δεν υπάρχουν τροποποιήσεις.

Δευτέρα, 7 Φεβρουαρίου 1983

Τρίτη, 8 Φεβρουαρίου

- Αίτηση από το Συμβούλιο και την Επιτροπή Προϋπολογισμών για επείγουσα συζήτηση του σχεδίου συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 1 για το 1983 και δύο προτάσεων κανονισμού που αφορούν, το ένα, τα συμπληρωματικά μέτρα υπέρ του Ηνωμένου Βασιλείου και το άλλο, τα ειδικά μέτρα στον τομέα της ενέργειας· (το Συμβούλιο θά παρουσιάσει τα σημεία αυτά την Τρίτη μετά την δηλώση της Επιτροπής επί της 16ης γενικής εκθέσεως — παρουσίαση που δεν ακολουθείται από συζήτηση — και η εξέτασή τους θα διεξαχθεί την Πέμπτη από τις 3 μ.μ. έως τις 5 μ.μ. και θα ακολουθήσει ψηφοφορία στις 5 μ.μ.)
- Η προφορική ερώτηση εγγρ. 1-1137/82 θά αναβληθεί για μια προσεχή περίοδο συνόδου
- Αίτηση από το Συμβούλιο να προβεί σε δήλωση επί της συμφωνίας σχετικά με την αλιεία· η Επιτροπή θα προβεί επίσης σε δήλωση επί του θέματος αυτού· (οι δηλώσεις αυτές, τις οποίες δεν θα ακολουθήσει συζήτηση, θα διεξαχθούν στις 3 μ.μ.)
- Αίτηση από το Συμβούλιο να προταχθεί η ώρα των ερωτήσεων· (θα διεξαχθεί αμέσως μετά τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής).
Οι τροποποιήσεις αυτές γίνονται δεκτές.

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου

- προφορική ερώτηση αριθ. 0-161/82 του κ. Wolter και άλλων θα περιληφθεί στην κοινή συζήτηση επί της αλιείας
 - Οι ψηφοφορίες που προβλέπονται για τις 6 μ.μ. θα διεξαχθούν στις 5 μ.μ. λόγω του σημαντικού αριθμού των τροπολογιών.
- Οι τροποποιήσεις αυτές γίνονται δεκτές.

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου

- Αίτηση της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής να αναβληθούν οι εκθέσεις Carossino (έγγρ. 1-967/82 και 1-844/82) για μια προσεχή περίοδο συνόδου
- Συζήτηση στις 3 μ.μ. επί του σχεδίου του συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 1 και επί των δύο σχετικών με αυτό προτάσεων κανονισμού, την οποία θά ακολουθήσει η ψηφοφορία η οποία μετατίθεται από τις 6 μ.μ. στις 5 μ.μ.
- Μετά τις ψηφοφορίες, εγγράφεται, με αίτηση της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με τις χώρες της ΕΖΕΣ (ΕFTA), η προφορική ερώτηση (έγγρ.

1-1241/82) της κ. Schleicher και άλλων επί των συμφωνιών ελεύθερου εμπορίου ΕΟΚ—ΕΖΕΣ (ΕFTA) (η αίτηση γίνεται δεκτή)

- Αίτηση της Ομάδας Ευρωπαίων Δημοκρατών να τεθεί η έκθεση Prout (έγγρ. 1-1180/82) μετά την πρόταση ψηφίσματος Kirk (έγγρ. 1-1037/82).

Παρεμβαίνει ο Sir Henry Plumb ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας Ευρωπαίων Δημοκρατών αποσύρει την πρόταση ψηφίσματος Kirk και ζητεί να εξετασθεί στη θέση της η έκθεση Prout, δηλαδή μετά την προφορική ερώτηση Schleicher.

Το Κοινοβούλιο συμφωνεί με την αίτηση αυτή.

Παρεμβαίνει επί της αιτήσεως αναβολής των εκθέσεων Carossino, η δ. Hooper, ο κ. Seefeld, Πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών, η δ. Hooper, ο κ. Forth, ο οποίος ζητεί να παραμείνουν οι εκθέσεις αυτές στην ημερήσια διάταξη και ο κ. Seefeld.

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την αίτηση του κ. Forth.

Παρεμβαίνουν η Lady Elles και ο κ. Schieler.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι κατά την ημέρα αυτή θα παρευρίσκεται ο κ. Kohl, Καγκελάριος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Παρασκευή 11 Φεβρουαρίου

Εγγράφονται στην ημερήσια διάταξη (στην αρχή της):

- α) σύμφωνα με τη διαδικασία χωρίς έκθεση:
 - μια πρόταση οδηγίας, μια πρόταση κανονισμού και δύο προτάσεις αποφάσεως επί της θρυσκελλώσεως και της φυματώσεως των βοοειδών και της πανώλης των χοίρων (έγγρ. 1-929/82)
- β) σύμφωνα με τη διαδικασία χωρίς συζήτηση:
 - έκθεση Pauwelyn περί των ποσοστάσεων αλιείας (έγγρ. 1-1178/82)
 - έκθεση Nyborg για τη φωτεινή σηματοδότηση των οχημάτων (έγγρ. 1-1176/82)
 - έκθεση de Ferranti σχετικά με τα ηλεκτρικά είδη (έγγρ. 1-1174/82).

Τό Συμβούλιο ζήτησε την εφαρμογή της διαδικασίας του κατεπείγοντος, σύμφωνα με το άρθρο 57 παράγραφος 1 του Κανονισμού για την πρόταση κανονισμού περί του Κοινού Δασμολογίου (έκθεση Baduel Glorioso εγγρ. 1-1201/82).

Η έκθεση αυτή εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη μετά τις ψηφοφορίες.

Η διάταξη των εργασιών καθορίστηκε με τον τρόπο αυτό.

Παρεμβαίνει ο κ. Israël επί της θέσεως προσεχώς στην ημερήσια διάταξη της προφορικής ερωτήσεως 0-90/82 περί της Τουρκίας.

Δευτέρα, 7 Φεβρουαρίου 1983

Παρεμβαίνει ο κ. Rannella επί της καταρτίσεως της διατάξεως των εργασιών του Κοινοβουλίου.

11. Προθεσμία καταθέσεως τροπολογιών

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι έληξε η προθεσμία καταθέσεως των τροπολογιών για τα σημεία που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη.

Μετά από πρόταση του κ. Προέδρου, το Κοινοβούλιο αποφασίζει να καθορίσει την προθεσμία καταθέσεως τροπολογιών στο σχέδιο συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 1 και στις δύο σχετικές προτάσεις κανονισμού για την Τετάρτη στις 1 μ.μ.

12. Χρόνος αγορεύσεως

Ο χρόνος αγορεύσεως για την παρούσα περίοδο συνόδου κατανέμεται ως εξής σύμφωνα με το άρθρο 65 του κανονισμού:

— *Χρόνος αγορεύσεως για τα θέματα που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Δευτέρας*

Εισηγητές: 30 λεπτά (3 × 10)

Επιτροπή: 20 λεπτά συνολικά

Μέλη: 60 λεπτά κατανεμημένα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 9 λεπτά

Ομάδα Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα): 9 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαϊών Δημοκρατών: 7 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι: 7 λεπτά

Φιλελεύθερη και Δημοκρατική Ομάδα: 6 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαϊών Δημοκρατών της Προόδου: 6 λεπτά

Ομάδα Τεχνικού Συντονισμού και Προασπίσεως Ανεξαρτήτων Ομάδων και Βουλευτών: 5 λεπτά

Μη Εγγεγραμμένοι: 11 λεπτά

— *Χρόνος αγορεύσεως για τα θέματα που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Τρίτης*

Εισηγητές: 20 λεπτά (2 × 10)

Συμβούλιο: 40 λεπτά συνολικά

Επιτροπή: 50 λεπτά συνολικά

Μέλη: 240 λεπτά κατανεμημένα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 59 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα): 56 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαϊών Δημοκρατών: 33 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι: 26 λεπτά

Φιλελεύθερη και Δημοκρατική Ομάδα: 22 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαϊών Δημοκρατών της Προόδου: 15 λεπτά

Ομάδα Τεχνικού Συντονισμού και Προασπίσεως Ανεξαρτήτων Ομάδων και Βουλευτών: 10 λεπτά

Μη Εγγεγραμμένοι: 19 λεπτά

— *Συνολικός χρόνος αγορεύσεως για τα θέματα τα εγγεγραμμένα στην ημερήσια διάταξη της Τετάρτης*

Εισηγητές: 20 λεπτά (2 × 10)

Επιτροπή: 40 λεπτά συνολικά

Μέλη: 180 λεπτά κατανεμημένα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 42 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα): 41 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαϊών Δημοκρατών: 24 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι: 20 λεπτά

Φιλελεύθερη και Δημοκρατική Ομάδα: 17 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαϊών Δημοκρατών της Προόδου: 12 λεπτά

Ομάδα Τεχνικού Συντονισμού και Προασπίσεως Ανεξαρτήτων Ομάδων και Βουλευτών: 8 λεπτά

Μη Εγγεγραμμένοι: 16 λεπτά

— *Συνολικός χρόνος αγορεύσεως για τα θέματα τα εγγεγραμμένα στην ημερήσια διάταξη της Πέμπτης (εκτός από τα κατεπείγοντα)*

α) συζήτηση επί του προϋπολογισμού

Εισηγητές: 15 λεπτά (3 × 5)

Επιτροπή: 10 λεπτά συνολικά

Μέλη: 90 λεπτά κατανεμημένα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 18 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα): 17 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαϊών Δημοκρατών: 11 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι: 10 λεπτά

Φιλελεύθερη και Δημοκρατική Ομάδα: 9 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαϊών Δημοκρατών της Προόδου: 7 λεπτά

Ομάδα Τεχνικού Συντονισμού και Προασπίσεως Ανεξαρτήτων Ομάδων και Βουλευτών: 6 λεπτά

Μη Εγγεγραμμένοι: 12 λεπτά

β) Λοιπά σημεία της ημερησίας διατάξεως της Πέμπτης

Εισηγητές: 40 λεπτά (8 × 5)

Συντάκτες: 25 λεπτά (5 × 5)

Επιτροπή: 65 λεπτά συνολικά

Μέλη: 120 λεπτά κατανεμημένα ως εξής:

Δευτέρα, 7 Φεβρουαρίου 1983

Σοσιαλιστική Ομάδα: 26 λεπτά

Ομάδα Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): 25 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 15 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκειμένοι: 13 λεπτά

Φιλελεύθερη και Δημοκρατική Ομάδα: 11 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών Προόδου: 9 λεπτά

Ομάδα Τεχνικού Συντονισμού και Προασπίσεως Ανεξερτήτων Ομάδων και Βουλευτών: 7 λεπτά

Μη Εγγεγραμμένοι: 14 λεπτά

13. Συνέχειες που δόθηκαν από την Επιτροπή στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι συγχρόνως με το κείμενο που επεξεργάσθηκε η Γενική Γραμματεία επί του ίδιου θέματος έχει διανεμηθεί η ανακοίνωση της Επιτροπής επί των συνεχειών που δόθηκαν απ' αυτή στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια συνόδου του Δεκεμβρίου 1982 και Ιανουαρίου 1983 (1).

Δεν έλαβε καμία αίτηση αγορεύσεως.

14. Άρνηση στρατεύσεως για λόγους συνειδήσεως (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της προτάσεως ψηφίσματος που περιλαμβάνεται στην έκθεση Maccioschi (έγγρ. 1-546/82), η οποία είχε αναδληθεί κατά τη διάρκεια της περιόδου συνόδου του Ιανουαρίου 1983 (βλέπε σημείο 6 των Σημειωτικών Πρακτικών της ημερομηνίας αυτής) (2).

Παρεμβαίνει ο κ. Eisma.

Προοίμιο, αιτιολογικές σκέψεις και παράγραφος 1: εγκρίνονται

Παράγραφος 2:

— τροπολογία αριθ. 1 του κ. Πονηρίδη: απορρίπτεται

(τροπολογία αριθ. 22: αποσύρεται)

Η παράγραφος 2 εγκρίνεται.

Παράγραφος 3:

— τροπολογία αριθ. 2 του κ. Πονηρίδη

Ο κ. Huitema ζητεί χωριστή ψηφοφορία.

Παρεμβαίνει ο κ. Sieglerschmidt.

1ο μέρος έως ... μιας χώρας: απορρίπτεται

2ο μέρος: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Η παράγραφος 3 εγκρίνεται.

Μετά την παράγραφο 3:

— τροπολογία αριθ. 5 της κ. Gaiotti de Biase: απορρίπτεται

Παράγραφος 4:

— τροπολογία αριθ. 6 της κ. Gaiotti de Biase: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 11 της κ. Bonino: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

— τροπολογία αριθ. 10 του κ. Pannella: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 12 του κ. Pannella και της κ. Bonino: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 13 των ιδίων: εγκρίνεται

Η παράγραφος 4 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

(τροπολογία αριθ. 23: αποσύρεται)

Παράγραφος 5:

— τροπολογία αριθ. 18/διορθ. του κ. Galland: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 3 του κ. Πονηρίδη: απορρίπτεται

Η παράγραφος 5 εγκρίνεται.

Παράγραφος 6:

— τροπολογία αριθ. 21 του κ. Van Miert: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 7 της κ. Gaiotti de Biase: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 14 του κ. Pannella και της κ. Bonino: ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την απόρριψή της

Ο κ. Enright ζητεί επαλήθευση με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Η τροπολογία απορρίπτεται.

Η παράγραφος 6 εγκρίνεται.

Μετά την παράγραφο 6:

— τροπολογία αριθ. 20 των κκ. Vandemeulebroucke και Carapna: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Παράγραφοι 7 και 8:

— τροπολογία αριθ. 8 της κ. Gaiotti de Biase: απορρίπτεται

Παράγραφος 7:

— τροπολογία αριθ. 15 του κ. Pannella και της κ. Bonino: απορρίπτεται

Η παράγραφος 7 εγκρίνεται.

(1) Βλέπε παράρτημα στα Πλήρη Πρακτικά των Συνεδριάσεων της 7ης Φεβρουαρίου 1983.

(2) Ο εισηγητής παρενέβη επί όλων των τροπολογιών.

Δευτέρα, 7 Φεβρουαρίου 1983

Παράγραφος 8:

— τροπολογία αριθ. 16 των ιδίων:

Παρεμβαίνει ο κ. Janssen van Raay, ο οποίος δηλώνει ότι η τροπολογία δεν ισχύει για το ολλανδικό κείμενο.

Παρεμβαίνει η κ. Veil.

Επειδή η τροπολογία αυτή είναι γλωσσικής φύσεως, σύμφωνα με το άρθρο 54 παράγραφος 1 του κανονισμού, δεν τίθεται σε ψηφοφορία.

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι θα αναζητηθεί η κατάλληλη γλωσσική διατύπωση.

Παρεμβαίνουν ο κ. Beazley και η κ. Veil.

Η παράγραφος 8 εγκρίνεται.

Μετά την παράγραφο 8:

— τροπολογία αριθ. 17 του κ. Pannella και της κ. Bonino: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 19/διορθ. του κ. Sieglerschmidt, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: απορρίπτεται μετά από παρέμβαση της κ. Veil, Προέδρου της Νομικής Επιτροπής.

Η παράγραφος 9 εγκρίνεται.

Αιτιολόγηση ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Schwencke, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Εφραμίδης, εξ ονόματος των Ελλήνων

βουλευτών της Κομμουνιστικής Ομάδας και Προσκειμένων, Πλασκοδίτης, εξ ονόματος των Ελλήνων βουλευτών της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Beyer de Ryke, Γεροκωστόπουλος, οι κυρίες Desouches, Veil, οι κκ. Hutton, Vankerkhoven, η κ. Van Hemeldonck, οι κκ. Baillot, εξ ονόματος των Γάλλων βουλευτών της Κομμουνιστικής Ομάδας και Προσκειμένων, Nordmann, Pannella, Schall, Prag.

Η Σοσιαλιστική Ομάδα ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί του συνόλου της προτάσεως ψηφίσματος.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ ESTGEN

Αντιπροέδρου

Αποτέλεσμα ψηφοφορίας:

Ψήφισαν: 161 (1)

Υπέρ: 112

Κατά: 14

Αποχές: 35

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ως εκ τούτου το ακόλουθο ψήφισμα:

(1) Βλέπε παράρτημα.

ΨΗΦΙΣΜΑ

περί της αρνήσεως στρατεύσεως για λόγους συνειδήσεως

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 9 της Ευρωπαϊκής Συμβάσεως των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, που εγγυάται το δικαίωμα της ελευθερίας της σκέψεως, της συνειδήσεως και της θρησκευτικής συνειδήσεως,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα 337 (1967) και τη σύσταση 816 (1977) της Κοινοβουλευτικής Συνελεύσεως του Συμβουλίου της Ευρώπης σχετικά με το δικαίωμα της αρνήσεως στρατεύσεως για λόγους συνειδήσεως,
- έχοντας υπόψη τις νομοθεσίες των Κρατών μελών της Κοινότητας σχετικά με το δικαίωμα της αρνήσεως στρατεύσεως για λόγους συνειδήσεως,
- έχοντας υπόψη τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και την Κοινή Δήλωση του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (1) με την οποία οι θεσμοί αυτοί τόνισαν την πρωταρχική σημασία που αποδίδουν στο σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων όπως αυτά απορρέουν κυρίως από την Ευρωπαϊκή Σύμβαση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου,
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. 1-796/80, έγγρ. 1-803/79 και έγγρ. 1-244/80),

(1) ΕΕ αριθ. C 103 της 27. 4. 1977, σ. 1.

Δευτέρα, 7 Φεβρουαρίου 1983

- έχοντας υπόψη τις αναφορές αριθ. 14/80, 19/80, 26/80 και 42/80,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Νομικής Επιτροπής και τη γνωμοδότηση της Πολιτικής Επιτροπής (έγγρ. 1-546/82),
- 1. υπενθυμίζει ότι το δικαίωμα στην ελευθερία σκέψης, συνειδήσεως και θρησκευτικής συνειδήσεως, συγκαταλέγεται μεταξύ των θεμελιωδών δικαιωμάτων·
- 2. επισημαίνει ότι η προστασία ελευθερίας της συνειδήσεως συνεπάγεται το δικαίωμα αρνήσεως της εκπληρώσεως της ένοπλης στρατιωτικής θητείας και εκείνο της εγκαταλείψεως της για λόγους συνειδήσεως·
- 3. παρατηρεί ότι κανένα δικαστήριο και καμία επιτροπή δεν μπορεί να επέμβει στη συνείδηση ενός ατόμου και ότι μια δήλωση με τους προσωπικούς λόγους πρέπει συνεπώς να αρκεί, στη μεγαλύτερη πλειοψηφία των περιπτώσεων, για την αναγνώριση του καθεστώτος του αρνούμενου να στρατευθεί για λόγους συνειδήσεως·
- 4. επιβεβαιώνει ότι η εκπλήρωση μιας αναπληρωματικής θητείας, όπως προβλέπεται στο ψήφισμα 337 (1967) της Κοινοβουλευτικής Συνελεύσεως του Συμβουλίου της Ευρώπης δεν μπορεί να θεωρηθεί ως ποινή και ότι πρέπει να διοργανώνεται στα πλαίσια του σεβασμού της αξιοπρέπειας του ενδιαφερομένου προσώπου και προς όφελος του συνόλου, πριν από όλα στον κοινωνικό τομέα και στον τομέα της δόθειας και της συνεργασίας για την ανάπτυξη·
- 5. κρίνει ότι η διάρκεια αυτής της αναπληρωματικής θητείας, εφόσον αυτή πραγματοποιείται στα πλαίσια μιας πολιτικής διοικητικής υπηρεσίας ή οργάνωσης, δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τη διάρκεια της κανονικής στρατιωτικής θητείας, συμπεριλαμβανομένων των στρατιωτικών ασκήσεων που αποτελούν συνέχεια της περιόδου βασικής στρατιωτικής εκπαίδευσης·
- 6. επιμένει στην ανάγκη προσεγγίσεως των νομοθεσιών των Κρατών μελών της Κοινότητας σχετικά με το δικαίωμα της αρνήσεως στρατεύσεως για λόγους συνειδήσεως, με το νομικό καθεστώς του, με τις διαδικασίες που πρέπει να εφαρμοσθούν στο θέμα αυτό και με την αναπληρωματική θητεία·
- 7. επιμένει ότι είναι ανάγκη να γίνουν τέτοιες οι διαδικασίες ώστε να μην απαιτούν περισσότερο χρόνο αναμονής και διοικητικές δυσχέρειες, όπως συμβαίνει τώρα συχνά·
- 8. καλεί τις Κυβερνήσεις και τα Κοινοβούλια των Κρατών μελών της Κοινότητας να εξετάσουν τις σχετικές με τον τομέα αυτό νομοθεσίες τους·
- 9. υποστηρίζει τις προσπάθειες που αποβλέπουν στη θέσπιση ενός δικαιώματος του ανθρώπου στην άρνηση στρατεύσεως για λόγους συνειδήσεως στα πλαίσια της Συμβάσεως των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου·
- 10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στις Κυβερνήσεις καθώς και στα Κοινοβούλια των Κρατών μελών, και στην Κοινοβουλευτική Συνέλευση του Συμβουλίου της Ευρώπης.

15. Υπερτιτισμός των χηνών για την παρασκευή φουά-γκρά (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της προτάσεως ψηφίσματος που περιλαμβάνεται στην έκθεση Ρυνοι (έγγρ. 1-686/82) η οποία είχε αναβληθεί κατά τη διάρκεια της συνόδου της 14ης Ιανουαρίου 1983 (βλέπε σημείο 12 των *Συνοπτικών Πρακτικών της ημερομηνίας αυτής*) (1).

Ο κ. Spence ζητεί, σύμφωνα με το άρθρο 85 του κανονισμού, την παραπομπή της εκθέσεως σε επιτροπή.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Caborn, Sutra, η κ. Poirier, ο κ. Enright, ο τελευταίος επί της διαδικασίας, η κ. Ρυνοι, εισηγήτρια.

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία το Κοινοβούλιο απορρίπτει την αίτηση παραπομπής.

Σύνολο της προτάσεως ψηφίσματος:

— τροπολογία αριθ. 1 των κκ. Spencer, Johnson, Simmonds, του Sir Fred Catherwood, των κκ. Moorhouse και Moreland:

Αίτηση για χωριστή ψηφοφορία:

από την αιτιολογική σκέψη Α έως την παράγραφο 2: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

(1) Ο εισηγητής παρενέβη επί όλων των τροπολογιών.

Δευτέρα, 7 Φεβρουαρίου 1983

Παράγραφος 3: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Αιτιολογικές σκέψεις Α και Β: εγκρίνονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Αιτιολογική σκέψη Γ:

— τροπολογία αριθ. 2 της κ. Poirier, των κκ. Pranchère, Riquet, της κ. Le Roux, του κ. Wurtz: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Η αιτιολογική σκέψη Γ εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Μετά την αιτιολογική σκέψη Γ:

— τροπολογία αριθ. 3 των ιδίων: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Αιτιολογική σκέψη Δ: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Μετά την αιτιολογική σκέψη Δ:

— τροπολογία αριθ. 4 των ιδίων: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Παράγραφος 1:

— τροπολογία αριθ. 5 των ιδίων: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Η παράγραφος 1 εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Παράγραφος 2: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Παράγραφος 3:

— τροπολογία αριθ. 6 της κ. Poirier και άλλων: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία μετά από παρέμβαση του κ. Imier.

Η παράγραφος 3 εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Παράγραφος 4:

— τροπολογία αριθ. 7 των ιδίων: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Μετά την παράγραφο 4:

— τροπολογία αριθ. 8 των ιδίων: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

— τροπολογία αριθ. 9 των ιδίων: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Παράγραφος 5: εγκρίνεται

Αιτιολόγηση ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Eisma, Moreland, Spencer, Saby, Gautier, Forth, οι κυρίες Seibel-Emmerling, Weber, Squarcialupi.

Ο κ. Caborn, υποστηριζόμενος από περισσότερους των 20 βουλευτών, ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί του συνόλου της προτάσεως ψηφίσματος.

Ψήφισαν: 148 (¹)

Υπέρ: 74

Κατά: 67

Αποχές: 7

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ως τούτου το ακόλουθο ψήφισμα:

(¹) Βλέπε παράρτημα.

ΨΗΦΙΣΜΑ

επί του υπερστισμού των χηνών για την παρασκευή φουά-γκρά

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη το ψήφισμα που παρουσίασε ο κ. Caborn (έγγρ. I-486/80),
- B. έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. I-686/82),
- Γ. έχοντας υπόψη ότι σε μερικές περιοχές της Κοινότητας — ιδιαίτερα στη Γαλλία — υπερστίζονται οι χήνες για να μεγαλώσει το σκώτι τους με σκοπό την παραγωγή φουά γκρά,

1. θλίβεται για κάθε μορφή δασανισμού των ζώων και υπενθυμίζει το περιεχόμενο της δημοσιευθείσας τον Ιανουάριο του 1974 ερευνής, η οποία πραγματοποιήθηκε υπό την αιγίδα του Συμβουλίου της Ευρώπης από μία επιτροπή για την προστασία των ζώων·
2. αναγνωρίζει ωστόσο ότι οι διαφορές στις παραδόσεις και τον πολιτισμό των διαφόρων Κρατών μελών οδηγούν σε διαφορετικές αντιλήψεις σχετικά με τους τρόπους συμπεριφοράς·
3. θεωρεί ότι για το λόγο αυτό δεν υπάρχει λόγος περιορισμού ή απαγορεύσεως του υπερστισμού των χηνών για παρασκευή φουά γκρά·
4. κρίνει συνεπώς αναμφελή μία κοινοτική εναρμόνιση σ' αυτόν τον τομέα·

Δευτέρα, 7 Φεβρουαρίου 1983

5. υπογραμμίζει τη σημασία της προόδου των ερευνών στον τομέα της γενετικής, της αναπαραγωγής και της εκτροφής χηνών και νησών· καλεί την Επιτροπή να ενθαρρύνει τις ήδη αναληφθείσες ερευνητικές δραστηριότητες·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαδιδάσει το ψήφισμα αυτό στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο, καθώς και στο Συμβούλιο της Ευρώπης·

16. Σύστημα της εκ περιτροπής θητείας (συζήτηση)

Ο κ. Sieglerschmidt παρουσιάζει τη δεύτερη έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου της Εντολής σχετικά με αμφισβητήσεις και ενστάσεις που αφορούν το κύρος των εντολών σε σχέση με το «σύστημα της εκ περιτροπής θητείας» (εγγρ. I-1078/82).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Janssen van Raay, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), Fergusson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Chambeiron, εισηγητής γνωμοδοτήσεως της Νομικής Επιτροπής, Nord, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας, Pannella, Ομάδα ΣΠΑ, ο εισηγητής, ο κ. Εφραιμίδης.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Δηλώνει ότι η πρόταση ψηφίσματος θα τεθεί σε ψηφοφορία την προσεχή ώρα των ψηφοφοριών (βλέπε σημείο 12 των Συνοπτικών Πρακτικών της 9ης Φεβρουαρίου 1982).

17. Εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου (συζήτηση)

Ο κ. Sieglerschmidt παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Νομικής Επιτροπής περί της ευθύνης των Κρατών μελών για την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου (έγγρ. I-1052/82).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει το πέρας της εγγραφής στον κατάλογο των ομιλητών.

Παρεμβαίνουν η κ. van den Heuvel, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, οι κκ. Janssen van Raay, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), Forth, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Chambeiron, Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι, η κ. Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας, ο κ. Eisma, Μη Εγγεγραμμένος, η κ. Booi, οι κκ. Prout, ο εισηγητής, Andriessen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Δηλώνει ότι η πρόταση ψηφίσματος θα τεθεί σε ψηφοφορία την προσεχή ώρα των ψηφοφοριών (βλέπε σημείο 13 των Συνοπτικών Πρακτικών της 9ης Φεβρουαρίου 1982).

18. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδριάσεως της επομένης, Τρίτης 8 Φεβρουαρίου 1983, καθορίσθηκε ως εξής:

9 π.μ. έως 1 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 7 μ.μ.:

- Συζήτηση επί επικαίρων και επειγόντων θεμάτων (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)
- Παρουσίαση από την Επιτροπή της 16ης γενικής εκθέσεως επί της δραστηριότητας των Κοινοτήτων και του προγράμματος δραστηριότητας για το 1983
- Παρουσίαση από το Συμβούλιο του σχεδίου συμπληρωματικού Προϋπολογισμού αριθ. 1 για το 1983
- Έκθεση Cassanmagnago Cerretti, περί των αποτελεσμάτων των εργασιών της Ισομερούς Επιτροπής της Συνελεύσεως ΑΚΕ—ΕΟΚ
- Έκθεση Scott-Hopkins για το Νότιο τμήμα της Αφρικής
- Έκθεση Griffiths περί της αστικής συγκεντρώσεως στην Κοινότητα

3 μ.μ.:

- Δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής περί της συμφωνίας αλιείας

3.15 μ.μ. έως 4.45 μ.μ.:

- Ώρα των ερωτήσεων (Ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και τους Υπουργούς Εξωτερικών)
- Συζήτηση επί επικαίρων και επειγόντων θεμάτων (ανακοίνωση του καταλόγου των προς εγγραφή θεμάτων)

(Λήξη της συνεδριάσεως στις 8.05 μ.μ.)

H. J. OPITZ

Γενικός Γραμματέας

PIETER DANKERT

Πρόεδρος

Δευτέρα, 7 Φεβρουαρίου 1983

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Συνεδρίαση της 7ης Φεβρουαρίου 1983

ABENS, ADAM, ΑΔΑΜΟΥ, ADONNINO, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALBERS, ΑΛΕΞΙΑΔΗΣ, ALMIRANTE, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BAILLOT, BALFE, BALFOUR, BANGEMANN, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERSANI, BEUMER, BEYER DE RYKE, BLUMENFELD, BØGH, BONACCINI, BOSERUP, ΜΠΟΥΡΝΙΑΣ, BOYES, BROK, BOOKES, BUCHAN, CABORN, CALVEZ, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CECOVINI, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CLINTON, CLWYD, COHEN, COLLINS, COSTANZO, COTTRELL, COUSTE, DALSASS, D'ANGELOSANTE, DELATTE, DELOROZOY, DE PASQUALE, DESCHAMPS, DESOUCHES, DIANA, DOURO, DURY, EISMA, ELLES, ENRIGHT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESTGEN, EWING, FAJARDIE, FERGUSSON, FERNANDEZ, FERRERO, FICH, FORTH, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS G., FUCHS K., ΓΑΙΟΤΤΙ DE BIASE, GAUTHIER, GAUTIER, ΓΕΡΟΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, GERONIMI, GLINNE, DE GOEDE, GOERENS, ΓΟΝΤΙΚΑΣ, GOUTHIER, GREDAL, GRIFFITHS, HABSBURG, HÄNSCH, HAHN, HAMMERICH, HARRIS, HERKLOTZ, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HOOPER, HOPPER, HUTTON, IRMER, ISRAEL, JANSSEN VAN RAAY, JAQUET, JOHNSON, JONKER, ΚΑΛΛΙΑΣ, ΚΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ, ΚΑΖΑΖΗΣ, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KEY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, ΚΥΡΚΟΣ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LANGE, LANGES, LEONARDI, LE ROUX, LEZZI, LINKOHR, LOMAS, LÜCKER, LUSTER, LYNGE, MCCARTIN, MACCIOCCHI, MAFFRE-BAUGE, MAHER, MAJONICA, MALANGRE, MARTIN M., MEGAHY, MERTENS, VAN MINNEN, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU J., MORELAND, MOUCHEL, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NIELSEN T., ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΚΑΛΑ., ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΚΩΝ., NORD, NORDMANN, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, O'HAGAN D'ORMESSON, PANNELLA, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΕΥΣΤΡΑΤΙΟΥ, ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ, ΠΑΡΑΠΙΕΤΡΟ, PATTERSON, PATTISON, PAUWELYN-DECAESTECKER, PEARCE, PELIKAN, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETERS, PETRONIO, PFLIMLIN, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PLUMB, PÖTTERING, POIRIER, ΠΟΝΗΡΙΑΔΗΣ, PRAG, PRANCHERE, PRICE, ΠΡΩΤΟΠΑΠΑΔΑΚΗΣ, PROUT, PROVAN, PRUVOT, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, REMILLY, RIEGER, RIPA, DI MEANA, ROGALLA, ROGERS, ROMUALDI, RYAN, SABLE, SABY, SÄLZER, SCHALL, SCHIELER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN KA., SCHÖN KO., SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMONNET, SIMPSON, SKOVMAND, SPENCER, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, SUTRA, TAYLOR J.D., TAYLOR J.M., THAREAU, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VANDEMEULENBROUCKE, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VANKERHOVEN, VANNECK, VAYSSADE, VEIL, VERGEER, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, ΒΓΕΝΟΠΟΥΛΟΣ, VIEHOFF, VISENTINI, VITALE, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, ΖΙΑΓΚΑΣ.

Δευτέρα, 7 Φεβρουαρίου 1983

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτέλεσμα ψηφοφορίας δι' ονομαστικής κλήσεως

- (+) = Ναί
 (—) = Όχι
 (O) = Αποχή

Σύνολο του ψηφίσματος

Έργο 1-546/82

(+)

ADAM, ALBER, ALBERS, ARFE, ARNDT, BALFE, BANGEMANN, BARBI, BEAZLEY, BERSANI, BEUMER, BOOT, BOYES, BROK, BUCHAN, CABORN, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CECOVINI, CHANTERIE, CLINTON, CLWYD, COHEN, COLLINS, D'ANGELOSANTE, DALSASS, DESCHAMPS, DESOUCHES, DIANA, DURY, EISMA, ENRIGHT, ESTGEN, EWING, FAJARDIE, FERRERO, FRIEDRICH B., FRÜH, FUCHS G., GAIOTTI DE BIASE, GAUTIER, GLINNE, GRIFFITHS, HAHN, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HUTTON, IRMER, ISRAEL, JANSSEN VAN RAAY, JOHNSON, KALOYANNIS, KELLETT-BOWMAN EL., KEY, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, LANGE, LEZZI, LINKOHR, LOMAS, MACCIOCCHI, MAFFRE-BAUGE, MARCK, MEGAHY, MINNEN VAN, MØLLER, MOREAU J., MUNTINGH, NEWTON DUNN, PANNELLA, PATTERSON, PELIKAN, PROUT, PRUVOT, PURVIS, QUIN, RIEGER, RIPA DI MEANA, SABY, SCHIELER, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHWENCKE, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, SPENCER, SQUARCIALUPI, SUTRA, THAREAU, TOLMAN, TURNER, TYRRELL, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VAYSSADE, VEIL, VERGEER, VERNIMMEN, VERONESI, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WEBER, WIECZOREK-ZEUL, WOGAU VON, WOLTJER.

(—)

ALEXIADIS, ANGLADE, BLUMENFELD, COTTRELL, FORTH, GONTIKAS, O'HAGAN, ORMESSON D', PRAG, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SHERLOCK, TUCKMAN, VANNECK.

(O)

BAILLOT, BEYER DE RYKE, BROOKES, CALVEZ, CHAMBEIRON, DELATTE, DELOROZOY, FERNANDEZ, GEROKOSTOPOULOS, HARRIS, JONKER, KALLIAS, KELLETT-BOWMAN ED., LE ROUX, MAJONICA, MALANGRE, MARTIN M., MERTENS, MORELAND, NIELSEN T., NIKOLAOU K., NORD, NORDMANN, PAPAESTRATIOU, PAUWELYN-DECAESTECKER, PLASKOVITIS, POIRIER, PÖTTERING, PRANCHERE, RABBETHGE, SABLE, SCHALL, SEITLINGER, VANKERKHOVEN, VISENTINI.

Σύνολο του ψηφίσματος

Έργο 1-686/82

(+)

ALEXIADIS, ANGLADE, BANGEMANN, BARBI, BERKHOUWER, BERSANI, BEYER DE RYKE, BONACCINI, CALVEZ, CHAMBEIRON, CHANTERIE, DALSASS, DELATTE, DELOROZOY, DESOUCHES, DURY, EPHREMIDIS, FERGUSSON, FERNANDEZ, FERRERO, FORTH, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS G., FUCHS K., GAUTHIER, GOERENS, HABSBERG, HAHN, HERMAN, IRMER, ISRAEL, JONKER, KALLIAS, LE ROUX, MAFFRE-BAUGE, MAHER, MALANGRE, MARCK, MARTIN M., MERTENS, MORELAND, MOUCHEL, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, O'DONNELL, ORMESSON D', PAPAESTRATIOU, PAUWELYN, POIRIER, PÖTTERING, PRANCHERE, PROVAN, PRUVOT, RABBETHGE, RYAN, SABLE, SABY, SCHALL, SCHLEICHER, SEITLINGER, SQUARCIALUPI, SUTRA, THAREAU, TOLMAN, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VAYSSADE, VEIL, VERGEER, VISENTINI, WOGAU VON.

(—)

ALBER, ALBERS, ARNDT, BLUMENFELD, BOOT, BOYES, BROOKES, BUCHAN, CABORN, CASTLE, CLWYD, COLLINS, DIANA, EISMA, ENRIGHT, FRIEDRICH B., GAUTIER, GOEDE DE, GRIFFITHS, HÄNSCH, HARRIS, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HOOPER, HUTTON, JANSSEN VAN RAAY, JOHNSON, KELLETT-BOWMAN EL., KEY, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, LOMAS, MACCIOCCHI, MEGAHY, MINNEN VAN, MUNTINGH, O'HAGAN, PATTISON, PETERS, PURVIS, QUIN, RIEGER, RIPA DI MEANA, ROGALLA, SCHMID, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, SIMPSON, SPENCER, TAYLOR J. D., TAYLOR J. M., TREACY, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WEBER, WIECZOREK-ZEUL, WOLTJER.

(O)

BATTERSBY, BEAZLEY, GLINNE, PATTERSON, PRAG, PROUT, TRAVAGLINI.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ, 8ης ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1983

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DANKERT

*Προέδρου**Έναρξη της συνεδριάσεως στις 9 π.μ.***1. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών**

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται μετά από παρέμβαση του κ. Seitlinger ο οποίος ζητεί την εγγραφή της προφορικής ερωτήσεως έγγρ. 1-1137/82 στην προσεχή περίοδο συνόδου.

Το Κοινοβούλιο λαμβάνει γνώση της αιτήσεως αυτής.

2. Συζήτηση επί επικαίρων και επειγόντων θεμάτων (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες αιτήσεις συζήτησεως επί επικαίρων και επειγόντων θεμάτων που κατετέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 48 παράγραφος 1 του κανονισμού:

- των κκ. Rogalla, Albers, Beazley, Beumer, Bonaccini, του Sir Brandon Rhys Williams, των κκ. Caborn, Deleau, De Gucht, Franz, Friedrich I., Herman, Leopardi, Moreau, Moreland, Nordmann, Nyborg, Purvis, Rogers, Seal, Schinzel, Van Rompuy, von Bismarck, Welsh, εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, πρόταση ψηφίσματος επί της προόδου που σημειώθηκε στην ολοκλήρωση της τελωνειακής ενώσεως, της κοινής εσωτερικής αγοράς και της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις των κοινοτικών συνθηκών (έγγρ. 1-1214/82)·
- των κκ. Seligman, Purvis, De Courcy Ling, Price, Tyrrell, Welsh, Prout, Moreland, της δ. Roberts, των κκ. Pearce, Forth, Fergusson, του Lord Harmor-Nicholls, των κκ. C. Jackson, Harris, Simmonds, Kelleit-Bowman, του Sir James Scott-Hopkins, των κκ. Dalziell, Hutton, Provan, Normanton, Patterson, του Sir Fred Catherwood, πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την επίπτωση των τιμών πετρελαίου επί της παγκόσμιας οικονομικής σταθερότητας (έγγρ. 1-1218/82/αναθ.)·
- του κ. Deleau, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ, πρόταση ψηφίσματος για την απελευθέρωση του Anatoly Charansky (έγγρ. 1-1219/82)·
- του κ. Gauthier, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ, πρόταση ψηφίσματος περί των απελάσεων των ξένων από την κυβέρνηση της Νιγηρίας (έγγρ. 1-1220/82/διορθ.)·

- του κ. Cousté, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ, πρόταση ψηφίσματος περί της αποτυχίας της διάσκεψης του ΟΠΕΚ και της μείωσης των τιμών του πετρελαίου (έγγρ. 1-1221/82/διορθ.)·
- των κκ. Filippi, Adonnino, Narducci, Puletti, Barbagli, Ercini, Sassano, Arfè, Pedini, Del Duca, Lima, Macario, Giunmarra Modiano, Zecchino, Stella, Lega, της κ. Cassanmagnago Cerretti, των κκ. Antoniozzi, Ligios, Bersani, Ghergo, Lezzi, πρόταση ψηφίσματος σχετικά με τις ενισχύσεις για τη μητρόπολη της Περούτζια (έγγρ. 1-1225/82)·
- των κκ. Sassano, Μπουρνιά, Travaglini, Ghergo, Πρωτοπαπαδάκη, Καζάζη, Bersani, Καλογιάννη, της κ. Gaiotti de Biase, των κκ. Del Duca, Γεροκωστόπουλου, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), πρόταση ψηφίσματος επί της πραγματοποίησης μιας μέσω καλωδίου ηλεκτρικής συνδέσεως Ελλάδας και Ιταλίας (έγγρ. 1-1226/82)·
- των κκ. Antoniozzi, Barbi, Καλλία, Pedini, Klepsch, Adonnino, Vandewiele, Rumor, Penders, d'Ormesson, Sassano, Notenboom, Goppel, Bersani, της κ. Lenz, των κκ. Γεροκωστόπουλου, von Hassel, Fischbach, Malangré, Seitlinger, της κ. Maij-Weggen, του κ. Bocklet, της κ. Schleicher, του κ. Schall, της κ. Boot, των κκ. Luster, Majonica, Jonker, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την πρόταση για την ανάληψη κοινοτικών πρωτοβουλιών στον τομέα της πολιτικής συνεργασίας και της τεχνικο-επιστημονικής συνεργασίας έναντι των κινδύνων που προκύπτουν από την πτώση δορυφόρων, ιδιαίτερα αν έχουν πυρηνικό αντιδραστήρα, όπως ο σοβιετικός δορυφόρος «Κόσμος 1402» (έγγρ. 1-1227/82)·
- των κκ. Croux, d'Ormesson, Herman, Barbi, Vergeer, Ryan, Μπουρνιά, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), πρόταση ψηφίσματος σχετικά με τα μέτρα απελάσεως που πλήττουν τους ξένους εργαζόμενους στη Νιγηρία (έγγρ. 1-1228/82)·
- του κ. Langes, Croux, Γεροκωστόπουλου, Adonnino, Habsburg, της κ. Maij-Weggen, των κκ. Alber, Vergeer, Schall, Verroken, Pfennig, Notenboom, Brok, της κ. Walz, των κκ. Bocklet, Wedekind, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, (Χριστιανοδημοκράτες), πρόταση ψηφίσματος για τον Αντρέι Ζαχάρωφ (έγγρ. 1-1229/82)·

Τρίτη, 8 Φεβρουαρίου 1983

- των κκ. Pedini, της κ. Walz, των κκ. Sassano, Barbi, Ligios, Sälzer, Πρωτοπαπαδάκη, της κ. Phlix, των κκ. K. Fuchs, Stella, Antoniozzi, Adonnino, Del Duca, Jonker, Καζάζη, Fischbach, Macario, Καλογιάννη, Vandewiele, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, (Χριστιανοδημοκράτες) και των κκ. Seligman, Galland, Moreland, Petronio, Veronesi, Didò, Ippolito, Beazley, Cecovini, πρόταση ψηφίσματος σχετικά με το πρόγραμμα «Supersara» (έγγρ. 1-1230/82)·
- του κ. Nordmann, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας, πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την κατάσταση του Ανατόλ Τσαράνσκι (έγγρ. 1-1232/82)·
- των κκ. Sieglerschmidt, Fellermaier, Glinne, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας και των κκ. von Hassel και Barbi, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, (Χριστιανοδημοκράτες), πρόταση ψηφίσματος επί των τουρκικών αιτήσεων εκδόσεως (έγγρ. 1-1237/82)·
- της δ. Quin, των κκ. Glinne, Key, Vernimmen, της κ. Théobald-Paoli, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, πρόταση ψηφίσματος επί της κρίσεως στη ναυπηγική διομηχανία (έγγρ. 1-1238/82/διορθ.)·
- της κ. Wiczorek-Zeul, των κκ. Linkhor, Schmid, Glinne, Key, von der Vring, von Minnen, της κ. Viehoff, των κκ. Albers, Ζιάγκα, G. Fuchs, της κ. Herklotz, των κκ. Vernimmen, Arndt, Νικολάου, των κυριών van den Heuvel, Krouwel-Vlam, των κκ. Muntingh, Woltjer, των κυριών Weber, Van Hemeldonck, πρόταση ψηφίσματος επί της διασκέψεως του ΟΠΕΚ (έγγρ. 1-1239/82)·
- των κκ. Glinne, Lezzi, της κ. Dury, του κ. G. Fuchs, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τις μαζικές απελάσεις στη Νιγηρία (έγγρ. 1-1240/82)·
- του κ. Provan, του Lord O'Hagan, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, πρόταση ψηφίσματος επί των απαλειών θέσεων εργασίας στην εταιρεία Timex στο Dundee (έγγρ. 1-1243/82)·
- των κκ. Thareau, Βγενόπουλου, Νικολάου, Saby, G. Fuchs, Fajardie, Vernimmen, Moreau, της κ. Νικολάου, των κκ. Sutra, Πλασκοβίτη, της κ. Desouches, του κ. Lezzi, της κ. Dury, των κκ. Ripa di Meana, Glinne, Arfè, Balfe, Boyes, Λαγάκου, Radoux, πρόταση ψηφίσματος σχετικά με τις πωλήσεις αμερικανικών αλεύρων προς την Αίγυπτο (έγγρ. 1-1244/82/διορθ.)·
- του κ. Ferrero, της κ. Poirier, του κ. Αδάμου, της κ. Boserup, του κ. Κύρκου, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας και Προσκειμένων, πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την κατάσταση που προέκυψε από τις απελάσεις από τη Νιγηρία (έγγρ. 1-1245/82)·
- του κ. Riquet, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας και Προσκειμένων, πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την ανάγκη να αντιδράσει η Κοινότητα

μετά την αμερικανική ενέργεια πωλήσεως σιταλεύρου στην Αίγυπτο (έγγρ. 1-1246/82)·

- του κ. Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας και Προσκειμένων πρόταση ψηφίσματος σχετικά με τις καταστροφές στην Κρήτη από τον παγετό και τις χιονοθύελλες (έγγρ. 1-1247/82)·
- των κκ. Squarcialupi, Gaiotti de Biase, Wiczorek-Zeul, του κ. Vandemeule-Broucke, της κ. Weber, της δ. Hooper, της Lady Elles, των κυριών Van Hemeldonck, Vayssade, Desouches, Poirier, Πανταζή, των κκ. Παπαντωνίου, Eisma, Rabbethge, Clwyd, Pruvot, Cinciarì Rodano, Krouwel-Vlam, Caretoni Romagnoli, von den Heuvel, Ewing, Viehoff, Le Roux, πρόταση ψηφίσματος επί των θεαμάτων για τουρίστες στο Παρίσι που περιλαμβάνουν σεξουαλικούς ακρωτηριασμούς (έγγρ. 1-1248/82)·
- του κ. Vandemeulebroucke, της κ. Weber, των κκ. Johnson, Blaney, Pannella, Lyngø, Pattison, Treacy, Colling, της κ. Ewing, του κ. Balfe, της κ. Boserup, των κκ. Vernimmen, Rogers, των κυριών Clwyd, Buchan, του κ. Πεσμαζόγλου, των κυριών Dury, Van Hemeldonck, των κκ. van Minnen, Eisma, Caborn, των κυριών Squarcialupi, Wiczorek-Zeul, των κκ. Boyes, Ripa di Meana, πρόταση ψηφίσματος όσον αφορά τη σύμβαση του Λονδίνου για την απόρριψη πυρηνικών αποβλήτων στη θάλασσα (έγγρ. 1-1249/82)·

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι σύμφωνα με το άρθρο 48 του κανονισμού θα πληροφορήσει απόψε το Κοινοβούλιο σχετικά με τον κατάλογο των προς εγγραφή θεμάτων στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασεως επί επικαίρων και επειγόντων θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη 10 Φεβρουαρίου 1983.

3. Δεκάτη έκτη γενική έκθεση επί της δραστηριότητας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το 1982 και πρόγραμμα δράσεως για το 1983

Ο κ. Thorn, *Πρόεδρος της Επιτροπής*, παρουσιάζει τη δέκατη έκτη γενική έκθεση επί της δραστηριότητας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το 1982 και το πρόγραμμα δράσεως της Επιτροπής για το 1983.

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι η συζήτηση θα διεξαχθεί την επομένη στην αρχή της συνεδρίασεως.

4. Σχέδιο του συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 1 για το 1983

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ LADY ELLES

Αντιπροέδρου

Ο κ. Tietmeyer, *Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου*, παρουσιάζει το σχέδιο του διορθωτικού και συμπληρω-

Τρίτη, 8 Φεβρουαρίου 1983

ματικού προϋπολογισμού αριθ. 1/83 των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1983, που καταρτίστηκε, από το Συμβούλιο, την 1η Φεβρουαρίου 1983 (έγγρ. 1-1222/82).

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι η συζήτηση θα διεξαχθεί την Πέμπτη 10 Φεβρουαρίου από τις 3 μ.μ. έως τις 5 μ.μ.

5. Αποτελέσματα των εργασιών της Ισομερούς Επιτροπής και της Συμβουλευτικής Συνελεύσεως ΑΚΕ—ΕΟΚ (συζήτηση)

Η κ. Cassanmagnago Cerretti παρουσιάζει την έκθεσή της, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Αναπτύξεως και Συνεργασίας, επί των αποτελεσμάτων των εργασιών της Ισομερούς Επιτροπής και της Συμβουλευτικής Συνελεύσεως ΑΚΕ—ΕΟΚ (έγγρ. 1-975/82).

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει το πέρας της εγγραφής στον κατάλογο των ομιλητών για το σημείο αυτό.

Παραμβάνουν οι κκ. Cohen, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Bersani, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), C. Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Chambeiron, Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκειμένοι, Sable, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. KLEPSCH

Αντιπρόεδρος

Παραμβάνουν ο κ. M. Pannella, επί της διαδικασίας, η κ. Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ, οι κκ. Pannella, Ομάδα ΣΠΑ, Ζιάγκας, Κύρκος, Beyrer de Ryke, Pisani, μέλος της Επιτροπής, Denis, ο οποίος αποσύρει την τροπολογία του αριθ. 1, η κ. Cassanmagnago Cerretti, εισηγήτρια.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Δηλώνει ότι η πρόταση ψηφίσματος θα τεθεί σε ψηφοφορία κατά την προσεχή ώρα των ψηφοφοριών (*βλέπε σημείο 14 των Συνοπτικών Πρακτικών της 9ης Φεβρουαρίου 1983*)

6. Νότιο Τμήμα της Αφρικής (συζήτηση)

Ο Sir James Scott-Hopkins παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, για το Νότιο Τμήμα της Αφρικής (έγγρ. 1-657/82). (Η προφορική ερώτηση έγγρ. 1-805/82 περιλαμβάνεται στη συζήτηση).

Παραμβάνουν οι κκ. Lezzi, εισηγητής γνωμοδοτήσεως της Επιτροπής Αναπτύξεως και Συνεργασίας, Pisani, μέλος της Επιτροπής, Pearce, ο οποίος θέτει ερώτηση στον κ. Pisani στην οποία αυτός απαντά, Pisani, ο οποίος συνεχίζει την παρέμβασή του, Lomas, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Schall, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), ο Lord O'Hagan, εξ ονό-

ματος της Ομάδας ΕΔ, οι κκ. Genscher, *Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου*, Denis, Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκειμένοι, Imer, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας.

(*Η συνεδρίαση, διακοπεία στις 1.05 μ.μ., επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.*)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΝΙΚΟΛΑΟΥ

Αντιπρόεδρος

7. Δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη συμφωνία αλιείας

Οι κκ. Genscher, *Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου*, και Κοντογεώργης, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δήλωση επί της συμφωνίας που συνήφθη πρόσφατα σχετικά με την κοινή αλιευτική πολιτική.

8. Ώρα των ερωτήσεων

Το Κοινοβούλιο εξετάζει μία σειρά ερωτήσεων που απευθύνονται στο Συμβούλιο, στους Υπουργούς Εξωτερικών τους συνερχόμενους στο πλαίσιο της πολιτικής συνεργασίας και στην Επιτροπή (έγγρ. 1-1212/82).

Ερωτήσεις προς το Συμβούλιο

Η ερώτηση αριθ. 1 του κ. Αργέ περί των μέτρων υπέρ των γλωσσών και των πολιτιστικών στοιχείων των μειονοτήτων θα λάβει γραπτή απάντηση επειδή ο συντάκτης της απουσίαζε και δεν είχε ορίσει αναπληρωτή.

Ερώτηση αριθ. 2 του κ. Collins: πολιτική επί της προστασίας των καταναλωτών

Ο κ. Genscher, *Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου*, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Collins, της δ. Hopper, των κυριών Weber, Squarcialupi και Schleicher.

Παραμβάνει ο κ. Mart.

Ο κ. Genscher απαντά ακόμη σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Pannella.

Η κ. Weber ζητεί, σύμφωνα με το άρθρο 45 παράγραφος 1 του κανονισμού, να διεξαχθεί συζήτηση αμέσως μετά την ώρα των ερωτήσεων σχετικά με την απάντηση που έδωσε το Συμβούλιο στην ερώτηση αριθ. 2.

Ερώτηση αριθ. 3 του κ. Schwencke: Αναγνώριση των διπλωμάτων και πιστοποιητικών

Ο κ. Genscher απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Schwencke.

Παραμβάνει ο κ. Pannella ο οποίος ανακοινώνει την υποστήριξη της ομάδας τους στην αίτηση που έγινε προηγουμένως από την κ. Weber.

Τρίτη, 8 Φεβρουαρίου 1983

Ο κ. Genscher απαντά ακόμη σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Brok, Patterson, της κ. Hoff, των κκ. Πεσμαζόγλου, Simpson, της κ. Viehoff και του κ. Tuckman.

Παρεμβαίνει ο κ. Schwencke.

Ο κ. Genscher απαντά ακόμη σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Langes και Schmid.

Ερώτηση αριθ. 4 του κ. Λαγάκου: Μυστική συμφωνία μεταξύ Γαλλίας και ΕΣΣΔ

Ο κ. Genscher απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Λαγάκου, Pearce και Marshall.

Ερώτηση αριθ. 5 της κ. von Alemann: Πολιτική περιβάλλοντος κατά τη γερμανική προεδρία

Ο κ. Genscher απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. von Alemann, του κ. Seligman και της κ. Squarcialupi.

Ερώτηση αριθ. 6 του κ. Fellermaier: Κατάσταση στην Τουρκία

Ο κ. Genscher απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Hänsch, van Minnen, Boyes, Πλασκοδίτη, Spicer, Πεσμαζόγλου, Denis, της κ. Hoff, των κκ. Αλαδάνου, Nielsen, Fich, Καλλία, Fellermaier, της κ. Gredal και του κ. Schieler.

Παρεμβαίνουν επί της διεξαγωγής της ώρας των ερωτήσεων, οι κκ. Hume και Hutton.

Ερωτήσεις προς τους Υπουργούς Εξωτερικών

Ερώτηση αριθ. 33 της κ. Ewing: Ψηφοφορία στη Γενική Συνέλευση του ΟΗΕ επί του απαρχαίντ

Ο κ. Genscher, Ασκών την Προεδρία των Υπουργών Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της πολιτικής συνεργασίας, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Ewing.

Ερώτηση αριθ. 34 του κ. Israël: Αποδοχή των λαοσυνών προσφύγων

Ο κ. Genscher απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Israël.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Moreland και Fellermaier επί του χειρισμού της ώρας των ερωτήσεων.

Ερωτήσεις αριθ. 35 του κ. Πλασκοδίτη, αριθ. 36 της κ. Gredal, αριθ. 37 του κ. Hänsch και αριθ. 38 του κ. Fich: Κατάσταση στην Τουρκία

Ο κ. Genscher απαντά στις ερωτήσεις καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Fellermaier.

Παρεμβαίνει ο κ. Moreland επί της διαδικασίας.

Ο κ. Genscher απαντά ακόμη σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Πλασκοδίτη.

Παρεμβαίνουν επί της διαδικασίας ο κ. Fich, η κ. Gredal, ο κ. Genscher, η κ. Gredal, οι κκ. Hänsch, Genscher, van Minnen και Genscher.

Ο κ. Genscher απαντά ακόμη σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Αλαδάνου.

Ο κ. Sherlock παρεμβαίνει επί της διεξαγωγής της ώρας των ερωτήσεων.

Ερώτηση αριθ. 39 του κ. Hutton: Πράξη Genscher-Colombo

Ο κ. Genscher απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Hutton, Εφραϊμίδη, Antoniozzi, Blumenfeld, Καλλία.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη του πρώτου μέρους της ώρας των ερωτήσεων.

Όσον αφορά την αίτηση που έγινε από την κ. Weber να διεξαχθεί συζήτηση στη συνέχεια της ώρας των ερωτήσεων επί της απαντήσεως που έδωσε το Συμβούλιο στην ερώτηση αριθ. 2, ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να μη δοθεί ευνοϊκή συνέχεια.

9. Κατάσταση στο Νότιο Τμήμα της Αφρικής (συνέχεια)

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησεως επί της εκθέσεως Scott-Hopkins (έγγρ. 1-657/82) ο κ. Israël, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ, η κ. Hammerich, Ομάδα ΣΠΑ.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MØLLER

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κκ. Romualdi, μη Εγγεγραμμένος, G. Fuchs, η κ. Gaiotti de Biase, ο κ. Pearce, η κ. Baduel Glorioso, οι κκ. Nordmann, Bord, Walter, d'Ormessun, C. Jackson, Αδάμου, Haagerup, Blumenfeld, η κ. Boserup, οι κκ. Mommersteeg, Pisani, μέλος της Επιτροπής και ο εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Δηλώνει ότι η πρόταση ψηφίσματος θα τεθεί σε ψηφοφορία κατά την προσεχή ώρα των ψηφοφοριών (βλέπε σημείο 15 των Συνοπτικών Πρακτικών της 9ης Φεβρουαρίου 1983).

10. Αστική συγκέντρωση στην Κοινότητα (συζήτηση)

Ο κ. Griffiths παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας, επί των προβλημάτων των αστικών συγκεντρώσεων στην Κοινότητα (έγγρ. 1-1001/82).

Παρεμβαίνουν ο κ. Giolitti, μέλος της Επιτροπής, οι κυρίες Squarcialupi, εισηγήτρια γνωμοδοτήσεως της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχολήσεως, Dury, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας.

Λόγω του προχωρημένου της ώρας, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Θα συνεχισθεί την επομένη.

Τρίτη, 8 Φεβρουαρίου 1983

11. Συζήτηση επί επικαίρων και επειγόντων θεμάτων
(ανακοίνωση του καταλόγου των προς εγγραφή θεμάτων)

Ο κ. πρόεδρος πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι, σύμφωνα με το άρθρο 48 παράγραφος 2 του κανονισμού, έχει καθορισθεί ο κατάλογος των θεμάτων για συζήτηση επί επικαίρων και επειγόντων θεμάτων που θα διεξαχθεί στις 10 Φεβρουαρίου από τις 10 π.μ. έως τις 1 μ.μ.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 15 προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν εντός των προθεσμιών (*βλέπε σημείο 2 των παρόντων Συνοπτικών Πρακτικών*) και είναι ως εξής:

I. ΝΙΓΗΡΙΑ

Κοινή συζήτηση:

- της προτάσεως ψηφίσματος του κ. Gauthier, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ (έγγρ. 1-1220/82)
- πρόταση ψηφίσματος του κ. Croux και άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες) (έγγρ. 1-1228/82)
- πρόταση ψηφίσματος του κ. Glinne και άλλων, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας (έγγρ. 1-1240/82)
- πρόταση ψηφίσματος του κ. Ferrero και άλλων, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας και Προσκειμένων (έγγρ. 1-1245/82)

II. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Κοινή συζήτηση:

- της προτάσεως ψηφίσματος του κ. Deleau, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ (έγγρ. 1-1219/82)
- της προτάσεως ψηφίσματος του κ. Nordmann, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας (έγγρ. 1-1232/82)
- της προτάσεως ψηφίσματος του κ. Langes και άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες) (έγγρ. 1-1229/82)

III. Πρόταση ψηφίσματος του κ. Sieglerschmidt και άλλων, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, των κκ. von Hassel και Barbi, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες) επί των τουρκικών αιτήσεων εκδόσεως (έγγρ. 1-1237/82)

IV. ΤΙΜΗ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ

Κοινή συζήτηση:

- της προτάσεως ψηφίσματος του κ. Seligman και άλλων (έγγρ. 1-1218/82/άναθ.)
- της προτάσεως ψηφίσματος του κ. Cousté, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ (έγγρ. 1-1221/82)

- της προτάσεως ψηφίσματος της κ. Wiczorek-Zeul και άλλων, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας (έγγρ. 1-1239/82)

V. Πρόταση ψηφίσματος του κ. Pedini και άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), και του κ. Seligman και άλλων, σχετικά με το πρόγραμμα «Supersara» (έγγρ. 1-1230/82)

VI. ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΕΩΣ

Κοινή συζήτηση:

- της προτάσεως ψηφίσματος της δ. Quin και άλλων, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας (έγγρ. 1-1238/82)
- της προτάσεως ψηφίσματος του κ. Provan και του Lord O'Hagan, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ (έγγρ. 1-1243/82)

VII. ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΩΝ ΑΛΕΥΡΩΝ

Κοινή συζήτηση:

- της προτάσεως ψηφίσματος του κ. Thareau και άλλων, (έγγρ. 1-1244/82)
- της προτάσεως ψηφίσματος του κ. Riquet, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας και Προσκειμένων (έγγρ. 1-1246/82).

Σύμφωνα με το άρθρο 48 παράγραφος 3 του κανονισμού, ο συνολικός χρόνος ομιλίας των Πολιτικών Ομάδων και των Μη Εγγεγραμμένων Βουλευτών κατανέμεται ως εξής:

- για κάθε έναν από τους συντάκτες: 3'
- Σοσιαλιστική Ομάδα: 18'
- Ομάδα ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες): 17'
- Ομάδα ΕΔ: 11'
- Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκειμένοι: 10'
- Φιλελεύθερη και Δημοκρατική Ομάδα: 9'
- Ομάδα ΕΔΠ: 7'
- Ομάδα ΣΠΑ: 6'
- Μη Εγγεγραμμένοι: 12'

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 48 του κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, που πρέπει να είναι έγγραφες και αιτιολογημένες και να προέρχονται από μία πολιτική ομάδα ή 21 τουλάχιστον δουλευτές, πρέπει να κατατεθούν πριν τις 3 μ.μ. της επομένης. Η ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα διεξαχθεί χωρίς συζήτηση στις 3 μ.μ.

Τρίτη, 8 Φεβρουαρίου 1983

12. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασεως

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασεως της επομένης, Τετάρτης 9 Φεβρουαρίου 1983, καθορίστηκε ως εξής:

9 π.μ. έως 1 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 7 μ.μ.:

- Συζήτηση επί της 16ης Γενικής Έκθεσης περί της δραστηριότητας των Κοινοτήτων το 1982 και το ετήσιο πρόγραμμα δραστηριότητας της Επιτροπής για το 1983
- Κοινή συζήτηση των εκθέσεων Gautier και Παλαευστρατίου περί της αλιείας στη Μεσόγειο

- Έκθεση Griffiths περί της αστικής συγκεντρώσεως στην Κοινότητα (συνέχεια της συζήτησεως)

3 μ.μ. έως 4.30 μ.μ.:

- Συζήτηση περί επικαίρων και επειγόντων θεμάτων (ενδεχόμενες ενστάσεις)
- Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

5 μ.μ.:

- Ψηφοφορία των προτάσεων ψηφίσματος των οποίων η συζήτηση έληξε.

(Λήξη της συνεδρίασεως στις 7.05 μ.μ.)

H. J. OPITZ

Γενικός Γραμματέας

PIERRE PFLIMLIN

Αντιπρόεδρος

Τρίτη, 8 Φεβρουαρίου 1983

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ

Συνεδρίαση της 8ης Φεβρουαρίου 1983

ABENS, ADAM, ΑΔΑΜΟΥ, ADONNINO, AIGNER, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALBERS, VON ALEMANN, ΑΛΕΞΙΑΔΗΣ, ALMIRANTE, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BAILLOT, BALFE, BANGEMANN, BARBAGLI, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BLANEY, BLUMENFELD, BOCKLET, BØGH, BONACCINI, BONINO, BOOT, BORD, BOSERUP, ΜΠΟΥΡΝΙΑΣ, BOYES, BROK, BROOKES, BUCHAN, BUTTAFUOCO, CABORN, CALVEZ, CARDIA, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CECOVINI, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CLINTON, CLWYD, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COSTANZO, COTTRELL, DE COURCY LING, COUSTE, CRONIN, CROUX, CURRY, DALSSASS, DALZIEL, D'ANGELOSANTE, DAVERN, DELATTE, DEL DUCA, DELEAU, DELOROZOY, DENIAU, DENIS, DE PASQUALE, DESCHAMPS, DESOUCHES, DIANA, DONNEZ, DURY, EISMA, ELLES, ENRIGHT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERCINI, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAJARDIE, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERNANDEZ, DE FERRANTI, FERRERO, FICH, FILIPPI, FISCHBACH, FLANAGAN, FORSTER, FORTH, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRISCHMANN, FRÜH, FUCHS G., FUCHS K., GABERT, ΓΑΙΟΤΤΙ DE BIASE, GALLAGHER, GALLAND, GATTO, GAUTHIER, GAUTIER, GAWRONSKI, GENDEBIEN, ΓΕΡΟΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, GHERGO, ΓΙΑΒΑΖΖΙ, GIUMMARRA, DE GOEDE, GOERENS, ΓΟΝΤΙΚΑΣ, GOUTHIER, GREDAL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBERG, HÄNSCH, HAHN, HAMMERICH, HARMARNICHOLLS, HARRIS, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUME, HUTTON, IPPOLITO, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JACKSON R., JANSSEN VAN RAAJ, JAQUET, JOHNSON, JONKER, JÜRGENS, ΚΑΛΛΙΑΣ, ΚΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ, KATZER, KAZAZH, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KEY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, ΚΥΡΚΟΣ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LANGE, LANGES, LECANUET, LEMMER, LENZ, LEONARDI, LE ROUX, LEZZI, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, LOO, LÜCKER, LUSTER, MACARIO, MCCARTIN, MACCIOCCHI, MAFFRE-BAUGE, MAHER, MAJONICA, MALANGRE, MARCK, MARSHALL, MART, MARTIN M., MEGAHY, MERTENS, VAN MINNEN, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU J., MORELAND, MOUCHEL, MÜLLER-HERMANN, MUNTINGH, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΚΑΛ., ΝΙΚΟΛΑΟΥ Κ., NORD, NORDMANN, NORMANTON, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, O'HAGAN, ORLANDI, D'ORMESSON, PANNELLA, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΕΥΣΤΡΑΤΙΟΥ, ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ, ΡΑΡΑΡΙΕΤΡΟ, PATTERSON, PATTISON, PAULHAN, PAUWELYN-DECAESTECKER, PEARCE, PEDINI, PELIKAN, PENDERS, PERCHERON, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΑΟΥ, PETERS, PETERSEN, PETRONIO, PFENNIG, PFLIMLIN, PHLIX, PINTAT, PIQUET, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PLUMB, PÖTTERING, POIRIER, ΠΟΝΗΡΙΔΗΣ, PRAG, PRANCHERE, PRICE, ΠΡΩΤΟΠΑΠΑΔΑΚΗΣ, PROUT, PROVAN, PRUVOT, PULETTI, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, REMILLY, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHÉ, RIPA DI MEANA, ROBERTS, ROGALLA, ROGERS, ROMUALDI, RUFFOLO, RUMOR, RYAN, SABLE, SABA, SÄLZER, SASSANO, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHNITKER, SCHÖN KA., SCHÖN KO., SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SKOVMAND, SPAAK, SPICER, SPINELLI, SQUARCIALUPI, STELLA, STEWART-CLARK, SUTRA, TAYLOR J. D., TAYLOR J. M., THAREAU, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VANKERKHOVEN, VAN MIERT, VANNECK, VAN ROMPUY, VAYSSADE, VEIL, VERGEER, VERONESI, VERROKEN, ΒΓΕΝΟΠΟΥΛΟΣ, VIEHOFF, VISENTINI, VITALE, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WALZ, WARNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOLTJER, WURTZ, ΖΙΑΓΚΑΣ.

**ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ, 9ης ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ
1983**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PFLIMLIN

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται μετά από παρέμβαση του κ. Moreland περί του χειρισμού της ώρας των ερωτήσεων της προηγούμενης.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο, αίτηση γνωμοδότησεως επί:

- της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο περί συνάψεως συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, της Νορβηγίας και της Σουηδίας για το διακανονισμό της αλιείας στο Skagerrak και στο kattegat το 1983 (έγγρ. I-1236/82), που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας·

β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

- του κ. R. Jackson, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, έκθεση επί του σχεδίου του διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 1 του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το 1983 (έγγρ. I-1222/82) και (έγγρ. I-1233/82)·
- από τον κ. R. Jackson, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, έκθεση επί της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό (ΕΟΚ) του Συμβουλίου που να τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/80 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως των συμπληρωματικών μέτρων υπέρ του Ηνωμένου Βασιλείου (έγγρ. I-1216/82 — COM(83) 30 τελικό) (έγγρ. I-1234/82)·
- από τον κ. R. Jackson, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, έκθεση επί της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (έγγρ. I-1217/82 — COM(83) 31 τελ.) σχετικά με κανονισμό περί θεσπίσεως ειδικών μέτρων κοινοτικού ενδιαφέροντος σχετικά με την ενεργειακή στρατηγική (έγγρ. I-1235/82)·

γ) τις ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις:

- της κ. Schleicher, των κκ. Newton Dunn, Leonardi, Adam και Γεροκωστόπουλου, προφορική ερώτηση με συζήτηση προς το Συμβούλιο περί των συμφω-

νών ελεύθερου εμπορίου (ΕΟΚ-ΕΖΕΣ) (έγγρ. I-1241/82)·

- των κκ. Wolter, Battersby, Provan, της κ. Pery, των κκ. Nielsen, Tolman, Helms, Clinton, προφορική ερώτηση με συζήτηση προς την Επιτροπή περί της αλιευτικής συμφωνίας της 25ης Ιανουαρίου 1983 (έγγρ. I-1242/82)·

δ) τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 47 του κανονισμού:

- του κ. Nyborg, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ, πρόταση ψηφίσματος περί των προϋποθέσεων για την προσχώρηση των νέων Κρατών μελών (έγγρ. I-1224/82),

που παραπέμφθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Πολιτική Επιτροπή και, για γνωμοδότηση, στην Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή·

- της κ. Lizin, πρόταση ψηφίσματος σχετικά με τις γυναίκες πολιτικούς κρατούμενους στην Ουρουγουάη (έγγρ. I-1231/82) (έχει εγγραφεί στο πρωτόκολλο άρθρο 49 του κανονισμού)·

- της κ. Dury, πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την καταδίκη της Eva Kubastewicz (έγγρ. I-1250/82) (έχει εγγραφεί στο πρωτόκολλο άρθρο 49 του κανονισμού)·

- των κυριών Fullet, Cinciari Rodano, Van Hemeldonck, πρόταση ψηφίσματος περί της σεξουαλικής βίας στον τόπο εργασίας (έγγρ. I-1251/82),

που παραπέμφθηκε στην Εξεταστική Επιτροπή για τη θέση της γυναίκας στην Ευρώπη·

- της κ. Van Hemeldonck, πρόταση ψηφίσματος επί της φυλακίσεως του Γιούρι Ορλώφ (έγγρ. I-1252/82),

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή·

- του κ. Linkohr, πρόταση ψηφίσματος για μια τεχνολογική πολιτική που θα προωθεί την απασχόληση στις οικονομικά ασθενείς περιοχές της Κοινότητας (έγγρ. I-1253/82),

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

που παρατέθηκε, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Ενεργείας και Ερευνών και για γνωμοδότηση στην Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας καθώς και στην Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχολήσεως·

— των κκ. Pannella, Vandemeulebroucke, Πεσμαζόγλου, de Goede και Eisma, πρόταση ψηφίσματος σχετικά με τις απελάσεις που αποφάσισε η Κυβέρνηση της Νιγηρίας (έγγρ. 1-1255/82),

που παρατέθηκε στην Επιτροπή Αναπτυξιακής και Συνεργασίας·

— του κ. Israël, πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την καθιέρωση ευρωπαϊκού χρήματος (έγγρ. 1-1258/82),

που παρατέθηκε στην Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή·

— του κ. Linkohr, πρόταση ψηφίσματος για το Προαιρετικό Ταμείο των Ηνωμένων Εθνών υπέρ των θυμάτων βασανιστηρίων (έγγρ. 1-1259/82) (έχει εγγραφεί στο πρωτόκολλο άρθρο 49 του κανονισμού)·

— του κ. Van Miert και της κ. Hemeldonck, πρόταση ψηφίσματος για τη χορήγηση αδειάς σε μέλη της οικογενείας του Κουδανού ποιητή Armando Valladares προκειμένου να εγκαταλείψουν τη χώρα (έγγρ. 1-1263/82) (έχει εγγραφεί στο πρωτόκολλο άρθρο 49 του κανονισμού)·

ε) από την Επιτροπή:

— τη δέκατη έκτη γενική έκθεση επί της δραστηριότητας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το 1982 (έγγρ. 1-1260/82).

3. Παραπομπή σε επιτροπή — Αρμοδιότητα επιτροπών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο ότι:

— η πρόταση ψηφίσματος του κ. von Wogau και άλλων (έγγρ. 1-1158/82) παραπέμπεται επίσης για γνωμοδότηση στην Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή (βλέπε σημείο 7 των Συναπτικών Πρακτικών της 7ης Φεβρουαρίου 1983)·

— η Πολιτική Επιτροπή εξουσιοδοτήθηκε να γνωμοδοτήσει επί:

— του προβλήματος του κινδύνου που αντιπροσωπεύει για τον πλουραλισμό των απόψεων η θέση στο εμπόριο των νέων μέσω ενημερώσεως (αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Νεότητας — εισηγητής: ο κ. Hutton),

— του θέματος της προστασίας των δικαιωμάτων των λαών, των μειονοτήτων και των εθνικών ομάδων (αρμόδια επί της ουσίας: Νομική Επιτροπή).

4. Δέκατη έκτη γενική έκθεση επί της δραστηριότητας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων το 1982 και πρόγραμμα δράσεως για το 1983 (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί της δέκατης έκτης γενικής εκθέσεως επί της δραστηριότητας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων το 1982 και το πρόγραμμα δράσεως για το 1983.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Glinne, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Barbi, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), ο Sir Henry Plumb, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, ο κ. Piquet, Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι, η κ. Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας, οι κκ. Lalor, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ, Begh, Ομάδα ΣΠΑ, Saby, η κ. Walz, Πρόεδρος της Επιτροπής Ενεργείας και Ερευνών.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VANDEWIELE

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κκ. Møller, Bonaccini, de Goede, Seeler, Jonker, J D Taylor, Αλαβάνος, Πεσμαζόγλου, Moreau, Πρόεδρος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, Hermann.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. B. FRIEDRICH

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν ο κ. Hopper, η κ. Boserup, οι κκ. Ghergo, Thorn, *Πρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

5. Αλιεία στη Μεσόγειο (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των δύο εκθέσεων (η προφορική ερώτηση έγγρ. 1-1242/82 περιλαμβάνεται στη συζήτηση).

Ο κ. Gautier παρουσιάζει την έκθεσή του που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας περί της Κοινοτικής Αλιευτικής Πολιτικής στη Μεσόγειο (έγγρ. 1-949/82).

Ο κ. Παπαεστρατίου παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, επί της αναπτύξεως της αλιείας σε κόλπους, λιμνοθάλασσες και κλειστές θάλασσες της Ελλάδας (έγγρ. 1-950/82).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Κοντογεώργης, *μέλος της Επιτροπής*, Wolter, από κοινού συντάκτης της προφορικής ερωτήσεως έγγρ. 1-1242/82, ο οποίος ομιλεί επίσης και εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας.

6. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, τα μέλη της επιτροπής βουλευτών της ΕΖΕΣ, που έλαβαν θέση στο θεωρείο των επισήμων.

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

7. Αλιεία στη Μεσόγειο (συνέχεια)

Στη συνέχεια της συζητήσεως παρεμβαίνουν οι κκ. Giunparrà, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), Battersby, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, de Pasquale, Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι, Cecovini, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας, η κ. Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ, οι κκ. Buttafuoco, μη Εγγεγραμμένος, Gatto, Μπουρνιάς, Martin, η κ. Pauwelyn.

(Η συνεδρίαση, διακοπείσα στη 1 μ.μ., επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MØLLER

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνει ο κ. Gautier επί της διοργανώσεως μιας εκτάκτου συνόδου του Κοινοβουλίου.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Συνέλευση θα ενημερωθεί επίσημα για την απόφαση που έλαβε τό διευθυνθέν Προεδρείο επί του θέματος.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Balfe, von der Vring και Griffiths.

8. Συζήτηση επί επικαίρων και επειγόντων θεμάτων (ενστάσεις)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 48 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού, τις ακόλουθες έγγραφες και αιτιολογημένες ενστάσεις κατά του καταλόγου των θεμάτων που έχουν εγγραφεί για την επόμενη συζήτηση επί επικαίρων και επειγόντων θεμάτων *(βλέπε σημείο 11 των Σινοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης)*.

— της κ. Dupont και 25 άλλων υπογραφόντων αίτηση για να εγγραφεί ως όγδοο σημείο η πρόταση ψηφίσματος του κ. Rogalla και άλλων περί της τελωνειακής ενώσεως (έγγρ. 1-1214/82).

Παρεμβαίνει ο κ. Rogalla ο οποίος επισημαίνει ένα λάθος στην παράγραφο 1 της προτάσεως ψηφίσματος.

Η ένσταση αυτή γίνεται δεκτή.

— του κ. Ligios και 20 άλλων υπογραφόντων αίτηση για να μετατεθεί από την 5η στην 3η θέση του καταλόγου η πρόταση ψηφίσματος του κ. Pedini και άλλων για το πρόγραμμα Supersara (έγγρ. 1-1230/82).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την απόρριψη αυτής της ενστάσεως.

Ο κ. Forth ζητεί επαλήθευση με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Το αποτέλεσμα επιδεικνύεται.

9. Ώρα των ερωτήσεων

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια και το τέλος της ώρας των ερωτήσεων (έγγρ. 1-1212/82).

Ερωτήσεις προς την Επιτροπή

Ερώτηση αριθ. 53 του κ. Rogalla: Προώθηση των πωλήσεων άνθρακα

Ο κ. Narjes, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Rogalla και Purvis.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι μετά από την ερώτηση αυτή θα συνεχίσει με την ερώτηση αριθ. 52.

Παρεμβαίνουν η κ. Kellett-Bowman, οι κκ. Παπαευστρατίου και Moreland.

Ερώτηση αριθ. 52 του κ. Πεσμαζόγλου: η αποτίμηση της ανεργίας στα Κράτη μέλη της Κοινότητας

Ο κ. Burke, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Πεσμαζόγλου, Patterson, Παπαευστρατίου, Αλαδάνου, Eisma.

Ερώτηση αριθ. 54 του κ. Hutton: Νέα τηλεπικοινωνιακά μέσα

Ο κ. Natali, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Hutton, van Minnen, του Sir Brandon Rhys Williams και της κ. Dury.

Ερώτηση αριθ. 55 του Sir Fred Warner: Θόρυβος από μοτοσυκλέτες

Ο κ. Narjes, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του Sir Fred Warner και της κ. Kellett-Bowman.

Ερώτηση αριθ. 56 του κ. Seligman: Χαρακτηρισμός του μηχανισμού κατανάλωσης ενέργειας

Ο κ. Narjes απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Seligman.

Ερώτηση αριθ. 57 του κ. Pranchère: Κοινωνική ρύθμιση των τιμών του προβείου κρέατος

Ο κ. Dalsager, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Le Roux, αναπληρώτριας του συντάκτη, και της κ. Kellett-Bowman.

Ερώτηση αριθ. 58 του κ. Chambeiron: Δήλωση του κ. Natali επί μιας κοινής πολιτικής άμυνας της Κοινότητας

Ο κ. Natali απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Chambeiron, Hutton, Ryan, Εφραιμίδη.

Ερώτηση αριθ. 59 του κ. Remilly: Εμπορικές επαφές με τις Ηνωμένες Πολιτείες

Ο κ. Natali απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Poirier και του κ. Αλαδάνου.

Παρεμβαίνει ο κ. Αλαδάνος επί της απαντήσεως που έδωσε ο κ. Natali.

Ο κ. Natali απαντά στον κ. Αλαδάνο.

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

Ερώτηση αριθ. 60 του κ. Deleau: Διμερείς διαπραγματεύσεις στον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας

Ο κ. Narjes απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Deleau.

Ερώτηση αριθ. 61 του κ. Dalziel: Βοήθεια προς την Αιθιοπία

Ο κ. Pisani μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Dalziel, Seligman.

Ερώτηση αριθ. 62 της κ. Poirier: Σχέσεις της ΕΟΚ με τη Νοτιοαφρικανική Δημοκρατία

Ο κ. Pisani απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Poirier, των κκ. Enright και Marshall.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

Δηλώνει ότι οι ερωτήσεις που δεν εξετάσθηκαν θα λάβουν γραπτή απάντηση, εκτός εάν πριν το τέλος της ώρας των ερωτήσεων οι συντάκτες τους τις αποσύρουν ή ζητήσουν να εξετασθούν κατά την προσεχή ώρα των ερωτήσεων.

10. Αλιεία στη Μεσόγειο (συνέχεια)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια της κοινής συζητήσεως επί των δυο εκθέσεων που αφορούν την αλιεία.

Παρεμβαίνουν ο κ. Nyborg, η κ. Pery, οι κκ. Αλεξιάδης, Βγενόπουλος, Κοντογεώργης, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. KLEPSCH

Αντιπρόεδρος

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζητήσεως.

Ανακοινώνει ότι οι προτάσεις ψηφίσματος θά τεθούν σε ψηφοφορία κατά την προσεχή ώρα των ψηφοφοριών (βλέπε σημείο 13 των Συνοπτικών Πρακτικών της 10ης Φεβρουαρίου 1983).

11. Χρονοδιάγραμμα των περιόδων συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι κατά τη διάρκεια της συνεδριάσεώς του, σήμερα το πρωί, το διευρυνθέν Προεδρείο αποφάσισε τα ακόλουθα:

«Το διευρυνθέν Προεδρείο

— έχοντας λάβει γνώση του σταδίου στο οποίο δρίσκονται οι εργασίες των ενδιαφερομένων κοινοβουλευτικών επιτροπών, και ιδιαίτερα της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχολήσεως,

— έχοντας διαπιστώσει ότι η μόνη περίοδος που ενδείκνυται για τη συμπληρωματική αυτή περίοδο συνόδου είναι η εβδομάδα μεραξύ της 25ης και 29ης Απριλίου,

— έχοντας διαπιστώσει ότι κατά τη διάρκεια της εβδομάδας αυτής, είναι διαθέσιμο μόνο το Ημικόκλιο και οι αίθουσες συνεδριάσεων στο Λουξεμβούργο,

— αποφάσισε να προτείνει στη Συνέλευση τη σύγκλιση της έκτακτης αυτής συνόδου στις 26, 27, και ενδεχομένως 28 Απριλίου το πρωί, στο Λουξεμβούργο.

Επίσης, κατά τη διάρκεια της πρωινής συνεδριάσεως, τό διευρυνθέν Προεδρείο,

— έχοντας λάβει γνώση των εργασιών στην Επιτροπή Γεωργίας,

— έχοντας λάβει γνώση του γεγονότος ότι το Συμβούλιο των Υπουργών Γεωργίας θα συνέλθει, παρουσία του αρμοδίου μέλους της Επιτροπής, στις 8 και 9 Μαρτίου 1983,

— λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη διασφαλίσεως μιας εμπεριστατωμένης εξετάσεως των προβλημάτων που σχητίζονται με τον καθορισμό των γεωργικών τιμών,

— αποφάσισε τη διεξαγωγή μιας έκτακτης συνόδου στο Στρασβούργο στις 23 και 24 του προσεχούς Μαρτίου με τη δυνατότητα για τις πολιτικές ομάδες να συνεδριάσουν το απόγευμα της 22ας».

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι για να δοθεί η δυνατότητα στους Προέδρους των Ομάδων και στις πολιτικές ομάδες να εξετάσουν τις προτάσεις αυτές κατά την αποψινή τους συνεδρίαση, η ψηφοφορία επί των προτάσεων αυτών θα διεξαχθεί αύριο στις 5 μ.μ. δηλαδή κατά την ώρα των ψηφοφοριών (βλέπε σημείο 12 των Συνοπτικών Πρακτικών της 10ης Φεβρουαρίου 1983).

Παρεμβαίνει ο κ. Gautier.

12. Σύστημα της εκ περιτροπής θητείας (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της προτάσεως ψηφίσματος που περιλαμβάνεται στην έκθεση του κ. Sieglerschmidt (έγγρ. 1-1078/82) (1).

Τίτλος της προτάσεως ψηφίσματος:

— τροπολογία αριθ. 1 του κ. Pannella: απορρίπτεται
Ο τίτλος εγκρίνεται.

Αιτιολογική σκέψη Α:

— τροπολογία αριθ. 2 του κ. Pannella: απορρίπτεται

Η αιτιολογική σκέψη Α εγκρίνεται.

Αιτιολογική σκέψη Β:

— τροπολογία αριθ. 3 του κ. Pannella: απορρίπτεται
Η αιτιολογική σκέψη Β εγκρίνεται.

Αιτιολογική σκέψη Γ:

— τροπολογία αριθ. 4 του κ. Pannella: απορρίπτεται
Η αιτιολογική σκέψη Γ εγκρίνεται.

Αιτιολογική σκέψη Δ:

— τροπολογία αριθ. 5 του κ. Pannella: απορρίπτεται

(1) Ο εισηγητής παρενέβη επί όλων των τροπολογιών.

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

Η αιτιολογική σκέψη Δ εγκρίνεται.

Αιτιολογική σκέψη Ε: εγκρίνεται

Παράγραφος 1:

— τροπολογία αριθ. 7 του κ. Pannella: απορρίπτεται

Η παράγραφος 1 εγκρίνεται.

Παράγραφος 2:

— τροπολογία αριθ. 6 του κ. Pannella: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 8 του κ. Pannella: απορρίπτεται

Η παράγραφος 2 εγκρίνεται.

Μετά την παράγραφο 2:

— τροπολογία αριθ. 9 του κ. Pannella: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 10 του κ. Fergusson: εγκρίνεται

Η παράγραφος 3: εγκρίνεται.

Μετά την παράγραφο 3:

— τροπολογία αριθ. 11 του κ. Fergusson: απορρίπτεται

Αιτιολόγηση ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Fergusson και Megahy.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις αμφισβητήσεις και ενστάσεις που αφορούν το κύρος των εντολών σε σχέση με το «σύστημα της εκ περιτροπής θητείας»

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη τις επανειλημμένες συζητήσεις που έγιναν κατά τη διάρκεια των συνεδριάσεων ολομελείας του σχετικά με το συμβιβάσιμο του «συστήματος της εκ περιτροπής θητείας» με την πράξη της 20ής Σεπτεμβρίου 1972 και με τον κανονισμό του,
 - B. με βάση αμφισβητήσεις ή ενστάσεις που του έχουν υποβληθεί, οι οποίες αφορούν τόσο το κύρος της εντολής νεοεκλεγμένων μελών, όσο και το κύρος εντολών που έχουν ήδη ελεγχθεί και βασίζονται σε νομικά επιχειρήματα κατά του «συστήματος της εκ περιτροπής θητείας»,
 - Γ. έχοντας επίγνωση ότι μεταξύ των βουλευτών του επικρατούν πολύ διαφορετικές απόψεις σε ό,τι αφορά την αντιμετώπιση του συστήματος αυτού,
 - Δ. με την πεποίθηση ότι πρέπει να δώσει με μία σαφή απόφαση πάνω σ' αυτό το θέμα στα όργανά του και στους εκπροσώπους του — στο δαθμό που θα χρειασθεί να ασχοληθούν στο μέλλον ακόμη με περιπτώσεις σχετικές με το «σύστημα της εκ περιτροπής θητείας» — μια σαφή βάση για τις σχετικές αποφάσεις τους,
 - E. έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου της Εντολής (έγγρ. 1-398/82) και τη γνωμοδότηση της Νομικής Επιτροπής (έγγρ. 1-1078/82),
1. κρίνει ότι το «σύστημα της εκ περιτροπής θητείας» δεν αντιβαίνει την πράξη της 20ής Σεπτεμβρίου 1976 και τον κανονισμό του·
 2. αποφασίζει ότι για το λόγο αυτό αμφισβητήσεις κατά του κύρους της εντολής νεοεκλεγμένων βουλευτών ή ενστάσεις κατά του κύρους εντολών που έχουν ήδη ελεγχθεί, οι οποίες βασίζονται σε νομικά επιχειρήματα κατά του εν λόγω συστήματος, θεωρούνται αβάσιμες·
 3. υποστηρίζει πάντως τη γνωμοδότηση της Νομικής Επιτροπής ότι οι συχνές και πολλές παραιτήσεις κατά το εν λόγω σύστημα επηρεάζουν δυσμενώς την ομαλή διεξαγωγή των εργασιών του Κοινοβουλίου·
 4. επιθυμεί, κατά συνέπεια, τα όργανά του και οι εκπρόσωποί του να λαμβάνουν υπόψη στις μελλοντικές αποφάσεις τους τις παραπάνω διαπιστώσεις.

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

13. Εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της προτάσεως ψηφίσματος που περιλαμβάνεται στην έκθεση του κ. Sieglerschmidt (έγγρ. 1-1052/82) ⁽¹⁾.

Τίτλος:

— τροπολογία αριθ. 4 της κ. Boot, των κκ. Alber, Luster, Καλλία, Mommersteeg, Konrad Schön και Goppel: εγκρίνεται

Ο τίτλος εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

Αιτιολογικές σκέψεις Α και Β και παράγραφοι 1 έως 5: εγκρίνονται.

Παράγραφος 6:

— τροπολογία αριθ. 5 των ιδίων: εγκρίνεται.

Η παράγραφος 6 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

Μετά την παράγραφο 6:

— τροπολογία αριθ. 2 του κ. Tyrrell: εγκρίνεται μετά από παρέμβαση του εισηγητή ο οποίος επισημαίνει μία ασυμφωνία γλωσσικής φύσεως.

Παράγραφος 7: εγκρίνεται.

Μετά την παράγραφο 7:

— τροπολογία αριθ. 6 της κ. Boot και άλλων: εγκρίνεται

— τροπολογία αριθ. 7 των ιδίων: απορρίπτεται.

⁽¹⁾ Ο εισηγητής παρενέθε επί όλων των τροπολογιών.

Παράγραφος 8: εγκρίνεται.

Μετά την παράγραφο 8:

— τροπολογία αριθ. 8 των κυριών Spaak και Lizin:

Ο κ. Bangemann ζητεί χωριστή ψηφοφορία.

1ο μέρος έως . . . οδηγιών: απορρίπτεται

2ο μέρος: άνευ αντικειμένου

Παράγραφοι 9 έως 11: εγκρίνονται.

Παράγραφος 12:

— τροπολογία αριθ. 9 του κ. Sieglerschmidt: εγκρίνεται

Παράγραφος 13: εγκρίνεται.

Μετά την παράγραφο 13:

— τροπολογία αριθ. 1 της κ. Weber και του κ. Sieglerschmidt, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνεται.

Παράγραφοι 14 και 15: εγκρίνονται.

Παράγραφος 16:

— τροπολογία αριθ. 3 της κ. Boot και άλλων: εγκρίνεται.

Αιτιολόγηση ψήφου

Παρεμβαίνει ο κ. Εφραιμίδης, εξ ονόματος των Ελλήνων βουλευτών της Κομμουνιστικής Ομάδας και Προσκεϊμένων.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

ΨΗΦΙΣΜΑ

περί της ευθύνης των Κρατών μελών για την εφαρμογή και την τήρηση του κοινοτικού δικαίου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

A. έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Φεβρουαρίου 1981 περί της ευθύνης του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου για την ομοιόμορφη εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου στα Κράτη μέλη ⁽¹⁾,

B. έχοντας υπόψη την έκθεση της Νομικής Επιτροπής (έγγρ. 1-1052/82),

1. διαπιστώνει ότι η ενιαία, πλήρης και ταυτόχρονη εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου σε όλα τα Κράτη μέλη αποτελεί βασική προϋπόθεση για την ύπαρξη μιας κοινότητας δικαίου·

2. ανησυχεί για τις αρνητικές συνέπειες που προκύπτουν από τη συνειδητή περιφρόνηση των αποφάσεων του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου για την αναγνώριση του δεσμευτικού χαρακτήρα του κοινοτικού δικαίου, και ιδιαίτερα τις επιπτώσεις στη συνείδηση του λαού·

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

3. υπενθυμίζει εκ νέου τη θεμελιώδη λειτουργία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου σχετικά με την ευθύνη του για την τήρηση του δικαίου κατά την ερμηνεία και την εφαρμογή των συνθηκών·
4. έχει επίγνωση του προβλήματος που απορρέει από το γεγονός ότι οι ισχύουσες συνθήκες δεν επιτρέπουν πράξεις αναγκαστικής εκτέλεσως κατά των Κρατών μελών και μαζί με το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο εκφράζει τη λύπη του γιατί μόνο η συνθήκη ΕΚΑΧ επιτρέπει τη λήψη συναφών μέτρων υπέρ των ενεργούντων σύμφωνα ή εις βάρος των ενεργούντων κατά παράβαση των συνθηκών Κρατών μελών·
5. καλεί τα Κράτη μέλη να εγκρίνουν τροποποίηση στή συνθήκη ΕΟΚ, όπως πρότεινε το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο, η οποία να προβλέπει αποτελεσματικές κυρώσεις κατά των Κρατών μελών σε περίπτωση μη συμμορφώσεως με αποφάσεις και συγκεκριμένα:
- να μπορεί το Δικαστήριο να καθορίζει τα μέτρα εκείνα τα οποία καλείται να λάβει το κράτος αυτό,
 - δεύτερον, η εκτέλεση της απόφασεως να υπόκειται στον κατάλληλο συστηματικό έλεγχο,
 - τέλος, το οποιοδήποτε όφελος που θα επιδίωκε το εν λόγω κράτος να εξαρτάται από την εφαρμογή της απόφασεως·
- επί πλέον, ζητεί από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να βοηθήσει τα Κράτη μέλη προτείνοντάς τους μια κατάλληλη πρόταση τροποποιήσεως·
6. καλεί την Επιτροπή να ζητεί, εφόσον είναι δυνατόν, κατά την άσκηση προσφυγών κατά Κρατών μελών που δεν συμμορφούνται προς τις συνθήκες, την αναδρομική άρση της προσβολής των συνθηκών καθώς και, επίσης, να υποβάλει κατάλληλες προτάσεις για την εναρμόνιση των διατάξεων των επί μέρους κρατών περί αποζημιώσεως λόγω παράνομης πράξεως της διοικήσεως — σέ ό,τι αφορά την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου — ώστε να διευκολύνεται η ικανοποίηση του δικαιώματος αποζημιώσεως των ιδιωτών που θίγονται από αυτή·
7. θεωρεί ότι, σε περιπτώσεις που το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο έχει αποφανθεί ότι ορισμένοι δασμοί και φόροι είναι ασυμβίβαστοι προς τη συνθήκη, η επακόλουθη θέσπιση διατάξεως στα πλαίσια εθνικής νομοθεσίας, με την οποία να περιορίζεται το δικαίωμα επιστροφής παράνομα εισπραχθέντων δασμών και φόρων, επιτρέποντας έτσι σε Κράτη μέλη να παρακρατούν παρά-τυπα το ποσό του παράνομου φόρου ή δασμού, δεν συμβιβάζεται με το κοινοτικό πνεύμα και θα έπρεπε να ανακληθεί·
8. υπενθυμίζει, επομένως, στα Κράτη μέλη τις υποχρεώσεις τους σύμφωνα με τα άρθρα 5 και 171 της συνθήκης ΕΟΚ να καταβάλουν κάθε προσπάθεια για την εκπλήρωση των σκοπών της συνθήκης και τη συμμόρφωση προς τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου·
9. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις οι οποίες, αφού το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο έχει εκδόσει απόφαση στά πλαίσια της διαδικασίας του άρθρου 177, θα δεσμεύουν το Κράτος μέλος να φέρει σε γνώση της και σε γνώση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου την τελική απόφαση του εθνικού δικαστή·
10. καλεί την Επιτροπή να κινήσει, χωρίς διάκριση και χωρίς καθυστέρηση, τη διαδικασία παραβάσεως της συνθήκης κατά των Κρατών μελών που παραβαίνουν το κοινοτικό δίκαιο, αφού προηγουμένως εξαντλήσει πλήρως όλα τα στάδια της προκαταρκτικής διαδικασίας για την επίτευξη συνδιαλλαγής χωρίς την άσκηση προσφυγής·
11. επισημαίνει ότι τα Κράτη μέλη πρέπει επίσης να προσαρμόσουν το εθνικό τους δίκαιο με το κοινοτικό, βάσει των προδικαστικών αποφάσεων του Δικαστηρίου, οι οποίες διαπιστώνουν το ασυμβίβαστο των εθνικών διατάξεων με το κοινοτικό δίκαιο·
12. συνιστά στα Κράτη μέλη να αναγνωρίσουν ότι μια δήλωση στο πλαίσιο της αιτήσεως εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως τα υποχρεώνει να πράττουν σύμφωνα με αυτή, χωρίς να χρειάζεται περαιτέρω προσφυγή εναντίον τους σύμφωνα με το άρθρο 169 της συνθήκης ΕΟΚ·
13. επιδοκιμάζει την πρόσφατη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου σχετικά με την εν μέρει άμεση εφαρμογή των οδηγιών, το οποίο θα επιτρέψει τη διαφύλαξη της ενότητας του κοινοτικού δικαίου ακόμη και όταν τα Κράτη μέλη υιοθετούν ενέργειες που αντιβαίνουν προς τις συνθήκες·

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

14. επικροτεί επίσης σχετικά με τα ανωτέρω το ότι το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο επιβεβαίωσε πρόσφατα στις εκκρεμούσες ήδη υποθέσεις τη νομολογία του σχετικά με το ανεφάρμοστο των εθνικών διατάξεων, των οποίων έχει ήδη διαπιστωθεί το ασυμβίβαστο προς το κοινοτικό δίκαιο·

15. καλεί την Επιτροπή να παράσχει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο άμεση πρόσβαση στα δεδομένα που έχει συγκεντρώσει στο πλαίσιο του ελέγχου που ασκεί επί της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου στα Κράτη μέλη, στο βαθμό που τα δεδομένα αυτά δεν έχουν εμπιστευτικό χαρακτήρα·

16. θεωρεί σκόπιμο να δημοσιεύει η Επιτροπή κάθε έξι μήνες μία ανακοίνωση, σχετικά με το ποιές οδηγίες έπρεπε να μετατραπούν σε εθνικό δίκαιο κατά το παρελθόν χρονικό διάστημα των 6 έως 12 μηνών, ποιά Κράτη μέλη δεν εκπλήρωσαν αυτή την υποχρέωση στον τομέα του δικαίου και ποιούς λόγους ανέφεραν, ενδεχομένως, για το γεγονός αυτό·

17. καλεί επίσης την Επιτροπή να υποβάλει ετησίως μία γραπτή έκθεση σχετικά με όλες τις περιπτώσεις παραβάσεως των συνθηκών εκ μέρους των Κρατών μελών, στην οποία να αναφέρεται ποιες εσωτερικές αρχές διέπραξαν παράβαση του κοινοτικού δικαίου και σε ποιο στάδιο βρίσκεται η διαδικασία·

18. επιθυμεί ομοίως να λαμβάνει θέση έναντι της ανωτέρω ετησίας εκθέσεως της Επιτροπής με μία δική του έκθεση που θα του υποβάλει η Νομική Επιτροπή και να διαβιβάζει περαιτέρω τις δύο αυτές εκθέσεις κυρίως στα κοινοβούλια των Κρατών μελών για να λαμβάνουν γνώση και να τις χρησιμοποιούν όπου κρίνουν σκόπιμο·

19. ζητεί από τον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, και στην Επιτροπή, στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο, καθώς και στα κοινοβούλια, στις κυβερνήσεις και ειδικά στους υπουργούς δικαιοσύνης των Κρατών μελών.

14. Αποτελέσματα των εργασιών της Ισομερούς επιτροπής και της Συμβουλευτικής Συνελεύσεως ΑΚΕ—ΕΟΚ (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της προτάσεως ψηφίσματος που περιλαμβάνεται στην έκθεση της κ. Cassanmagnago Cerretti (έγγρ. 1-975/82) (1).

Προοίμιο και παράγραφος 1: εγκρίνονται

Παρεμβαίνει ο κ. Beyer de Ryke.

Παράγραφος 2:

— τροπολογία αριθ. 2 του κ. C. Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 4 των κκ. Croux, d'Ormesson και Schall, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Παράγραφος 3:

(τροπολογία αριθ. 1 αποσύρεται)

— τροπολογία αριθ. 3 του κ. Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ: απορρίπτεται

Η παράγραφος 3 εγκρίνεται.

Παράγραφος 4: εγκρίνεται.

Αιτιολόγηση ψήφου:

Παρεμβαίνει ο κ. Denis, Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

(1) Ο εισηγητής παρένεθε επί όλων των τροπολογιών.

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

ΨΗΦΙΣΜΑ

περί των αποτελεσμάτων των εργασιών της Ισομερούς Επιτροπής και της Συμβουλευτικής Συνελεύσεως ΑΚΕ-ΕΟΚ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- λαμβάνοντας υπόψη τα ακόλουθα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν κατά τη συνεδρίαση της Συμβουλευτικής Συνελεύσεως και της Ισομερούς Επιτροπής ΑΚΕ—ΕΟΚ:
 - ψήφισμα περί της 6ης ετήσιας έκθεσης του Συμβουλίου των Υπουργών ΑΚΕ—ΕΟΚ για τη χρονική περίοδο από 1ης Απριλίου 1981 καθώς και περί των πρώτων εμπειριών με τη Δεύτερη Σύμβαση ΑΚΕ—ΕΟΚ (έγγρ. ΑΚΕ—ΕΟΚ 38/82)·
 - ψήφισμα περί της καταπολεμήσεως της πείνας (έγγρ. ΑΚΕ—ΕΟΚ 35/82)·
 - ψήφισμα περί εφαρμογής του ψηφίσματος της Συμβουλευτικής Συνελεύσεως επί της πολιτιστικής συνεργασίας μεταξύ των κρατών ΑΚΕ και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (έγγρ. ΑΚΕ—ΕΟΚ 37/82)·
 - ψήφισμα επί της συνεργασίας ΑΚΕ—ΕΟΚ στον τομέα της ενέργειας (έγγρ. ΑΚΕ—ΕΟΚ 34/82)·
 - ψήφισμα περί της καταστάσεως στη Νότια Αφρική (έγγρ. ΑΚΕ—ΕΟΚ 33/82)·
 - ψήφισμα επί των μέτρων που πρέπει να ληφθούν μετά τη συνάντηση μεταξύ των εκπροσώπων των οικονομικών και κοινωνικών εταιρών των κρατών ΑΚΕ και της ΕΟΚ αφενός και αντιπροσωπείας της Ισομερούς Επιτροπής ΑΚΕ—ΕΟΚ αφετέρου (έγγρ. ΑΚΕ—ΕΟΚ 40/82)·
 - ψηφισμα περί των σφαιρικών διαπραγματεύσεων για νέα Διεθνή Οικονομική και Πολιτική Τάξη (έγγρ. ΑΚΕ—ΕΟΚ 39/82),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αναπτύξεως και Συνεργασίας (έγγρ. ΑΚΕ—ΕΟΚ 1-975/82),
 - υπογραμμίζοντας το ενδιαφέρον που παρουσιάζει η αναταλλαγή μεταξύ της Συμβουλευτικής Συνελεύσεως ΑΚΕ—ΕΟΚ και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις θέσεις που υιοθετεί καθένα στον τομέα της αρμοδιότητάς του,
1. επισημαίνει τα ψηφίσματα που ενέκρινε η Συμβουλευτική Συνέλευση ΑΚΕ—ΕΟΚ στις 4 και 5 Νοεμβρίου 1982·
 2. συνιστά στις αρμόδιες επιτροπές του να τα εξετάσουν από όλες της πλευρές τους κατά τη διάρκεια των εργασιών τους·
 3. εκφράζει, ακόμα μια φορά, τη δούλησή του να ενημερώνεται τακτικά σχετικά με τις θέσεις που υιοθετούνται από τη Συμβουλευτική Συνέλευση και την Ισομερή του Επιτροπή και ζητεί, χάριν της συνέπειας, να εναρμονίζονται στο μέλλον οι θέσεις που υιοθετούν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα κοινοβουλευτικά όργανα ΑΚΕ—ΕΟΚ·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαδιδάσει το παρόν ψήφισμα στη Συμβουλευτική Συνέλευση και στην Ισομερή Επιτροπή ΑΚΕ—ΕΟΚ.

15. Νότιο Τμήμα της Αφρικής (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της προτάσεως ψηφίσματος που περιλαμβάνεται στην έκθεση του Sir James Scott-Hopkins (έγγρ. 1-657/82) (1).

(1) Ο εισηγητής παρενέβη επί όλων των τροπολογιών.

Προοίμιο, αιτιολογικές σκέψεις και παράγραφοι 1 έως 27:

— τροπολογία αριθ. 159 του κ. Albers, της κ. Baduel Glorioso, της κ. Boserup, του κ. Boyes, των κυριών Castellina, Clwyd, Dury, των κκ. G. Fuchs, Κύρκου, της κ. Lizin, του κ. van Minnen, της κ. van Hemeldonck:

Η Ομάδα ΣΠΑ ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση.

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

Ψήφισαν: 210 (1)

Υπέρ: 91

Κατά: 117

Αποχές: 2

Η τροπολογία απορρίπτεται.

Προοίμιο και αιτιολογική σκέψη Α: εγκρίνονται

Αιτιολογικές σκέψεις Β, Γ, Δ και Ε:

— τροπολογία αριθ. 167 του κ. Εφραιμιδή: απορρίπτεται

Αιτιολογική σκέψη Β:

— τροπολογία αριθ. 44 των κκ. Irmel, Haagerup, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

— τροπολογία αριθ. 99: άκυρη

Μετά την αιτιολογική σκέψη Β:

— τροπολογία αριθ. 153 του κ. Albers, των κυριών Baduel, Glorioso, Boserup, του κ. Boyes, των κυριών Castellina, Clwyd, Dury, του κ. Κύρκου, της κ. Lizin, του κ. van Minnen, της κ. Van Hemeldonck:

Η Ομάδα ΣΠΑ ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση.

Ψήφισαν: 223 (1)

Υπέρ: 102

Κατά: 119

Αποχές: 2

Η τροπολογία απορρίπτεται

Αιτιολογική σκέψη Γ:

— τροπολογία αριθ. 100 του Lord O'Hagan, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ: απορρίπτεται

Η αιτιολογική σκέψη Γ εγκρίνεται.

Παρεμβαίνει ο κ. Griffiths επί της διεξαγωγής της ψηφοφορίας.

Μετά την αιτιολογική σκέψη Γ:

— τροπολογία αριθ. 129 της κ. Castellina, των κκ. Vandemeulebroucke, Caranna: απορρίπτεται

Αιτιολογική σκέψη Δ:

— τροπολογία αριθ. 160 του κ. Lomas, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: απορρίπτεται

Η αιτιολογική σκέψη Δ εγκρίνεται.

Αιτιολογική σκέψη Ε:

— τροπολογία αριθ. 161 του ιδίου: απορρίπτεται

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έγκριση της αιτιολογικής σκέψεως Ε.

Ζητείται επαλήθευση με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Η αιτιολογική σκέψη Ε εγκρίνεται.

Μετά την αιτιολογική σκέψη Ε:

— τροπολογία αριθ. 130 της κ. Castellina και άλλων:

Η Ομάδα ΣΠΑ ζητεί ονομαστική ψηφοφορία

Ψήφισαν: 218 (1)

Υπέρ: 95

Κατά: 120

Αποχές: 3

Η τροπολογία απορρίπτεται.

— τροπολογία αριθ. 131 των ιδίων: απορρίπτεται.

Αιτιολογική σκέψη ΣΤ: εγκρίνεται

Μετά την αιτιολογική σκέψη ΣΤ:

— τροπολογία αριθ. 45 των κκ. Irmel και Haagerup, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Αιτιολογική σκέψη Ζ:

— τροπολογία αριθ. 168 του κ. Εφραιμιδή: απορρίπτεται

Η αιτιολογική σκέψη Ζ εγκρίνεται.

Αιτιολογική σκέψη Η:

— τροπολογία αριθ. 91 του κ. Hord: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 1 του κ. Lezzi, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναπτύξεως: απορρίπτεται

Η αιτιολογική σκέψη Η εγκρίνεται.

Μετά την αιτιολογική σκέψη Η:

— τροπολογία αριθ. 154 του κ. Albers, των κυριών Baduel, Glorioso, Boserup, του κ. Boyes, των κυριών Clwyd, Dury, του κ. Κύρκου, της κ. Lizin, του κ. van Minnen, την κ. Van Hemeldonck:

Η ομάδα ΣΠΑ ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Fich, Heegerup, von der Vring επί της διαδικασίας.

Ψήφισαν: 235 (1)

Υπέρ: 94

Κατά: 131

Αποχές: 10

Η τροπολογία απορρίπτεται.

— τροπολογία αριθ. 182 του κ. Schall: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Αιτιολογική σκέψη Θ: εγκρίνεται

(1) Βλέπε παράρτημα.

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

Μετά την αιτιολογική σκέψη Θ:

— τροπολογία αριθ. 169/διορθ. του κ. Εφραιμίδη:

Ο κ. Arndt ζητεί ψηφοφορία κατά τμήματα

Θ α: απορρίπτεται

Θ β: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 141 των κκ. Denis, Vergès, Piquet, Wurtz, Gremetz, Pranchère, των κυριών Poirier, De March: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Αιτιολογική σκέψη Ι:

— τροπολογία αριθ. 170 του κ. Εφραιμίδη: απορρίπτεται

Η αιτιολογική σκέψη Ι εγκρίνεται.

Αιτιολογική σκέψη Κ:

— τροπολογία αριθ. 162 του κ. Lomas, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, και 171 του κ. Εφραιμίδη (ταυτόσημες): απορρίπτονται

Η αιτιολογική σκέψη Κ εγκρίνεται.

Αιτιολογική σκέψη Λ:

— τροπολογία αριθ. 108 του Sir James Scott-Hopkins: εγκρίνεται

Παραμβαίνουν ο κ. Imer και ο εισηγητής επί της διεξαγωγής της ψηφοφορίας.

Αιτιολογική σκέψη Μ: εγκρίνεται

Αιτιολογική σκέψη Ν:

— τροπολογία αριθ. 56 του κ. Imer: εγκρίνεται

— τροπολογίες αριθ. 66 και αριθ. 172: άκυρες

Η αιτιολογική σκέψη Ν εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

Μετά την αιτιολογική σκέψη Ν:

— τροπολογία αριθ. 113 των κκ. C. Jackson και Pearce: απορρίπτεται

Αιτιολογική σκέψη Ξ: εγκρίνεται

(τροπολογία αριθ. 128: αποσύρεται)

Παράγραφος 1:

— τροπολογία αριθ. 95 του κ. Pearce

Ο κ. Ferrero ζητεί ψηφοφορία κατά τμήματα

Εδάφια α) και β): εγκρίνονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Εδάφιο γ): απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 142: άκυρη

Παραμβαίνουν ο συντάκτης και ο κ. Bangemann επί της διεξαγωγής της ψηφοφορίας.

1η παύλα:

— τροπολογία αριθ. 148 των κκ. Haagerup και Imer: αποσύρεται

— τροπολογία αριθ. 39 των κκ. d'Ormesson, Penders, Croux, Sayn-Wittgestein-Berleburg, Μπουρνιά, εξ ονόματος του ΕΛΚ: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Μετά την 1η παύλα:

— τροπολογία αριθ. 73 του κ. Nordmann: απορρίπτεται

Παραμβαίνουν οι κκ. Haagerup, Ferrero, ο Lord O'Hagan, ο κ. Imer επί της διεξαγωγής της ψηφοφορίας.

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι λόγω της εγκρίσεως της τροπολογίας αριθ. 95 εδάφια α και β, όλες οι άλλες τροπολογίες της παραγράφου πρέπει να θεωρηθούν άκυρες (αριθ. 173/διορθ., 149 και 101).

Το Κοινοβούλιο συμφωνεί.

Παράγραφοι 2 και 3:

— τροπολογία αριθ. 174 του κ. Εφραιμίδη: απορρίπτεται

Παράγραφος 2 και εισαγωγική φράση της παραγράφου 3:

— τροπολογία αριθ. 67 του κ. Segre, Galuzzi, Ferrero, της κ. Baduel-Glorioso: απορρίπτεται

Παράγραφος 2:

— τροπολογία αριθ. 94 του Lord O'Hagan, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 2 του κ. Lezzi, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναπτύξεως: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 96 του κ. Moreland: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 74 του κ. Nordmann: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 78 του κ. Romualdi: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 40 των κκ. d'Ormesson, Penders, Croux, Sayn-Wittgestein-Berleburg, Μπουρνιά, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 20 του κ. Lomas, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: απορρίπτεται

Η παράγραφος 2 εγκρίνεται.

Παράγραφος 3 (σύνολο):

— τροπολογία αριθ. 3 του κ. Lezzi, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναπτύξεως: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

— τροπολογία αριθ. 21 του κ. Lomas, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: απορρίπτεται

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

Προοίμιο της παραγράφου 3:

- τροπολογία αριθ. 79 του κ. Romualdi: απορρίπτεται
- τροπολογία αριθ. 46 των κκ. Irmeg και Haagerup, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία
- τροπολογία αριθ. 80 του κ. Romualdi: απορρίπτεται

Το προοίμιο εγκρίνεται.

Παράγραφος 3, εδάφιο α):

- τροπολογία αριθ. 75 του κ. Nordmann: απορρίπτεται (Τροπολογίες αριθ. 58, 59 και 60: αποσύρονται)

Το εδάφιο α) εγκρίνεται.

Εδάφιο 6): εγκρίνεται

Μετά το εδάφιο 6):

- τροπολογία αριθ. 65 του κ. De Gucht: απορρίπτεται

Εδάφιο γ):

- τροπολογία αριθ. 37 του κ. Sayn-Wittgenstein-Berleburg: απορρίπτεται
 - τροπολογία αριθ. 76 του κ. Nordmann: απορρίπτεται
 - τροπολογία αριθ. 62/αναθ. του κ. Irmeg (η τροπολογία αυτή δεν τίθεται σε ψηφοφορία, ο κ. Irmeg ζητεί να εξασφαλισθεί γλωσσική συμφωνία σε όλες τις γλώσσες)
- (τροπολογίες αριθ. 61, και 137: αποσύρονται)

το εδάφιο γ) εγκρίνεται.

Παρεμβάινει ο εισηγητής.

Παράγραφος 3 εδάφιο δ):

- τροπολογία αριθ. 47 των κκ. Irmeg και Haagerup, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας: εγκρίνεται
- τροπολογία αριθ. 106 και 38: άκυρες (τροπολογία αριθ. 83 και 138: αποσύρονται)

Μετά το εδάφιο δ):

- τροπολογία αριθ. 25 του κ. de Gucht: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία
- (τροπολογία αριθ. 63: αποσύρεται)

Το εδάφιο ε) εγκρίνεται.

Εδάφιο στ):

- τροπολογία αριθ. 77 του κ. Nordmann: απορρίπτεται

Το εδάφιο στ) εγκρίνεται

Εδάφιο ζ):

- τροπολογία αριθ. 41 της κ. Gaiotti de Biase και του κ. Penders, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ: εγκρίνεται (τροπολογία αριθ. 48, καθαρά γλωσσικής φύσεως δεν τίθεται σε ψηφοφορία)

Το εδάφιο ζ) εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

Μετά την παράγραφο 3:

- τροπολογία αριθ. 34 της κ. Dury: εγκρίνεται
- τροπολογία αριθ. 114 των κκ. C. Jackson και Pearce: απορρίπτεται (τροπολογία αριθ. 116: αποσύρεται)

Παράγραφος 4:

- τροπολογία αριθ. 102 του Lord O'Hagan, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ: εγκρίνεται
- Η παράγραφος 4 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

Παράγραφοι 5 έως 7:

- τροπολογία αριθ. 84 του κ. Hänsch

Ο κ. Irmeg ζητεί επί μέρους ψηφοφορία για τις λέξεις «ή εθνικές».

Το πρώτο μέρος απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Οι λέξεις «ή εθνικές» ως εκ τούτου καθίστανται άκυρες.

- τροπολογία αριθ. 143 του κ. Κύρκου: απορρίπτεται
- τροπολογία αριθ. 68 των κκ. Segre και άλλων: απορρίπτεται

Παράγραφος 5:

- τροπολογία αριθ. 121 του κ. Denis και άλλων: απορρίπτεται
- τροπολογία αριθ. 4 του κ. Lezzi, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναπτύξεως

Η Σοσιαλιστική Ομάδα ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση.

Ψήφισαν: 204 (1)

Υπέρ: 99

Κατά: 102

Αποχές: 3

Η τροπολογία ως εκ τούτου απορρίπτεται.

Η παράγραφος 5 εγκρίνεται.

(1) Βλέπε παράρτημα.

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

Παράγραφος 6:

— τροπολογία αριθ. 5 του κ. Lezzi, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναπτύξεως: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Η παράγραφος 6 εγκρίνεται.

Παράγραφος 7:

— τροπολογία αριθ. 6 του ιδίου: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Μετά την παράγραφο 7:

— τροπολογία αριθ. 98 των κκ. Mommersteeg, Beumer: εγκρίνεται

Παράγραφοι 8 έως 10:

— τροπολογία αριθ. 175 του κ. Εφραιμίδη: απορρίπτεται

Παράγραφος 8:

— τροπολογία αριθ. 22 του κ. Lomas, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 104 του κ. C. Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 7 του κ. Lezzi, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναπτύξεως

Η Σοσιαλιστική Ομάδα ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση.

Ψήφισαν: 216 (¹)

Υπέρ: 101

Κατά: 111

Αποχές: 4

Η τροπολογία αριθ. 7 απορρίπτεται

Η παράγραφος 8 εγκρίνεται.

Μετά την παράγραφο 8:

— τροπολογία αριθ. 155 του κ. Albers και άλλων

Η Ομάδα ΣΠΑ ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση.

Ψήφισαν: 216 (¹)

Υπέρ: 91

Κατά: 117

Αποχές: 8

Η τροπολογία αριθ. 155 απορρίπτεται.

Παράγραφοι 9 και 10:

— τροπολογία αριθ. 81 του κ. Romualdi: απορρίπτεται

Η παράγραφος 9 εγκρίνεται.

Παράγραφος 10:

(τροπολογία αριθ. 109: αποσύρεται)

— τροπολογία αριθ. 23 του κ. Lomas, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας:

Η Ομάδα ΕΔ ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση

Ψήφισαν: 213 (¹)

Υπέρ: 128

Κατά: 82

Αποχές: 3

Η τροπολογία αριθ. 23 εγκρίνεται

Μετά την παράγραφο 10:

— τροπολογία αριθ. 8 του κ. Lezzi, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναπτύξεως: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

— τροπολογία αριθ. 9 του ιδίου:

Η Φιλελεύθερη Ομάδα ζητεί χωριστή ψηφοφορία, για τις λέξεις «και τον εφοδιασμό με πετρέλαιο».

1ο μέρος: εγκρίνεται

«και τον εφοδιασμό με πετρέλαιο»: απορρίπτονται

— τροπολογία αριθ. 88 του κ. Pannella: άκυρη

— τροπολογία αριθ. 89 του κ. Pannella

Η Ομάδα ΣΠΑ ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση

Ψήφισαν: 210 (¹)

Υπέρ: 85

Κατά: 123

Αποχές: 2

Η τροπολογία αριθ. 89 απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 93 του κ. Moreland: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Παρεμβαίνει ο Lord O'Hagan.

— τροπολογία αριθ. 132 της κ. Castellina και άλλων: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 156 του κ. Albers και άλλων:

Η Ομάδα ΣΠΑ ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση.

Ψήφισαν: 227 (¹)

Υπέρ: 93

Κατά: 129

Αποχές: 5

Η τροπολογία αριθ. 156 απορρίπτεται.

Παράγραφος 11.

— τροπολογία αριθ. 176/διορθ. του κ. Εφραιμίδη: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 145 του κ. Κύρκου: απορρίπτεται

(¹) Βλέπε παράρτημα.

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

— τροπολογία αριθ. 24 του κ. Lomas, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: ο κ. Imer ζητεί χωριστή ψηφοφορία για τα δύο πρώτα εδάφια

Η τροπολογία, εκτός από το 3ο εδάφιο, απορρίπτεται.

Το 3ο εδάφιο καθίσταται άκυρο

— τροπολογία αριθ. 122 των κκ. Vergès, Denis, Piquet, Wurtz, Gremetz, των κυριών De March και Poirier: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 10 του κ. Lezzi, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναπτύξεως: απορρίπτεται

Η παράγραφος 11 εγκρίνεται.

Μετά την παράγραφο 11:

— τροπολογία αριθ. 11 του κ. Lezzi, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναπτύξεως: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 13 του ιδίου:

Η Φιλελεύθερη Ομάδα ζητεί χωριστή ψηφοφορία για το εδάφιο α).

Η Σοσιαλιστική Ομάδα ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση.

Εδάφιο α):

Ψήφισαν: 223 (1)

Υπέρ: 107

Κατά: 110

Αποχές: 6

Το εδάφιο α) απορρίπτεται.

Εδάφια β) γ) και δ):

Ψήφισαν: 222 (1)

Υπέρ: 90

Κατά: 127

Αποχές: 5

Τα εδάφια αυτά απορρίπτονται.

Παρεμβαίνει ο κ. Παπαευστρατίου επί της διεξαγωγής της ψηφοφορίας.

— τροπολογία αριθ. 12 του κ. Lezzi, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναπτύξεως: απορρίπτεται

Παράγραφος 12:

— τροπολογία αριθ. 26 του κ. Lomas, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 49 των κκ. Imer και Haagerup, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας: εγκρίνεται

— τροπολογία αριθ. 135 των κκ. Mommersteeg και Beumer: άκυρη

— τροπολογία αριθ. 35 της κ. Lizin: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 117 του κ. G. Fuchs: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 123 του κ. Denis και άλλων: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 124 των ιδίων: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 157 του κ. Albers και άλλων: απορρίπτεται

Μετά την παράγραφο 12:

— τροπολογία αριθ. 27 του κ. Lomas, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: απορρίπτεται

Παρεμβαίνει ο Lord Harnar-Nicholls επί της διεξαγωγής της ψηφοφορίας.

Λόγω του προχωρημένου της ώρας, ο κ. Πρόεδρος ζητεί τη γνώμη της Συνελεύσεως επί του θέματος εάν προτίθεται να συνεχίσει τη ψηφοφορία.

Η Συνέλευση αποφασίζει να συνεχίσει την ψηφοφορία.

(τροπολογία αριθ. 97: αποσύρεται)

— τροπολογία αριθ. 107 του κ. Price:

Η Ομάδα ΕΛΚ ζητεί ψηφοφορία κατά τμήματα

1ο μέρος: εγκρίνεται

2ο μέρος: εγκρίνεται

Τροπολογία αριθ. 150 των κκ. Haagerup και Imer: άκυρη

Τροπολογία αριθ. 158 του κ. Albers και άλλων

Η Ομάδα ΣΠΑ ζητεί ονομαστική κλήση

Ψήφισαν: 201 (1)

Υπέρ: 80

Κατά: 119

Αποχές: 2

Η τροπολογία 158 απορρίπτεται.

Παράγραφος 13:

— τροπολογία αριθ. 14 του κ. Lezzi, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναπτύξεως: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 118 του κ. G. Fuchs: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 133 της κ. Castellina και άλλων: αποσύρεται

— τροπολογία αριθ. 178 του κ. Εφραιμίδη: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 69 του κ. Segre και άλλων: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 51 των κκ. Imer και Haagerup, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας: απορρίπτεται

(τροπολογία αριθ. 86: αποσύρεται)

(1) Βλέπε παράρτημα.

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

Η παράγραφος 13 εγκρίνεται.
(τροπολογία αριθ. 136: άκυρη)

Παράγραφος 14:

- τροπολογία αριθ. 15 του κ. Lezzi, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναπτύξεως: απορρίπτεται
- τροπολογία αριθ. 163 του κ. Lomas, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: άκυρη
- τροπολογία αριθ. 165 της κ. Castellina και του κ. Caranna: απορρίπτεται
- τροπολογία αριθ. 177 του κ. Εφραιμίδη: απορρίπτεται
- τροπολογία αριθ. 125 του κ. Denis και άλλων: απορρίπτεται
- τροπολογία αριθ. 146 του κ. Κύρκου: απορρίπτεται
- τροπολογία αριθ. 119 του κ. G. Fuchs: απορρίπτεται
- τροπολογία αριθ. 52 των κκ. Irmer και Haagerup, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας: εγκρίνεται
- τροπολογία αριθ. 90 του κ. Pannella: άκυρη
(τροπολογία αριθ. 134: αποσύρεται)

Μετά την παράγραφο 14:

- τροπολογία αριθ. 28 του κ. Lomas, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: απορρίπτεται
- τροπολογία αριθ. 183 του κ. Schall: απορρίπτεται
- τροπολογία αριθ. 166 της κ. Castellina και του κ. Caranna: απορρίπτεται

Παράγραφος 15:

- τροπολογία αριθ. 110 του Sir James Scott-Hopkins: εγκρίνεται
(τροπολογία αριθ. 29: αποσύρεται)

Παράγραφος 16:

- τροπολογία αριθ. 111 του Sir James Scott-Hopkins: εγκρίνεται

Η παράγραφος 16 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

Παράγραφος 17:

- τροπολογία αριθ. 105 του κ. C. Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ: εγκρίνεται
- τροπολογία αριθ. 42 του κ. d'Ormesson και άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ: άκυρη

Παρεμβαίνει ο κ. d'Ormesson.

Παράγραφος 18:

- τροπολογία αριθ. 16 του κ. Lezzi, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναπτύξεως: απορρίπτεται
- τροπολογία αριθ. 151 των κκ. Haagerup και Irmer, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας: εγκρίνεται
(τροπολογίες αριθ. 33 και αριθ. 70: άκυρες)
(τροπολογία αριθ. 53: αποσύρεται)

Παράγραφος 19:

- τροπολογία αριθ. 103 του Lord O'Hagan, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ: εγκρίνεται

Η παράγραφος 19 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

Παράγραφος 20: εγκρίνεται

Παράγραφος 21:

- τροπολογία αριθ. 152 των κκ. Haagerup και Irmer, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας: απορρίπτεται
- τροπολογία αριθ. 115 των κκ. C. Jackson και Pearce: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Παράγραφοι 22 και 23:

- τροπολογία αριθ. 30 του κ. Lomas, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνεται
- τροπολογία αριθ. 179 του κ. Εφραιμίδη: απορρίπτεται

Οι παράγραφοι 22 και 23 εγκρίνονται όπως τροποποιήθηκαν.

Παράγραφοι 24 και 25:

- τροπολογία αριθ. 180 του κ. Εφραιμίδη: απορρίπτεται
- τροπολογία αριθ. 54 των κκ. Irmer και Haagerup, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας: απορρίπτεται

Παράγραφος 24:

- τροπολογία αριθ. 17 του κ. Lezzi, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναπτύξεως: εγκρίνεται
(τροπολογίες αριθ. 112, 126, 164, 147, 120: άκυρες)

Παράγραφος 25:

- τροπολογία αριθ. 71 του κ. Segre και άλλων: απορρίπτεται
- τροπολογία αριθ. 127 των κκ. Piquet, Denis, Vergès, Gremetz, των κυριών De March και Poirier: απορρίπτεται
- τροπολογία αριθ. 87 του κ. Hänsch: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Παρεμβαίνει ο κ. Beyer de Ryke.

(τροπολογίες αριθ. 18 και 31: άκυρες)

Η παράγραφος 25 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

Παράγραφοι 26 και 27:

- τροπολογία αριθ. 180 του κ. Εφραιμίδη: απορρίπτεται

Παράγραφος 26:

- τροπολογία αριθ. 32 του κ. Lomas εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: απορρίπτεται

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

— τροπολογία αριθ. 19 του κ. Lezzi, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναπτύξεως: εγκρίνεται

(τροπολογία αριθ. 92: άκυρη)

(τροπολογίες αριθ. 36 και 139: αποσύρονται)

Παράγραφος 27: εγκρίνεται

Μετά την παράγραφο 27:

— τροπολογία αριθ. 140 του κ. Sayn-Wittgenstein-Berleburg: απορρίπτεται

Παράγραφος 28:

— τροπολογία αριθ. 55 των κκ. Irmeg και Haagerup, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας: εγκρίνεται

(τροπολογία αριθ. 43: άκυρη)

Ο κ. de Goede, η κ. Lizin, οι κκ. Κύρκος, Glinne, Beazley, ο Lord O'Hagan, η κ. Dury, οι κκ. Balfe, Vergeer, Price, η κ. Baduel Glorioso δέχονται να ακολουθήσουν τη διαδικασία αυτή.

Παρεμβαίνουν για προφορική αιτιολόγηση ψήφου η κ. Clwyd, οι κκ. Lomas και Boyes.

Ο κ. Glinne ζητεί εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας ονομαστική κλήση για το σύνολο της προτάσεως ψηφίσματος.

Ψήφισαν: 233 (1)

Υπέρ: 131

Κατά: 96

Αποχές: 6

Αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. Πρόεδρος καλεί τους βουλευτές που έχουν εγγραφεί για αιτιολόγηση ψήφου να προοούν σε γραπτή αιτιολόγηση.

Το Κοινοβούλιο ως εκ τούτου εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

(1) Βλέπε παράρτημα.

ΨΗΦΙΣΜΑ

για το Νότιο Τμήμα της Αφρικής

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. εν όψει της εξακολουθήσεως της πολιτικής του απαρτχάιντ στη Δημοκρατία της Νότιας Αφρικής και των συνεπειών της πολιτικής αυτής σε όλο το Νότιο Τμήμα της Αφρικής,
- B. εν όψει των ισχνών αποτελεσμάτων του Οδηγού Συμπεριφοράς για εταιρείες των Κρατών μελών με παραρτήματα στη Νότιο Αφρική,
- Γ. εν όψει της εξαρτήσεως των Κρατών μελών από το εμπόριο στρατηγικών πρώτων υλών με τη Δημοκρατία της Νότιας Αφρικής,
- Δ. εν όψει της στρατηγικής θέσεως της Νότιας Αφρικής στις κύριες οδούς ναυσιπλοίας από και προς την Κοινότητα,
- E. εν όψει των στενών σχέσεων μεταξύ της Κοινότητας και πολλών Χωρών της Συμβάσεως της Λομέ στο Νότιο Τμήμα της Αφρικής,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία ενός ελεύθερου και ανεξάρτητου κράτους της Ναμίμπια για ολόκληρη τη Νότια Αφρική,
- Z. εν όψει των περιοδικών επιδρομών των στρατιωτικών δυνάμεων της Νότιας Αφρικής στις γειτονικές χώρες,
- H. εν όψει του ψηφίσματος 435 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και της αναμίξεως τριών Κρατών μελών, σε σύμπραξη με τις ΗΠΑ και τον Καναδά εξ ονόματος του ΟΗΕ για να επιτύχουν την ανεξαρτησία της Ναμίμπια,
- Θ. υπενθυμίζοντας ότι, σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 432 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, η Ουόλντις Μπαίου αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της Ναμίμπια,
- I. υπενθυμίζοντας το ψήφισμά του του Σεπτεμβρίου 1977 για τον Οδηγό Συμπεριφοράς (1),

(1) ΕΕ αριθ. C 157 της 21. 5. 1979, σ. 56.

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

- K. υπενθυμίζοντας το ψήφισμά του του Νοεμβρίου 1981 για την επίδραση και την προστασία των οδών ναυσιπλοΐας προς εφοδιασμό των χωρών της Κοινότητας σε ενέργεια και στρατηγικές πρώτες ύλες ⁽¹⁾ και το ψήφισμά του της 17ης Δεκεμβρίου 1981 για την κατάσταση στο Νότιο Τμήμα της Αφρικής ⁽²⁾,
- Λ. εν όψει των προτάσεων ψηφίσματος που υποβλήθηκαν από την κ. Bonino και άλλους, από τον κ. van Minnen και άλλους, την κ. Cassanmagnago Cerretti και άλλους, τον κ. Enright και άλλους, τον κ. Ansart και άλλους, την κ. Roudy και άλλους, τον κ. Hume και άλλους εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, τον κ. Lalor και άλλους, τον κ. Glinne και άλλους, την κ. Lizin, τον κ. Rogers και άλλους, τον κ. Schall και άλλους, τον κ. Segre και άλλους, τον κ. Imer και άλλους, τον κ. Lezzi, την κ. Castle και άλλους εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, τον κ. C. Jackson και άλλους, τον κ. Boyes και άλλους, τον κ. Clwyd, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, τον κ. Sieglerschmidt και άλλους, τους κκ. Van Miert και Glinne εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, τον κ. Denis και άλλους ⁽³⁾,
- M. υπενθυμίζοντας το ψήφισμα της Ισομερούς Επιτροπής ΑΚΕ—ΕΟΚ που εγκρίθηκε στις 4 Φεβρουαρίου 1982 στη Ζιμπάμπουε (AC/CP/ 275 τελ.) για την κατάσταση στο Νότιο Τμήμα της Αφρικής καθώς και το ψήφισμα για το ίδιο θέμα που ενέκρινε στις 4 Νοεμβρίου 1982 στη Ρώμη η Συμβουλευτική Συνέλευση ΑΚΕ—ΕΟΚ,
- N. εν όψει της εκθέσεως της Πολιτικής Επιτροπής και της γνωμοδότησεως της Επιτροπής Αναπτύξεως και Συνεργασίας (έγγρ. 1-657/82),
1. α) καταδικάζει ανεπιφύλακτα την πολιτική του απαρτχάιντ σε όλες τις εκδηλώσεις όπως επιδιώκεται από την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Νότιας Αφρικής, που αποτελεί μόνιμη και εξαιρετικά σοβαρή παραβίαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και καταδικάζει επίσης όλες τις παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου που διαπράττονται σε όλες τις χώρες του Νοτίου Τμήματος της Αφρικής,
 - β) πιστεύει ότι όλοι οι λαοί του ελεύθερου κόσμου, και ιδιαίτερα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, πρέπει να συνεχίσουν όλα τα δυνατά ειρηνικά και εποικοδομητικά μέσα, προκειμένου να φέσουν τέλος στην πολιτική του απαρτχάιντ με τρόπο που να είναι αποδεκτός για όλες τις ομάδες του πληθυσμού της Δημοκρατίας της Νότιας Αφρικής και που να προβλέπει για όλους τους κατοίκους της πλήρη πολιτικά δικαιώματα, όπως αυτά των δημοκρατικών χωρών·
2. λυπάται που οι προτάσεις για εσωτερικό ανασχηματισμό που προωθήθηκαν από τον Πρωθυπουργό της Νότιας Αφρικής, είναι εντελώς ανεπαρκείς καθώς η μεγάλη πλειοψηφία του πληθυσμού της Ν. Αφρικής θα συνεχίσει να στερείται τα βασικά ανθρώπινα δικαιώματα και υποστηρίζει για τις σχέσεις μεταξύ της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής και των Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όλα τα μέτρα που φαίνονται κατάλληλα να επιταχύνουν τη διαδικασία ενός εσωτερικού ανασχηματισμού με σκοπό την κατάργηση του απαρτχάιντ·
3. εκφράζει τη λύπη του γιατί η υποχρέωση που ανέλαβε ο Πρωθυπουργός να γίνουν ριζικές μεταρρυθμίσεις στις φυλετικές πολιτικές της Νοτίου Αφρικής, δεν έχουν εφαρμοσθεί ακόμη πλήρως, ειδικά σε ορισμένους τομείς — κλειδιά:
- α) η έλλειψη πρωτοβουλιών ώστε να επιτραπεί στον πληθυσμό των μαύρων της Ν. Αφρικής να συμμετέχει ουσιαστικά στις δημοκρατικές διαδικασίες της χώρας· ο αποκλεισμός μαύρων από το Συμβούλιο Προεδρίας,
 - β) η άρνηση της ελευθερίας κινήσεως, της ελευθερίας εκφράσεως, της ελευθερίας του Τύπου, και της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι σε όλους τους πολίτες,
 - γ) η υποβολή των μη λευκών εργατικών σωματείων σε απαράδεκτες πιέσεις, τόσο νομικής φύσεως όσο και με την τακτική της αστυνομίας, που τους στερεί τις συνήθεις ευκαιρίες των εργατικών σωματείων σε μια ελεύθερη κοινωνία,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 327 της 14. 12. 1981, σ. 46.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 11 της 18. 1. 1982, σ. 91.

⁽³⁾ Βλέπε παράρτημα V και εφεξής.

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

- δ) η δίωξη, με απαγορευτικά εντάλματα που επιβάλλονται χωρίς δίκη και με φυλακίσεις, από την αστυνομία και την κυβέρνηση, ατόμων που προσπάθησαν να διαμαρτυρηθούν ειρηνικά κατά της πολιτικής του απαρχαίντ, όπως ο Nelson Mandela και ο Beyers Naude,
- ε) ο συνεχιζόμενος φυλετικός διαχωρισμός των σχολείων και η μεγάλη ανισότητα μεταξύ των δυνατοτήτων και των ευκαιριών εκπαίδευσης που παρέχονται στα λευκά και στα μη λευκά παιδιά,
- στ) η συνεχιζόμενη ανισότητα στην ποιότητα της ιατρικής περιθάλψεως, που παρέχεται στις διάφορες εθνολογικές ομάδες,
- ζ) η μη αναγνώριση του δικαιώματος του εργαζόμενου να διαμένει με την οικογένειά του στον τόπο όπου διεξάγεται η εργασία, επιδεινώνοντας κατ' αυτό τον τρόπο την απομόνωση και θύση στο περιθώριο των γυναικών·
4. ζητεί την απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατουμένων στη Νότιο Αφρική·
5. εκφράζει την ενθάρρυνσή του, από την εργασία που εκτελέστηκε από όλες τις ομάδες και τα άτομα που εργάστηκαν προς την ειρηνική κατάργηση του φυλετικού διαχωρισμού και τη δημιουργία μιας ελεύθερης, μη φυλετικής και δημοκρατικής κοινωνίας στη Ν. Αφρική·
6. επικρίνει τον αυθαίρετο και ανεπαρκή τρόπο με τον οποίο οι περιοχές της Ν. Αφρικής έχουν μετατραπεί σε ονομαζόμενα «ανεξάρτητα και αυτόνομα» κρατίδια των μαύρων, που δέν μπορεί να θεωρηθούν ως οικονομικές και πολιτικές ανεξάρτητα κράτη·
7. πιστεύει ότι οι κάτοικοι των περιοχών των κρατιδίων θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να συμμετέχουν στις κυβερνητικές διαδικασίες της Ν. Αφρικής ως σύνολο και ότι οποιεσδήποτε αλλαγές ως προς την ιθαγένειά τους πρέπει να γίνονται με τη συναίνεσή τους·
8. καλεί επειγόντως την κυβέρνηση της Νοτίου Αφρικής να αποφυλακίσει πολιτικούς κρατουμένους όπως τον Nelson Mandela και να ανακαλέσει τις λεγόμενες αποφάσεις «εκτοπισμού», όπως π.χ. κατά του κ. Beyers Naude·
9. παραδέχεται ότι ο Κώδικας Συμπεριφοράς για τις Ευρωπαϊκές εταιρείες με υποκαταστήματα στη Νότιο Αφρική συνετέλεσε σημαντικά στην πρόοδο εντός της Ν. Αφρικής, ειδικά την ανάπτυξη πολυφυλετικών εργατικών σωματείων, αλλά επικρίνει:
- α) την έλλειψη ελέγχου από τα Κράτη μέλη, που επιτρέπει μερικές εταιρείες να αποφεύγουν τις ευθύνες τους, και έτσι να ενισχύουν το φυλετικό διαχωρισμό και να αποκτούν ένα άδικο πλεονέκτημα έναντι των ανταγωνιστών τους,
- β) την επίδληψη εφαρμογής του κώδικα που ασκείται από τους Υπουργούς Εξωτερικών συνεργομένους στο πλαίσιο της πολιτικής συνεργασίας, που είναι τελείως ανεπαρκής,
- γ) την ανεπαρκή ενημέρωση του Κοινοβουλίου από τους Υπουργούς Εξωτερικών πουμποδίζει κάθε ασκηση του κατάλληλου Κοινοβουλευτικού ελέγχου σε ευρωπαϊκό επίπεδο·
10. ζητεί, επομένως, από την Επιτροπή να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ετήσια έκθεση σε συνεργασία με τις κυβερνήσεις των Κρατών μελών επί της τηρήσεως του Οδηγού Συμπεριφοράς από τις εταιρείες των Κρατών μελών που λειτουργούν στη Νότιο Αφρική·
11. επιμένει στο γεγονός ότι ο Κώδικας Συμπεριφοράς πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο κατάλληλου κοινοβουλευτικού ελέγχου και για το λόγο αυτό υποστηρίζει ότι πρέπει να υποβληθούν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πλήρεις γραπτές και προφορικές εκθέσεις σχετικά με την εφαρμογή του κώδικα·
12. ζητεί τον πλήρη σεβασμό εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας του εμπάργκο ενάντια στη Νότιο Αφρική που ζητήθηκε σε διάφορα ψηφίσματα των Ηνωμένων Εθνών, όσον αφορά τις παραδόσεις όπλων·

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

13. πιστεύει ότι οι αθλητικοί δεσμοί με τη Νότιο Αφρική θα πρέπει να διατηρηθούν μόνο με αθλητικές οργανώσεις που καλύπτουν πράγματι όλες τις φυλές, και παροτρύνει τα Κράτη μέλη να ακολουθήσουν το παράδειγμα της Βρετανικής Κοινοπολιτείας αποθαρρύνοντας αθλητικούς δεσμούς εκτός από εκείνους που δρύνονται υπό την αιγίδα αθλητικών οργανώσεων, οι οποίες καλύπτουν πλήρως όλες της φυλές·
14. καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τους Υπουργούς Εξωτερικών να συνεργασθούν για να εξασφαλίσουν ότι το εμπόριο πώλησεως όπλων στη Ν. Αφρική τηρείται πάντοτε από όλα τα Κράτη μέλη και συνιστά να ελέγχεται αυστηρά η πώληση όπλων στα γειτονικά κράτη·
15. ζητεί από τα Κράτη μέλη να εξετάσουν τρόπους περιορισμού της εξαρτήσεώς του από πρώτες ύλες που προμηθεύει η Νότιος Αφρική, κυρίως με τη συσσώρευση εφεδρικών αποθεμάτων και την αναζήτηση άλλων πηγών εφοδιασμού, ειδικά στις χώρες του ελεύθερου κόσμου, καθώς και με τη μείωση της καταναλώσεως·
16. καλεί την Επιτροπή να προδεί σε διεξοδική μελέτη των μεθόδων με τις οποίες η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα μπορούσε να ασκήσει ειρηνική πίεση στην κυβέρνηση της Νότιας Αφρικής με πολιτικά ή οικονομικά μέσα και να υποβάλει στο Κοινοβούλιο τα αποτελέσματα της μελέτης, προσδιορίζοντας τα μέτρα αυτά που πιθανόν να είναι τα πλέον αποτελεσματικά·
17. επί πλέον, ζητεί από την Επιτροπή να συμπεριλάβει στη μελέτη διερεύνηση των πιθανών συνεπειών των ειδικών και περιορισμένων κυρώσεων κατά της Νότιας Αφρικής για (α) τη Νότιο Αφρική, (β) τις γειτονικές χώρες στο Νότιο Τμήμα της Αφρικής και (γ) τα Κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·
18. καλεί τους Υπουργούς Εξωτερικών των Κρατών μελών της ΕΟΚ να ασκήσουν τη μεγαλύτερη δυνατή πίεση για να εμποδίσουν νέες στρατιωτικές επιδρομές της Ν. Αφρικής κατά των γειτονικών της, κρατών και να επιτύχουν την αποχώρηση των Κουδανικών και άλλων δυνάμεων από το Νότιο Τμήμα της Αφρικής·
19. ζητεί να τεθούν υπό διεθνή επιτήρηση τα σύνορα μεταξύ Αγκόλα και Ναμίμπια προκειμένου να αποφευχθούν περαιτέρω επιδρομές του Swapo στη Ναμίμπια και η τρομοκράτηση του λαού του Ovambo από τις αντάρτικες ομάδες του Swapo·
20. επαναβεβαιώνει την επιθυμία της Κοινότητας να βοηθήσει όλες τις εθνικότητες στο Νότιο Τμήμα της Αφρικής να αναπτύξουν στενότερες σχέσεις μεταξύ τους και να βοηθήσουν στη διατήρηση της ειρήνης και της σταθερότητας στην περιοχή·
21. επιβεβαιώνει τη δούλησή του να βοηθήσει τα αναπτυσσόμενα Κράτη στο Νότιο Τμήμα της Αφρικής εκτός της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής, να αποκτήσουν μεγαλύτερη οικονομική ευημερία μέσω της Συνδέσεως της Λομέ και της Συνδιασκέψεως για το Συντονισμό της Αναπτύξεως του Νοτίου Τμήματος της Αφρικής (SADCC)·
22. α) χαιρετίζει την απόφαση της Αγκόλα και της Μοζαμβίκης να συμμετάσχουν στις διαπραγματεύσεις σχετικά με την προετοιμασία μιάς συμφωνίας που θα διαδεχθεί τη δεύτερη Σύμβαση της Λομέ,
- β) επαναβεβαιώνει, όπως στην περίπτωση της Ζιμπάμπουε, πριν από την προσχώρησή της στην εν λόγω Σύμβαση, ότι οι δύο χώρες πρέπει να ευεργετηθούν πλήρως από τα κοινικά μέσα που προβλέπονται για την ανάπτυξη των μη συνδεδεμένων χωρών·
23. αναγνωρίζει το βαθμό στον οποίο τα Κράτη του Νοτίου Τμήματος της Αφρικής εξαρτώνται οικονομικά από τη Νότια Αφρική· τονίζει ότι η SADCC έχει ιδιαίτερη σημασία για το ότι το έργο της θα δώσει τη δυνατότητα στα κράτη μέλη της του Νοτίου Τμήματος της Αφρικής να μειώσουν την οικονομική τους εξάρτηση από τη Νότια Αφρική και συνεπώς ζητά τη χορήγηση ειδικής ενισχύσεως στη SADCC·

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

24. τονίζει ότι συνεργαζόμενη πύο ενεργητικά με τη Συνδιάσκεψη για το Συντονισμό της Αναπτύξεως του Νοτίου Τμήματος της Αφρικής και με τα Κράτη μέλη της στο μεταλλευτικό και ενεργειακό τομέα, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα μπορούσε να βρεί νέους τρόπους για τη μείωση της εξαρτήσεώς της από τη Δημοκρατία της Ν. Αφρικής για τις προμήθειες πρώτων υλών, ειδικά εάν περικόψει παράλληλα την εσωτερική της κατανάλωση·
25. τονίζει περαιτέρω ότι η αυξημένη συνεργασία με τη συνδιάσκεψη για το συντονισμό της αναπτύξεως του Νοτίου Τμήματος της Αφρικής θα πρέπει να περιλαμβάνει την κατάλληλη τεχνική βοήθεια και να καλύπτει συγκεκριμένα τους εξής τομείς:
- βοήθεια για την αναδιάρθρωση και ανάπτυξη των υποδομών, ειδικά στους τομείς των μεταφορών και των επικοινωνιών,
 - βοήθεια για την κατάρτιση μιας συλλογικής στρατηγικής αγροτικών επισιτιστικών προϊόντων,
 - βοήθεια για διομηχανική ανάπτυξη,
 - βοήθεια για την ανάπτυξη του εκπαιδευτικού συστήματος και τής επιμορφώσεως,
 - βοήθεια για τους πρόσφυγες·
26. πιστεύει ότι όλα τα αφρικανικά κράτη, συμπεριλαμβανομένης της Νοτίου Αφρικής είναι υπεύθυνα για την εγγύηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε όλους τους πολίτες τους, ανεξάρτητα από τη φυλή, τη θρησκεία ή τη φυλή τους, και για την πλήρη συμπαράστασή τους στην υπόθεση της ειρήνης και της σταθερότητας στην Αφρικανική ήπειρο·
27. καλεί όλες τις ενδιαφερόμενες πλευρές να προχωρήσουν χωρίς καθυστέρηση στην παροχή ανεξαρτησίας στη Ναμίμπια, σύμφωνα με το ψήφισμα 435 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, και καλεί τις κυβερνήσεις των Κρατών μελών τις συνεργόμενες στο πλαίσιο της πολιτικής συνεργασίας, να ασκήσουν την επιρροή τους προς αυτήν την κατεύθυνση·
28. τονίζει την ανάγκη να διεξαχθούν στη Ναμίμπια με μια διεθνώς αποδεκτή και ελεγχόμενη διαδικασία δημοκρατικές εκλογές στις οποίες να μπορούν να συμμετέχουν ελεύθερα όλες οι πολιτικές δυνάμεις·
29. αναγνωρίζει τη σπουδαιότητα του Walvis Bay για τη Ναμίμπια και τις γειτονικές της ηπειρωτικές χώρες και ελπίζει ότι θα βρεθεί λύση για τα προβλήματα του καθεστώτος του·
30. τονίζει την ανάγκη της πλήρους συμμετοχής της Κοινότητας στην ανάπτυξη της Ναμίμπια σ' αυτήν την κρίσιμη εποχή και εκφράζει την ελπίδα ότι η ανεξάρτητη Ναμίμπια θα υπογράψει τη Σύμβαση της Λομέ·
31. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της πολιτικής συνεργασίας στα Κοινοβούλια των Κρατών μελών, στο Συμβούλιο Υπουργών και στη Συμβουλευτική Συνέλευση ΑΚΕ—ΕΟΚ, στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, στις κυβερνήσεις των ΗΠΑ και του Καναδά, στις κυβερνήσεις της Αγκόλα, Μποτσουάνα, Μοζαμβίκης, Λεσότο, Ζουαζιλάνδης, Ζάμπια και Ζιμπάμπουε και στην Κυβέρνηση της Νοτίου Αφρικής.

Λόγω του προχωρημένου της ώρας, οι άλλες ψηφοφορίες, δηλαδή στίς εκθέσεις Gautier (έγγρ. 1-949/82) και Παπαευστρατίου (έγγρ. 1-950/82) αναβάλλονται για την προσεχή ώρα των ψηφοφοριών.

16. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδριάσεως της επομένης, Πέμπτης 10ης Φεβρουαρίου 1983, καθορίσθηκε ως εξής:

10 μ.π. έως 1 μ.μ., 3 μ.μ. και 9 μ.μ. έως τα μεσάνυχτα:

10 π.μ. έως 1 μ.μ.:

— Συζήτηση επί επικαίρων και επειγόντων θεμάτων

3 μ.μ. έως 5 μ.μ.:

— Εκθεση R. Jackson περί του σχεδίου του συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 1/83

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

- Έκθεση R. Jackson περί ειδικών μέτρων για την ενεργειακή στρατηγική
 - Έκθεση R. Jackson περί συμπληρωματικών μέτρων υπέρ του Ηνωμένου Βασιλείου
- 5 μ.μ.:
- Ψηφοφορία
- του σχεδίου συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 1/83
 - των προτάσεων ψηφίσματος που περιλαμβάνονται στις εκθέσεις του κ. R. Jackson που αναφέρονται ανωτέρω
 - των άλλων προτάσεων ψηφίσματος των οποίων η συζήτηση έληξε
 - Προφορική ερώτηση με συζήτηση προς το Συμβούλιο περί των συμφωνιών ελευθέρων εμπορικών ανταλλαγών ΕΟΚ—ΕΖΕΣ
- 2η Έκθεση Prout περί της καταναλωτικής πίστωσης ⁽¹⁾
 - Συνέχεια της ημερησίας διατάξεως των προηγούμενων συνεδριάσεων
 - Κοινή συζήτηση των 5 προφορικών ερωτήσεων προς την Επιτροπή περί της ευρωπαϊκής πολιτιστικής και κοινωνικής κληρονομιάς
 - Έκθεση Beumer για τις άμεσες εκλογές του 1984
 - Έκθεση Deleau περί των φαρμακευτικών προϊόντων
 - Έκθεση Buttafuoco περί των προβλημάτων διαμετακομίσεως των εμπορευμάτων
 - Έκθεση Verhimmelen περί της καλλιέργειας οπωροκηπευτικών
 - Έκθεση Sieglerschmit περί της αναφοράς αριθ. 52/80
 - Έκθεση Cinciari Rodano περί της διακρίσεως σχετικά με τη μητρική εξουσία
 - Έκθεση Castellina περί των υποκαταστάτων του μητρικού γάλακτος ⁽²⁾

(Λήξη της συνεδριάσεως στις 7.35 μ.μ.)

H. J. OPITZ

Γενικός Γραμματέας

Pieter DANKERT

Πρόεδρος⁽¹⁾ Η προφορική ερώτηση έγγρ. 1-1142/82 θα περιληφθεί στη συζήτηση.⁽²⁾ Η προφορική ερώτηση έγγρ. 1-1142/82 θα περιληφθεί στη συζήτηση.

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Συνεδρίαση της 9ης Φεβρουαρίου 1983

ABENS, ADAM, ΑΔΑΜΟΥ, ADONNINO, AIGNER, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALBERS, VON ALEMANN, ΑΛΕΞΙΑΔΗΣ, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BAILLOT, BALFE, BANGEMANN, BARBAGLI, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BLANEY, BLUMENFELD, BOCKLET, ΒΟΓΓΗ, BONACCINI, BOOT, BORD, BOSERUP, ΜΠΟΥΡΝΙΑΣ, BOYES, BROOKES, BUCHAN, BUTTAFUOCO, CABORN, CALVEZ, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CECOVINI, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CLWYD, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COSTANZO, COTTRELL, DE COURCY LING, COUSTE, CRONIN, CROUX, CURRY, DALSSASS, DALZIEL, D'ANGELOSANTE, DAVERN, DE GUCHT, DELATTE, DEL DUCA, DELEAU, DELOROZOY, DENIAU, DENIS, DE PASQUALE, DESOUCHES, DIANA, DIDO, DONNEZ, DUPORT, DURY, EISMA, ELLES, ENRIGHT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERCINI, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAURE, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERNANDEZ, DE FERRANTI, FERRERO, FERRI, FICH, FILIPPI, FISCHBACH, FLANAGAN, FOCKE, FORSTER, FORTH, FRANZ, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRISCHMANN, FRÜH, FUCHS G., FUCHS K., GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GALLAGHER, GALLAND, GATTO, GAUTHIER, GAUTIER, GAWRONSKI, GENDEBIEN, ΓΕΡΟΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, GERONIMI, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, DE GOEDE, GOERENS, ΓΟΝΤΙΚΑΣ, GOUTHIER, GREDEL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBERG, HÄNSCH, HAHN, HAMMERICH, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUME, HUTTON, IPPOLITO, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JACKSON R., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JAQUET, JONKER, JÜRGENS, ΚΑΛΛΙΑΣ, ΚΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ, KATZER, ΚΑΖΑΖΗΣ, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KEY, KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, ΚΥΡΚΟΣ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LALUMIERE, LANGE, LANGES, LECANUET, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LE ROUX, LEZZI, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, LOO, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MACARIO, MACCIOCCHI, MAFFRE-BAUGE, MAHER, MAJONICA, MALANGRE, ΜΑΡΚΟΠΟΥΛΟΣ, MARSHALL, MART, MARTIN M., MEGAHY, MERTENS, VAN MINNEN, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU J., MORELAND, MOUCHEL, MÜLLER-HERMANN, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NICOLSON, NIELSEN J.B., NIELSEN T., ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΚΑΛ., ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΚΩΝ., NORD, NORDMANN, NOTENBOOM, NYBORG, O'HAGAN, ORLANDI, D'ORMESSON, PAISLEY, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΕΥΣΤΡΑΤΙΟΥ, ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ, ΠΑΡΑΡΙΕΤΡΟ, PATTERSON, PAULHAN, PAUWELYN-DECAESTECKER, PEARCE, PEDINI, PÉLIKAN, PENDERS, PERCHERON, PÉRY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETERS, PETERSEN, PETRONIO, PFENNIG, PFLIMLIN, PHLIX, PINTAT, PIQUET, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PLUMB, PÖTTERING, POIRIER, ΠΟΝΗΡΙΑΔΗΣ, PRAG, PRANCHERE, PRICE, ΠΡΩΤΟΠΑΠΑΔΑΚΗΣ, PROUT, PROVAN, PRUVOT, PULETTI, PURVIS, QUIN, RABBETGHE, RADOUX, REMILLY, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHÉ, RIPA DI MEANA, ROBERTS, ROGALLA, ROGERS, RUFFOLO, RUMOR, RYAN, SABLE, SABY, SÄLZER, SALISCH, SASSANO, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHNITKER, SCHÖN KA., SCHÖN KO., SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SKOVMAND, SPAAK, SPICER, SPINELLI, SQUARCIALUPI, STELLA, STEWART-CLARK, TAYLOR J. D., TAYLOR J. M., THAREAU, TRAVAGLINI, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VANKERKHOVEN, VAN MIERT, VANNECK, VAN ROMPUY, VAYSSADE, VEIL, VERGEER, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, ΒΓΕΝΟΠΟΥΛΟΣ, VIEHOFF, VISENTINI, VITALE, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WALZ, WARNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI, ZECCHINO, ΖΙΑΓΚΑΣ.

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτέλεσμα ψηφοφορίας δι' ονομαστικής κλήσεως

- (+) = Ναι
 (—) = Όχι
 (O) = Αποχή

Έργο 1-657/82

Τροπολογία 159

(+)

ADAMOU, ALAVANOS, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BALFE, BARBARELLA, BONACCINI, BOSERUP, BOYES, BUCHAN, CABORN, CASTLE, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CLWYD, COHEN, COLLINS, D'ANGELOSANTE, DE PASQUALE, DENIS, DESOUCHES, DUPORT, DURY, ENRIGHT, FYRAUD, FELLERMAIER, FERRERO, FICH, FOCKE, FRIEDRICH B., FRISCHMANN, GABERT, GALLAGHER, GATTO, GAUTIER, GOEDE DE, GREDAL, GRIFFITHS, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, KEY, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KYRKOS, LALUMIERE, LE ROUX, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, MARTIN M., MEGAHY, MINNEN VAN, MOREAU J., ORLANDI, PAPANTONIOU, PERY, PETERSEN, PIQUET, PLASKOVITIS, POIRIER, PONIRIDIS, PULETTI, QUIN, RADOUX, RIEGER, RIPA DI MEANA, ROGERS, SALISCH, SCHIELER, SCHINZEL, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHWENCKE, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VERNIMMEN, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WEBER, WEITIG, WIECZOREK-ZEUL, ZIAGAS.

(—)

ADONNINO, ALBER, ALEXIADIS, BANGEMANN, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BOURNIAS, BROOKES, CALVEZ, CATHERWOOD, CECOVINI, CLINTON, COTTRELL, CROUX, DALSSASS, DALZIEL, DELATTE, DIANA, DONNEZ, ELLES, ERCINI, FERGUSSON, FILIPPI, FLANAGAN, FORTH, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GAIOTTI DE BIASE, GERONIMI, GIAVAZZI, HAAGERUP, HABSBURG, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HELMS, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JACKSON R., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAJ, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KLEPSCH, LALOR, LANGES, LEMMER, LENZ, LIGIOS, LÜCKER, LUSTER, MAJONICA, MARSHALL, MERTENS, MÖLLER, MOMMERSTEEG, MORELAND, MÜLLER-HERMANN, NARDUCCI, NIELSEN J., NORDMANN, NOTENBOOM, O'HAGAN, ORMESSON D., PAPAEFSTRATIOU, PENDERS, PHLIX, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PURVIS, RABBETHGE, RINSCHÉ, RYAN, SABLE, SÄLZER, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHNITKER, SCOTT-HOPKINS, SIMONNET, SPICER, STELLA, STEWART-CLARK, TAYLOR J. M., TRAVAGLINI, TURNER, TYRRELL, VAN ROMPUY, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VERGEER, VERROKEN, WALZ, WARNER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH.

(O)

MAHER, SEELER.

Τροπολογία 153

(+)

ADAMOU, ALAVANOS, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BALFE, BANGEMANN, BARBARELLA, BONACCINI, BOSERUP, BOYES, BUCHAN, CABORN, CARIGLIA, CASTLE, CECOVINI, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CLWYD, COHEN, COLLINS, D'ANGELOSANTE, DE PASQUALE, DENIS, DESOUCHES, DIDO, DUPORT, DURY, EISMA, ENRIGHT, FYRAUD, FELLERMAIER, FERRERO, FICH, FOCKE, FRIEDRICH B., FRISCHMANN, GABERT, GALLAGHER, GATTO, GLINNE, GOEDE DE, GREDAL, GRIFFITHS, HÄNSCH, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HUME, KEY, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KYRKOS, LALUMIERE, LE ROUX, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, MAHER, MARTIN M., MEGAHY, MINNEN VAN, MOREAU J., NICOLSON, NIELSEN J., ORLANDI, PERY, PETERSEN, PIQUET, PLASKOVITIS, POIRIER, PONIRIDIS, PULETTI, QUIN, RADOUX, RIEGER, RIPA DI MEANA, ROGERS, RUFFOLO, SALISCH, SCHIELER, SCHINZEL, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHWENCKE, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VERNIMMEN, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WEBER, WEITIG, WIECZOREK-ZEUL, ZIAGAS.

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

(—)

ADONNINO, AIGNER, ALBER, ALEXIADIS, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BOURNIAS, BROOKES, CALVEZ, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CLINTON, COTTRELL, CROUX, DALZIEL, DIANA, ELLES, ERCINI, FILIPPI, FLANAGAN, FORTH, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GAIOTTI DE BIASE, GALLAND, GERONIMI, GHERGO, GIAVAZZI, GONTIKAS, HAAGERUP, HABSBURG, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HELMS, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KLEPSCH, LANGES, LEMMER, LENZ, LIGIOS, LUSTER, MACARIO, MAJONICA, MARSHALL, MERTENS, MØLLER, MOMMERSTEEG, MORELAND, MÜLLER-HERMANN, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NIELSEN B., NORDMANN, NOTENBOOM, O'HAGAN, ORMESSON D', PAPAEFSTRATIOU, PENDERS, PHLIX, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PURVIS, RABBETHGE, REMILLY, RINSCHÉ, RYAN, SÄLZER, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHNITKER, SCOTT-HOPKINS, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPICER, STELLA, STEWART-CLARK, TAYLOR J.M., TRAVAGLINI, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VAN ROMPUY, VANKERKHOVEN, VERGEER, VERROKEN, WALZ, WARNER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH.

(O)

BERSANI, DELATTE.

Τροπολογία 130

(+)

ABENS, ARFE, ARNDT, BADUÉL GLORIOSO, BALFE, BARBARELLA, BOSERUP, BOYES, BUCHAN, CABORN, CASTLE, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CLWYD, COHEN, COLLINS, D'ANGELOSANTE, DE PASQUALE, DENIS, DESOUCHES, DIDO, DUPORT, DURY, EISMA, ENRIGHT, EYRAUD, FELLERMAIER, FERRERO, FICH, FOCKE, FRIEDRICH B., FRISCHMANN, GABERT, GALLAGHER, GATTO, GLINNE, GOEDE DE, GRIFFITHS, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HUME, IPPOLITO, KEY, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, LALUMIERE, LE ROUX, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, LOO, MARTIN M., MEGAHY, MINNEN VAN, MOREAU J., NIKOLAOU K., ORLANDI, PAPANTONIOU, PERY, PETERSEN, PIQUET, PLASKOVITIS, POIRIER, PONIRIDIS, PULETTI, QUIN, RADOUX, RIEGER, RIPA DI MEANA, ROGERS, RUFFULO, RYAN, SALISCH, SCHIELER, SCHINZEL, SCHMID, SCHWENCKE, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VERNIMMEN, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WEBER, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, ZIAGAS.

(—)

ADONNINO, AIGNER, ALBER, ANTONIOZZI, BANGEMANN, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BETHELL, BEYER DE RYKE, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BROOKES, CALVEZ, CARIGLIA, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CECOVINI, CLINTON, COTTRELL, CROUX, DALZIEL, DIANA, ELLES, ERCINI, FILIPPI, FLANAGAN, FORTH, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GALLAND, GERONIMI, GHERGO, GONTIKAS, GREDAL, HAAGERUP, HABSBURG, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HELMS, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JACKSON R., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JÜRGENS, KALOYANNIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KLEPSCH, KYRKOS, LANGES, LEMMER, LENZ, LIGIOS, LÜCKER, LUSTER, MACARIO, MAHER, MAJONICA, MARSHALL, MERTENS, MØLLER, MORELAND, MÜLLER-HERMANN, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NICOLSON, NIELSEN J., NORDMANN, NOTENBOOM, O'HAGAN, ORMESSON D', PAPAEFSTRATIOU, PENDERS, PHLIX, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PURVIS, RABBETHGE, REMILLY, RINSCHÉ, SÄLZER, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHLEICHER, SCHNITKER, SCHÖN KONRAD, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMONNET, SPICER, STELLA, TAYLOR J.M., TRAVAGLINI, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VAN MIERT, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VERROKEN, WALZ, WARNER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH.

(O)

GAIOTTI DE BIASE, KALLIAS, STEWART-CLARK.

Τροπολογία αριθ. 154

(+)

ADAMOU, ALAVANOS, ARFE, ARNDT, BALFE, BEUMER, BOSERUP, BOYES, BUCHAN, CABORN, CARDIA, CASTLE, CHAMBEIRON, CLWYD, COHEN, COLLINS, D'ANGELOSANTE, DENIS, DESOUCHES, DIDO, DUPORT, DURY, EISMA, ENRIGHT, EPHREMIDIS, EYRAUD, FELLERMAIER, FICH, FOCKE, FRIEDRICH B., FRISCHMANN, GABERT, GALLAGHER, GATTO, GLINNE, GOEDE

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

DE, GREDAL, GRIFFITHS, HÄNSCH, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HUME, KEY, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KYRKOS, LALUMIERE, LE ROUX, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, LOO, MACCIOCCI, MARTIN M., MEGAHY, MINNEN VAN, MOREAU J., NIKOLAOU K., ORLANDI, PAPANTONIOU, PERY, PIQUET, PLASKOVITIS, POIRIER, PONIRIDIS, QUIN, RADOUX, RIEGER, RIPA DI MEANA, ROGERS, RUFFOLO, SALISCH, SCHIELER, SCHINZEL, SCHMID, SCHWENCKE, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VERNIMMEN, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WEBER, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, ZIAGAS.

(—)

ADONNINO, AIGNER, ALBER, ANTONIOZZI, BANGEMANN, BATTERSBY, BEAZLEY, BERSANI, BETHELL, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BROOKES, CALVEZ, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CECOVINI, CLINTON, COTTRELL, CROUX, DALSASS, DALZIEL, DELATTE, DELEAU, DIANA, DONNEZ, ELLES, ERCINI, FERGUSON, FILIPPI, FORTH, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GAIOTTI DE BIASE, GALLAND, GAUTHIER, GERONIMI, GIAVAZZI, GONTIKAS, HAAGERUP, HABSURG, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HELMS, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KLEPSCH, LANGES, LEMMER, LENZ, LÜCKER, LUSTER, MACARIO, MAHER, MAJONICA, MARSHALL, MERTENS, MØLLER, MORELAND, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NICOLSON, NORDMANN, NOTENBOOM, O'HAGAN, ORMESSON D', PAISLEY, PAPAESTRATIIOU, PATTERSON, PENDERFS, PFENNIG, PHLIX, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PULETTI, PURVIS, RABBETHGE, REMILLY, RINSCHER, RYAN, SABLE, SÄLZER, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHLEICHER, SCHNITKER, SCOTT-HOPKINS, SEELER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPICER, STELLA, STEWART-CLARK, TAYLOR J. D., TAYLOR J. M., TRAVAGLINI, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VAN ROMPUY, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VERGEER, VERROKEN, WALZ, WARNER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH.

(O)

BADUEL GLORIOSO, BARBARELLA, BOURNIAS, CERAVOLO, DE PASQUALE, FERRERO, LEONARDI, MOMMERSTEEG, PETERSEN, SQUARCIALUPI.

Τροπολογία αριθ. 4

(+)

ALBERS, ALEMANN VON, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BALFE, BANGEMANN, BEUMER, BOOT, BOSERUP, BOYES, BUCHAN, CABORN, CALVEZ, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CLWYD, COHEN, DESOUCHES, DIDO, DONNEZ, DUPORT, EISMA, ENRIGHT, EYRAUD, FERRERO, FICH, FOCKE, FRIEDRICH B., FRISCHMANN, GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GALLAND, GATTO, GAUTIER, GLINNE, GOEDE DE, GOUTHIER, GREDAL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HÄNSCH, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HUME, IRMER, JANSSEN VAN RAAY, KEY, KROUWEL-VLAM, KYRKOS, LALUMIERE, LE ROUX, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, LOUWES, MARTIN M., MEGAHY, MOMMERSTEEG, NIKOLAOU K., ORLANDI, PAPANTONIOU, PAUWELYN, PELIKAN, PENDERS, PERY, PETERS, PIQUET, PONIRIDIS, QUIN, RADOUX, RIEGER, RIPA DI MEANA, ROGERS, RUFFOLO, SABLE, SALISCH, SCHIELER, SCHINZEL, SCHMID, SCHWENCKE, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, SQUARCIALUPI, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WEBER, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL.

(—)

ADONNINO, AIGNER, ALBER, ANTONIOZZI, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BETHELL, BLUMENFELD, BOCKLET, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CLINTON, COLLESELLI, COSTANZO, COURCY LING DE, CROUX, DALSASS, DALZIEL, DEL DUCA, DELOROZOY, DIANA, ELLES, FERGUSON, FORTH, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GHERGO, GIAVAZZI, GONTIKAS, HABSURG, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HELMS, HOOPER, HOPPER, HORD, ISRAEL, JACKSON C., JAKOBSEN, KALLIAS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KLEPSCH, LANGES, LEMMER, LENZ, LIGIOS, LÜCKER, LUSTER, MAJONICA, MARSHALL, MERTENS, MINNEN VAN, MORELAND, NEWTON DUNN, NICOLSON, NORDMANN, O'HAGAN, ORMESSON D', PAISLEY, PATTERSON, PFENNIG, PHLIX, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PURVIS, RABBETHGE, ROBERTS, RYAN, SÄLZER, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHNITKER, SCOTT-HOPKINS, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPICER, STELLA, STEWART-CLARK, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VERGEER, VERROKEN, WALZ, WARNER, WEDEKIND, WELSH.

(O)

NARDUCCI, NOTENBOOM, WAWRZIK.

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

Τροπολογία αριθ. 7

(+)

ALAVANOS, ALBERS, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BALFE, BERSANI, BONACCINI, BOYES, BUCHAN, CABORN, CARDIA, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CLWYD, COHEN, DEL DUCA, DESOUCHES, DIDO, DUPORT, EISMA, ENRIGHT, EYRAUD, FERRERO, FICH, FOCKE, FRIEDRICH B., FRISCHMANN, GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GATTO, GERONIMI, GLINNE, GOEDE DE, GOUTHIER, GREDAL, GRIFFITHS, HÄNSCH, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HUME, ISRAEL, KEY, KROUWEL-VLAM, LALUMIERE, LE ROUX, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, MARTIN M., MEGAHY, MINNEN VAN, MOREAU J., MORELAND, NIKOLAOU K., ORLANDI, PAPANTONIOU, PAUWELYN, PELIKAN, PERY, PETERS, PIQUET, PONIRIDIS, PRICE, PULETTI, QUIN, RADOUX, RIEGER, RIPA DI MEANA, ROGALLA, ROGERS, RUFFOLO, SALISCH, SCHIELER, SCHINZEL, SCHMID, SCHWENCKE, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VERGEER, VERNIMMEN, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WALZ, WEBER, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, ZIAGAS.

(—)

ADONNINO, AIGNER, ALBER, ALEMANN VON, ANTONIOZZI, BANGEMANN, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BEUMER, BEYER DE RYKE, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BUTTAFUOCO, CALVEZ, CHANTERIE, CLINTON, COTTRELL, CROUX, DALSASS, DALZIEL, DE GUCHT, DELATTE, DELORZOY, DIANA, DONNEZ, ELLES, FERGUSSON, FORTH, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GALLAND, GAROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GONTIKAS, HAAGERUP, HABSBURG, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, IRMER, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KALLIAS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KLEPSCH, LANGES, LEMMER, LENZ, LIGIOS, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MAJONICA, MARSHALL, MERTENS, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NICOLSON, NORD, NORDMANN, NOTENBOOM, O'HAGAN, ORMESSON D', PATTERSON, PENDERS, PFENNIG, PHLIX, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PURVIS, RABBETHGE, ROBERTS, RYAN, SÄLZER, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCOTT-HOPKINS, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPICER, STELLA, STEWART-CLARK, TAYLOR J.M., TURNER, TYRRELL, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VERROKEN, WARNER, WEDEKIND, WEISH.

(O)

BOSERUP, SABLE, TUCKMAN, WAWRZIK.

Τροπολογία αριθ. 155

(+)

ABENS, ALBERS, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BALFE, BONACCINI, BOSERUP, BOYES, BUCHAN, CABORN, CARDIA, CASTLE, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CLWYD, DEL DUCA, DESOUCHES, DUPORT, EISMA, ENRIGHT, EYRAUD, FERRERO, FICH, FOCKE, FRIEDRICH B., FRISCHMANN, GABERT, GATTO, GAUTIER, GLINNE, GOEDE DE, GREDAL, GRIFFITHS, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HUME, IRMER, KEY, KROUWEL-VLAM, LALUMIERE, LE ROUX, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, MARTIN M., MEGAHY, MINNEN VAN, MOREAU J., NIKOLAOU K., ORLANDI, PAPANTONIOU, PELIKAN, PERY, PETERS, PIQUET, PONIRIDIS, PRICE, PULETTI, QUIN, RADOUX, RIEGER, RIPA DI MEANA, ROGALLA, ROGERS, RUFFOLO, SALISCH, SCHIELER, SCHINZEL, SCHMID, SCHWENCKE, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, SQUARCIALUPI, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VAN ROMPUY, VANDEMEULEBROUCKE, VERNIMMEN, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WEBER, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, ZIAGAS.

(—)

ADONNINO, AIGNER, ALBER, ANTONIOZZI, BANGEMANN, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BERSANI, BEUMER, BEYER DE RYKE, BLUMENFELD, BOCKLET, CALVEZ, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CLINTON, COLLESELLI, COTTRELL, COURCY LING DE, CROUX, DALSASS, DALZIEL, DELATTE, DIANA, ELLES, FERGUSSON, FORTH, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GALLAND, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GONTIKAS, HABSBURG, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, ISRAEL, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KALLIAS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KLEPSCH, LANGES, LEMMER, LENZ, LIGIOS, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MAJONICA, MARSHALL, MERTENS, MOMMERSTEEG, MORELAND, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NICOLSON, NORDMANN, NOTENBOOM, O'HAGAN, ORMESSON D', PAISLEY, PATTERSON, PAUWELYN, PENDERS, PFENNIG, PHLIX, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PURVIS, RABBETHGE, ROBERTS, RYAN, SÄLZER, SAYN-

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHNITKER, SCOTT-HOPKINS, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPICER, STELLA, STEWART-CLARK, TAYLOR J. M., TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VERGEER, VERROKEN, WALZ, WARNER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH.

(O)

ALEMANN VON, BOOT, CHANTERIE, DE GUCHT, GAIOTTI DE BIASE, HAAGERUP, NORD, SABLE.

Τροπολογία αριθ. 23

(+)

ABENS, ALBERS, ALEMANN VON, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BALFE, BATTERSBY, BEAZLEY, BEYER DE RYKE, BØGH, BONACCINI, BOYES, BUCHAN, CABORN, CARDIA, CASTLE, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CLINTON, CLWYD, COHEN, COSTANZO, COTTRELL, COURCY LING DE, DEL DUCA, DESOUCHES, DUPORT, EISMA, ELLES, ENRIGHT, EYRAUD, FERGUSSON, FERRERO, FICH, FOCKE, FORTH, FRIEDRICH B., FRISCHMANN, GABERT, GATTO, GAUTIER, GOEDE DE, GREDAL, GRIFFITHS, HÄNSCH, HAMMERICH, HARMARNICHOLLS, HARRIS, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUME, HUTTON, JACKSON C., KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KEY, KROUWEL-VLAM, LALUMIERE, LE ROUX, LEZZI LINKOHR, LIZIN, LOMAS, MARTIN M., MEGAHY, MINNEN VAN, MOREAU J., MORELAND, NEWTON DUNN, NICOLSON, NIKOLAOU K., NORD, O'HAGAN, ORLANDI, PAPANTONIOU, PATTERSON, PELIKAN, PETERS, PIQUET, PLUMB, PONIRIDIS, PRAG, PROUT, PROVAN, PULETTI, PURVIS, QUIN, RADOUX, RIEGER, RIPA DI MEANA, ROGALLA, ROGERS, RUFFOLO, SALISCH, SCHIELER, SCHINZEL, SCHMID, SCHWENCKE, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, TAYLOR J. M., TUCKMAN, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VERNIMMEN, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WARNER, WEBER, WELSH, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, ZIAGAS.

(—)

ADONNINO, AIGNER, ANTONIOZZI, BANGEMANN, BARBI, BEUMER, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, CALVEZ, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CROUX, DALSSASS, DE GUCHT, DELATTE, DIANA, DONNEZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GAIOTTI DE BIASE, GALLAND, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GEURTSSEN, GHERGO, GONTIKAS, HAAGERUP, HABSBURG, HAHN, IRMER, ISRAEL, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KALLIAS, KLEPSCH, LANGES, LEMMER, LENZ, LIGIOS, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MAHER, MAJONICA, MARSHALL, MERTENS, NARDUCCI, NORDMANN, NOTENBOOM, ORMESSON D', PAISLEY, PAUWELYN, PENDERS, PFENNIG, PHLIX, PÖTTERING, PROTOPAPADAKIS, RABBETHGE, ROBERTS, RYAN, SÄLZER, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHNITKER, SCOTT-HOPKINS, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPICER, STELLA, TURNER, TYRRELL, VAN ROMPUY, VANKERKHOVEN, VERROKEN, WALZ, WAWRZIK, WEDEKIND.

(O)

BOSERUP, CHANTERIE, GIAVAZZI.

Τροπολογία αριθ. 89

(+)

ABENS, ALAVANOS, ALBERS, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BALFE, BOSERUP, BOYES, BUCHAN, CABORN, CARDIA, CASTLE, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CLWYD, COHEN, DESOUCHES, DUPORT, EISMA, ENRIGHT, FICH, FOCKE, FRIEDRICH B., FRISCHMANN, GABERT, GATTO, GAUTIER, GLINNE, GOEDE DE, GREDAL, GRIFFITHS, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HUME, KEY, KROUWEL-VLAM, KYRKOS, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, MARTIN M., MEGAHY, MOREAU J., NIKOLAOU K., ORLANDI, PAPANTONIOU, PELIKAN, PERY, PETERS, PIQUET, PONIRIDIS, PULETTI, QUIN, RADOUX, RIEGER, RIPA DI MEANA, ROGALLA, ROGERS, RUFFOLO, SABY, SALISCH, SCHIELER, SCHINZEL, SCHMID, SCHWENCKE, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, SQUARCIALUPI, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VERNIMMEN, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WEBER, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, ZIAGAS.

(—)

ADONNINO, AIGNER, ALBER, ALEMANN VON, ANTONIOZZI, BANGEMANN, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BERSANI, BEUMER, BEYER DE RYKE, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, CALVEZ, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CHANTERIE, CLINTON, COTTRELL, COURCY LING DE, CROUX, DALSSASS, DALZIEL, DE GUCHT, DEL DUCA, DELATTE, DELOROZOY, DIANA, DONNEZ, ERCINI, FERGUSSON, FORTH, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GALLAND, GERONIMI,

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

GEURTSSEN, HAAGERUP, HABSBURG, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HELMS, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAJ, KALLIAS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KLEPSCH, LANGES, LEMMER, LENZ, LIGIOS, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MAJONICA, MARSHALL, MERTENS, MORELAND, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NICOLSON, NORD, NORDMANN, NOTENBOOM, O'HAGAN, ORMESSON D', PAISLEY, PAPAEFSTRATIOU, PATTERSON, PAUWELYN, PENDERS, PFENNIG, PHLIX, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PURVIS, RABBETHGE, ROBERTS, RYAN, SABLE, SÄLZER, SAYN-WITTGENSTEIN, SCHALL, SCHNITKER, SCOTT-HOPKINS, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SPICER, STELLA, STEWART-CLARK, TAYLOR J.M., TUCKMAN, TYRRELL, VAN ROMPUY, VANKERKHOVEN, VERGEER, VERROKEN, WALZ, WARNER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH.

(O)

HÄNSCH, MINNEN VAN.

Τροπολογία αριθ. 156

(+)

ABENS, ALAVANOS, ALBERS, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BALFE, BARBARELLA, BONACCINI, BOSERUP, BOYES, BUCHAN, CABORN, CARDIA, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CLWYD, DESOUCHES, DUPORT, EISMA, ENRIGHT, EYRAUD, FERRERO, FICH, FOCKE, FRIEDRICH B., FRISCHMANN, GABERT, GATTO, GAUTIER, GLINNE, GOEDE DE, GREDAL, GRIFFITHS, HÄNSCH, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HUME, KEY, KROUWEL-VLAM, KYRKOS, LE ROUX, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, MARTIN M., MEGAHY, MINNEN VAN, MOREAU J., NIKOLAOU K., ORLANDI, PAPANTONIOU, PELIKAN, PERY, PETERS, PETERSEN, PIQUET, PONIRIDIS, PULETTI, QUIN, RADOUX, RIEGER, RIPA DI MEANA, ROGALLA, ROGERS, RUFFOLO, SABY, SALISCH, SCHIELER, SCHMID, SCHWENCKE, SEAL, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, SQUARCIALUPI. VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VERNIMMEN, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOIJTJER, ZIAGAS.

(—)

ADONNINO, AIGNER, ALBER, ALEMANN VON, ANTONIOZZI, BANGEMANN, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BERSANI, BEYER DE RYKE, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BOURNIAS, CALVEZ, CATHERWOOD, CHANTERIE, CLINTON, COLLESELLI, COTTRELL, COURCY LING DE, CROUX, DALSSASS, DALZIEL, DEL DUCA, DELATTE, DELOROZOY, DIANA, DONNEZ, ELLES, ERCINI, FERGUSON, FORSTER, FORTH, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GAIOTTI DE BIASE, GALLAND, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GEURTSSEN, GHERGO, GIIVAZZI, GIUMMARRA, HAAGERUP, HABSBURG, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HELMS, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAJ, JÜRGENS, KALLIAS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KLEPSCH, LANGES, LEMMER, LENZ, LIGIOS, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MAHER, MAJONICA, MARSHALL, MERTENS, MORELAND, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NICOLSON, NORD, NORDMANN, NOTENBOOM, O'HAGAN, ORMESSON D', PAISLEY, PAPAEFSTRATIOU, PATTERSON, PAUWELYN, PENDERS, PHLIX, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PURVIS, RABBETHGE, ROBERTS, SABLE, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHNITKER, SCOTT-HOPKINS, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPICER, STELLA, STEWART-CLARK, TAYLOR J.M., TURNER, TYRRELL, VAN ROMPUY, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VERGEER, VERROKEN, WALZ, WARNER, WEDEKIND, WELSH.

(O)

BEUMER, BØGH, HAMMERICH, RYAN, SEELER.

Τροπολογία αριθ. 130

(+)

ABENS, ALBERS, ALEMANN VON, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BALFE, BANGEMANN, BARBARELLA, BEUMER, BONACCINI, BOSERUP, BOURNIAS, BOYES, BUCHAN, CABORN, CARDIA, CASTLE, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, CLWYD, COHEN, CROUX, DE GUCHT, DELOROZOY, DESOUCHES, DIDO, DONNEZ, DUPORT, DURY, EISMA, ENRIGHT, EYRAUD, FERRERO, FICH, FOCKE, FRIEDRICH B., FRISCHMANN, GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GALLAND, GATTO, GAUTIER, GLINNE, GOEDE DE, GREDAL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HÄNSCH, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HUME, IRMER, JÜRGENS, KEY, KROUWEL-VLAM, KYRKOS, LALUMIERE, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, LOUWES, MACCIOCCHI, MEGAHY, MINNEN VAN, MOREAU J., NIKOLAOU K., NORD, ORLANDI, PAPANTONIOU, PELIKAN, PERY, PETERS, PETERSEN, PONIRIDIS, PULETTI, QUIN, RADOUX, RIEGER, RIPA DI MEANA, ROGALLA,

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

ROGERS, RUFFOLO, SABLE, SABY, SALISCH, SCHIELER, SCHINZEL, SCHMID, SEAL, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, SQUARCIALUPI, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VERGEER, VERNIMMEN, VGENOPOULOS, VRING VON DER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEBER, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, ZIAGAS.

(—)

ADONNINO, AIGNER, ALBER, ANTONIOZZI, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BETHELL, BEYER DE RYKE, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BUTTAFUOCO, CALVEZ, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATERWOOD, CLINTON, COLLESELLI, COTTRELL, COURCY LING DE, DALSSASS, DALZIEL, DIANA, ELLES, ERCINI, FORSTER, FORTH, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GIUMMARRA, HABSBURG, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HELMS, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, JACKSON C., JACKSON R., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KALLIAS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KLEPSCH, LANGES, LEMMER, LENZ, LIGIOS, LÜCKER, LUSTER, MAJONICA, MARSHALL, MERTENS, MORELAND, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NICOLSON, NORDMANN, O'HAGAN, ORMESSON D', PAISLEY, PAPAEFSTRATIOU, PATTERSON, PHLIX, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PURVIS, RABBETHGE, ROBERTS, RYAN, SÄLZER, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHNITKER, SCOTT-HOPKINS, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPICER, STELLA, STEWART-CLARK, TAYLOR J. M., TRAVAGLINI, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VAN ROMPUY, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VERROKEN, WALZ, WARNER, WEDEKIND, WELSH, WOGAU VON.

(O)

CHANTERIE, DEL DUCA, DELATTE, GEURTSSEN, MOMMERSTEEG, SEELER.

Τροπολογία 13, β, γ, δ

(+)

ABENS, ALBERS, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BALFE, BARBARELLA, BONACCINI, BOSERUP, BOYES, BUCHAN, CABORN, CARDIA, CASTLE, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, COHEN, DESOUCHES, DIDO, DUPORT, DURY, EISMA, ENRIGHT, EYRAUD, FERRERO, FICH, FOCKE, FRIEDRICH B., FRISCHMANN, GABERT, GATTO, GAUTIER, GLINNE, GOEDE DE, GREDAL, GRIFFITHS, HÄNSCH, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HUME, KEY, KROUWEL-VLAM, KYRKOS, LE ROUX, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, MACCIOCCHI, MARTIN M., MEGAHY, MINNEN VAN, MOREAU J., NIKOLAOU K., ORLANDI, PERY, PETERS, PETERSEN, PIQUET, PONIRIDIS, PULETTI, QUIN, RADOUX, RIEGER, RIPA DI MEANA, ROGALLA, ROGERS, RUFFOLO, SABLE, SALISCH, SCHIELER, SCHMID, SEAL, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SQUARCIALUPI, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VANDEMEULEBROUCKE, VERNIMMEN, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VRING VON DER, WALTER, WEBER, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, ZIAGAS.

(—)

ADONNINO, AIGNER, ALBER, ALEMANN VON, ANTONIOZZI, BANGEMANN, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BETHELL, BEYER DE RYKE, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BOURNIAS, BUTTAFUOCO, CALVEZ, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CHANTERIE, CLINTON, COLLESELLI, COTTRELL, COURCY LING DE, CROUX, DALSSASS, DEL DUCA, DELOROZOY, DIANA, DONNEZ, ELLES, ERCINI, FERGUSON, FORSTER, FORTH, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GAIOTTI DE BIASE, GALLAND, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GEURTSSEN, GIUMMARRA, HAAGERUP, HABSBURG, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HELMS, HOOPER, HORD, HOWELL, HUTTON, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KLEPSCH, LANGES, LEMMER, LENZ, LIGIOS, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MAHER, MAJONICA, MARSHALL, MERTENS, MORELAND, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NICOLSON, NORD, NORDMANN, O'HAGAN, ORMESSON D', PAISLEY, PAPAEFSTRATIOU, PATTERSON, PAUWELYN, PHLIX, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PURVIS, RABBETHGE, ROBERTS, RYAN, SABLE, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHNITKER, SCOTT-HOPKINS, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SPICER, STELLA, STEWART-CLARK, TAYLOR J. M., TRAVAGLINI, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VAN ROMPUY, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VERGEER, VERROKEN, WALZ, WARNER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WOGAU VON.

(O)

BERSANI, BEUMER, CLWYD, DE GUCHT, SEELER.

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

Τροπολογία αριθ. 158

(+)

ABENS, ALBERS, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BALFE, BØGH, BOSERUP, BOYES, BUCHAN, CABORN, CARDIA, CASTLE, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, CLWYD, COHEN, DESOUCHES, DIDO, DUPORT, EISMA, ENRIGHT, EYRAUD, FERRERO, FICH, FOCKE, FRISCHMANN, GABERT, GATTO, GAUTIER, GLINNE, GOEDE DE, GREDAL, GRIFFITHS, HAMMERICH, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, KEY, KROUWEL-VLAM, KYRKOS, LEONARDI, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, MACCIOCCHI, MAFFRE-BAUGE, MARTIN M., MEGAHY, MINNEN VAN, MOREAU J., PAPANTONIOU, PELIKAN, PERY, PIQUET, PONIRIDIS, PULETTI, QUIN, RADOUX, RIEGER, RIPA DI MEANA, ROGALLA, ROGERS, RUFFOLO, SABY, SCHWENCKE, SEAL, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, SQUARCIALUPI, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VERNIMMEN, VIEHOFF, VRING VON DER, WALTER, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, ZIAGAS.

(-)

ADONNINO, AIGNER, ALEMANN VON, ANTONIOZZI, BANGEMANN, BATTERSBY, BEAZLEY, BETHELL, BEYER DE RYKE, BOCKLET, BOOT, BOURNIAS, CALVEZ, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHANTERIE, CLINTON, COLLESELLI, COTTRELL, COURCY LING DE, CROUX, CURRY, DALSASS, DALZIEL, DE GUCHT, DELATTE, DELOROZOY, DIANA, DONEY, ELLES, ERCINI, FERGUSON, FORSTER, FORTH, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GAIOTTI DE BIASE, GALLAND, GERONIMI, GHERGO, GIAVAZZI, GIUMMARRA, HAAGERUP, HABSBURG, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HELMS, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KLEPSCH, LANGES, LEMMER, LENZ, LIGIOS, LÜCKER, LUSTER, MAHER, MARSHALL, MERTENS, MORELAND, NEWTON DUNN, NICOLSON, NORD, NOTENBOOM, O'HAGAN, ORMESSON D', PAISLEY, PAPAESTRATIOU, PAUWELYN, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, ROBERTS, RYAN, SABLE, SÄLZER, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHLEICHER, SCHNITKER, SCOTT-HOPKINS, SEELER, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SPICER, STELLA, STEWART-CLARK, TAYLOR J.M., TRAVAGLINI, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VAN ROMPUY, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VERGEER, VERROKEN, WARNER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WOGAU VON.

(O)

BERSANI, BEUMER.

Σύνολο του ψηφίσματος

(+)

ADONNINO, AIGNER, ALBER, ALEMANN VON, ANTONIOZZI, BANGEMANN, BARBI, BATTERSBY, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BOCKLET, BOOT, BOURNIAS, BUTTAFUOCO, CALVEZ, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CECOVINI, CHANTERIE, COLLESELLI, COTTRELL, COURCY LING DE, CROUX, DALSASS, DALZIEL, DE GUCHT, DEL DUCA, DELATTE, DELOROZOY, DIANA, ELLES, FERGUSON, FORSTER, FORTH, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GAIOTTI DE BIASE, GALLAND, GAUTHIER, GERONIMI, GHERGO, GIAVAZZI, HAAGERUP, HAHN, HARRIS, HELMS, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JANSSEN VAN RAAY, JÜRGENS, KALLIAS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KLEPSCH, LANGES, LECANUET, LENZ, LIGIOS, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MACARIO, MAJONICA, MARSHALL, MERTENS, MØLLER, MORELAND, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NICOLSON, NIELSEN J., NORD, NORDMANN, NOTENBOOM, O'HAGAN, ORMESSON D', PAPAESTRATIOU, PEDINI, PENDERS, PFENNIG, PHLIX, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PURVIS, RABBETHGE, REMILLY, ROBERTS, RYAN, SABLE, SÄLZER, SASSANO, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHLEICHER, SCHNITKER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SPICER, STEWART-CLARK, TAYLOR J.D., TAYLOR J.M., TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VAN ROMPUY, VANDEMEULE-BROUCKE, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VERROKEN, WALZ, WARNER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WOGAU VON.

(-)

ADAM, ALBERS, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BALFE, BARBARELLA, BØGH, BONACCINI, BOSERUP, BOYES, BUCHAN, CABORN, CARIGLIA, CASTLE, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, CLWYD, COHEN, COLLINS, D'ANGELOSANTE, DE PASQUALE, DESOUCHES, DIDO, DUPORT, DURY, ENRIGHT, EYRAUD, FERRERO, FICH, FOCKE, FRIEDRICH B., FRISCHMANN, GABERT, GATTO, GLINNE, GOUTHIER, GREDAL, GRIFFITHS, HÄNSCH, HAMMERICH, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HUME, KEY, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KYRKOS, LANGE, LE ROUX, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, MACCIOCCHI, MARTIN M.

Τετάρτη, 9 Φεβρουαρίου 1983

MEGAHY, MINNEN VAN, MOREAU J., PAISLEY, PAPANTONIOU, PELIKAN, PERY, PETERS, PETERSEN, PIQUET, PLASKOVITIS, PONIRIDIS, PULETTI, QUIN, RIEGER, RIPA DI MEANA, ROGALLA, ROGERS, RUFFOLO, SABY, SALISCH, SCHINZEL, SCHWENCKE, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, SKOVMAND, SQUARCIALUPI, VAN HEMELDONCK, VAN MIERT, VERNIMMEN, VIEHOFF, VRING VON DER, WALTER, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, ZIAGAS.

(O)

BEAZLEY, BERSANI, BROOKES, EISMA, GOEDE DE, JAKOBSEN.

**ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ, 10ης ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ
1983**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DANKERT

Πρόεδρος

(Έναρξη της συνεδρίασεως στις 10 π.μ.)

1. Ομιλία του κ. Kohl, Καγκελάριου της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, τον κ. Kohl, Καγκελάριο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Ο κ. Kohl προβαίνει σε δήλωση με κύριο θέμα την ευρωπαϊκή ενοποίηση.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασεως εγκρίνονται μετά από παρεμβάσεις των κκ. Enright και Αλαβάνου.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Beyer de Ryke, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας, επί της αρχής της διοργανώσεως εκθέσεων μέσα στις εγκαταστάσεις του Κοινοβουλίου, von der Vring και η κ. Kellett-Bowman.

3. Αρμοδιότητα επιτροπών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο ότι η Επιτροπή Μεταφορών εξουσιοδοτήθηκε να συντάξει γνωμοδότηση επί του θέματος της τεχνολογικής έρευνας στον τομέα των αυτοκινήτων (αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ενεργείας και Ερευνών — εισηγητής ο κ. Veronesi — ήδη αρμόδια για γνωμοδότηση: Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή).

Συζήτηση επί επικαίρων και επειγόντων θεμάτων

4. Μέτρα απελάσεως στη Νιγηρία

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των 4 προτάσεων ψηφίσματος περί των μέτρων απελάσεως στη Νιγηρία.

- πρόταση ψηφίσματος του κ. Gauthier, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ (έγγρ. 1-1220/82)
- πρόταση ψηφίσματος του κ. Croux και άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (έγγρ. 1-1228/82)
- πρόταση ψηφίσματος του κ. Glinne και άλλων, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας (έγγρ. 1240/82)
- πρόταση ψηφίσματος του κ. Ferrero και άλλων, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας και Προσκειμένων (έγγρ. 1-1245/82).

Παρεμβαίνει η κ. Le Roux επί της διαδικασίας.

Ο κ. Gauthier παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. 1-1220/82.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ LADY ELLES

Αντιπρόεδρος

Ο κ. Croux παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. 1-1228/82.

Ο κ. Lezzi παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. 1-1240/82.

Παρεμβαίνουν οι κκ. G. Fuchs κατ' αρχήν επί της διεξαγωγής των εργασιών και στη συνέχεια, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, στη συζήτηση, Moreland, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, De Gucht, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας, Israël, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ, η κ. Bonino, Ομάδα ΣΠΑ, ο κ. Natali, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησεως.

Ψηφοφορία:

— τροπολογία αριθ. 1 των κκ. Glinne, Lezzi, Hänsch, της κ. Dury, του κ. G. Fuchs, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, των κκ. Habsburg, Croux, d'Ormesson, Herman, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), του Lord O'Hagan, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, των κκ. Haagerup και Sable, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας, των κκ. Israël και Gauthier, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ, των κκ. Ferrero και Κύρκου για την αντικατάσταση των 4 προτάσεων ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο.

Ο κ. Prout, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση.

Παρεμβαίνει ο κ. Israël.

Ψήφισαν: 51 (*)

Υπέρ: 51

Κατά: 0

Αποχές: 0

Η τροπολογία ως εκ τούτου εγκρίνεται.

(*) Βλέπε παράρτημα.

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

Παρεμβαίνει ο κ. van der Vring, επί της διεξαγωγής της ψηφοφορίας.

— τροπολογία αριθ. 3 του κ. Pannella: απορρίπτεται
— τροπολογία αριθ. 4 του κ. Pannella: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 2 του κ. Pannella: απορρίπτεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ως εκ τούτου το ακόλουθο ψήφισμα:

ΨΗΦΙΣΜΑ

για την κατάσταση στη Νιγηρία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. ανησυχώντας για τα μέτρα απέλασης που έλαβε και εκτέλεσε η Κυβέρνηση της Νιγηρίας για παράνομα εργαζομένους αλλοδαπούς,
 - B. εκφράζοντας την ανησυχία του για τις ολοένα και περισσότερο δραματικές και απάνθρωπες συνθήκες υπό τις οποίες λαμβάνει χώρα η αναγκαστική έξοδος των μεταναστών και των οικογενειών τους και για τις περιορισμένες προθεσμίες,
 - Γ. εκτιμώντας ότι είναι επιθυμητό όλες οι χώρες που έχουν συνάψει προτιμησιακές συμφωνίες με την Κοινότητα να σέβονται τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα,
 - Δ. ανησυχώντας για τις σοβαρές συνέπειες που μπορούν να προκύψουν είτε σε απώλειες ανθρώπινων ζωών είτε σε υλικές ζημιές στις χώρες που τους υποδέχονται καθώς και για τα ενδεχόμενα μέτρα καταπίεσης που πιθανόν να ληφθούν γι' αυτούς που περμένειαν στη Νιγηρία,
1. καλεί το Συμβούλιο των Υπουργών της Κοινότητας να εκφράσει σθεναρά την αποδοκιμασία του προς τις αρχές της Νιγηρίας, δεδομένου ότι η χώρα αυτή συνδέεται με την ΕΟΚ στο πλαίσιο της Συμβάσεως του Λομέ·
 2. υποστηρίζει την Επιτροπή όσον αφορά την επείγουσα βοήθεια που έχει ήδη χορηγηθεί υπέρ των προσφύγων αλλά εκτιμά ότι η βοήθεια αυτή δεν αποτελεί παρά ένα πρώτο βήμα προκειμένου να δελτιωθεί η κατάσταση και της ζητά να θέσει σε εφαρμογή το συντομότερο δυνατό και άλλες πιο ουσιαστικές επείγουσες βοήθειες ανοίγοντας διαδικασία συνεννόησης με τις ενδιαφερόμενες χώρες·
 3. καλεί με επιμονή το Συμβούλιο να υλοποιήσει χωρίς καθυστέρηση τις ενδεχόμενες προτάσεις της Επιτροπής άσον αφορά τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας·
 4. ζητεί από την Ισομερή Επιτροπή ΑΚΕ-ΕΟΚ που πρόκειται να συνεδριάσει στο Κίνγκστον από τις 21 ως τις 25 Φεβρουαρίου 1983 να συμπεριλάβει κατά προτεραιότητα στην ημερήσια διάταξη των εργασιών της το θέμα των δικαιωμάτων των διακινουμένων εργαζομένων στην Αφρική·
 5. καλεί με επιμονή το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προσφύγουν σε όλα τα μέσα που διαθέτει η Επιτροπή προκειμένου να ευρεθεί μία λύση στο δραματικό αυτό πρόβλημα και να βοηθήσουν τις χώρες και τους πληθυσμούς που πλήττονται από την απόφαση της Νιγηρίας·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το ψήφισμα αυτό στην Επιτροπή, το Συμβούλιο καθώς και την Ισομερή Επιτροπή ΑΚΕ—ΕΟΚ

5. Κατάσταση των Τσαράνσκυ και Ζαχάροφ

Η ημερησία διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τριών προτάσεων ψηφίσματος.

Ο κ. Israël παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος του κ. Deleau εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ, για την απελευθέρωση του Α. Charansky (έγγρ. 1-1219/82).

Ο κ. Nordmann παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος την οποία κατέθεσε εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και

Δημοκρατικής Ομάδας σχετικά με την κατάσταση του Α. Charansky (έγγρ. 1-1232/82).

Ο κ. Langes παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος την οποία κατέθεσε με άλλους εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες) για τον Α. Sakharov (έγγρ. 1-1229/82).

Παρεμβαίνει ο κ. Hänsch, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας.

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. KLEPSCH

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο Lord Bethell, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, ο κ. Narjes, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησεως.

Ψηφοφορία:

Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. 1-1219/82 και έγγρ. 1-1232/82

— τροπολογία αριθ. 1 του Lord O'Hagan και του Lord Bethell, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, του κ. Nordmann, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας, των κκ. Israël και Deleau, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ, των κκ. Barbi και Habsburg, εξ ονό-

ματος της Ομάδας ΕΛΚ, για την αντικατάσταση των δύο αυτών προτάσεων ψηφίσματος με νέο κείμενο.

Ο κ. Proux, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση.

Ψήφισαν: 59 (1)

Υπέρ: 53

Κατά: 5

Αποχές: 1

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ως εκ τούτου το ακόλουθο ψήφισμα:

(1) Βλέπε παράρτημα.

ΨΗΦΙΣΜΑ

για την απελευθέρωση του Ανατόλ Τσαράνσκυ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. ανησυχώντας λόγω της αυξανόμενης καταπίεσης που ασκούν οι Σοβιετικές Αρχές σε όλους εκείνους που έχουν ταχθεί υπέρ του σεβασμού και της προάσπισης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην ΕΣΣΔ,
- B. επαναβεβαιώνοντας την προσήλωσή του στην ελεύθερη διακίνηση ατόμων και ιδεών σύμφωνα με την Τελική Πράξη του Ελσινκι,
- Γ. έχοντας υπόψη τις εξαιρετικά έντονες διαμαρτυρίες που προκλήθηκαν από την καταδίκη του Ανατόλ Τσαράνσκυ τον Ιούλιο του 1978 σε 13 χρόνια κάθειρξη για εσχάτη προδοσία και κατασκοπία, ενώ είχε υποβάλει αίτηση για μετανάστευση στο Ισραήλ από το 1973 και δεν ζητούσε παρά μόνο την εφαρμογή ενός αναγνωρισμένου δικαιώματος: του δικαιώματος της μετανάστευσης, σε μια γενική προοπτική προστασίας των δικαιωμάτων του ανθρώπου,
- Δ. βαθιά συγκινημένο από τις πληροφορίες που αφορούν την εξέλιξη της υγείας του Ανατόλ Τσαράνσκυ,
- Ε. υπενθυμίζοντας ότι ο Τσαράνσκυ από το Σεπτέμβριο του 1982 κάνει απεργία πείνας, διαμαρτυρούμενος για την κατάστασή του,
- ΣΤ. υπενθυμίζοντας ότι ο Τσαράνσκυ, για τον τελευταίο αυτό λόγο, καταδικάσθηκε από το σοβιετικό καθεστώς μετά από δίκη που πραγματοποιήθηκε κεκλεισμένων των θυρών και χωρίς να υπάρχει εγγύηση για την υπεράσπισή του,
- Z. εξοργισμένο με την κακή μεταχείριση που επιβάλλουν στον Τσαράνσκυ και κυρίως την αναγκαστική χορήγηση τροφής κάθε τρεις ημέρες,
- Η. υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση του Ανατόλ Τσαράνσκυ,
 1. καταδικάζει έντονα το σοβιετικό καθεστώς που θεωρείται ένοχο γι' αυτές τις ανεπίτρεπτες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
 2. καλεί το Συμβούλιο να προδεί σε διαδήματα στη Σοβιετική Κυβέρνηση διαμαρτυρόμενο εναντίον αυτών των πρακτικών και να επιτρέψει στον Ανατόλ Τσαράνσκυ να επαναπατριστεί στο Ισραήλ·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της πολιτικής συνεργασίας, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των Κρατών μελών.

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. 1-1229/82:

Τό Κοινοβούλιο εγκρίνει τό ακόλουθο ψήφισμα:

ΨΗΦΙΣΜΑ

για τον Αντρέι Ζαχάρωφ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. εκφράζοντας την ανησυχία του εν συνεχεία της δήλωσης του κατόχου του Βραβείου Νόμπελ Heinrich Böll σύμφωνα με την οποία η κατάσταση της υγείας του εκτοπισθέντος από τη Σοβιετική Κυβέρνηση προασπιστή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και κατόχου του Βραβείου Νόμπελ Ειρήνης Αντρέι Ζαχάρωφ επιδεινώθηκε ανησυχητικά,
- B. συγκλονισμένο από τους φόβους που εξέφρασε ο Heinrich Böll ότι ο Αντρέι Ζαχάρωφ εξουθενωμένος από την ασθένεια, την απομόνωση, το χωρισμό από την οικογένειά του και τις συνεχείς ταλαιπωρίες των Σοβιετικών Αρχών, διατρέχει άμεσο Κίνδυνο,
- Γ. πεπεισμένο ότι στην κατάσταση αυτή η τελευταία ελπίδα για τον Αντρέι Ζαχάρωφ να απαλλαγεί από την εκτόπιση είναι η σαφής επίδειξη αλληλεγγύης όλων των ελεύθερων πολιτών,
- Δ. αναφερόμενο στο ψήφισμά του της 15ης Φεβρουαρίου 1980 (1),
1. καλεί τη Σοβιετική κυβέρνηση να ανακαλέσει αμέσως την εκτόπιση που επιβλήθηκε τελείως αβάσιμα και αντίθετα με κάθε αρχή του κράτους δικαίου στον Αντρέι Ζαχάρωφ και να του ξαναδώσει την ελευθερία του·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαδιδάσει το ψήφισμα αυτό στό Συμβούλιο και την Επιτροπή καθώς και το Προεδρείο του Ανώτατου Σοβιέτ.

(1) ΕΕ αριθ. C 59 της 10. 3. 1980, σ. 55.

6. Τουρκικές αιτήσεις εκδόσεως

Ο κ. Sieglerschmidt παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος την οποία κατέθεσε μαζί με άλλους εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας και μαζί με τον κ. von Hassel και άλλους εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, επί των τουρκικών αιτήσεων εκδόσεως (έγγρ. 1-1237/82 αναθ.)

Παρεμβαίνουν οι κκ. Μπουρνιάς, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Αλαβάνος, Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκέιμενοι, Narjes, μέλος της *Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία

— τροπολογία αριθ. 1 του κ. Horper

Η τροπολογία αυτή πρέπει κατ' ουσία να προστεθεί μετά την παράγραφο 3.

Αιτιολογικές σκέψεις Α έως ΣΤ και παράγραφοι 1 έως 3: εγκρίνονται

Μετά την παράγραφο 3:

— τροπολογία αριθ. 1: εγκρίνεται μετά από παρεμβάσεις των κκ. Sieglerschmidt και Horper.

Παράγραφος 4: εγκρίνεται

Τό Κοινοβούλιο εγκρίνει τό ακόλουθο ψήφισμα:

ΨΗΦΙΣΜΑ

επί των τουρκικών αιτήσεων εκδόσεως

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη το γεγονός ότι η Τουρκική κυβέρνηση ζήτησε μετά την κατάληψη της εξουσίας από το στρατό το Σεπτέμβριο του 1980, σύμφωνα με δηλώσεις της, την έκδοση πάνω από 100 Τούρκων υπηκόων που ζουν σε δημοκρατικές χώρες ως υπόπτων για εγκληματικές πράξεις,

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

- B. έχοντας πληροφορηθεί ότι 90 περίπου από τα άτομα αυτά διαμένουν σε Κράτη μέλη της ΕΟΚ — εκ των οποίων οι περισσότεροι στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας,
- Γ. εκφράζοντας την ανησυχία του για το ότι οι περισσότεροι από αυτούς τους Τούρκους υπηκόους εγκατέλειψαν την πατρίδα τους λόγω ήδη ασκηθείσας ή απειλουμένης διώξεως για πολιτικούς λόγους,
- Δ. θορυβόμενο για το ότι η κατηγορία διαπράξεως εγκληματικών πράξεων χωρίς πολιτικά ελατήρια αποδείχθηκε σε πολλές περιπτώσεις αμφίβολη είτε διότι κατ' αρχάς έγινε επίκληση πολιτικών ελατηρίων για αξιόποινες πράξεις είτε διότι κινήθηκε η διαδικασία εκδόσεως με ανώνυμες καταγγελίες στη χώρα διαμονής,
- Ε. επισημαίνοντας την κοινή συνταγματική παράδοση των Κρατών μελών της ΕΟΚ στην οποία περιλαμβάνεται ο σεβασμός των βασικών δικαιωμάτων και κυρίως το δικαίωμα για πολιτικό άσυλο,
- ΣΤ. πεπεισμένο ότι η κοινή αυτή συνταγματική παράδοση δεν επιτρέπει την ικανοποίηση της αιτήσεως εκδόσεως εάν ο ενδιαφερόμενος κινδυνεύει να υποστεί πολιτική δίωξη ή μεταχείριση που αντιβαίνει στα ανθρώπινα δικαιώματα,
1. καλεί τις αρμόδιες για τις αιτήσεις εκδόσεως αρχές των Κρατών μελών να εξετάσουν με ιδιαίτερη προσοχή τις αιτήσεις εκδόσεως εκ μέρους της Τουρκικής κυβερνήσεως·
2. παρακαλεί τις αρχές αυτές να αναλογισθούν ότι σε παρόμοιες περιπτώσεις πρέπει να λαμβάνεται υπόψη, πέρα από την τυπική εφαρμογή του δικαιώματος εκδόσεως, το πώς μια κυβέρνηση φθάνει στην υποβολή αιτήσεως εκδόσεως, εάν παίζουν ρόλο πολιτικοί λόγοι και ποιές θα ήταν οι πιθανές συνέπειες της εκδόσεως για τον ενδιαφερόμενο·
3. αναμένει ότι στις προαναφερθείσες περιπτώσεις δεν θα λαμβάνεται οριστική απόφαση για έκδοση, πριν να μπορέσει να αποκλεισθεί μετά από προσεκτική εξέταση ο ενδεχομένως από τον ενδιαφερόμενο επικαλούμενος κίνδυνος για την πολιτική του δίωξη στην Τουρκία που αντιβαίνει στα ανθρώπινα δικαιώματα·
4. επιστά, μεταξύ άλλων, την προσοχή στην περίπτωση του Husayim Balkir, ο οποίος σύμφωνα με ένα άρθρο στο *New Statesman* της 3ης Δεκεμβρίου 1982, έτυχε πολιτικού ασύλου στη Γαλλία, πήγε στη Δυτική Γερμανία να επισκεφθεί φίλους, εκεί συνελήφθη και απειλείται τώρα με έκδοση στην Τουρκία·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο καθώς και στις Κυβερνήσεις και τα Κοινοβούλια των Κρατών μελών.

7. Τιμή του πετρελαίου

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των 3 προτάσεων ψηφίσματος περί του πετρελαίου.

Ο κ. Seligman παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. 1-1218/82.

Ο κ. Gauthier παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος την οποία κατέθεσε ο κ. Cousté μαζί με άλλους, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ (έγγρ. 1-1221/82/διορθ.).

Η κ. Wiczorek-Zeul παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε μαζί με άλλους (έγγρ. 1-1239/82).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Linkohr, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, von Bismarck, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), de Courcy Ling, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Pintat, εξ ονόματος της Φιλελεύ-

θερης και Δημοκρατικής Ομάδας, Natali, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.*

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζητήσεως.

Ψηφοφορία:

— τροπολογία αριθ. 1 της κ. Wiczorek-Zeul και του κ. Linkohr, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, του κ. Seligman, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, του κ. Pintat, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, του κ. Gauthier, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ, για την αντικατάσταση των 3 αυτών προτάσεων ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο: εγκρίνεται

(τροπολογίες αριθ. 1, 2 και 3 στο έγγρ. 1-1218/82 έχουν αποσυρθεί)

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με τις τιμές πετρελαίου και τη διάσκεψη του ΟΠΕΚ***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. εκφράζοντας ικανοποίηση για τα ευεργετικά αποτελέσματα από τη σταθερή μείωση των τιμών πετρελαίου για την παγκόσμια οικονομία γενικότερα και για τις χώρες εισαγωγής πετρελαίου ειδικότερα, έχοντας όμως επίγνωση ότι μελλοντική διαφωνία στους κόλπους του ΟΠΕΚ θα οδηγούσε σε κατάρρευση των τιμών αργού πετρελαίου, πράγμα που θα εμπόδιζε τις επενδύσεις στην πολιτική διαφοροποιήσεως και εξοικονομήσεως ενεργείας στα Κράτη μέλη της Κοινότητας,
 - B. εκφράζοντας την ανησυχία του για μια αλματώδη και αστάθμητη εξέλιξη των τιμών πετρελαίου,
 - Γ. εκτιμώντας ότι ο αχαλίνωτος ανταγωνισμός στη μείωση των τιμών θα μπορούσε θεωρητικά να έχει ως αποτέλεσμα την πτώση των τιμών στο οριακό κόστος των φθηνότερων παραγωγών της Μέσης Ανατολής,
 - Δ. εκφράζοντας την ανησυχία του για την αποσταθεροποίηση της αγοράς πετρελαίου και του διεθνούς χρηματοδοτικού συστήματος, πράγμα που θα μπορούσε να προέλθει από απότομες διακυμάνσεις στις τιμές του πετρελαίου,
 - E. δαθύτατα ανήσυχο για τυχόν αναταραχή περιφερειακής, κοινωνικής και πολιτικής φύσεως που θα μπορούσε να προκληθεί από τις δυσχέρειες πληρωμών ορισμένων πετρελαιοπαραγωγών χωρών,
 - ΣΤ. έχοντας υπόψη του την ενεργειακή πολιτική της Κοινότητας, η οποία αποδίδει στη μείωση των εισαγωγών πετρελαίου,
 - Z. επισημαίνοντας περαιτέρω το ψήφισμά του της 16ης Σεπτεμβρίου 1981 επί των εμπορικών σχέσεων της Κοινότητας με τα κράτη του Κόλπου⁽¹⁾,
 - H. εκτιμώντας το σοβαρό κίνδυνο που υπάρχει για τα επόμενα χρόνια από τη διαμόρφωση των τιμών του πετρελαίου κάτω από το κόστος, γεγονός που θα είχε ως αποτέλεσμα μια νέα πετρελαϊκή κρίση με μια πολύ απότομη αύξηση των τιμών σε μία αγορά που θα είναι και πάλι ευνοϊκή για τους εξαγωγείς,
1. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να δώσουν μια νέα ώθηση στο διάλογο με τις πετρελαιοπαραγωγούς χώρες, τις υπόλοιπες βιομηχανικές και τις αναπτυσσόμενες χώρες με στόχο μια συνεργασία που θα συμβάλει στην αποφυγή των κυκλικών και απότομων διακυμάνσεων της τιμής του πετρελαίου και με τον τρόπο αυτό των κυκλικών οικονομικών κρίσεων·
 2. θεωρεί απαραίτητη την καθιέρωση εγγυημένων μακροπρόθεσμων τιμών αργού πετρελαίου·
 3. επαναλαμβάνει την προσφορά του για μια συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών του Κόλπου και ζητά από την Επιτροπή να αναλάβει τη σχετική πρωτοβουλία χωρίς χρονοτριβή·
 4. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για να προσαρμοσθεί δραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα η ανάπτυξη της ενεργειακής στρατηγικής της Κοινότητας στα νέα δεδομένα του πετρελαϊκού προβλήματος·
 5. ζητεί από τις εταιρείες πετρελαίου της Κοινότητας να αποθαρρύνουν την πρακτική της ρευστοποιήσεως των αποθεμάτων πετρελαίου σε περίπτωση μείωσης της ζήτησεως και διευρύνσεως των αποθεμάτων σε περίπτωση αυξήσεως της ζήτησεως·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των παραγωγών χωρών και το Συμβούλιο Συνεργασίας του Κόλπου.

(¹) ΕΕ αριθ. C 260 της 12. 10. 1981, σ. 25.

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

8. Πρόγραμμα «Supersara»

Ο κ. Pedini παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε μαζί με άλλους, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες) με τον κ. Seligman και άλλους, σχετικά με το πρόγραμμα «Supersara» (έγγρ. I-1230/82).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Linkohr, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Turner, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Ippolito, Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκείμενοι, Eisma, Μη Εγγεγραμμένος, Didò, Petronio, Narjes, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία:

Αιτιολογικές σκέψεις και παράγραφος 1: εγκρίνονται

Παράγραφος 2:

— τροπολογίες αριθ. 1 των κκ. Pedini, Sälzer, Petronio, Linkohr, της κ. Phlix, των κκ. Ippolito, Travaglini, Ghergo, Seligman: εγκρίνεται

Παράγραφος 3:

— τροπολογία αριθ. 2 του κ. Pedini και άλλων:

Ο κ. Pedini προτείνει προφορικά μια τροποποίηση αυτής της τροπολογίας. Το Κοινοβούλιο δεν συμφωνεί να τεθεί σε ψηφοφορία η τροποποίηση αυτή, μετά από παρέμβαση του κ. Glinne.

Η τροπολογία αριθ. 2 εγκρίνεται.

Παράγραφος 4: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με το πρόγραμμα Supersara

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη τη μεγάλη πολιτική και τεχνικοεπιστημονική αξία του προγράμματος ερευνών «Supersara» για την ασφάλεια των αντιδραστήρων ελαφρού ύδατος,
- B. έχοντας υπόψη τη θετική γνωμοδότηση της Ομάδας Ευρωπαίων και Αμερικανών εμπειρογνομώνων υπό την προεδρία του Sir J. Adams,
- Γ. υπενθυμίζοντας τη γνωμοδότησή του της 29ης Οκτωβρίου 1982 για το πρόγραμμα ερευνών του Κοινού Κέντρου Ερευνών⁽¹⁾,

1. εκφράζει την πικρία και την απογοήτευσή του για τα πορίσματα της σχετικής έκθεσης των «Τριών Σοφών» που προτείνει την εγκατάλειψη του προγράμματος «Supersara» και την αντικατάστασή του με ανάλογα αμερικανοκαναδικά πειράματα, πράγμα που θα είχε ως συνέπεια την εξάρτηση της Ευρώπης από την υπερπόντια τεχνολογία σ' ένα τομέα τόσο ευαίσθητο όπως ο πυρηνικός·

2. καλεί το Συμβούλιο να εκτιμήσει πως η αρνητική γνωμοδότηση των «Τριών Σοφών» μας οδηγεί στο ερώτημα για το κόστος της διάθεσης ανθρώπινου δυναμικού και χρηματικών πόρων που αυτό συνεπάγεται, λαμβάνοντας υπόψη πόσο κόστισε μέχρι τώρα η έρευνα «Supersara» που συνδέεται και με το μέλλον του αντιδραστήρα «Essor»·

3. καλεί την Επιτροπή να πληροφορήσει την Επιτροπή Ενεργείας και Ερευνών πριν από το επόμενο Συμβούλιο Υπουργών Ενεργείας, ποιές είναι οι κατευθύνσεις στις οποίες θα βασιστούν ενδεχόμενες εναλλακτικές προτάσεις για το σχέδιο «Supersara»· ζητεί οι προτάσεις αυτές να εξασφαλίζουν για το μέλλον αποτελεσματικότητα και κύρος στο Κοινό Κέντρο Ερευνών και να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της Κοινοτήτας σε ό,τι αφορά την πυρηνική ασφάλεια·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 304 της 22. 11. 1982, σ. 257.

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

9. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, τον κ. Johannes Virolainen, Πρόεδρο του Κοινοβουλίου της Φινλανδίας και της Διακοινοβουλευτικής Ενωσης, ο οποίος έλαβε θέση στο θεωρείο των επισήμων.

10. Κρίση στη ναυπηγική βιομηχανία — Απώλειες θέσεων εργασίας στην εταιρεία Timex

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των δύο προτάσεων ψηφίσματος.

Η δ. Quin παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος την οποία κατέθεσε μαζί με άλλους, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, επί της κρίσεως στη ναυπηγική βιομηχανία (έγγρ. 1-1238/82/διορθ.).

Ο κ. Provan παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος την οποία κατέθεσε μαζί με το Lord O'Hagan, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, επί των απωλειών θέσεων εργασίας στην εταιρεία Timex στο Dundee (έγγρ. 1-1243/82).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Adam, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), Fergusson, Ομάδα ΕΔ, Paisley, Μη Εγγεγραμμένος, Collins, οι κυρίες Mij-Weggen και Ewing.

Παρεμβαίνει ο κ. Rogalla επί της ερμηνείας του άρθρου 48 παράγραφος 3 του κανονισμού, όσον αφορά το χρόνο ομιλίας της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι θα ζητηθεί η γνωμοδότηση της Επιτροπής Κανονισμού και Αναφορών επί του θέματος αυτού.

Παρεμβαίνει επίσης στη συζήτηση ο κ. Narjes, μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Boyes και Wurtz επί της διαδικασίας.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία:

— έγγρ. 1-1238/82/διορθ.:

Προοίμιο: εγκρίνεται

Παράγραφος 1:

— τροπολογία αριθ. 1 των κκ. Herman, Chanterie: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έγκριση της παραγράφου 1 όπως τροποποιήθηκε.

Ο κ. Enright ζητεί επαλήθευση με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Το αποτέλεσμα επιβεβαιώνεται.

Παρεμβαίνει ο κ. Griffiths.

Μετά την παράγραφο 1:

— τροπολογία αριθ. 2 του κ. Adam: εγκρίνεται

Παράγραφος 2: εγκρίνεται

Μετά την παράγραφο 2:

— τροπολογία αριθ. 3 του κ. Adam: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Παράγραφος 3: εγκρίνεται

Ο κ. Glinne ζητεί, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί του συνόλου της προτάσεως ψηφίσματος.

Ψήφισαν: 60 (1)

Υπέρ: 40

Κατά: 15

Αποχές: 5

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

(1) Βλέπε παράρτημα.

ΨΗΦΙΣΜΑ

επί της κρίσεως στη ναυπηγική βιομηχανία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. ανησυχώντας δεθειά για την κρίση της Ευρωπαϊκής ναυπηγικής βιομηχανίας, που είχε σαν αποτέλεσμα την απώλεια ενός μεγάλου αριθμού θέσεων εργασίας σε πολλές από τις πλέον καθυστερημένες περιοχές της ΕΟΚ,
- B. αναφερόμενο ιδιαίτερα στην ανακοίνωση των βρετανών ναυπηγών για την πρόσθετη απώλεια 2 000 θέσεων εργασίας στη Βορειοανατολική Αγγλία, σε μία περιοχή όπου η ανεργία μεταξύ των ανδρών είναι ήδη 25 %,
- Γ. εκφράζοντας τη λύπη του για την παράλειψη του Συμβουλίου να αναλάβει κάποια δράση επί των προτάσεων της Επιτροπής, τις οποίες επιδοκίμασε η συντριπτική πλειοψηφία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και οι οποίες απέβλεπαν στο να υποστηρίξουν παλαιούς εργάτες των ναυπηγείων που έχασαν τη εργασία τους κατά την περίοδο της αναδιάρθρωσεως,

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

- Δ. εκφράζοντας τη λύπη του για τη μη αποδοχή από το Συμβούλιο των προτάσεων της Επιτροπής για μία πολιτική σχετικά με τη διάλυση και την κατασκευή πλοίων,
- Ε. έχοντας επίγνωση ότι και η Νότιος Κορέα και η Ιαπωνία αύξησαν πρόσφατα το μερίδιό τους στην αγορά και ότι οι τιμές που καθορίσθηκαν για τη ναυπήγηση πλοίων σ' αυτές τις χώρες τον τελευταίο χρόνο (οι οποίες ήταν 50 % κατώτερες απ' ό,τι στα Ευρωπαϊκά ναυπηγεία) μπόρεσαν να επιτευχθούν μόνο λόγω της χορηγήσεως συγκεκριμένης οικονομικής βοήθειας στις χώρες αυτές,
1. καλεί το Συμβούλιο να δεχθεί την άποψη της Επιτροπής, ότι η ναυπηγική βιομηχανία είναι ζωτικής σημασίας για την Ευρώπη·
 2. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει και να εκτιμήσει τα πλεονεκτήματα της ιαπωνικής και κορεατικής κάθετης επιχειρηματικής δομής ευρείας κλίμακας και την εθνική οικονομική συνεργασία, ιδίως όσον αφορά το ρόλο που διαδραματίζει η ναυπηγική βιομηχανία ως τομέας κλειδί·
 3. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει, σύμφωνα με τις δηλώσεις της στη Σύνοδο Ολομελείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το Δεκέμβριο 1982, χωρίς αναβολή, προτάσεις προκειμένου να δώσει τη δυνατότητα στην κοινοτική ναυπηγική βιομηχανία να αντιμετωπίσει με επιτυχία τα προβλήματα της παρούσας διεθνούς κρίσεως στον τομέα αυτόν·
 4. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τη δημιουργία μιας εμπειριστατωμένης κοινοτικής ναυτιλιακής πολιτικής, η οποία θα ενσωματώνει τις ανάγκες των εμπορικών συναλλαγών, της ναυτιλίας, της ναυπηγικής βιομηχανίας και της θαλάσσιας μηχανολογίας·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαδιδάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. 1-1243/82:

Τό Κοινοβούλιο εγκρίνει τό ακόλουθο ψήφισμα:

ΨΗΦΙΣΜΑ

επί των απωλειών θέσεων εργασίας στην εταιρεία Timex στο Dundee

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας επίγνωση της ζοφερής καταστάσεως, όσον αφορά την απασχόληση στην ΕΟΚ,
 - B. έχοντας επίγνωση ότι τα Κράτη μέλη επιθυμούν να δημιουργήσουν προοπτικές απασχολήσεως στις καθυστερημένες τους περιοχές,
 - Γ. έχοντας επίγνωση των κανονισμών που διέπουν τις ενισχύσεις του ΕΤΠΑ, του Κοινωνικού Ταμείου, της Έρευνας και της Αναπτύξεως,
 - Δ. εκφράζοντας την ανησυχία του ότι οι εθνικές και κοινοτικές επιχορηγήσεις δεν θα έπρεπε να χρησιμοποιούνται για να προσελκύουν βιομηχανικές επενδύσεις από μία περιοχή που επιχορηγείται σε άλλη,
 - Ε. ανησυχώντας βαθεία για την πρόσφατη απώλεια 1 900 θέσεων εργασίας υψηλής τεχνολογίας στην εταιρεία Timex στο Dundee, μία πόλη που εμφανίζει έναν από τους υψηλότερους δείκτες ανεργίας στην ΕΟΚ,
 - ΣΤ. έχοντας επίγνωση ότι είναι δυνατόν να μεταφερθούν περαιτέρω θέσεις εργασίας υψηλής τεχνολογίας,
1. ζητεί από την Επιτροπή να διερευνήσει επειγόντως κάθε είδους εθνική και κοινοτική βοήθεια που χορηγήθηκε σε σχέση με αυτές τις μετακινήσεις·

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

2. ζητεί από την Επιτροπή να διερευνήσει το ρόλο που έπαιξαν οι εθνικοποιημένες τράπεζες με την επιχορήγηση οικονομικών κινήτρων, ιδίως στο μέτρο που μπορούν να επηρεάσουν την πολιτική ανταγωνισμού·
3. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει έκθεση το συντομότερο δυνατόν·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαδίδει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο.

Οι άλλες προτάσεις ψηφίσματος που είχαν εγγραφεί στη συζήτηση περί επειγόντων και επικαίρων θεμάτων καθίστανται άκυρες, επειδή παρήλθε ο χρόνος που είχε διατεθεί για τη συζήτηση αυτή.

(*Η συνεδρίαση, διακοπείσα στη 1.15 μ.μ. επαναλαμβάνεται στις 3.15 μ.μ.*)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ LADY ELLES

Αντιπρόεδρος

11. Σχέδιο συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 1 για το 1983 — Κανονισμός περί συμπληρωματικών μέτρων υπέρ του Ηνωμένου Βασιλείου — Κανονισμός περί της ενεργειακής στρατηγικής

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των τριών εκθέσεων που έγιναν εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών.

Ο κ. R. Jackson παρουσιάζει τις εκθέσεις του επί:

- του σχεδίου διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 1 του Γενικού Προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το 1983 (έγγρ. 1-1222/82) (έγγρ. 1-1233/82)·
- της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (έγγρ. 1-1216/82 — COM(82) 30 τελ.) σχετικά με κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/80 περί συμπληρωματικών μέτρων υπέρ του Ηνωμένου Βασιλείου (έγγρ. 1-1234/82)·
- της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (έγγρ. 1-1217/82 — COM(83) 31 τελικό) σχετικά με κανονισμό που θεσπίζει ειδικά μέτρα κοινοτικού ενδιαφέροντος σχετικά με την ενεργειακή στρατηγική (έγγρ. 1-1235/82).

Παρεμβαίνει ο κ. Tugendhat, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Arndt, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Notenboom, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ (Χριστιανοδημοκράτες), Balfour, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Gauthier, Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι, η κ. Scrivener, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας, ο κ. Mouchel, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της εγγραφής στον κατάλογο των ομιλητών.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Lange, Πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Πεσμαζόγλου, Μη Εγγεγραμμένος, Linkohr, Langes, Purvis, οι κυρίες Le Roux, Castle, Νικολάου, ο κ. Fich, ο εισηγητής, ο κ. Obert, *Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου*.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

(*Η συνεδρίαση, διακοπείσα στις 4.55 μ.μ., επαναλαμβάνεται στις 5 μ.μ.*)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DANKERT

Πρόεδρος

Ψηφοφορία:

— Σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού (έγγρ. 1-1222/82):

Άρθρο 707:

— σχέδιο τροπολογίας αριθ. 1 της Σοσιαλιστικής Ομάδας

Παρεμβαίνει ο εισηγητής επί όλων των τροπολογιών.

Παρεμβαίνει η Lady Elles.

Η Σοσιαλιστική Ομάδα ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση

Ψήφισαν: 206 (1)

Υπέρ: 77

Κατά: 125

Αποχές: 4

Τό σχέδιο τροπολογίας απορρίπτεται.

— *Πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. 1-1233/83):*

Προοίμιο και παράγραφοι 1 έως 4: εγκρίνονται

Παράγραφος 5:

— τροπολογία αριθ. 1 της κ. Castle, των κκ. Griffiths, Adam, Megahy, Caborn: απορρίπτεται

(1) Βλέπε παράρτημα.

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

Η παράγραφος 5 εγκρίνεται.

Παράγραφοι 6 και 7: εγκρίνονται

Παράγραφος 8:

— τροπολογία αριθ. 2 των ιδίων: απορρίπτεται

Η παράγραφος 8 εγκρίνεται.

Παράγραφος 9:

— τροπολογία αριθ. 3 των ιδίων: απορρίπτεται

Η παράγραφος 9 εγκρίνεται.

Παράγραφος 10:

— τροπολογία αριθ. 4 των ιδίων: απορρίπτεται

Η παράγραφος 10 εγκρίνεται.

Παράγραφοι 11 και 12: εγκρίνονται

Παράγραφος 13:

— τροπολογία αριθ. 5 των ιδίων: απορρίπτεται

Η παράγραφος 13 εγκρίνεται.

Παράγραφος 14: εγκρίνεται

Αιτιολόγηση ψήφου:

Παρεμβαίνουν ο κ. Αλαβάνος και η κ. Ewing.

Η Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί του συνόλου της προτάσεως ψηφίσματος.

Ψήφισαν: 221 (1)

Υπέρ: 183

Κατά: 33

Αποχές: 5

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

(1) Βλέπε παράρτημα.

ΨΗΦΙΣΜΑ

επι του σχεδίου διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 1 για το 1983

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη το σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 1 για το 1983 (έγγρ. 1-1222/82) και τη δήλωση του Συμβουλίου της 24ης Ιανουαρίου 1983,
 - B. έχοντας υπόψη την επιστολή του Συμβουλίου της 2ας Φεβρουαρίου 1983 με την οποία υπέβαλε ενώπιον του Κοινοβουλίου το σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 1 για το 1983,
 - Γ. έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με διάφορα μέτρα για τη βελτίωση της διαδικασίας προϋπολογισμού (1),
 - Δ. έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Δεκεμβρίου 1982, με το οποίο απέρριψε το σχέδιο συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 1 για το 1982 (2),
 - E. έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. 1-1233/82),
1. υπενθυμίζει ότι στο ψήφισμά του της 14 Δεκεμβρίου 1982 (3) ανέφερε ότι δεν είναι σε θέση να αποδεχθεί το σχέδιο συμπληρωματικού προϋπολογισμού
 - α) χωρίς την πολιτική εγγύηση ότι τα προτεινόμενα μέτρα για το 1982 θα είναι τα τελευταία ειδικά αντισταθμιστικά μέτρα,
 - β) χωρίς να τροποποιηθεί το σχέδιο προϋπολογισμού ώστε να ενταχθούν τα προτεινόμενα ειδικά μέτρα στο πλαίσιο των υπαρχουσών κοινών πολιτικών,
 - γ) χωρίς να ταξινομηθούν ως μη υποχρεωτικές οι δαπάνες αυτών των χρηματικών πράξεων·

(1) ΕΕ αριθ. C 194 της 28. 7. 1982.

(2) ΕΕ αριθ. C 13 της 17. 1. 1983, σ. 67.

(3) ΕΕ αριθ. C 13 της 17. 1. 1983, σ. 35.

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

2. Θεωρεί ότι το σχέδιο συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 1/83 λαμβάνει ουσιαστικά υπόψη μόνο εν μέρει τις υποδείξεις που έκανε το Κοινοβούλιο απορρίπτοντας τον συμπληρωματικό προϋπολογισμό αριθ. 1/82, ιδιαίτερα ως προς τα ακόλουθα:

- α) το ήμισυ περίπου των προτεινομένων δαπανών (645 εκατομμύρια ECU από 1 337 εκατομμύρια) ταξινομούνται τώρα ως μη υποχρεωτικές,
- β) η Επιτροπή αναλαμβάνει να υποβάλει προτάσεις το συντομότερο δυνατόν για την επέκταση των υφισταμένων πολιτικών και τη διαφοροποίηση του συστήματος των ιδίων πόρων,
- γ) οι συναφείς κανονισμοί περιλαμβάνουν ένα σύστημα προκαταβολών μάλλον παρά άμεση πλήρη εξόφληση, έστω και αν είναι μεγαλύτερες από αυτές που πρότεινε το Κοινοβούλιο, πράγμα που ενισχύει τον κοινοτικό έλεγχο των δαπανών,
- δ) προβλέπεται, όπως πρότεινε το Κοινοβούλιο, σε περιπτώσεις αχρησιμοποίητης δόθειας και όπου έχουν χορηγηθεί υπερβολικά ποσά, το ενδεχόμενο αποπληρωμής των Κοινοτικών κεφαλαίων εφόσον χρειασθεί·

3. λαμβάνει υπόψη την πρόθεση της Επιτροπής στο υπό εξέταση προσχέδιο προϋπολογισμού, σύμφωνα με την οποία, συμμεριζόμενη τις ανησυχίες του Κοινοβουλίου και λαμβάνοντας υπόψη την αιτιότητα του ότι πρέπει να υποκατασταθεί το σύστημα των λύσεων ad hoc με διαρθρωτικές λύσεις που ταυτίζονται με την ενίσχυση των κοινοτικών πολιτικών, θα υποβάλει το συντομότερο δυνατόν προτάσεις που σκοπό θα έχουν τη διεύρυνση και την ανάπτυξη των πολιτικών αυτών και την καθιέρωση πιο διαφοροποιημένου συστήματος ιδίων πόρων·

4. λαμβάνει υπόψη τη δήλωση του Συμβουλίου που περιλαμβάνεται στην αιτιολογική έκθεση που συνοδεύει το σχέδιο προϋπολογισμού, σύμφωνα με την οποία «συντάσσεται με το στόχο κοινοτικής επιλύσεως των προβλημάτων του προϋπολογισμού και εκφράζει την ευχή να ληφθούν οι αναγκαίες αποφάσεις το συντομότερο δυνατόν από τα αρμόδια κοινοτικά όργανα»⁽¹⁾.

5. υπογραμμίζει το γεγονός ότι η δήλωση της Επιτροπής στο Προκαταρκτικό Σχέδιο Διορθωτικού και Συμπληρωματικού Προϋπολογισμού⁽²⁾ και η δήλωση του Συμβουλίου στο Κοινοβούλιο της 8ης Φεβρουαρίου 1983 είναι εν μέρει σύμφωνες με τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου, αλλά εκφράζει τη λύπη του που μια τέτοια συμφωνία είναι ακόμα μόνο μερική και έρχεται αργοπορημένα, αφού προκάλεσε σοβαρές καθυστερήσεις στην ανάπτυξη της Κοινοότητας·

6. δεδαιώνει ότι, ενώ οι δηλώσεις που έγιναν από την Επιτροπή και το Συμβούλιο αντανακλούν κάποια πρόοδο, δεν συνιστούν δεσμευτική υποχρέωση τόσο από την άποψη του περιεχομένου και όσον αφορά το προβλεπόμενο χρονοδιάγραμμα·

7. ζητεί επομένως να υποβληθούν ειδικές προτάσεις για την ανάπτυξη των υπαρχουσών πολιτικών και τη μελλοντική χρηματοδότηση της Κοινοτητας έως την 31η Μαΐου 1983 και να ληφθούν εγκαίρως οι απαραίτητες αποφάσεις προκειμένου να τεθούν σε ισχύ έως το τέλος του 1983.

8. επαναδεδαιώνει ότι δεν επιθυμεί να δώσει τη συγκατάθεσή του για την περαιτέρω προσφυγή σε μέτρα σαν αυτά τα οποία απέρριψε το Δεκέμβριο του 1982, και καλεί την Επιτροπή να αποσύρει τις προτάσεις της της 17ης Νοεμβρίου⁽³⁾·

9. δηλώνει ότι θα επαγρυπνεί για τον έλεγχο της εφαρμογής όλων των μέτρων και ότι θα εποπτεύει τη συμμόρφωση με τις υποδείξεις του Κοινοβουλίου·

10. προειδοποιεί ότι στην περίπτωση που ενδεχομένως προκύψουν καθυστερήσεις, αναποφασιστικότητα και εμπόδια οποιασδήποτε φύσεως δεν θα τα ανεχθεί και δεν θα παραλείψει να λάβει όλα τα κατάλληλα μέτρα για την καταδίκευση αυτών των πράξεων και την άρση τους.

11. είναι της γνώμης ότι η διαφορά μεταξύ της υπολογισθείσας και της πραγματικής ελλείψεως ισορροπίας, όσον αφορά το Ηνωμένο Βασίλειο για το 1980, 1981 και 1982, θα πρέπει να

(¹) Εγγρ. 1-1222/82, σ. 2.

(²) COM(83) 23, σ. 5.

(³) COM(82) 767.

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

ληφθεί υπόψη το δυνατόν ενωρίτερα για τον καθορισμό του ύψους της δαπάνης που πρέπει να προβλεφθεί για μελλοντικά μέτρα όσο αφορά τη χώρα αυτή·

12. σημειώνει και επιδοκιμάζει τις τροποποιήσεις επί της εκτιμήσεως της δάσεως του ΦΑΠ και την προκύπτουσα μεταβολή στην τιμή του ΦΑΠ·

13. θεωρώντας το Σχέδιο Συμπληρωματικού Προϋπολογισμού σαν πρώτο δήμα για την επίτευξη πολύ περισσότερο φιλόδοξων στόχων της Κοινότητας — όπως η επαναφορά, η διεύρυνση και η αποκατάσταση ισορροπίας στις κοινοτικές πολιτικές και συναφή δημοσιονομικά προβλήματα στα πλαίσια της εντολής της 30ής Μαΐου 1980 — δηλώνει ότι συμφωνεί με το Σχέδιο Διορθωτικού και Συμπληρωματικού Προϋπολογισμού αριθ. 1 για το 1983 και δεν θα επιδιώξει, κατά συνέπεια, την τροποποίησή του·

14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

— *Κανονισμός περί θεσπίσεως ειδικών μέτρων σχετικά με την ενεργειακή στρατηγική (έγγρ. 1-1235/82)*

Πρόταση κανονισμού (έγγρ. 1-1217/82) (COM)(82) 31 τελικό).

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής.

Πρόταση ψηφίσματος:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

ΨΗΦΙΣΜΑ

που αποτελεί τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως κανονισμού της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο περί θεσπίσεως ειδικών μέτρων κοινοτικού ενδιαφέροντος σχετικά με την ενεργειακή στρατηγική

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM)(83) 31 τελικό),
 - B. έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει στις 21 Ιανουαρίου 1983 (έγγρ. 1-1217/82),
 - Γ. έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με διάφορα μέτρα για τη δελτίωση της διαδικασίας προϋπολογισμού (1),
 - Δ. έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ενεργείας και Ερευνών (έγγρ. 1-1235/82),
 - E. έχοντας υπόψη προηγούμενη έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. 1-998/82),
 - ΣΤ. έχοντας υπόψη την ψηφοφορία επί της προτάσεως της Επιτροπής,
1. θεωρεί ότι μπορεί να δεχθεί την πρόταση κανονισμού μόνο εφόσον:
 - α) αποτελέσει το πρώτο δήμα προς την εφαρμογή συνεπούς κοινοτικής πολιτικής,
 - β) λάβει ιδιαιτέρως υπόψη τους ενεργειακούς στόχους της Κοινότητας για το 1990 και τις προτεραιότητες που εισηγήθηκε τόσο το Κοινοβούλιο, όσο και το Συμβούλιο, για την επίτευξη των στόχων αυτών, προτεραιότητες που δίνουν έμφαση στην εξοικονόμηση ενέργειας και στη μείωση των εισαγωγών πετρελαίου,
 - γ) λάβει ιδιαιτέρως υπόψη τους στόχους που καθορίζονται στα ακόλουθα τρία κοινοτικά προγράμματα τα οποία έχει εγκρίνει το Κοινοβούλιο:
 - την εκμετάλλευση εναλλακτικών πηγών ενέργειας, την εξοικονόμηση ενέργειας και την υποκατάσταση των υδρογονανθράκων,

(1) ΕΕ αριθ. C 194 της 28. 7. 1982.

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

- την υγροποίηση και αεριοποίηση των στερεών καυσίμων,
- την ορθολογική χρήση της ενέργειας·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει στην Επιτροπή και το Συμβούλιο, ως γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου, την πρόταση της Επιτροπής όπως ψηφίστηκε από το Κοινοβούλιο, καθώς και το σχετικό ψήφισμα.

— *Κανονισμός περί θεσπίσεως συμπληρωματικών μέτρων υπέρ του Ηνωμένου Βασιλείου*
(έγγρ. 1-1234/82)

Πρόταση κανονισμού (έγγρ. 1-1216/82 — COM(83) 30 τελικό).

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής.

Πρόταση ψηφίσματος:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

ΨΗΦΙΣΜΑ

που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο, σχετικά με κανονισμό περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2744/80 περί θεσπίσεως των συμπληρωματικών μέτρων υπέρ του Ηνωμένου Βασιλείου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη την πρόταση από την Επιτροπή προς το Συμβούλιο COM(83) 30 τελικό,
- B. έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει στις 21 Ιανουαρίου 1983 (έγγρ. 1-1216/82),
- Γ. έχοντας υπόψη την Κοινή Δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τις διάφορες διαδικασίες που αποσκοπούν στη δελτίωση της διαδικασίας καταρτίσεως του προϋπολογισμού⁽¹⁾,
- Δ. έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας (έγγρ. 1-1234/82),
- E. έχοντας υπόψη την προηγούμενη έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. 1-1004/82),
- ΣΤ. έχοντας υπόψη την ψηφοφορία επί της προτάσεως της Επιτροπής,

1. εκτιμά ότι:

- α) οι δαπάνες που απορρέουν από τον εν λόγω κανονισμό θα έπρεπε καταρχήν να ταξινομούνται ως μη υποχρεωτικές,
- β) τα σχέδια που χρηματοδοτούνται με βάση το νέο κανονισμό πρέπει να συμμορφούνται με τις αρχές και τους στόχους των υφισταμένων κοινών πολιτικών όπως καθορίζονται από τα θεσμικά όργανα,
- γ) οι προϋποθέσεις συμμετοχής και οι διαδικασίες ελέγχου θα πρέπει να εναρμονισθούν με αυτές που εφαρμόζονται κανονικά για δράσεις που απορρέουν από την εφαρμογή των υφισταμένων κοινών πολιτικών,
- δ) ότι η διάταξη της Κοινής Διακήρυξης ότι «ο καθορισμός ανωτάτων ποσών με ρύθμιση πρέπει να αποφευχθεί» πρέπει να γίνει σεβαστή·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει στο Συμβούλιο και την Επιτροπή την πρόταση της Επιτροπής όπως ψηφίστηκε από το Κοινοβούλιο, καθώς και το σχετικό ψήφισμα, ως γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 194 της 28. 7. 1982.

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

12. Χρονοδιάγραμμα των περιόδων συνόδου

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί των δύο προτάσεων του διευρυνθέντος Προεδρείου, η μία όσον αφορά τη διοργάνωση μιας έκτακτης περιόδου συνόδου για τον καθορισμό των γεωργικών τιμών και η άλλη τη διοργάνωση μιας εκτάκτου περιόδου συνόδου αφιερωμένης στα προβλήματα της απασχόλησής (βλέπε σημείο 11 των Συνοπτικών Πρακτικών της 9ης Φεβρουαρίου 1983).

Πρόταση σχετικά με έκτακτη περίοδο συνόδου για τις γεωργικές τιμές

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει στο Κοινοβούλιο τους λόγους που οδήγησαν το διευρυνθέν Προεδρείο στο να προτείνει τη διεξαγωγή μιας έκτακτης περιόδου συνόδου στις 23 και 24 Μαρτίου στο Στρασβούργο για τον καθορισμό των γεωργικών τιμών.

Παρεμβαίνει ο Sir Fred Catherwood, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων.

Παρεμβαίνουν επί της πρότασης του διευρυνθέντος Προεδρείου οι κκ. Maher και Gautier.

Παρεμβαίνει ο κ. Maffre-Bauge.

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει με ηλεκτρονική ψηφοφορία την πρόταση του διευρυνθέντος Προεδρείου.

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι μετά το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας αυτής, η συζήτηση για τις γεωργικές τιμές θα διεξαχθεί την περίοδο συνόδου που έχει ήδη προβλεφθεί για το Μάρτιο και θα διεξαχθεί την Πέμπτη 10 και την Παρασκευή 11 Μαρτίου.

Πρόταση σχετικά με την έκτακτη περίοδο συνόδου για τα προβλήματα απασχόλησής

Ο κ. Πρόεδρος, στο σημείο αυτό, υπενθυμίζει επίσης στο Κοινοβούλιο τους λόγους που οδήγησαν το διευρυνθέν Προεδρείο στο να προτείνει τη διεξαγωγή της έκτακτης αυτής περιόδου συνόδου στις 26 και 27 και, ενδεχομένως, 28 Απριλίου 1983 στο Λουξεμβούργο.

Ανακοινώνει ότι έλαβε από τον κ. Tyrrell πρόταση, βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 2 του κανονισμού, περί συγκλήσεως αυτής της περιόδου συνόδου στις Βρυξέλλες.

Διευκρινίζει ότι επειδή η πρόταση του διευρυνθέντος Προεδρείου πρέπει να θεωρηθεί σαν ενιαία πρόταση, η πρόταση του κ. Tyrrell πρέπει να εξετασθεί σαν αίτηση απορρίψεως του θέματος ως απαραδέκτου.

Επιστά την προσοχή του Κοινοβουλίου στο γεγονός ότι, βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 2 του κανονισμού, για να εγκριθεί η πρόταση του κ. Tyrrell, πρέπει να ψηφισθεί από την πλειοψηφία των εν ενεργεία βουλευτών του Κοινοβουλίου.

Ο κ. Enright παρουσιάζει την πρόταση του κ. Tyrrell.

Παρεμβαίνουν επί της πρότασης αυτής οι κκ. Penders και Geurtsen.

Παρεμβαίνουν επί της διαδικασίας ο Sir Henry Plumb, οι κκ. Price, ο οποίος θεωρεί ότι το άρθρο 10 παράγραφος 2 δεν έχει εφαρμογή στην περίπτωση αυτή και ότι η ψηφοφορία θα μπορούσε συνεπώς να διεξαχθεί με απλή πλειοψηφία, Παπαευστρατίου, von der Vring, Tyrrell, ο οποίος δηλώνει ότι είναι διατεθειμένος να αποσύρει τη μνεία του άρθρου 10 παράγραφος 2 ως βάση της προτάσεώς του, και Schieler.

Ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να διακόψει τη συνεδρίαση για ένα τέταρτο της ώρας προκειμένου να εξετασθούν οι νομικές συνέπειες που προκύπτουν από τη δήλωση στην οποία προ ολίγου προέβη ο κ. Tyrrell.

(Η συνεδρίαση διακοπείται στις 5.45 μ.μ., επαναλαμβάνεται στις 6 μ.μ.)

Ο κ. Tyrrell αποσύρει από την πρότασή του τη μνεία του άρθρου 10 παράγραφος 2.

Ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της αποφάσεως του κ. Tyrrell και υπενθυμίζει ότι η πρόταση ψηφίσματος που περιλαμβάνεται στην έκθεση του κ. Zagari επί της έδρας των Κοινοτικών Οργάνων και ειδικότερα του Κοινοβουλίου (έγγρ. 1-333/81) και οι σχετικές τροπολογίες είχαν ψηφισθεί με απλή πλειοψηφία.

Η διαδικασία που είχε εφαρμοσθεί στην περίπτωση αυτή μπορεί επίσης να εφαρμοσθεί για την πρόταση Tyrrell δεδομένου ότι πρόκειται περί παρόμοιας περιπτώσεως, και το άρθρο 10 παράγραφος 2 δεν έχει συνεπώς εφαρμογή εν προκειμένω.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Key, Collins, Saby, Mart, Geurtsen.

Ζητείται ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί της πρότασεως.

Ψήφισαν: 243 (1)

Υπέρ: 133

Κατά: 99

Αποχές: 11

Η πρόταση Tyrrell ως εκ τούτου εγκρίνεται.

Στη συνέχεια παρεμβαίνουν οι κκ. Hume, Forth, Provan, Glinne, Saby, Seal, Radoux, von der Vring, Abens, Curry, Πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας, ο τελευταίος επί της ημερομηνίας εξετάσεως της εκθέσεως για τις γεωργικές τιμές κατά τη διάρκεια της περιόδου συνόδου του Μαρτίου, και Mart.

13. Αλιεία στη Μεσόγειο (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος που περιλαμβάνονται στην έκθεση Gautier (έγγρ. 1-949/82) και στην έκθεση Παπαευστρατίου (έγγρ. 1-950/82).

— *Πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. 1-949/82) (2)*

Δύο πρώτες παύλες του προοιμίου: εγκρίνονται

(1) Βλέπε παράρτημα.

(2) Ο εισηγητής παρενέβη επί όλων των τροπολογιών.

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

Αιτιολογική σκέψη Α:

— τροπολογία αριθ. 10 του κ. Battersby: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Αιτιολογική σκέψη Β:

— τροπολογία αριθ. 11 του κ. Battersby: εγκρίνεται

Αιτιολογική σκέψη Γ:

— τροπολογία αριθ. 12 του κ. Battersby: εγκρίνεται

Αιτιολογική σκέψη Δ:

— τροπολογία αριθ. 13 του κ. Battersby: εγκρίνεται

Η αιτιολογική σκέψη Δ εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

Παράγραφος 1:

— τροπολογία αριθ. 14 του κ. Battersby: εγκρίνεται

Παράγραφοι 2 έως 10: εγκρίνονται

Παράγραφος 11:

— τροπολογία αριθ. 1 των κκ. Martin, Maffre-Baugé, των κυριών De March, Le Roux, του κ. Bucchini: εγκρίνεται

— τροπολογία αριθ. 21 του κ. Βγενόπουλου: άκυρη

Παράγραφος 12:

— τροπολογία αριθ. 15 του κ. Battersby: εγκρίνεται

Παράγραφος 13:

— τροπολογία αριθ. 19 των κκ. Rararietro και De Pasquale: εγκρίνεται

Η παράγραφος 13 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

Παράγραφος 14: εγκρίνεται

Μετά την παράγραφο 14:

— τροπολογία αριθ. 22 του κ. Βγενόπουλου: απορρίπτεται

Παράγραφος 15: εγκρίνεται

Μετά την παράγραφο 15:

— τροπολογία αριθ. 18 των κκ. Rararietro και De Pasquale: απορρίπτεται

Παράγραφοι 16 έως 18: εγκρίνονται

Μετά την παράγραφο 18:

— τροπολογία αριθ. 2 του κ. Martin και άλλων: απορρίπτεται

Παράγραφοι 19 έως 21: εγκρίνονται

Μετά την παράγραφο 21:

— τροπολογία αριθ. 3 του κ. Martin και άλλων: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 24 του κ. Αδάμου: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Παράγραφοι 22 έως 30: εγκρίνονται

Πριν την παράγραφο 31:

— τροπολογία αριθ. 4 του κ. Martin και άλλων: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Παράγραφοι 31 έως 33: εγκρίνονται

Παράγραφος 34:

— τροπολογία αριθ. 20 των κκ. Rararietro και De Pasquale: εγκρίνεται

Παράγραφοι 35 έως 39: εγκρίνονται

Μετά την παράγραφο 39:

— τροπολογία αριθ. 23 του κ. Βγενόπουλου:

Ο εισηγητής προτείνει να προστεθεί η τροπολογία αυτή στο κεφάλαιο «προστασία του θαλασσιού περιβάλλοντος»: εγκρίνεται

Παράγραφοι 40 και 41: εγκρίνονται

Παράγραφος 42:

— τροπολογία αριθ. 5 του κ. Martin και άλλων: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Η παράγραφος 42 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

Παράγραφος 43: εγκρίνεται

Μετά την παράγραφο 43:

— τροπολογία αριθ. 6 του κ. Martin και άλλων: απορρίπτεται

Παράγραφοι 44 έως 47: εγκρίνονται

Μετά την παράγραφο 47:

— τροπολογία αριθ. 7 του κ. Martin και άλλων: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 8 του κ. Martin και άλλων: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 9 των ιδίων: απορρίπτεται

Παράγραφος 48:

— τροπολογία αριθ. 16 του κ. Battersby: εγκρίνεται

Παράγραφος 49:

— τροπολογία αριθ. 17 του κ. Battersby: εγκρίνεται

Η παράγραφος 49 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

Παράγραφος 50: εγκρίνεται

Αιτιολόγηση ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Γόντικας, Αδάμου, ο οποίος προδίνει επίσης σε αιτιολόγηση ψήφου επί της προτάσεως ψηφίσματος που περιλαμβάνεται στο έγγρ. 1-950/82, και Κύρκος.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

ΨΗΦΙΣΜΑ**περί της κοινοτικής αλιευτικής πολιτικής στη Μεσόγειο***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος που υποβλήθηκε από την κ. Gautier και άλλους περί της κοινής αλιευτικής πολιτικής (έγγρ. 1-592/81),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας (έγγρ. 1-949/82),
- A. παρατηρώντας ότι το μεγαλύτερο μέρος της κοινοτικής δραστηριότητας στον τομέα της αλιείας έχει περιορισθεί κυρίως στη Βόρεια Θάλασσα και τον Ατλαντικό, πράγμα που οφείλεται στο γεγονός ότι: πρώτον η επέκταση στη θαλάσσια αυτή περιοχή των Αποκλειστικών Οικονομικών Ζωνών σε 200 μίλια, είχε ως αποτέλεσμα να καλυφθεί από τις εν λόγω ζώνες το μεγαλύτερο τμήμα κοινοτικών υδάτων που βρίσκονται στην κυριαρχία των Κρατών μελών και δεύτερον, ότι το 65 % των ψαριών για διατροφή και 100 % για τη βιομηχανία αλιεύονται στις περιοχές αυτές,
- B. εκφράζοντας την ευαρέσκειά του για τη συμφωνία που επετεύχθη στο Συμβούλιο σχετικά με την κοινή αλιευτική πολιτική,
- Γ. εκφράζοντας όμως τη δυσαρέσκειά του γιατί δεν κατέστη μέχρι τώρα δυνατόν να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή στις μεσογειακές αλιευτικές περιοχές, δεδομένου μάλιστα του ότι η προσχώρηση της Ελλάδας και η προσεχής προσχώρηση της Ισπανίας επιτείνουν την ανάγκη να εξετασθούν επειγόντως τα προβλήματα της μεσογειακής αλιείας στο μέτρο που αφορούν την Κοινότητα,
- Δ. εκτιμώντας ότι το μεγαλύτερο μέρος των κοινοτικών ενεργειών σ' αυτό τον τομέα αφιερώθηκε σε προσωρινά διαρθρωτικά μέτρα, εκφράζει, συνεπώς, την αναγκαιότητα θεσπίσεως ειδικών μέτρων όσον αφορά την αλιεία της Μεσογείου για την ανάπτυξη της κοινής αλιευτικής πολιτικής,

I. Γενικές εκτιμήσεις

1. έχοντας υπόψη την οικονομική σημασία της μεσογειακής αλιείας που αποτελεί το 35 % της συνολικής αλιευτικής παραγωγής για ανθρώπινη κατανάλωση στην Κοινότητα των Δέκα·
2. αναγνωρίζει την κοινωνική σημασία της αλιείας στη Μεσόγειο η οποία απασχολεί περίπου 90 000 άτομα που αντιπροσωπεύουν το 50 % περίπου των κοινοτικών αλιέων·
3. κρίνει ότι ο τομέας της αλιείας θα μπορούσε να διαδραματίσει ένα σημαντικό ρόλο στην ανάπτυξη των μεσογειακών περιοχών·
4. υπογραμμίζει τον ειδικό χαρακτήρα των προβλημάτων της αλιείας στη Μεσόγειο και όλων των δραστηριοτήτων που συνδέονται μ' αυτήν και την απουσία ειδικών προτάσεων εκ μέρους της Επιτροπής σ' αυτόν τον τομέα·
5. ζητεί από την Επιτροπή να παρουσιάσει συγκεκριμένες προτάσεις επί της αλιείας στη Μεσόγειο στα πλαίσια της γενικής δέσμης μέτρων για τη Μεσόγειο, που έχει συζητηθεί σε σχέση με την εντολή της 30ής Μαΐου

II. Εσωτερικές πτυχές**α) Μέτρα προστασίας:**

6. υπογραμμίζει ότι δεν υπάρχει πρακτικά κανένας έλεγχος των θαλασσιών βιολογικών πηγών στη Μεσόγειο και αυτό καθιστά, συνεπώς, αδύνατη οποιαδήποτε διαχείριση των πόρων·
7. υπογραμμίζει ότι ο προϋπολογισμός 1982, κατόπιν των τροποποιήσεων που έγιναν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, προβλέπει μία θέση προϋπολογισμού pm για τις βιολογικές σπουδές στη Μεσόγειο·

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

8. θεωρεί ότι η εφαρμογή των κατάλληλων μέτρων προστασίας των πηγών δεν μπορεί παρά να βασίζεται στη γνώση της εξελίξεως των αποθεμάτων και ότι αυτά τα μέτρα είναι απαραίτητα για να εξασφαλισθεί μακροπρόθεσμα μία πραγματική απόδοση σε σχέση με την αυξανόμενη προσπάθεια αλιείας·

9. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο ένα ερευνητικό πρόγραμμα που θα επιτρέψει να αποκτήσουμε γνώση, μέσα σε μία τριετία, της εξελίξεως των κυριότερων ειδών που υπάρχουν στη Μεσόγειο·

10. εκφράζει την πρόθεσή του να εγγράψει κατά τη διάρκεια «της διαδικασίας καταρτίσεως του προϋπολογισμού» στον προϋπολογισμό 1983 τις πιστώσεις που είναι απαραίτητες για την πραγματοποίηση αυτών των ερευνών·

11. καλεί την Επιτροπή να προτείνει μια ρύθμιση της αλιευτικής δραστηριότητας για μια σωστή διαχείριση των πόρων, η οποία να στηρίζεται περισσότερο σε τεχνικά μέτρα συνδεδεμένα με τη δελτίωση των κοινωνικών συνθηκών (επιλογή των μέσων αλιείας, χρονικές περίοδοι αλιείας, μέγεθος των αλιευμάτων, άδειες και άλλα μέτρα) παρά σε ένα καθεστώς ποσοτώσεων·

12. εκτιμά θετικά τις προσπάθειες που έχουν γίνει από τη Γαλλία, την Ιταλία και την Ελλάδα για καλύτερο διακανονισμό της διαχειρίσεως των πόρων·

13. καλεί την Επιτροπή να κάνει ό,τι είναι δυνατό να μπορέσουν οι διάφορες μεσογειακές χώρες να καταλήξουν σε μία συμφωνία, όσον αφορά τα αναγκαία μέτρα διαχειρίσεως των πόρων, ούτως ώστε οι κοινοτικοί αλιείς να μην υφίστανται μακροπρόθεσμα κυρώσεις. Θεωρεί ότι για τον σκοπό αυτό θα πρέπει να ενθαρρυνθεί η σύναψη μιας συμφωνίας σχετικής με τη διαχείριση του ιχθυικού πλούτου, μεταξύ όλων των χωρών που δρέχονται από τη Μεσόγειο·

6) *Οργάνωση της αγοράς:*

14. εκτιμά θετικά τον νέο κανονισμό επί της οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της αλιείας, κυρίως όσον αφορά την ενίσχυση του ρόλου των οργάνωσης των παραγωγών·

15. επίσης εκτιμά θετικά τον περιορισμό των μέτρων παρεμβάσεως, υπό την προϋπόθεση ότι θα είναι δυνατόν να αναληφθούν πιο αποτελεσματικές ενέργειες όσον αφορά την προστασία των εισοδημάτων των αλιέων·

16. καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις με στόχο τη δελτίωση του συστήματος εμπορίας, και αυτό όχι μόνον μέσω της παραχωρήσεως ενισχύσεων αλλά επίσης μέσω της δελτίωσης των πληροφοριών όσον αφορά την αγορά, π.χ. προωθώντας μία διαδικασία συνεννοήσεων μεταξύ των οργάνωσης των παραγωγών και των διανομέων·

17. υπενθυμίζει την αναγκαιότητα πλήρους εφαρμογής της αρχής της κοινοτικής προτιμήσεως κυρίως για τα μεταποιημένα προϊόντα,

18. επιμένει ούτως ώστε να εναρμονισθούν οι ποιοτικές προδιαγραφές ιδιαίτερα όσον αφορά τις υγειονομικές διατάξεις επί των εγκεκριμένων προσθετικών για τη διατήρηση και τη μεταποίηση των προϊόντων της αλιείας·

γ) *Διαρθρωτική πολιτική:*

19. τονίζει ότι στη Μεσόγειο υπάρχουν ακόμη σε μεγάλο αριθμό μικρά σκάφη με κινητήρα ή χωρίς κινητήρα και ότι ακόμη και τα πιο μεγάλα αλιευτικά σκάφη στις περισσότερες περιπτώσεις δεν είναι εξοπλισμένα με σύγχρονα συστήματα αλιείας και πρώτης διατηρήσεως·

20. δηλώνει ότι μια διαρθρωτική πολιτική για να είναι αποτελεσματική θα πρέπει να επεκτείνεται σε πολλά έτη και να μην έχει μόνο μια προσωρινή και ετήσια διάρκεια·

21. καλεί το Συμβούλιο να λάβει απόφαση επί των προτάσεων του Ιουλίου 1980 όσον αφορά τη διαρθρωτική πολιτική στον τομέα της αλιείας, υπενθυμίζοντας ως προς αυτό τη γνώμη που έχει ήδη εκφρασθεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 19 Δεκεμβρίου 1980 (1)·

(1) ΕΕ αριθ. C 346 της 31. 12. 1980, σ. 112 — Έκθεση Kirk (έγγρ. 1-679/80).

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

δ) *Υδροκαλλιέργεια:*

22. παρακολουθεί με ιδιαίτερο ενδιαφέρον την ανάπτυξη της θαλασσοκαλλιέργειας, η οποία συνεπάγεται, σε αντίθεση με την υδροκαλλιέργεια, μία δραστήρια παρουσία επαγγελματιών αλιέων και συνεπώς μπορεί να συμβάλλει αποτελεσματικά στη διατήρηση της απασχολήσεως σ' αυτόν τον τομέα·

23. κρίνει ότι η υδροκαλλιέργεια, με την οποία εννοείται η παραγωγή ιχθύων σε εσωτερικά ύδατα, και η θαλασσοκαλλιέργεια, με την οποία εννοείται η παραγωγή ιχθύων στη θάλασσα, έχουν μεγάλες δυνατότητες αναπτύξεως κατά μήκος των ακτών της Μεσογείου·

24. ζητεί από την Επιτροπή να ενισχύσει τις προτάσεις που υποβλήθηκαν για περαιτέρω ανάπτυξη της υδροκαλλιέργειας και της θαλασσοκαλλιέργειας στις λιμνοθάλασσες και στα εσωτερικά ύδατα (τεχνητά φράγματα, περιφράξεις)·

25. κρίνει ότι είναι απαραίτητο να προωθήσει η Επιτροπή σε συνεργασία με τα ενδιαφερόμενα Κράτη μέλη τη δημιουργία κέντρων επαγγελματικής επιμορφώσεως και τεχνικής βοήθειας, τόσο για τους αλιείς όσο και για τους ερευνητές·

26. κρίνει ότι η κοινοτική δέσμευση σ' αυτό τον τομέα θα μπορούσε να αποκτήσει μεγάλη σημασία στα πλαίσια της συνεργασίας με τις τρίτες χώρες της λεκάνης της Μεσογείου για την επιμόρφωση των αλιέων και των ερευνητών των χωρών αυτών·

ε) *Ολοκληρωμένα προγράμματα:*

27. κρίνει ότι η ανάπτυξη της αλιείας συνδέεται στενά με το σύνολο της αναπτύξεως των μειονεκτικών περιοχών της Κοινότητας·

28. καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει το συντονισμό των διαφόρων μηχανισμών παρεμβάσεως, τόσο των κοινοτικών όσο και των εθνικών, ούτως ώστε η αλιεία να περιληφθεί στα «ολοκληρωμένα προγράμματα» τα οποία ήδη έχουν παρουσιασθεί από την Επιτροπή στις «γενικές της κατευθύνσεις» για τη Μεσόγειο, τις οποίες υπέβαλε τον Οκτώβριο του 1981·

29. κρίνει, επιπλέον, απαραίτητο να ενισχυθεί ο συντονισμός όλων των ενεργειών που έχουν γίνει κατά μήκος των ακτών της Μεσογείου με στόχο την αποκατάσταση μιας σωστής ισορροπίας μεταξύ των διαφόρων οικονομικών δραστηριοτήτων της περιοχής αυτής, όπως η αλιεία, ο τουρισμός, η βιομηχανία·

30. κρίνει ότι ο «προγραμματισμός των ακτών», που θα αποσαφηνίσει τις ζώνες βιομηχανικής αναπτύξεως, τουριστικής αναπτύξεως και τις ζώνες αλιείας, μπορεί να παρεμποδίσει ή τουλάχιστον να μειώσει εκείνες τις ανωμαλίες που μπορεί να προκαλέσει η συνύπαρξη αυτών των δραστηριοτήτων·

III. Κοινωνικές απόψεις

31. εμμένει στην ανάγκη επιτεύξεως της εναρμόνισης των κοινωνικών καθεστώτων στον τομέα της αλιείας «επιτρέποντας την εναρμόνισή τους με στόχο την πρόοδο» σύμφωνα με το άρθρο 117 της συνθήκης·

επισημαίνει ότι οι συστάσεις στο ψήφισμά του της 18ης Δεκεμβρίου 1981 (1) επί της κοινωνικής πλευράς της θαλάσσιας αλιείας είναι επίσης πολύ σημαντικές για την ανάπτυξη μιας αλιευτικής πολιτικής για τη Μεσόγειο θάλασσα·

32. είναι της γνώμης ότι η απασχόληση σ' αυτό τον τομέα είναι πολύ εύαλωτη και κατά συνέπεια πρέπει να δοθεί μεγάλη προτεραιότητα σε μέτρα που από τη μία πλευρά θα μειώσουν την αδυναμία αυτή και από την άλλη θα επιλύσουν το πρόβλημα των κοινωνικών συνεπειών·

33. υπογραμμίζει ακόμη μία φορά τη σημασία μιας καλής επαγγελματικής κατάρτισης για την περαιτέρω ανάπτυξη της αλιείας στη Μεσόγειο θάλασσα και συνηγορεί υπέρ μιας κοινωνικής αντιμετώπισης κατά την ίδρυση κέντρων επαγγελματικής κατάρτισης στην περιοχή της Μεσογείου·

(1) ΕΕ αριθ. C 11 της 18. 1. 1982, σ. 208 — Εκθεση Wolstjer (έγγρ. 1-830/81).

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

34. υπογραμμίζει ότι είναι αναγκαίο να ενισχυθεί η ασφάλεια και να βελτιωθούν οι συνθήκες εργασίας των ενδιαφερομένων αλιέων, καθώς και να βρεθούν τρόποι οικονομικής αποζημίωσης της αναγκαστικής αδράνειας που συνεπάγεται η περισσότερο προσεκτική διαχείριση του ιχθυϊκού πλούτου·

IV. Προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος

35. θεωρεί ότι ένα μεγάλο μέρος των προσπαθειών υπέρ της αλιείας θα παραμείνει χωρίς αποτέλεσμα εάν δεν ληφθούν πιο αποφασιστικά μέτρα για την προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος·

36. κρίνει ότι η φθορά του θαλάσσιου περιβάλλοντος πλήττει διπλά τους αλιείς οι οποίοι αφενός βλέπουν να μειώνεται η παραγωγικότητα και αφετέρου δρískονται ενώπιον μιας μείωσης που προκύπτει από την αρνητική ψυχολογική επίπτωση επί των καταναλωτών, χωρίς να ληφθούν υπόψη τα αποτελέσματα της φθοράς του περιβάλλοντος επί του τουρισμού·

37. κρίνει ότι η προστασία του περιβάλλοντος θα πρέπει να είναι ένα από τα στοιχεία που θα ληφθούν υπόψη τόσο στα ολοκληρωμένα προγράμματα όσο και στον «προγραμματισμό των ακτών» που αναφέρεται ανωτέρω·

38. εκφράζει την ικανοποίησή του για την παρουσία της Κοινότητας ως Κοινότητας και όλων των κρατών στη Σύμβαση για την προστασία της Μεσογείου κατά της ρυπάνσεως η οποία ισχύει από το Φεβρουάριο του 1978·

39. υπογραμμίζει όμως ότι χρειάζονται περαιτέρω μέτρα πιο αποτελεσματικά για την προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος και την επακόλουθη διολογική ανανέωση·

40. καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει τις προσπάθειες των Κρατών μελών για εφοδιασμό με τα κατάλληλα μέσα εποπτείας για την καλύτερη προστασία των αλιευτικών αποθεμάτων της Μεσογείου.

V. Διεθνείς πτυχές

41. εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι πέρα από τις σημαντικές συγκρούσεις που υπάρχουν ήδη μεταξύ ορισμένων παράκτιων χωρών (Ιραλία/Τυνησία, Ιταλία/Γιουγκοσλαβία, Γαλλία/Ισπανία), και άλλες συγκρούσεις μπορούν να προκύψουν εάν η Κοινότητα δεν αναλάβει μια αποφασιστική πρωτοβουλία σ' αυτό τον τομέα·

42. υπογραμμίζει ότι η έλλειψη συμφωνιών συνεργασίας στον τομέα της αλιείας μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις όχι μόνον στο οικονομικό επίπεδο αλλά και στο πολιτικό επίπεδο για όλη την Κοινότητα·

43. ζητεί απο την Επιτροπή να επιταχύνει τη σύναψη συμφωνιών αλιείας με όλα τα κράτη της Μεσογείου όπως έχει ήδη ζητηθεί επανειλημμένα από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, βάσει αμοιβαίων πλεονεκτημάτων στο πλαίσιο ενός προγράμματος πραγματικής συνεργασίας που να αφορά την προστασία των πόρων, το ναυπηγικό τομέα, την τεχνολογία, την έρευνα, την εμπορία·

44. καλεί την Επιτροπή να αναφέρει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μέσα σε μία προθεσμία έξι μηνών από την υιοθέτηση του παρόντος ψηφίσματος τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων·

45. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει την περίπτωση εάν ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα της αλιείας, όπως π.χ. οι σαρδέλλες και αντζούγιες, μπορούν να περιληφθούν στα προγράμματα επισιτιστικής βοήθειας, δεδομένου ότι υπάρχει μια ορισμένη αίτηση εκ μέρους των αναπτυσσομένων χωρών·

46. κρίνει ότι η δημιουργία μικτών επιχειρήσεων με συμμετοχή κοινοτικών αλιέων και αλιέων των τρίτων χωρών, βιομηχανιών μεταποίησης, που θα οργανώσουν την επαγγελματική επιμόρφωση και τη βελτίωση των δομών των αναπτυσσόμενων χωρών, μπορεί να αντιπροσωπεύσει μία αποφασιστική πρόωθηση στο πεδίο της συνεργασίας σ' αυτόν τον τομέα·

47. «εκφράζει την ικανοποίησή του για τη δραστηριότητα που έχει αναπτυχθεί μέχρι σήμερα από το Γενικό Συμβούλιο Αλιείας στη Μεσόγειο (CGPM)·

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

48. ζητεί από την Επιτροπή να προτείνει ένα πρόγραμμα για την ενίσχυση των σχέσεων μεταξύ της Κοινότητας και του Γενικού Συμβουλίου για την αλιεία στη Μεσόγειο με σκοπό την εκμετάλλευση της δραστηριότητας που έχει γίνει μέχρι σήμερα και την αποτελεσματικότητα των αποφάσεων που έχουν ληφθεί·

VI. Τελικές θεωρήσεις

49. χαιρετίζει την πρόσφατη συμφωνία για την κοινή αλιευτική πολιτική·

50. εκφράζει την ευχή να μπορέσει η Επιτροπή, κάτω από τον έλεγχο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, να αναλάβει τώρα μεγαλύτερες ευθύνες και σημαντικότερο ρόλο στη διαχείριση της αλιευτικής πολιτικής, και ως προς αυτό, να εξοπλισθεί με το απαραίτητο προσωπικό για να μπορέσει να προωθήσει πλήρως αυτή τη λειτουργία της·

51. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο και σε όλες τις κυβερνήσεις και κοινοβούλια των ενδιαφερόμενων χωρών της Μεσογείου·

Πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. 1-950/82) (1)

Προοίμιο, αιτιολογικές σκέψεις και παράγραφος 1: εγκρίνονται

Μετά την παράγραφο 1:

— τροπολογία αριθ. 1 του κ. Muntingh: εγκρίνεται

Παράγραφος 2: εγκρίνεται

Παράγραφος 3:

— τροπολογία αριθ. 3 του κ. Αδάμου: εγκρίνεται

Παράγραφος 4: εγκρίνεται

Μετά την παράγραφο 4:

— τροπολογία αριθ. 2 του κ. Muntingh: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Παράγραφος 5: εγκρίνεται

Αιτιολόγηση ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Πεσμαζόγλου και Muntingh.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

(1) Ο εισηγητής παρενέβη επί όλων των τροπολογιών.

ΨΗΦΙΣΜΑ

επί της αναπτύξεως της αλιείας σε κόλπους, λιμνοθάλασσες και κλειστές θάλασσες της Ελλάδας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Κύρκου (έγγρ. 1-6/82),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας (έγγρ. 1-950/82),

A. εκτιμώντας το ότι η αλιεία παίζει σημαντικό ρόλο για την παροχή απασχολήσεως στις περιφερειακές περιοχές της Κοινότητας,

B. εκτιμώντας ότι οι κυριότερες περιοχές αλιευτικής δραστηριότητας των Ελλήνων σε παράκτια, Μεσογειακά και υπερπόντια ύδατα παράκμασαν τα τελευταία χρόνια,

Γ. εκτιμώντας ότι η Κοινότητα επιδιώκει να μειώσει τις περιφερειακές ανισότητες μέσω ειδικών μεσοπρόθεσμων προγραμμάτων προσαρμοσμένων στις ανάγκες της Μεσογείου,

1. υπογραμμίζει το γεγονός ότι η ιχθυοκαλλιέργεια σε κλειστά ύδατα, λιμνοθάλασσες, σε γλυκά και αλμυρά ύδατα, προσφέρει την καλύτερη δυνατότητα για την ανάπτυξη της αλιείας στην Ελλάδα·

2. τονίζει επίσης ότι οι κόλποι, οι λιμνοθάλασσες, οι κλειστές θάλασσες, οι ποταμόκολποι και τα δέλτα μπορούν να έχουν μεγάλη αξία για το φυσικό περιβάλλον·

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

3. θεωρεί ότι τα κλειστά ύδατα και η υδροκαλλιέργεια μπορούν να συμβάλουν σημαντικά στη βελτίωση των αγροτικών εισοδημάτων καθώς και στη βελτίωση των προϊόντων που διατίθενται στους καταναλωτές και στη μεταποιητική βιομηχανία·
4. επισημαίνει ότι οι κλιματολογικές και οι υδρολογικές συνθήκες ευνοούν ιδιαίτερα την ιχθυοκαλλιέργεια και ότι ο Αμβρακικός κόλπος, η λιμνοθάλασσα του Μεσολογγίου, οι κόλποι της Γέρας και της Καλλονής στη Λέσβο καθώς και οι υπήνεμοι χώροι στο σύμπλεγμα των Κυκλάδων νήσεων αποτελούν εσωτερικές θάλασσες που προσφέρουν αξιολογότερες προοπτικές για την ιχθυοπαραγωγή·
5. καλεί την Επιτροπή να επιταχύνει την προετοιμασία, σε συνεργασία με τις ελληνικές αρχές, προγραμμάτων ενθαρρύνσεως της αναπτύξεως της αλιείας στις ελληνικές κλειστές θάλασσες και να λάβει υπόψη τα εξής:
 - (α) τις επενδύσεις σε ιχθυοκαλλιέργειες,
 - (β) τις οργανώσεις παραγωγών, περιλαμβάνοντας κίνητρα για τη δημιουργία και λειτουργία τους,
 - (γ) τη βελτίωση των μεθόδων και εισαγωγή νέων τεχνικών,
 - (δ) την πρόληψη της ρυπάνσεως και ανάληψη δράσεως για τον καθαρισμό ήδη ρυπανθέντων υδάτων·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MØLLER

*Αντιπρόεδρος***14. Εμπορικές ανταλλαγές ΕΟΚ—ΕΖΕΣ**

Η κ. Schleicher αναπτύσσει την προφορική ερώτηση με συζήτηση που έθεσε προς το Συμβούλιο μαζί με τους κκ. Newton Dunn, Leonardi, Adam, Γεροκωστόπουλο, περί των συμφωνιών ελευθέρων εμπορικών ανταλλαγών ΕΟΚ—ΕΖΕΣ (έγγρ. 1-1241/82).

Ο κ. Oberl, *Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου*, απαντά στην ερώτηση.

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι έλαβε από τους κκ. Γεροκωστόπουλο, Newton Dunn, Adam, Leonardi και την κ. Schleicher πρόταση ψηφίσματος με αίτηση για ψηφοφορία εντός δραχείας προθεσμίας, σύμφωνα με το άρθρο 42 παράγραφος 5 του κανονισμού, μετά το πέρας της συζητήσεως επί της προφορικής ερωτήσεως (έγγρ. 1-1241/82) περί των συμφωνιών ελευθέρων εμπορικών ανταλλαγών ΕΟΚ—ΕΖΕΣ (έγγρ. 1-1257/82).

Δηλώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 42 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού, το Κοινοβούλιο θα αποφανθεί επί της αιτήσεως ψηφοφορίας εντός δραχείας προθεσμίας στο τέλος της συζητήσεως επί της προφορικής ερωτήσεως.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Rieger, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Γεροκωστόπουλος, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), Newton Dunn εξ ονόματος της Ομάδας Ευρωπαϊών Δημοκρατών και Adam.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Το Κοινοβούλιο συμφωνεί επί της αιτήσεως ψηφοφορίας εντός δραχείας προθεσμίας της προτάσεως ψηφίσματος (έγγρ. 1-1257/82).

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι η πρόταση ψηφίσματος θα τεθεί σε ψηφοφορία την προσεχή ώρα ψηφοφοριών (βλέπε σημείο 8 των *Συνοπτικών Πρακτικών της 11ης Φεβρουαρίου 1983*).

15. Οδηγία σχετικά με την καταναλωτική πίστη (συζήτηση)

Ο κ. Proui παρουσιάζει τη δεύτερη έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Νομικής Επιτροπής, επί της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (έγγρ. 1-10/79-COM(79) 69 τελικό) σχετικά με οδηγία περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των Κρατών μελών σε θέματα καταναλωτικής πίστωσης (έγγρ. 1-1180/82). (Η προφορική ερώτηση έγγρ. 1-1141/82 περιλαμβάνεται στη συζήτηση).

Παρεμβαίνουν ο κ. Collins, Πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και από κοινού συντάκτης της προφορικής ερωτήσεως έγγρ. 1-1141/82, η κ. Seibel-Emmerling, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας οι κκ. Jansen van Raay, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), Tyrrell, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Collins, ο τελευταίος επί προσωπικού θέματος, οι κυρίες Van Hemeldonck, Schleicher, ο κ. Narjes, *μέλος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

Δηλώνει ότι η πρόταση ψηφίσματος θα τεθεί σε ψηφοφορία την προσεχή ώρα ψηφοφοριών (*βλέπε σημείο 9 των Συνοπτικών Πρακτικών της 11ης Φεβρουαρίου 1983*).

(*Η συνεδρίαση, διακοπεία στις 8.15 μ.μ., επαναλαμβάνεται στις 9.15 μ.μ.*)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ESTGEN

Αντιπρόεδρος

16. Σύνθεση των επιτροπών

Με αίτηση της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), το Κοινοβούλιο επικυρώνει τον ορισμό του κ. Ryan ως μέλους της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, στη θέση του κ. McCartin.

17. Αστική συγκέντρωση στην Κοινότητα (συνέχεια)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια της συζήτησής της επί της εκθέσεως Griffiths (έγγρ. 1-1001/82).

Παρεμβαίνουν η κ. Booi, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), οι κκ. Harris, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Κύρκος, Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι, Maher, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας, Πεσμαζόγλου, Μη Εγγεγραμμένος, Ζιάγκας, Clinton, ο οποίος ομιλεί εξ ονόματος του κ. O'Donnell και η δ. Hooper.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησής της.

Ανακοινώνει ότι η πρόταση ψηφίσματος θα τεθεί σε ψηφοφορία την προσεχή ώρα ψηφοφοριών (*βλέπε σημείο 11 των Συνοπτικών Πρακτικών της 11ης Φεβρουαρίου 1983*).

18. Ευρωπαϊκή πολιτιστική και κοινωνική κληρονομιά

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 5 προφορικών ερωτήσεων.

Ο κ. Flanagan αναπτύσσει την προφορική ερώτηση με συζήτηση την οποία έθεσε μαζί με τον κ. Remilly και την κ. Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ, προς την Επιτροπή επί των προτάσεων που αποσκοπούν στην «εξανθρώπιση» και την «προσωποποίηση» της Ευρώπης (έγγρ. 1-1135/82/αναθ.).

Ο κ. Arfè αναπτύσσει την προφορική ερώτηση με συζήτηση την οποία έθεσε μαζί με τους κκ. Hume, Schwencke, τις κυρίες Viehoff, Pery, Van Hemeldonck, τους κκ. Horgan, Cariglia, την κ. Buchan, την κ. Clwyd, τους κκ. van Minnen, Key και Abens, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας προς την Επιτροπή επί των μέτρων υπέρ των γλωσσών και του πολιτισμού των μειονοτήτων (έγγρ. 1-1136/82).

Ο κ. Fajardie αναπτύσσει την προφορική ερώτηση με συζήτηση την οποία έθεσε μαζί με την κ. Viehoff, τους κκ. Arfè, Schwencke, τις κυρίες Pery, Buchan, Dupont, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας προς την Επιτροπή επί της ευρωπαϊκής κοινωνικής κληρονομιάς (έγγρ. 1-555/82).

Η κ. Gaiotti de Biase αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία έθεσε μαζί με την κ. Cassanmagnago Cerretti, τους κκ. Alber, Beumer, Bocklet, Brok, Γεροκωστόπουλο, Hahn, Pedini, Costanzo, Marck, Estgen, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), προς την Επιτροπή σχετικά με τη διδασκαλία των ξένων γλωσσών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. 1-1138/82), καθώς και την προφορική ερώτηση με συζήτηση την οποία έθεσε προς την Επιτροπή εξ ονόματος της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού, επί του σεμιναρίου των Υπουργών Πολιτισμού στις 17 και 18 Σεπτεμβρίου 1982 στη Νάπολη (έγγρ. 1-1139/82).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από:

- τους κκ. Arfè, Hume, την κ. Viehoff, τον κ. Schwencke, τις κυρίες Pery, Buchan, Clwyd, Van Hemeldonck, τους κκ. van Minnen, Key, Cohen, Cariglia, Pattison, Abens, Gatto, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Dalsass, Habsburg, Hahn, την κ. Gaiotti de Biase, τους κκ. O'Donnell, Beumer, Tolman, Papapietro, Lalor, την κ. Ewing, τον κ. Cronin, και τον κ. Vandemeulebroucke, πρόταση ψηφίσματος με αίτηση ψηφοφορίας εντός δραχείας προδεσμίας σύμφωνα με το άρθρο 42 παράγραφος 5 του κανονισμού μετά το πέρας της συζήτησής της επί της προφορικής ερωτήσεως (έγγρ. 1-1136/82) επί των μέτρων υπέρ των γλωσσών και πολιτισμού των μειονοτήτων (έγγρ. 1-1254/823)·
- τον κ. Fajardie, την κ. Viehoff, τους κκ. Arfè, Schwencke, τις κυρίες Pery, Dupont, πρόταση ψηφίσματος με αίτηση για ψηφοφορία εντός δραχείας προδεσμίας μετά το πέρας της συζήτησής της επί της προφορικής ερωτήσεως έγγρ. 1-555/82 περί της ευρωπαϊκής κοινωνικής κληρονομιάς (έγγρ. 1-1262/82)·
- την κ. Gaiotti de Biase, τους κκ. Costanzo, Alber, Beumer, Bocklet, Brok, Estgen, Hahn, Γεροκωστόπουλο, Pedini, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Prunoi, την δ. Quin, τον κ. Schwencke, την κ. Seibel-Emmerling, τον κ. Simmonds, τις κυρίες Van Hemeldonck, Viehoff, Wiczorek-Zeul, πρόταση ψηφίσματος με αίτηση για ψηφοφορία εντός δραχείας προδεσμίας μετά το πέρας της συζήτησής της επί της προφορικής ερωτήσεως έγγρ. 1-1138/82 σχετικά με τη διδασκαλία των ξένων γλωσσών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. 1-1256/82)·
- τους κκ. Εφραιμίδη, Piquet, Αδάμου, Αλαβάνο, την κ. De March, πρόταση ψηφίσματος με αίτηση για ψηφοφορία εντός δραχείας προδεσμίας μετά το πέρας της συζήτησής της επί της προφορικής ερωτήσεως έγγρ. 1-1139/82 περί του σεμιναρίου των Υπουργών Πολιτισμού στις 17 και 18 Σεπτεμβρίου 1982 στη Νάπολη (έγγρ. 1-1261/82).

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

Δηλώνει ότι σύμφωνα με το άρθρο 42 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού το Κοινοβούλιο πρέπει να αποφανθεί επί των αιτήσεων αυτών για ψηφοφορία εντός δραχείας προθεσμίας στο τέλος της συζήτησεως.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Schwewe, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Dalsass, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, η δ. Brookes, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, ο κ. Maffre-Baugé, Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκέιμενοι, η κ. Nielsen, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης και Δημοκρατικής Ομάδας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. LALOR

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν η κ. Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ, ο κ. Vandemeulebroucke, Ομάδα ΣΠΑ, Romualdi, Μη Εγγεγραμμένος, ο οποίος παραιτείται της ομιλίας του, η κ. Pery, ο κ. Price, ο τελευταίος επί της διεξαγωγής της συζήτησεως.

Ο κ. Natali, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*, απαντά στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Estgen, Price, η κ. Cinciari Rodano, ο κ. Eisma, η κ. Clwyd, οι κκ. van Minnen, Habsburg, Patterson, Εφραιμίδης, Hume, Turner, Natali.

Απόφαση επί των αιτήσεων για ψηφοφορία εντός δραχείας προθεσμίας:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει με διαδοχικές ψηφοφορίες τις αιτήσεις για ψηφοφορία εντός δραχείας προθεσμίας των προτάσεων ψηφίσματος έγγρ. 1-1254/82, 1-1262/82, 1-1256/82.

Η Ομάδα ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί της αιτήσεως για ψηφοφορία εντός δραχείας προθεσμίας της προτάσεως ψηφίσματος έγγρ. 1-1261/82.

Ψήφισαν: 55 (1)

Υπέρ: 19

Κατά: 33

Αποχές: 3

Η αίτηση απορρίπτεται.

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι οι προτάσεις ψηφίσματος θα τεθούν σε ψηφοφορία την προσεχή ώρα ψηφοφοριών

(βλέπε σημείο 12 των Συνοπτικών Πρακτικών της 11ης Φεβρουαρίου 1983).

19. Πολιτική πληροφόρησης των Κοινοτήτων για τις εκλογές του 1984 (συζήτηση)

Ο κ. Beumer παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού επί της πολιτικής πληροφόρησης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τις άμεσες εκλογές του 1984 (έγγρ. 1-1058/82).

Λόγω του προχωρημένου της ώρας η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό· θα συνεχισθεί την επομένη.

20. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδριάσεως της επομένης, Παρασκευής 11 Φεβρουαρίου 1983, καθορίσθηκε ως εξής:

9 π.μ.:

- Διαδικασία χωρίς έκθεση
- Έκθεση χωρίς συζήτηση του κ. de Ferranti περί των ηλεκτρικών ειδών
- Έκθεση χωρίς συζήτηση του κ. Nyborg σχετικά με την τοποθέτηση φωτισμού στα οχήματα με κινητήρα
- Έκθεση χωρίς συζήτηση της κ. Pauwelyn περί της ζώνης αλιείας που καθορίζεται από τη σύμβαση NAFO

Ψηφοφορία των προτάσεων ψηφίσματος των οποίων η συζήτηση έληξε.

- Έκθεση Baduel Glorioso περί του κοινού δασμολογίου (2)
- Συνέχεια της εκθέσεως Beumer περί της πολιτικής πληροφόρησης για τις εκλογές του 1984 (2)
- Έκθεση Deleau επί των φαρμακευτικών προϊόντων (2)
- Έκθεση Buttafuoco περί διαμετακομίσεως μέσω της Αυστρίας (2)
- Έκθεση Vernimmen περί της καλλιέργειας κηπευτικών (2)
- Έκθεση Sieglerschmidt επί της αναφοράς αριθ. 52/80 (2)
- Έκθεση Cinciari Rodano επί της διακρίσεως (2)
- Έκθεση Castellina περί των υποκαταστάτων του μητρικού γάλακτος (2) (2)

(Λήξη της συνεδριάσεως στις 12 τὰ μεσάνυχτα)

H. J. OPITZ

Γενικός Γραμματέας

Pieter DANKERT

Πρόεδρος

(1) Βλέπε παράρτημα.

(2) Οι προτάσεις ψηφίσματος θα τεθούν σε ψηφοφορία μετά τη λήξη κάθε συζήτησεως.

(2) Η προφορική ερώτηση έγγρ. 1-1142/82 θα περιληφθεί στη συζήτηση.

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Συνεδρίαση της 10ης Φεβρουαρίου 1983

ABENS, ADAM, ΑΔΑΜΟΥ, ADONNINO, AIGNER, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALBERS, VON ALEMANN, ΑΛΑΞΙΑΔΗΣ, ALFONSI, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BALFE, BALFOUR, BANGEMANN, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERSANI, BETHÉLL, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BLANEY, BLUMENFELD, BOCKLET, BØGH, BONACCINI, BONINO, BOOT, BORD, BOSERUP, ΜΠΟΥΡΝΙΑΣ, BOYES, BROOKES, BUCHAN, BUTTAFUOCO, CABORN, CALVEZ, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CECOVINI, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CLWYD, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COSTANZO, COTTRELL, DE COURCY LING, COUSTE, CRONIN, CROUX, CURRY, DALSASS, DALZIEL, D'ANGELOSANTE, DAVERN, DE GUCHT, DELATTE, DEL DUCA, DELEAU, DELOROZOY, DE PASQUALE, DESOUCHES, DE VALERA, DIANA, DIDO, DONNEZ, DOURO, DUPORT, EISMA, ELLES, ENRIGHT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESTGEN, EWING, FAJARDIE, FAURE, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERNANDEZ, FERRERO, FERRI, FICH, FILIPPI, FLANAGAN, FOCKE, FORSTER, FORTH, FRIEDRICH B., FRIEDRICH I., FRISCHMANN, FRÜH, FUCHS G., FUCHS K., FUILLET, GABERT, ΓΑΙΟΤΤΙ DE BIASE, GALLAGHER, GALLAND, GATTO, GAUTHIER, GAUTIER, GAWRONSKI, ΓΕΡΟΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, GERONIMI, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GIUMMARRA., GLINNE, DE GOEDE, ΓΟΝΤΙΚΑΣ GOUTHIER, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBURG, HÄNSCH, HAHN, HAMMERICH, HARMARNICHOOLS, HARRIS, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUME, HUTTON, IPPOLITO, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JACKSON R., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JOHNSON, JONKER, JÜRGENS, ΚΑΛΛΙΑΣ, ΚΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ, KATZER, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KEY, KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, ΚΥΡΚΟΣ, LALOR, LALUMIERE, LANGE, LANGES, LECANUET, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LE ROUX, LEZZI, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, LOO, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MACARIO, MCCARTIN, MACCIOCCHI, MAFFRE-BAUGE, MAHER, MAJONICA, ΜΑΡΚΟΠΟΥΛΟΣ, MARSHALL, MART, MARTIN M., MARTIN S., MEGAHY, MERTENS, VAN MINNEN, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU J., MORELAND, MOUCHEL, MÜLLER-HERMANN, MUNTINGH, NARDUCCI, NEWTON DUNN, NICOLSON, NIELSEN J.B., NIELSEN T., ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΚΑΛ., ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΚΩΝ., NORD, NORDMANN, NORMANTON, NOTENBOOM, NYBORG, O'HAGAN, D'ORMESSON, PAISLEY, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΕΥΣΤΡΑΤΙΟΥ, ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ, PATTERSON, PAULHAN, PAUWELYN-DECAESTECKER, PEARCE, PEDINI, PELIKAN, PENDERS, PERCHERON, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETERS, PETERSEN, PETRONIO, PFENNIG, PFLIMLIN, PHLIX, PICCOLI, PINTAT, PIQUET, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PLUMB, PÖTTERING, ΠΟΝΗΡΙΑΔΗΣ, PRAG, PRICE, ΠΡΩΤΟΠΑΠΑΔΑΚΗΣ, PROUT, PULETTI, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, REMILLY, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHÉ, RIPA DI MEANA, ROBERTS, ROGALLA, ROGERS, ROMUALDI, RYAN, SABLE, SÁBY, SÁLZER, SALISCH, SASSANO, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHNITKER, SCHÖN KA., SCHÖN KO., SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SELLER, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMID, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SKOVMAND, SPENCER, SPICER, SPINELLI, SQUARCIALUPI, STELLA, STEWART-CLARK, TAYLOR J.D., TAYLOR J.M., THAREAU, TRAVAGLINI, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VANKERHOVEN, VAN MIERT, VAN ROMPUY, VAYSSADE, VERGEER, VERNIMMEN, VERROKEN, ΒΓΕΝΟΠΟΥΛΟΣ, VIE, VIEHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WALZ, WARNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WIECZOREK-ZEUL, WOLTJER, WURTZ, ZECCHINO, ΖΙΑΓΚΑΣ.

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτέλεσμα ψηφοφορίας δι' ονομαστικής κλήσεως

- (+) = Ναι
 (—) = Όχι
 (O) = Αποχή

Έγγρα. 1-1220/82

Τροπολογία

(+)

ANTONIOZZI, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BETHELL, CECOVINI, CHANTERIE, COURCY LING DE, CROUX, DE GUCHT, DELEAU, DIANA, FLANAGAN, FUCHS G., GATTO, GAUTHIER, GLINNE, GOEDE DE, HÄNSCH, HERKLOTZ, HERMAN, HEUVEL VAN DEN, HUTTON, IPPOLITO, ISRAEL, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., LANGES, LENTZ-CORNETTE, LEZZI, LINKOHR, MORELAND, NORDMANN, ORMESSON D., PAULHAN, PLASKOVITIS, PROUT, PURVIS, QUIN, REMILLY, SABLE, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SEIBEL-EMMERLING, SIMMONDS, SQUARCIALUPI, THAREAU, VAYSSADE, VIEHOFF, VRING VON DER, WALTER, ZIAGAS

Έγγρα. 1-1232/82

(+)

ALEXIADIS, BEAZLEY, BETHELL, BEYER DE RYKE, BOURNIAS, CHANTERIE, COURCY LING DE, CROUX, DELEAU, DUPORT, ELLES, EWING, FLANAGAN, GABERT, GAUTHIER, GAUTIER, GLINNE, HÄNSCH, HEUVEL VAN DEN, HOPPER, HOWELL, HUTTON, IPPOLITO, ISRAEL, KELLETT-BOWMAN EL., KLEPSCH, KLINKENBORG, LANGES, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, MARSHALL, NORDMANN, O'HAGAN, PAULHAN, PELIKAN, PINTAT, PRAG, PROUT, PURVIS, QUIN, RADOUX, REMILLY, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SPINELLI, TAYLOR J. D., THAREAU, TURNER, VAN ROMPUY, VAYSSADE, VIEHOFF

(—)

ALAVANOS, LE ROUX, PHLIX, PÖTTERING, WURTZ.

(O)

BARBARELLA.

Έγγρα. 1-1288/82

(+)

ADAM, ALBERS, BOYES, CHANTERIE, CLWYD, COLLINS, DESOUCHES, ENRIGHT, EWING, FAJARDIE, FOCKE, FUCHS G., FUILLET, GLINNE, GRIFFITHS, HERMAN, HUME, KELLETT-BOWMAN ED., KEY, KLEPSCH, LANGE, LIZIN, LOMAS, PAISLEY, PELIKAN, PERY, PROTOPADAKIS, PROUT, QUIN, RADOUX, RIEGER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SPICER, STEWART-CLARK, TAYLOR J. D., THAREAU, VAN HEMELDONCK, VIEHOFF, VRING VON DER.

(—)

GAUTHIER, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HOWELL, HUTTON, KELLETT-BOWMAN EL., MARSHALL, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PRAG, PRICE, PROVAN, SPENCER, WELSH.

(O)

BROOKES, DALZIEL, PAULHAN, PURVIS, SCOTT-HOPKINS.

Σχ. τροπ. αριθ. 1

(+)

ABENS, ADAM, ALBERS, ALEXIADIS, ARFE, ARNDT, BOYFS, BUCHAN, CLWYD, COHEN, COLLINS, DESOUCHES, DUPORT, ENRIGHT, EWING, FAJARDIE, HICH, FOCKE, FRIEDRICH B., FUCHS G.,

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

FUILLET, GABERT, GALLAGHER, GATTO, GAUTIER, GLINNE, GOEDE DE, GRIFFITHS, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HUME, KEY, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, LALOR, LANGE, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, MARKOPOULOS, MINNEN VAN, MOREAU J., MUNTINGH, NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., PELIKAN, PETERS, PETERSEN, PLASKOVITIS, PONIRIDIS, QUIN, RIEGER, ROGALLA, ROGERS, SABY, SCHIELER, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHWENCKE, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VERNIMMEN, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WEBER, WIECZOREK-ZEUL, ZIAGAS.

(—)

ADONNINO, AIGNER, ANGLADE, BALFOUR, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BETHELL, BEUMER, BISMARCK VON, BOCKLET, BOOT, BROOKES, BUTTAFUOCO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CHANTERIE, CLINTON, COTTRELL, COURCY LING DE, CRONIN, CURRY, DALSSASS, DALZIEL, DAVERN, DE VALERA, DIANA, DOURO, ELLES, ESTGEN, FERGUSSON, FORSTER, FORTH, FRÜH, GAIOTTI DE BIASE, GAUTHIER, GEROKOSTOPOULOS, GHERGO, GONTIKAS, HABSBERG, HAHN, HARMAR-NICHOLLS, HARRIS, HELMS, HERMAN, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, JACKSON C., JACKSON R., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JOHNSON, KALLIAS, KALOYANNIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KIRK, LANGES, LENZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LOUWES, LUSTER, MACARIO, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARSHALL, MART, MERTENS, MØLLER, MOORHOUSE, MORELAND, MOUCHEL, MÜLLER-HERMANN, NEWTON DUNN, NICOLSON, NIELSEN J., NORMANTON, NOTENBOOM, O'HAGAN, ORMESSON D', PAISLEY, PAPAESTRATIOLU, PATTERSON, PAULHAN, PENDERS, PESMAZOGLOU, PELIMLIN, PLUMB, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PURVIS, RHYS WILLIAMS, ROBERTS, RYAN, SÄLZER, SASSANO, SCHÖN KONRAD, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPENCER, SPICER, STEWART-CLARK, TAYLOR J. D., TAYLOR J. M., TRAVAGLINI, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VAN ROMPUY, VANKERKHOVEN, VERGEER, WALZ, WARNER, WELSH.

(O)

BØGH, FLANAGAN, HAAGERUP, SKOVMAND.

*Έργο 1-1233/82**Σύνολο ψηφίσματος*

(+)

ADAM, ADONNINO, AIGNER, ALBER, ALEXIADIS, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BALFOUR, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BETHELL, BEUMER, BISMARCK VON, BOCKLET, BOOT, BOYES, BROOKES, BUCHAN, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CLINTON, CLWYD, COTTRELL, COURCY LING DE, CURRY, DALSSASS, DALZIEL, DELATTE, DESOUCHES, DIANA, DOURO, DUPORT, ELLES, ENRIGHT, ESTGEN, EWING, FAJARDIE, FERGUSSON, FLANAGAN, FORSTER, FORTH, FRIEDRICH B., FRÜH, FUCHS G., FUILLET, GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GALLAGHER, GATTO, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GLINNE, GOEDE DE, GONTIKAS, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBERG, HAHN, HARRIS, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, JACKSON C., JACKSON R., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JOHNSON, KALLIAS, KALOYANNIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, LANGE, LANGES, LENZ-CORNETTE, LENZ, LEZZI, LIGIOS, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, LOUWES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARKOPOULOS, MARSHALL, MART, MØLLER, MOORHOUSE, MOREAU J., MORELAND, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NICOLSON, NIELSEN J., NIELSEN T., NIKOLAOU K., NORMANTON, NOTENBOOM, O'HAGAN, ORMESSON D', PAISLEY, PANTAZI, PAPAESTRATIOLU, PAPANTONIOU, PATTERSON, PELIKAN, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETERSEN, PELIMLIN, PLUMB, PONIRIDIS, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PURVIS, QUIN, RADOUX, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHIE, ROBERTS, ROGALLA, ROGERS, RYAN, SABY, SÄLZER, SASSANO, SCHIELER, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPENCER, SPICER, STEWART-CLARK, TAYLOR J. D., TAYLOR J. M., THAREAU, TRAVAGLINI, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VAN HEMELDONCK, VAN ROMPUY, VERGEER, VERNIMMEN, VERROKEN, VRING VON DER, WAGNER, WALZ, WARWER, WELSH, ZIAGAS.

(—)

ADAMOU, ALAVANOS, ALBERS, ANGLADE, BLANEY, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, CRONIN, DAVERN, DE VALERA, EPHREMIDIS, FRISCHMANN, GAUTHIER, GOUTHIER, HEUVEL VAN DEN, KEY, KROUWEL-VLAM, KYRKOS, LALOR, LE ROUX, MACCIOCCHI, MAFFRE-BAUGE, MARTIN M., MINNEN VAN, MOUCHEL, PAULHAN, SQUARCIALUPI, VGENOPOULOS, VIEHOFF, WALTER, WEBER, WIECZOREK-ZEUL, WURTZ.

Πέμπτη, 10 Φεβρουαρίου 1983

(O)

COHEN, FICH, FOCKE, HOFF, SEIBEL-EMMERLING.

Πρόταση Tyrrell

(+)

ALBERS, BALFOUR, BATTERSBY, BEAZLEY, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BLANEY, BOOT, BROOKES, CARIGLIA, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CINCIARI RODANO, COHEN, COLLINS, COTTRELL, COURCY LING DE, CURRY, DALZIEL, DIDO, DOURO, EISMA, ENRIGHT, EWING, FERGUSSON, FICH, FOCKE, FORSTIER, FORTH, FRIEDRICH B., GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GALLAGHER, GATTO, GAUTIER, GLINNE, GOEDE DE, GONTIKAS, GRIFFITHS, HARRIS, HERMAN, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUME, HUTTON, JACKSON C., JACKSON R., JOHNSON, KALOYANNIS, KELLETT-BOWMAN EL., KEY, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, LANGE, LEZZI, LINKOHR, MAIJ-WEGGEN, MARKOPOULOS, MARSHALL, MCCARTIN, MINNEN VAN, MOMMERSTEEG, MORELAND, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NICOLSON, NORMANTON, NOTENBOOM, O'HAGAN, ORLANDI, PAISLEY, PAPAEFSTRATIOU, PELIKAN, PENDERS, PESMAZOGLOU, PETERS, PETERSEN, PLUMB, PONIRIDIS, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PURVIS, QUIN, RHYS WILLIAMS, RIEGER, ROGALLA, ROGERS, RYAN, SASSANO, SCHMID, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMPSON, SPENCER, SPICER, SPINELLI, SQUARCIALUPI, STEWART CLARK, TAYLOR J. D., TAYLOR J. M., TUCKMAN, TYRRELL, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANKERKHOVEN, VERGEER, VERNIMMEN, VGENOPOULOS, VRING VON DER, WALTER, WARNER, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WIECZOREK-ZEUL, WOLTJER.

(—)

ABENS, ADAM, ADAMOU, ADONNINO, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, ALEXIADIS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BERKHOUWER, BOCKLET, BØGH, BORD, BOYES, BUCHAN, BUTTAFUOCO, CARETONI ROMAGNOLI, CHAMBEIRON, CLINTON, CLWYD, CRONIN, DAVERN, DE VALERA, DELATTE, DELEAU, DIANA, DUPORT, EPHREMIDIS, ESTGEN, FAJARDIE, FLANAGAN, FRISCHMANN, FRÜH, FUILLET, GEROKOSTOPOULOS, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GOUTHIER, HABSBERG, HAHN, HELMS, HERKLOTZ, JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN ED., KLEPSCH, KYRKOS, LALOR, LE ROUX, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LOMAS, LOUWES, LUSTER, MACARIO, MAFFRE-BAUGE, MAHER, MAJONICA, MART, MARTIN M., MERTENS, MÖLLER, MOREAU J., MOUCHEL, MÜLLER-HERMANN, NIELSEN T., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORDMANN, ORMESSON D., PANTAZI, PAPANTONIOU, PATTERSON, PAULMAN, PÉRY, PETRONIO, PELIMIIN, RINSCHÉ, ROBERTS, SABY, SCHALL, SCHIELER, SCHLEICHER, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCHWENCKE, SCRIVENER, SIMONNET, SKOVMAND, THAREAU, TRAVAGLINI, TURNER, WAGNER, WALZ, WAWRZIK, WURTZ.

(O)

BARBI, ELLES, GAWRONSKI, HAAGERUP, KALLIAS, NIELSEN J., PROVAN, RADOUX, VERROKEN, VIEHOFF, ZIAGAS.

Αίτηση ψηφοφορίας εντός δεκαετίας προθεσμίας (πρωτ. ψηφίσματος έγγρ. 1-1261/82)

(+)

ADAMOU, ARFE, BEUMER, BOSERUP, CASTELLINA, CINCIARI RODANO, EISMA, EPHREMIDIS, EWING, HAHN, KYRKOS, ROGALLA, SABY, SCHWENCKE, SEIBEL-EMMERLING, SIEGLERSCHMIDT, THAREAU, VANDEMEULEBROUCKE, VIEHOFF.

(—)

ANGLADE, BEAZLEY, BROOKES, BUTTAFUOCO, CATHERWOOD, CLINTON, DALSASS, ESTGEN, FLANAGAN, GAWRONSKI, GHERGO, HABSBERG, HARRIS, HOOPER, HUTTON, MAIJ-WEGGEN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, PATTERSON, PEARCE, PRICE, PROVAN, ROMUALDI, SCHLEICHER, SIMMONDS, SIMPSON, SPENCER, TURNER, TYRRELL, VANKERKHOVEN, VIE, WEDEKIND.

(O)

BØGH, MAHER, VAN MINNEN.

**ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ, 11ης ΦΕΒΡΟΥΑ-
ΡΙΟΥ 1983**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Κ. DANKERT

Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασεως στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών

Παρεμβάινουν ο κ. Estgen επί της εφαρμογής των άρθρων 22 και 24 του κανονισμού και την εγκυρότητα της αποφάσεως που έλαβε το Κοινοβούλιο σχετικά με τη διεξαγωγή μιας έκτακτης περιόδου συνόδου στις Βρυξέλλες (*δείτε σημείο 12*), ο Sir Fred Warner, οι κκ. Adam, von der Vring, Forth, Arndt, Geurtsen, Kellett-Bowman, η κ. Kellett-Bowman, ο κ. Cousté.

Τά Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασεως εγκρίνονται.

2. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τον κ. Hansen, Δήμαρχο της Κοινότητας Nordstrand, αναφορά περί της ρυπάνσεως της Βορείου Θαλάσσης (αριθ. 72/82).

Η αναφορά αυτή εγγράφεται στο γενικό πρωτόκολλο που προβλέπεται στο άρθρο 108 παράγραφος 3 του κανονισμού και σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ιδίου άρθρου, παραπέμπεται για εξέταση στην Επιτροπή Κανονισμού και Αναφορών.

3. Έλεγχος της εντολής

Με πρόταση της Επιτροπής Ελέγχου της Εντολής, το Κοινοβούλιο αποφασίζει να επικυρώσει την εντολή του κ. Bord, της κ. Anglade και του κ. Gauthier.

4. Διαδικασία χωρίς έκθεση (ψηφοφορία — άρθρο 99 του κανονισμού)

Παρεμβαίνει ο κ. Forth.

— Προτάσεις της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικές με:

— μια οδηγία περί τροποποίησης της οδηγίας 82/400/ΕΟΚ που τροποποιεί την οδηγία 77/391/ΕΟΚ και καθιερώνει συμπληρωματικό πρόγραμμα της Κοινότητας για την εξάλειψη της βρουκέλλωσης, της φυματίωσης και της λεύκωσης των βοοειδών·

— έναν κανονισμό περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/81 περί καθιέρωσης προσωρινής χρηματοδοτικής ενισχύσεως της Κοινότητας στην Ιρλανδία όσον αφορά τον φυματισμό και την εξέταση βρουκελλώσεως πριν από τη μετατόπιση των βοοειδών·

— μία απόφαση περί τροποποίησης της αποφάσεως 80/1096/ΕΟΚ που καθιερώνει χρηματοδοτική δράση της Κοινότητας για την εξάλειψη της κλασικής πανώλης των χοίρων·

— μία απόφαση περί τροποποίησης της αποφάσεως 80/1097/ΕΟΚ περί αναλήψεως οικονομικής δράσεως της Κοινότητας για την εξάλειψη της αφρικανικής πανώλης των χοίρων στη Σαρδηνία (COM(82) 686 τελ. έγγρ. 1-929/82

COM(82) 686 τελικό, (έγγρ. 1-929/82),

που είχαν παραπεμφθεί στην Επιτροπή Γεωργίας.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει τις προτάσεις, με διαδοχικές ψηφοφορίες.

5. Ηλεκτρικά είδη

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση χωρίς συζήτηση του κ. de Ferranti, που έγινε εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομοσυντακτικής Επιτροπής, περί της εφαρμογής της οδηγίας 73/23/ΕΟΚ της 19ης Φεβρουαρίου 1973 σχετικά με τα ηλεκτρικά είδη που προορίζονται για χρήση μέσα σε ορισμένα όρια ηλεκτρικής τάσεως (έγγρ. 1-1174/82).

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

ΨΗΦΙΣΜΑ

περί της εφαρμογής της οδηγίας 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Φεβρουαρίου 1973 σχετικά με τα ηλεκτρικά είδη που προορίζονται προς χρήση μέσα σε ορισμένα όρια ηλεκτρικής τάσεως

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Gianvazzi και άλλων, (έγγρ. 1-506/82),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Οικονομικής και Νομοσυντακτικής Επιτροπής (έγγρ. 1-1174/82),

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

- A. εκτιμώντας ότι ο ηλεκτρονικός τομέας κατέχει σπουδαία θέση στην κοινοτική βιομηχανία και ότι οι πωλήσεις των ηλεκτρικών ειδών υπολογίζεται ότι ανέρχονται στο 70 % του συνόλου των πωλήσεων στον εν λόγω τομέα,
- B. εκτιμώντας ότι, παρά την έγκριση της οδηγίας του 1973, ορισμένα τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο εξακολουθούν να υπάρχουν στον τομέα αυτόν,
1. καλεί την Επιτροπή να συντάξει επειγόντως έκθεση περί των διοικητικών και τεχνικών εμποδίων στο εμπόριο των εν λόγω προϊόντων, περί των δυσκολιών που συναντά η εφαρμογή της «οδηγίας χαμηλής τάσεως» και περί κάθε συμπληρωματικού μέτρου που, ενδεχομένως, είναι αναγκαίο για να εξασφαλιστεί η ελεύθερη διακίνηση των αγαθών·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαδίδάσει το ψήφισμα αυτό στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

6. Φωτισμός των οχημάτων με κινητήρα

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση του κ. Nyborg, που έγινε εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, για την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την έκδοση από το Συμβούλιο οδηγίας που να τροποποιεί την οδηγία 76/756/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των Κρατών μελών που αφορούν την τοποθέτηση διατάξεων

φωτισμού και φωτεινής σηματοδότησης των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους (έγγρ. 1-827/82 — COM(82) 681 τελικό) (έγγρ. 1-1176/82).

— *Πρόταση οδηγίας:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής.

— *Πρόταση ψηφίσματος:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

ΨΗΦΙΣΜΑ

με το οποίο περατώνεται η διαδικασία διαβούλευσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την έκδοση από το Συμβούλιο οδηγίας που να τροποποιεί την οδηγία 76/756/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των Κρατών μελών που αφορούν την τοποθέτηση διατάξεων φωτισμού και φωτεινής σηματοδότησης των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους (έγγρ. 1-827/82)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (1),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100 της συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. 1-827/82),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Μεταφορών (έγγρ. 1-1176/82),
 - έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας για την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
- A. επισμαίνοντας ότι κανένα από τα Κράτη μέλη δεν καθιέρωσε μέχρι τώρα την παραμικρή διάταξη για την τοποθέτηση των διατάξεων φωτισμού των φανών διασταύρωσης,
 - B. επισμαίνοντας ότι η οδηγία 76/756/ΕΟΚ δεν εφαρμόζεται στην πράξη διότι οι κατασκευαστές αυτοκινήτων δεν θέλουν να συμμορφωθούν προς αυτή την υποχρέωση να τοποθετούν την εν λόγω διάταξη,
1. υπογραμμίζει τα πλεονεκτήματα που θα επιφέρει η εφαρμογή αυτής της οδηγίας στην πράξη και δεν επιθυμεί να σταθεί μια διάταξη των φανών διασταύρωσης εμπόδιο για την εφαρμογή της οδηγίας·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαδίδάσει στην Επιτροπή και το Συμβούλιο το κείμενο της πρότασης της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο, καθώς και το σχετικό ψήφισμα ως γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου.

(1) ΕΕ αριθ. C 279 της 22. 10. 1982, σ. 5.

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

7. Σύμβαση ΝΑΦΟ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση της κ. Pawwelyn, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας επί της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (έγγρ. I-1171/82 — COM (82) 825 τελικό) για κανονισμό περί διαχειρίσεως και ελέγχου ορισμένων ποσοτώσεων αλιείας που χορηγούνται για το έτος 1983, στα σκάφη που φέρουν σημαία ενός των Κρατών μελών και αλιεύουν στη ζώνη διακα-

νονισμού που καθορίζεται από τη σύμβαση ΝΑΦΟ (έγγρ. I-1178/82).

— *Πρόταση κανονισμού:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής

— *Πρόταση ψηφίσματος:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

ΨΗΦΙΣΜΑ

που περατώνει τη διαδικασία διαβουλεύσεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για κανονισμό περί διαχειρίσεως και ελέγχου ορισμένων ποσοτώσεων αλιείας που χορηγούνται, για το έτος 1983, στα σκάφη που φέρουν σημαία ενός των Κρατών μελών και αλιεύουν στη ζώνη διακανονισμού που καθορίζεται από τη σύμβαση ΝΑΦΟ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το συμβούλιο (ΕΠ(82) 825 τελικό),
 - έχοντας κληθεί να γνωμοδοτήσει από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 43 της συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. I-1171/82),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας (έγγρ. I-1178/82),
 - έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας στην πρόταση της Επιτροπής,
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
 2. ζητεί από το Συμβούλιο να ζητήσει τη γνωμοδότησή του για κάθε τροποποίηση του κανονισμού αυτού, όπως έκανε το Συμβούλιο σχετικά με μία τροπολογία στις ποσοτώσεις του 1981, αλλά όπως παρέλειψε να κάνει για παρεμφερή τροπολογία το 1982·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, ως γνώμη του Κοινοβουλίου, την πρόταση της Επιτροπής και το σχετικό ψήφισμα όπως ψηφίστηκαν από το Κοινοβούλιο.

8. Συμφωνίες ελευθέρων εμπορικών συναλλαγών μεταξύ ΕΟΚ—ΕΖΕΣ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της προτάσεως ψηφίσματος του κ. Γεροκωστόπουλου και άλλων (έγγρ. I-1257/82).

Αιτιολογικές σκέψεις Α έως Γ : εγκρίνονται

Μετά την αιτιολογική σκέψη Γ :

— τροπολογία αριθ. 1 του κ. Welsh: εγκρίνεται

Αιτιολογικές σκέψεις Δ και Ε και παράγραφος 1: εγκρίνονται

Μετά την παράγραφο 1:

— τροπολογία αριθ. 2 του κ. Welsh: εγκρίνεται

Παράγραφοι 2 και 3: εγκρίνονται

Μετά την παράγραφο 3:

— τροπολογία αριθ. 3 του κ. Welsh και τροπολογία αριθ. 4 του ιδίου: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Παράγραφος 4: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις συμφωνίες ελευθέρων εμπορικών συναλλαγών μεταξύ ΕΟΚ-ΕΖΕΣ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη τη δήλωση του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1982 με την ευκαιρία της 10ης επετείου από την υπογραφή των Συμφωνιών Ελευθέρων Εμπορικών Συναλλαγών μεταξύ της ΕΟΚ και των χωρών της ΕΖΕΣ,

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

- Β. χαιρετίζοντας τη σημασία που απέδωσε το Συμβούλιο στη δήλωση αυτή για την ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και των χωρών της ΕΖΕΣ επιπλέον των Συμφωνιών Ελευθέρων Εμπορικών Συναλλαγών,
- Γ. πεπεισμένο ότι είναι ανάγκη να προωθηθούν και να διευρυνθούν οι στενοί δεσμοί που ήδη υπάρχουν μεταξύ της Κοινότητας και της ΕΖΕΣ,
- Δ. σημειώνοντας ότι οι χώρες της ΕΖΕΣ είναι οι σημαντικότεροι εμπορικοί εταίροι της Κοινότητας, όσον αφορά τον όγκο των εμπορευμάτων και αποφέρουν ένα αξιόλογο πλεόνασμα,
- Ε. δέδαινο ότι η αυξανόμενη αλληλεξάρτηση και ταυτότητα απόψεων που χαρακτηρίζει τις 7 χώρες της ΕΖΕΣ εξασφαλίζει μία σταθερή βάση για την επέκταση της συνεργασίας μεταξύ της ΕΟΚ και της ΕΖΕΣ σε πολυάριθμους μη εμπορικούς τομείς, συμπεριλαμβανόμενης της πολιτικής συνεργασίας,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη τις συζητήσεις μεταξύ της δικής του αντιπροσωπείας και μιας αντιπροσωπείας βουλευτών των χωρών της ΕΖΕΣ στις 9 και 10 Φεβρουαρίου 1982 στο Στρασβούργο,
1. σημειώνει με ικανοποίηση την επιτυχή εφαρμογή των Συμφωνιών Ελευθέρων Εμπορικών Συναλλαγών και εκφράζει την ελπίδα ότι τα εναπομένοντα εμπόδια στο εμπόριο, ιδιαίτερα οι μη δασμολογικοί φραγμοί, πρέπει να εξαλειφθούν το δυνατόν συντομότερα·
 2. χαιρετίζει την αυξανόμενη στενή συνεργασία μεταξύ της Κοινότητας και των χωρών ΕΖΕΣ όπως μαρτυρούν οι τακτικές επαφές που γίνονται σε υπουργικό επίπεδο·
 3. Καλεί την Επιτροπή να συντάξει κατάλογο ειδικών τομέων για τους οποίους πιστεύει ότι θα είναι επωφελής και δυνατή η στενότερη συνεργασία μεταξύ και ΕΖΕΣ και να υποβάλει τον κατάλογο αυτόν στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·
 4. παροτρύνει να καταβληθεί κάθε προσπάθεια για να εντοπισθούν τομείς όπου μία κοινή πολιτική προσέγγιση σε θέματα διεθνούς σημασίας μπορεί να υιοθετηθεί από τα Κράτη μέλη της ΕΟΚ και της ΕΖΕΣ με στόχο να μιλούν για τα θέματα αυτά με μία φωνή στα αρμόδια όργανα.
 5. θεωρεί ότι κάθε προσπάθεια για την αναχαίτιση των εισαγωγών από τις χώρες της ΕΖΕΣ κάτω από τό πρόσχημα της ενισχύσεως της εσωτερικής αγοράς θα ήταν ατυχής·
 6. θεωρεί ότι οι σχέσεις της Κοινότητας με τους εταίρους της στην ΕΖΕΣ συνιστούν πρότυπο που θα μπορούσε να αποτελέσει παράδειγμα για την ανάπτυξη σχέσεων με άλλους εμπορικούς συνασπισμούς·
 7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαδιδάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και στα Συμβούλια των χωρών της ΕΖΕΣ.

9. Καταναλωτική πίστη (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της 2ας εκθέσεως Ρουί (έγγρ. 1180/82) (1).

— Πρόταση οδηγίας έγγρ. 10/79:

Άρθρο 1 παράγραφος 2 εδάφιο α):

— τροπολογία αριθ. 41 του κ. Tyrrell: εγκρίνεται

— τροπολογία αριθ. 62: άκυρη

Άρθρο 1 παράγραφος 2 εδάφιο γ):

— τροπολογία αριθ. 1 της Νομικής Επιτροπής: εγκρίνεται

Άρθρο 1 παράγραφος 2 εδάφιο δ):

(τροπολογία αριθ. 42: αποσύρεται)

— τροπολογία αριθ. 2 της Νομικής Επιτροπής

Ο κ. Sieglerschmidt ζητεί χωριστή ψηφοφορία επί του όρου «νομική» στο σημείο 5.

Εισαγωγική φράση και σημεία 1 έως 4: εγκρίνονται

σημείο 5: όρος «νομική»: εγκρίνεται

1ο εδάφιο του σημείου 5: εγκρίνεται

2ο και 3ο εδάφιο του σημείου 5: εγκρίνονται

(1) Ο εισηγητής παρένεθε επί όλων των τροπολογιών.

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

Άρθρο 1 παράγραφος 3 (εδάφιο 6):

- τροπολογία αριθ. 34 της Νομικής Επιτροπής: εγκρίνεται
- τροπολογία αριθ. 66: αποσύρεται

Άρθρο 1 παράγραφος 4:

- τροπολογία αριθ. 3 της Νομικής Επιτροπής: εγκρίνεται

Άρθρο 2 παράγραφος 1 εδάφιο α):

- τροπολογία αριθ. 61 του κ. Prout: εγκρίνεται
- τροπολογία αριθ. 4: άκυρη

Άρθρο 2 παράγραφος 1 εδάφιο 6):

- τροπολογία αριθ. 5 της Νομικής Επιτροπής: εγκρίνεται

Άρθρο 2 παράγραφος 1 εδάφιο γ): (ο κ. Sieglerschmidt ζητά χωριστή ψηφοφορία): εγκρίνεται

Άρθρο 2 παράγραφος 1 εδάφιο δ):

- τροπολογία αριθ. 43 του κ. Tyrrell: εγκρίνεται

Άρθρο 2 παράγραφος 1 εδάφιο ε):

- τροπολογία αριθ. 44 του κ. Tyrrell: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία
- τροπολογία αριθ. 6 της Νομικής Επιτροπής: εγκρίνεται
- τροπολογία αριθ. 60 του κ. Prout: εγκρίνεται

Μετά το εδάφιο ε):

(τροπολογίες αριθ. 45 και 46: αποσύρονται)

Άρθρο 2 παράγραφος 2:

- τροπολογία αριθ. 7 της Νομικής Επιτροπής: εγκρίνεται

Άρθρο 3

- τροπολογία αριθ. 8 της Νομικής Επιτροπής: εγκρίνεται

Άρθρο 4

- τροπολογία αριθ. 9 της ίδιας επιτροπής: εγκρίνεται
- τροπολογία αριθ. 35: άκυρη

Άρθρο 5

- τροπολογία αριθ. 47: αποσύρεται
- τροπολογία αριθ. 59: αποσύρεται
- τροπολογία αριθ. 48 του κ. Tyrrell: εγκρίνεται
- τροπολογία αριθ. 10: άκυρη

Άρθρο 6 παράγραφος 1:

- τροπολογία αριθ. 11 της Νομικής Επιτροπής: εγκρίνεται

Άρθρο 6 παράγραφος 2 εισαγωγική φράση:

- τροπολογία αριθ. 12 της Νομικής Επιτροπής: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Άρθρο 6 παράγραφος 2 εδάφιο α):

- τροπολογία αριθ. 13 της Νομικής Επιτροπής: ψηφοφορία κατά τμήματα έως το 3α περιλαμβανομένου: εγκρίνεται
- τροπολογία αριθ. 63 του εισηγητή: (αναφέρεται στο σημείο 4)

Παρεμβαίνει ο κ. Sieglerschmidt.

1ο μέρος έως «προθεσμία λήξεως»: εγκρίνεται

2ο μέρος: εγκρίνεται

- τροπολογία αριθ. 13 (σημείο 5): εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία, (σημείο 6): εγκρίνεται
- τροπολογία αριθ. 49 του κ. Tyrrell (αναφέρεται στο σημείο 7): εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία
- τροπολογία αριθ. 13 (αναφέρεται στο σημείο 7α): εγκρίνεται
- τροπολογία αριθ. 65 του εισηγητή: εγκρίνεται

Η παράγραφος 2 εδάφιο α) εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

Άρθρο 6 παράγραφος 2 εδάφιο 6):

- τροπολογία αριθ. 14 της Νομικής Επιτροπής: εγκρίνεται
- τροπολογία αριθ. 50 του κ. Tyrrell: εγκρίνεται

Άρθρο 6 παράγραφος 2 εδάφιο 6α):

- τροπολογία αριθ. 15 της Νομικής Επιτροπής: εγκρίνεται

Άρθρο 6 παράγραφος 2 εδάφιο γ):

- τροπολογία αριθ. 16 της Νομικής Επιτροπής: αίτηση χωριστής ψηφοφορίας επί του σημείου 4
- σημεία 1 έως 3: εγκρίνονται
σημείο 4: εγκρίνεται

Παρεμβαίνει ο κ. Sieglerschmidt επί των προσαρμογών που καθίστανται αναγκαίες λόγω της εγκρίσεως της τροπολογίας αριθ. 65, και ο εισηγητής.

σημεία 5 και 6: εγκρίνονται

- τροπολογία αριθ. 64 του εισηγητή: εγκρίνεται

Άρθρο 6 παράγραφος 2, εδάφιο γα):

- τροπολογία αριθ. 38 των κκ. Glinne, Sieglerschmidt και της κ. Vayssade, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: απορρίπτεται

Άρθρο 8 εδάφιο α):

- τροπολογία αριθ. 17 της Νομικής Επιτροπής: εγκρίνεται

Άρθρο 8 εδάφιο δ):

- τροπολογία αριθ. 36 του κ. Glinne και άλλων, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: απορρίπτεται
- τροπολογία αριθ. 57 του εισηγητή: εγκρίνεται
- τροπολογία αριθ. 18: άκυρη

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

Άρθρο 9 παράγραφος 1:

— τροπολογία αριθ. 58 του εισηγητή: εγκρίνεται
(τροπολογία αριθ. 51: αποσύρεται)

Άρθρο 9 παράγραφος 2:

— τροπολογία αριθ. 19 της Νομικής Επιτροπής: εγκρίνεται

Μετά το άρθρο 9 παράγραφος 2:

— τροπολογία αριθ. 20 της Νομικής Επιτροπής: εγκρίνεται
— τροπολογία αριθ. 53 του κ. Tyrrell: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία
— τροπολογία αριθ. 21 της Νομικής Επιτροπής: εγκρίνεται
— τροπολογία αριθ. 37 του κ. Glinne και άλλων: απορρίπτεται

Άρθρο 10:

— τροπολογία αριθ. 22 της Νομικής Επιτροπής: εγκρίνεται

Άρθρο 12 εδάφιο α):

— τροπολογία αριθ. 23 της Νομικής Επιτροπής η οποία αποσκοπεί στη μετάθεση του σημείου β) από το σημείο α): εγκρίνεται
— τροπολογία αριθ. 54 του κ. Tyrrell για την τροποποίηση του εδαφίου αυτού: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Άρθρο 12, εδάφιο β)

— τροπολογία αριθ. 24 της Νομικής Επιτροπής για την τροποποίηση και μετάθεση του τωρινού εδαφίου α) στο εδάφιο β): εγκρίνεται

Μετά το εδάφιο β):

— τροπολογία αριθ. 25 της ίδιας επιτροπής: εγκρίνεται

Άρθρο 13 παράγραφος 1:

— τροπολογία αριθ. 26 της ίδιας επιτροπής: εγκρίνεται

Άρθρο 13 παράγραφος 2:

— τροπολογία αριθ. 27 της ίδιας επιτροπής: εγκρίνεται

Άρθρο 13 παράγραφος 3:

— τροπολογία αριθ. 28 της ίδιας επιτροπής: εγκρίνεται

Άρθρο 13 παράγραφος 4:

— τροπολογία αριθ. 29 της ίδιας επιτροπής: εγκρίνεται

Άρθρο 14 παράγραφος 1 εδάφιο γ):

— τροπολογία αριθ. 39 του κ. Alber: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία
— τροπολογία αριθ. 30 της Νομικής Επιτροπής: εγκρίνεται

Άρθρο 14 παράγραφος 1 εδάφιο δ):

1η υποπαράγραφος

— τροπολογία αριθ. 31 της Νομικής Επιτροπής: εγκρίνεται

2η υποπαράγραφος:

— τροπολογία αριθ. 32 της Νομικής Επιτροπής: εγκρίνεται
— τροπολογία αριθ. 56 του κ. Prout: εγκρίνεται

Άρθρο 14 παράγραφος 2

(τροπολογία αριθ. 40: αποσύρεται)

— τροπολογία αριθ. 33 της Νομικής Επιτροπής: εγκρίνεται

Άρθρο 16:

— τροπολογία αριθ. 55 του κ. Tyrrell: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Παρεμβάίνει ο κ. Prag.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση οδηγίας όπως τροποποιήθηκε.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Οδηγία του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των Κρατών μελών σε θέματα καταναλωτικής πίστης

Προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητα

Άρθρο 1

Άρθρο 1

Παράγραφος 1 αμετάβλητη

(*) Για πλήρες κείμενο βλέπε ΕΕ αριθ. C 80 της 27. 3. 1979, σ. 4.

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2. Κατά την έννοια της παρούσης οδηγίας νοείται ως:
- α) Καταναλωτής κάθε φυσικό πρόσωπο που δεν ενεργεί, *κατά κύριο λόγο*, στο πλαίσιο μιας εμπορικής ή επαγγελματικής δραστηριότητας.

2. Κατά την έννοια της παρούσης οδηγίας νοείται ως:
- α) «Καταναλωτής κάθε φυσικό πρόσωπο που δεν ενεργεί **όσον αφορά την εν λόγω συναλλαγή** στο πλαίσιο μιας εμπορικής ή επαγγελματικής δραστηριότητας **και δεν θεωρεί ότι δρα κατ' αυτό τον τρόπο.**

Εδάφιο 6) αμετάβλητο

- γ) «Σύμβαση πιστώσεως», μια σύμβαση δυνάμει της οποίας ένας πιστωτής χορηγεί σε έναν καταναλωτή πίστωση υπό τη μορφή προθεσμίας πληρωμής, δανείου, *υποσχέσεως δανείου* ή κάθε άλλης διευκόλυνσεως πληρωμής, δάσει της οποίας ο καταναλωτής επιστρέφει την πίστωση, συμπεριλαμβανομένων των τόκων και ενδεχομένων εξόδων, σε περισσότερες από μια καταβολές.
- δ) «*Συνολικός πραγματικός ετήσιος τόκος*», τό συνολικό κόστος της πιστώσεως εκφραζόμενο σε ετήσιο ποσοστό του ποσού της χορηγηθείσης πιστώσεως, *το οποίο περιλαμβάνει τους τόκους και τα υπόλοιπα έξοδα· ο συνολικός πραγματικός ετήσιος τόκος υπολογίζεται σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζουν τα Κράτη μέλη.*

- γ) «Σύμβαση πιστώσεως» μια σύμβαση δυνάμει της οποίας ένας πιστωτής χορηγεί **ή υπόκειται να χορηγήσει** σε έναν καταναλωτή πίστωση υπό τη μορφή προθεσμίας πληρωμής, δανείου ή κάθε άλλης διευκόλυνσεως πληρωμής, δάσει της οποίας ο καταναλωτής επιστρέφει την πίστωση, συμπεριλαμβανομένων των τόκων και ενδεχομένων εξόδων, σε μια ή περισσότερες καταβολές.
- δ) «**Ετήσιο ποσοστό επιδαρύνσεως**», το συνολικό κόστος της πιστώσεως εκφραζόμενο σε ετήσιο ποσοστό του ποσού της χορηγηθείσης πιστώσεως. **Το συνολικό κόστος της πιστώσεως περιλαμβάνει τους τόκους και τα τυχόν υπόλοιπα έξοδα που προκύπτουν από:**
- 1) αυτή καθ' εαυτή τη σύμβαση πιστώσεως·
 - 2) οποιαδήποτε δικαιοπραξία που συνάφθηκε σε συμμόρφωση με τη σύμβαση πιστώσεως·
 - 3) οποιαδήποτε άλλη σύμβαση που στην κατάρτιση ή διατήρησή της από τον καταναλωτή ή συγγενή αυτού επιμένει ο πιστωτής, ως όρο για την χορήγηση της πιστώσεως·
 - 4) οποιαδήποτε σύμβαση ασφαλείας που σχετίζεται με τη σύμβαση πιστώσεως·
 - 5) οποιαδήποτε νομική υποχρέωση που απορρέει από το καταστατικό, η οποία έχει σχέση με τη σύναψη της συμβάσεως πιστώσεως.

Οι λόγοι που αναφέρονται στα εδάφια 1 έως και το 4 δεν περιλαμβάνουν πριμοδοτήσεις που καταβάλλονται σε ασφαλιστικές συμβάσεις όταν ο καταναλωτής επιλέγει τον ασφαλιστή.

Σε διάστημα ενός έτους από τη θέση σε ισχύ της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή θα εκδώσει απόφαση σχετικά με την καθιέρωση ενιαίας μεθόδου υπολογισμού του ετήσιου ποσοστού επιδαρύνσεως.

3. Θεωρείται επίσης ως σύμβαση πιστοδοτήσεως κατά την έννοια της παραγράφου 2 κάθε σύμβαση προμηθείας αγαθών ή παροχής υπηρεσιών που συνάπτεται με ένα καταναλωτή και η οποία

3. Αμετάβλητο

Εδάφιο α αμετάβλητο

- 6) *χρηματοδοτείται δυνάμει μιας συμβάσεως πιστώσεως που ονομαζομένη μεταξύν ενός πιστωτή και ενός καταναλωτή, στο μέτρο που ο πιστωτής συνεργάζεται με τον προμηθευτή για την εκτέλεση της συμβάσεως προμηθείας αγαθών ή παροχής υπηρεσιών.*

- 6) Διαγράφεται

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

4. Τα Κράτη μέλη *προσαρμόζουν* τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας στις συμβάσεις πιστώσεως που *συνάπτονται*: μεταξύ ενός μεσάζοντα και ενός καταναλωτή.

Άρθρο 2

1. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται:
- α) στις συμβάσεις πιστώσεως ή υποσχέσεως πιστώσεως που προορίζονται κυρίως για την κτήση δικαιωμάτων κυριότητας σε γη ή σε ακίνητο που έχει ανεγερθεί ή θα ανεγερθεί και οι οποίες προορίζονται για την ανακαίνιση ή τη δελτίωση ενός ακινήτου·
- β) στις συμβάσεις μισθώσεως·

- δ) με την επιφύλαξη των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 8, στις συμβάσεις πιστώσεως που έχουν τη μορφή προκαταβολών οι οποίες χορηγούνται ή γίνονται αποδεκτές από πιστωτικό ίδρυμα ή οργανισμό χρηματοδοτήσεως, πλην των πιστωτικών καρτών·
- ε) στις συμβάσεις πιστώσεως που αναφέρονται σε ποσά *ανώτερα ή κατώτερα από αυτά που καθορίζονται ως όρια από την Επιτροπή για το Κράτος μέλος που προβαίνει στη σχετική αίτηση, μετά από διαβούλευση με αυτό.*

2. Στις περιπτώσεις που εφαρμόζονται οι διατάξεις της *παραγράφου 1 ε)* του παρόντος άρθρου, τα ενδιαφερόμενα Κράτη μέλη εκδίδουν τις αναγκαίες διατάξεις για να εμποδίσουν την καταστρατήγηση των διατάξεων που αφορούν την καταναλωτική πίστη μέσω ιδιαίτερων τύπων που δίδονται στις συμβάσεις, ιδίως με κατανομή του ποσού της πιστώσεως σε περισσότερες συμβάσεις.

Άρθρο 3

Με επιφύλαξη των γενικών διατάξεων που αφορούν την παραπλανητική και αθέμιτη διαφήμιση, *κάθε* δημοσίευση με την οποία ένα πρόσωπο δηλώνει ότι προσφέρεται να συνάψει συμβάσεις χορηγήσεως πιστώσεως ή να χρησιμεύσει ως μεσολαβητής για τη σύναψη συμβάσεων πιστώσεως και η *οποία εμφανίζει τα έξοδα που αφορούν την πίστωση, πρέπει να αναφέρει το συνολικό κόστος της πιστώσεως. Όταν αναφέρεται κάποιο ποσοστό, πρέπει επίσης να αναγράφεται το συνολικό πραγματικό ετήσιο επιτόκιο.*

4. Τα Κράτη μέλη *εφαρμόζουν* τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας *mutatis mutandis* στις συμβάσεις πιστώσεως *όπου παρεμβάλλεται* μεσάζων.

Άρθρο 2

1. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται:
- α) στις συμβάσεις πιστώσεως ή υποσχέσεως πιστώσεως που προορίζονται κυρίως για την κτήση *ή διατήρηση* δικαιωμάτων κυριότητας σε γη ή σε ακίνητο που έχει ανεγερθεί ή οι οποίες προορίζονται για την ανακαίνιση ή τη δελτίωση *της δομής* ενός ακινήτου·
- β) στις συμβάσεις μισθώσεως *υπό το κράτος των οποίων η κυριότητα δεν περιέρχεται τελικά στον μισθωτή·*

- δ) με την επιφύλαξη των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 8, στις συμβάσεις πιστώσεως που έχουν τη μορφή προκαταβολών οι οποίες χορηγούνται ή γίνονται αποδεκτές από πιστωτικό ίδρυμα ή οργανισμό χρηματοδοτήσεως πλην των *λογαριασμών* πιστωτικής κάρτας·

- ε) στις *συμβάσεις πιστώσεως που αφορούν ποσά κατώτερα των 200 ή ανώτερα των 30 000 ECU, ποσά που θα αναπροσαρμόζονται περιοδικά από την Επιτροπή βάσει του ετήσιου μέσου πληθωρισμού στην Κοινότητα.*

Οι ισοτιμίες μεταξύ των εθνικών νομισμάτων των Κρατών μελών και αυτών των ανωτέρων και κατωτέρων ορίων καθορίζονται βάσει των συναλλαγματικών τιμών που ισχύουν κατά την ίδια ημέρα με τον ίδιο τρόπο που καθορίζονται και τα ίδια τα όρια και θα συνεχίζουν να ισχύουν μέχρις ότου αναπροσαρμοσθούν τα όρια από την Επιτροπή.

2. Στις περιπτώσεις που εφαρμόζονται οι διατάξεις της *παραγράφου 1* του παρόντος άρθρου, τα ενδιαφερόμενα Κράτη μέλη εκδίδουν τις αναγκαίες διατάξεις για να εμποδίσουν την καταστρατήγηση των διατάξεων που αφορούν την καταναλωτική πίστη μέσω ιδιαίτερων τύπων που δίδονται στις συμβάσεις, ιδίως με κατανομή του ποσού της πιστώσεως σε περισσότερες συμβάσεις.

Άρθρο 3

Με επιφύλαξη των γενικών διατάξεων που αφορούν την παραπλανητική και αθέμιτη διαφήμιση, *οποιαδήποτε* δημοσίευση με την οποία ένα πρόσωπο δηλώνει ότι προσφέρεται να συνάψει συμβάσεις χορηγήσεως πιστώσεως ή να χρησιμεύσει ως μεσολαβητής για τη σύναψη συμβάσεων πιστώσεως και *στην οποία κάποιο ποσοστό αναφέρεται ρητώς ή τεκμαίρεται ως το ποσοστό επιδαρύνσεως ή ως το επιτόκιο, θα πρέπει επίσης να εμφανίζει το ετήσιο ποσοστό επιδαρύνσεως έστω και με παράδειγμα εφόσον κάποιος άλλος τρόπος δεν προσφέρεται.*

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

Άρθρο 4

Τα Κράτη μέλη μπορούν να απαγορεύουν τις επισκέψεις στην κατοικία του καταναλωτή, στον τόπο εργασίας του ή σε κάθε άλλο μέρος χωρίς προηγούμενη αίτησή του, για να του προταθεί η σύναψη μιας συμβάσεως χορηγήσεως πιστώσεως.

Άρθρο 5

Κάθε πρόσωπο που διατίθεται να συνάψει συμβάσεις χορηγήσεως πιστώσεως ή να χρησιμεύσει ως μεσολαβητής για τη σύναψη συμβάσεων πιστώσεως υποχρεούται να αναρτήσει ενδιάκριτα στα εμπορικά του καταστήματα που είναι ανοικτά στο κοινό τον ετήσιο τόκο και τα άλλα έξοδα των πιστώσεων που χορηγεί ή/και τη δυνατότητα για τον καταναλωτή να τύχει προσφοράς δεσμευτικής μ' αυτόν εφόσον τον χορηγηθεί η πίστωση. Στις δυο αυτές περιπτώσεις, ο πιστωτής υποχρεούται να εμφανίζει με συγκεκριμένα παραδείγματα το συνολικό πραγματικό ετήσιο τόκο για συγκεκριμένα ποσά.

Άρθρο 6

1. Οι συμβάσεις χορηγήσεως πιστώσεως συνάπτονται γραπτώς. Κάθε σύμβαση χορηγήσεως πιστώσεως υπογράφεται από δυο συμβαλλόμενα μέρη. Όσον αφορά την υπογραφή του πιστωτή αρκεί η αποτίπωση της υπογραφής του. Στον καταναλωτή παραδίδεται αντίγραφο της γραπτής συμβάσεως.
2. Η γραπτή συμφωνία περιλαμβάνει τις ουσιώδεις ρήτρες που έχουν οντολογηθεί και τουλάχιστον τις κατωτέρω πληροφορίες:
 - (α) για τις συμβάσεις χορηγήσεως πιστώσεως που αφορούν την προμήθεια αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών·

Εδάφια 1 και 2 αμετάβλητα

- 3) το συνολικό πραγματικό ετήσιο επιτόκιο, εφόσον η τιμή τοις μετρητοίς και η τιμή επί πιστώσει είναι διαφορετικές·

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Άρθρο 4

Σύμβαση χορηγήσεως πιστώσεως που αφορά την προμήθεια αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών που προκύπτει κατόπιν επισκέψεως στην κατοικία του καταναλωτή, στον τόπο εργασίας του ή σε κάθε άλλο μέρος, χωρίς προηγούμενη αίτησή του, και έχει συναφθεί σε άλλο τόπο από εκείνον που ασκεί τις δραστηριότητές του ο πιστωτής ή ο διαπραγματευτής υπόκειται σε λύση εκ μέρους του καταναλωτή με κοινοποίηση προς τον πιστωτή εντός προθεσμίας υπαναχωρήσεως όχι μικρότερης από επτά ημέρες από της συνάψεως της συμβάσεως. Το δικαίωμα αυτο σχετικά με τη λύση της συμβάσεως γνωστοποιείται στον καταναλωτή με σαφή γραπτή κοινοποίηση που του δίδεται πριν από το χρόνο συνάψεως της συμφωνίας.

Υπό την έννοια του άρθρου αυτού λογίζεται ως προθεσμία υπαναχωρήσεως, η προθεσμία εγκρίσεως κατά την οποία ο καταναλωτής κατέχει τα αγαθά και μπορεί να τα επιστρέψει ελεύθερα απιδαρύνσεων.

Άρθρο 5

Οποιαδήποτε γνωστοποίηση για την παροχή πιστώσεως, η οποία αναρτάται στα εμπορικά καταστήματα που είναι ανοικτά στο κοινό, πρέπει να περιλαμβάνει αναλυτική κατάσταση του ετήσιου τόκου επιδαρύνσεως με συγκεκριμένο παράδειγμα όπου αυτό είναι απαραίτητο.

Άρθρο 6

1. Οι συμβάσεις χορηγήσεως πιστώσεως συνάπτονται γραπτώς. Στον καταναλωτή παραδίδεται αντίγραφο της γραπτής συμβάσεως.
2. Η γραπτή συμφωνία περιλαμβάνει τουλάχιστον τους εξής όρους:
 - α) για τις συμβάσεις χορηγήσεως πιστώσεως που αφορούν την προμήθεια ορισμένων αγαθών ή την παροχή ορισμένων υπηρεσιών·

- 3) το ετήσιο ποσοστό επιδαρύνσεως·

3α) ενδεχόμενες λεπτομέρειες της ασφαλιστικής συμβάσεως και όπου ενδείκνυται, το κόστος της ασφαλίσεως όταν ο καταναλωτής δεν επιλέγει τον ασφαλιστή.

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- 4) το ποσό της ενδεχόμενης προκαταβολής καθώς και την προθεσμία, τον αριθμό και το ποσό των επιμέρους καταβολών·
- 5) *τις διατάξεις που αφορούν τη μείωση της συνολομολογηθείσας τιμής* στην περίπτωση προεξοφλήσεως·

Εδάφιο 6 αμετάβλητο

- 7) *λεπτομέρειες* για την παρεχόμενη ασφάλεια (εφόσον απαιτείται)·
- 6) για τις συμβάσεις χορηγήσεως πιστώσεως *υπό τη μορφή* πιστωτικών καρτών:
- 1) *το σύστημα εξατομικεύσεως* της πιστωτικής κάρτας·

Εδάφιο 2 αμετάβλητο

- 3) *τον ετήσιο τόκο, στο μέτρο που προβλέπεται και το ποσό των εξόδων*·
- 4) τους όρους εξοφλήσεως·

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- 4) το ποσό της ενδεχόμενης προκαταβολής, **τον αριθμό και το μέγεθος των δόσεων** καθώς και την προθεσμία λήξεως ή τη μέθοδο εξακριβώσεως οιασδήποτε παρομοίων δόσεων αν δεν είναι γνωστές κατά το χρόνο της συμβάσεως·
- 5) **ένδειξη ότι σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να επιτρέπεται στο δανειολήπτη η μείωση της συνολομολογηθείσας τιμής** στην περίπτωση προεξοφλήσεως·
- 7) **ένδειξη** για την παρεχόμενη ασφάλεια (εφόσον απαιτείται)·
- 7α) **την προθεσμία υπαναχωρήσεως, εφόσον υπάρχει**·
- 7β) **τις προϋποθέσεις και τους όρους που ισχύουν όσον αφορά τις μεταβολές του επιτοκίου**·
- 6) για τις συμβάσεις χορηγήσεως πιστώσεως στις οποίες **χρησιμοποιούνται** πιστωτικές κάρτες:
- 1) **τον αύξοντα αριθμό** της πιστωτικής κάρτας **εφόσον είναι γνωστός**·

- 3) **το ετήσιο ποσοστό επιδάρυνσεως**·

- 4) τους όρους **χρήσεως** και εξοφλήσεως·

- 4α) **την προθεσμία υπαναχωρήσεως, εφόσον υπάρχει**·

- 4β) **τις προϋποθέσεις και τους όρους που ισχύουν όσον αφορά τις μεταβολές του επιτοκίου.**

Οι διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφοι 1 και 2 (α) δεν εφαρμόζονται σε συμβάσεις προμήθειας αγαθών ή παροχής υπηρεσιών που συνάπτονται με καταναλωτή, ο οποίος χρηματοδοτείται δάσει υφισταμένης συμβάσεως χορηγήσεως πιστώσεως στην οποία χρησιμοποιείται πιστωτική κάρτα.

- 6α) για συμβάσεις χορηγήσεως πιστώσεων με τη μορφή τρεχόντων λογαριασμών που δεν αναφέρονται στις διατάξεις της παρούσας οδηγίας:

- 1) το ανώτατο όριο των πιστώσεων ή τη μέθοδο προσδιορισμού του·

- 2) το ετήσιο ποσοστό επιδάρυνσεως·

- 3) τους όρους χρήσεως και εξοφλήσεως·

- 4) την προθεσμία υπαναχωρήσεως, εφόσον υπάρχει·

- 5) τις προϋποθέσεις και τους όρους που ισχύουν όσον αφορά τις μεταβολές του επιτοκίου.

Οι διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφοι 1 και 2 (α) δεν εφαρμόζονται σε συμβάσεις προμήθειας αγαθών ή παροχής υπηρεσιών που συνάπτονται με καταναλωτή, ο οποίος χρηματοδοτείται δάσει υφισταμένης

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

γ) για τις υπόλοιπες συμβάσεις χορηγήσεως πιστώσεως που ανήκουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας:

γ) αμετάβλητο

Εδάφιο 1 αμετάβλητο

2) *τον ετήσιο τόκο και όλα τα προβλεπόμενα έξοδα*

2) **το ετήσιο ποσοστό επιβαρύνσεως**

Εδάφιο 3 αμετάβλητο

4) *λεπτομέρειες σχετικά με την παρεχόμενη ασφάλεια (εφόσον απαιτείται)*

4) η παρεχόμενη ασφάλεια, εφόσον απαιτείται

Εδάφιο 5 αμετάβλητο

5α) την προθεσμία υπαναχώρησης εφόσον υπάρχει

5β) τις προϋποθέσεις και τους όρους που ισχύουν όσον αφορά τις μεταβολές του επιτοκίου.

Άρθρο 7 αμετάβλητο

Άρθρο 8

Τηρουμένης της εξαίρεσεως που προβλέπεται από το άρθρο 2 παράγραφος 1 δ), ο καταναλωτής πρέπει να τηρείται ενήμερος γραπτά για τις πιστώσεις που έχουν τον τύπο προκαταβολών σε τρέχοντα λογαριασμό κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 1 δ):

α) κατά τη σύναψη της συμβάσεως:

Άρθρο 8

αμετάβλητο

α) κατά **ή πριν** από τη σύναψη της συμβάσεως.

Υπόλοιπο του εδαφίου α αμετάβλητο

6) κατά τη διάρκεια ισχύος της συμβάσεως *χορηγήσεως πιστώσεως*, για κάθε τροποποίηση του ετήσιου επιτοκίου και των εξόδων που ισχύουν τη στιγμή της τροποποίησης. Οι πληροφορίες αυτές μπορούν να παρέχονται με σημειώματα της καταστάσεως του λογαριασμού *εφόσον η περιοδικότητα των σημειωμάτων αυτών είναι κατώτερη ή ίση του ενός μηνός*.

6) κατά τη διάρκεια της ισχύος της συμβάσεως, για κάθε τροποποίηση του ετησίου επιτοκίου και των εξόδων που ισχύουν τη στιγμή της τροποποίησης. Οι πληροφορίες αυτές μπορούν να παρέχονται με σημειώματα της καταστάσεως του λογαριασμού σε διάστημα κατώτερο ή ίσο **των τριών** μηνών.

Εδάφιο γ αμετάβλητο

Άρθρο 9

1. Η σύμβαση χορηγήσεως πιστώσεως παύει να ισχύει από της αναλήψεως *εκ μέρους του πιστωτού* της νομής, δυνάμει ενός δικαιώματος κυριότητας ή κάθε άλλου δικαιώματος, *ενός* αγαθού που έχει παραδοθεί δάσει μιας συμβάσεως χορηγήσεως πιστώσεως.

2. Τα Κράτη μέλη εκδίδουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίζεται ότι η ανάληψη της νομής του αγαθού δεν συνεπιφέρει αδικαιολόγητα μειονεκτήματα για ένα από τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο 9

1. Η σύμβαση χορηγήσεως πιστώσεως παύει να ισχύει από της αναλήψεως της νομής **των** αγαθών που παραδίδονται δάσει μιας συμβάσεως χορηγήσεως πιστώσεως, ή δυνάμει ενός δικαιώματος κυριότητας ή κάθε άλλου δικαιώματος.

2. Τα Κράτη μέλη εκδίδουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίζεται ότι η ανάληψη της νομής του αγαθού **ή η πρόωπη λήξη** συμβάσεως χορηγήσεως πιστώσεως δεν συνεπιφέρει αδικαιολόγητα μειονεκτήματα για ένα από τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη.

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Άρθρο 10

Ο καταναλωτής δικαιούται να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη σύμβαση χορηγήσεως πιστώσεως προ της ημερομηνίας που καθορίζεται από την σύμβαση· στην περίπτωση αυτή, *οι τόκοι και τα άλλα έξοδα της πιστώσεως του επιστρέφονται σύμφωνα με τις διατάξεις που εκδίδονται από τα Κράτη μέλη.*

Άρθρο 11 αμετάβλητο*Άρθρο 12*

Στο πλαίσιο των συμβάσεων χορηγήσεως πιστώσεως:

- α) απαγορεύεται η χρήση των αξιογράφων *πλην των επιταγών και των τραπεζογραμματίων*, είτε ως μέσων πληρωμής είτε για την παροχή ασφαλείας·
- β) οι επιταγές μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο ως μέσα πληρωμής.

Άρθρο 13

1. *Στην περίπτωση που ο καταναλωτής αποδεικνύει την ύπαρξη συνεργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 β) και το αγαθό ή η υπηρεσία δεν παραδίδεται ή δεν παρέχεται και με την επιφύλαξη ότι ο ίδιος δεν είναι υπεύθυνος για τούτο, ο καταναλωτής που έχει το δικαίωμα, δυνάμει της νομοθεσίας του σχετικού Κράτους μέλους, να απαιτήσει από τον προμηθευτή την επιστροφή των καταβολών που πραγματοποιήθηκαν και να αρνηθεί κάθε περαιτέρω καταβολή, διαδέχεται το ίδιο δικαίωμα και έναντι του πιστωτή.*

2. Ο καταναλωτής έχει, υπό τους όρους που καθορίζονται στην προαναφερόμενη παράγραφο 1 τα ίδια

2α. *Εφόσον ο καταναλωτής έχει καταβάλει το ένα τρίτο ή περισσότερο της τιμής επί πιστώσει των αγαθών, ο πιστωτής δεν μπορεί να αναλάβει τη νομή των αγαθών που χορηγήθηκαν βάσει συμβάσεως χορηγήσεως πιστώσεως και επί των οποίων ο πιστωτής έχει δικαίωμα κυριότητας ή οποιοδήποτε άλλο δικαίωμα εκτός περιπτώσεως δικαστικής αποφάσεως.*

26. *Εφόσον τα αγαθά αναληφθούν από τον πιστωτή, κατά παράβαση των κανόνων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογήν της παραγράφου 2 και 2α, η σύμβαση χορηγήσεως πιστώσεως λήγει, ο καταναλωτής απαλλάσσεται από όλες τις συμβατικές του υποχρεώσεις και δικαιούται να αναλάβει από τον πιστωτή τα καταβληθέντα σε αυτόν ποσά βάσει της συμβάσεως.*

Άρθρο 10

Ο καταναλωτής δικαιούται να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη σύμβαση χορηγήσεως πιστώσεως προ της ημερομηνίας που καθορίζεται από τη σύμβαση· στην περίπτωση αυτή *ο καταναλωτής δικαιούται εύλογης μειώσεως επί του συνολικού πληρωτέου ποσού (ή αναλόγων επιστροφών εάν έχει ήδη καταβληθεί ολόκληρο το ποσό)* σύμφωνα με τις διατάξεις που εκδίδονται από τα Κράτη μέλη.

Άρθρο 12

Στο πλαίσιο των συμβάσεων χορηγήσεως πιστώσεως:

- α) Οι επιταχές μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο ως μέσα πληρωμής *ή εξοφλήσεως.*
- β) *υπό την επιφύλαξη του α)* τα αξιόγραφα απαγορεύεται να χρησιμοποιούνται είτε ως μέσα πληρωμής, είτε για την παροχή ασφαλείας·
- βα) *εάν ο καταναλωτής καταστεί υπεύθυνος εμπροθέσμως έναντι κομιστή αξιογράφου, ο πιστωτής οφείλει να τον αποζημιώσει όσον αφορά την ενοχή αυτή.*

Άρθρο 13

1. Σε περίπτωση που υφίσταται συμφωνία μεταξύ προσώπου που προμηθεύει αγαθά ή παρέχει υπηρεσίες και πιστωτή, με την οποία πρόκειται να διευκολυνθεί η προμήθεια ή η παροχή με δάνειο ή δάνεια προς τον καταναλωτή χωρίς όμως να γίνει η προμήθεια των αγαθών ή η παροχή των υπηρεσιών, και που ο καταναλωτής δεν ευθύνεται για την αποτυχία αυτή, όσον αφορά την προμήθεια αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών, δικαιούται να ανακτήσει ή/είτε από τον προμηθευτή ή/είτε από τον πιστωτή όλες τις πληρωμές που κατέβαλε βάσει της συμφωνίας και δύναται να αρνηθεί να καταβάλει οποιαδήποτε περαιτέρω σχετική πληρωμή σε οποιονδήποτε εξ αυτών.

2. Ο καταναλωτής έχει, υπό τους όρους που καθορίζονται στην προαναφερόμενη παράγραφο 1 τα ίδια

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

δικαιώματα όταν το αγαθό που παρεδόθη ή η υπηρεσία που παρεσχέθη δεν ανταποκρίνονται στους όρους της συμβάσεως.

3. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στις προαναφερόμενες παραγράφους 1 και 2, ο προμηθευτής και ο πιστωτής είναι εξ ολοκλήρου υπεύθυνοι έναντι του καταναλωτή για την ενδεχόμενη επιστροφή των καταβολών που πραγματοποιήθηκαν.

4. Σύμφωνα με το άρθρο αυτό δεν θίγονται τα άλλα δικαιώματα του καταναλωτή έναντι του προμηθευτή, ούτε τα δικαιώματα του πιστωτή έναντι του προμηθευτή.

Άρθρο 14

1. Τα Κράτη μέλη εκδίδουν διατάξεις που προβλέπουν:

Εδάφια α και β αμετάβλητα

γ) ότι *ανατίθεται* σε κάποιο όργανο η εξέταση των αμφισβητήσεων των καταναλωτών που αφορούν τις συμβάσεις χορηγήσεως πιστώσεως τις οποίες έχουν συνάψει ή που τους έχουν προταθεί προς σύναψη καθώς και να δέχεται τις αμφισβητήσεις των ενώσεων καταναλωτών που να αναφέρονται σε συμβάσεις χορηγήσεως πιστώσεως ή στους πιστωτικούς όρους που προτείνονται στους καταναλωτές·

δ) ότι, *εφόσον τα προαναφερόμενα στην παράγραφο 1 υπό α) πρόσωπα* ανταποκρίνονται στον ορισμό του άρθρου 1 της πρώτης οδηγίας συντονισμού που αφορά τις τραπεζικές δραστηριότητες (1), τα πρόσωπα αυτά δεν μπορούν να τύχουν επισήμου εξουσιοδοτήσεως να ασκούν την δραστηριότητά τους πριν τύχουν της σχετικής εγκρίσεως.

Στην περίπτωση που αποσύρεται η έγκριση *λειτουργίας της τραπεζής*, η επίσημη εξουσιοδότηση *ασκήσεως των δραστηριοτήτων τους στον τομέα της καταναλωτικής πίστης* αποσύρεται επίσης.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

δικαιώματα όταν το αγαθό που παραδόθηκε ή η υπηρεσία που παρασχέθηκε δεν ανταποκρίνονται στους όρους της συμβάσεως **στις περιπτώσεις όπου παράλειψη συμμορφώσεως χορηγεί το δικαίωμα στον καταναλωτή να προβαίνει σε διάρρηξη της συμβάσεως βάσει του εφαρμοστέου εθνικού δικαίου.**

3. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στις προαναφερόμενες παραγράφους 1 και 2 ο προμηθευτής και ο πιστωτής είναι εξ ολοκλήρου υπεύθυνοι έναντι του καταναλωτή.

4. Σύμφωνα με το άρθρο αυτό δεν θίγονται τα άλλα δικαιώματα του καταναλωτή έναντι του προμηθευτή, ούτε τα δικαιώματα του πιστωτή έναντι του προμηθευτή.

Σύμφωνα με οποιαδήποτε αντίθετη σύμβαση ο πιστωτής δικαιούται να αποζημιώνεται από τον προμηθευτή για κάθε ζημία που προκύπτει από την εφαρμογή του άρθρου αυτού.

Άρθρο 14

1. Τα Κράτη μέλη εκδίδουν διατάξεις που προβλέπουν:

γ) ότι **εξουσιοδοτείται** κάποιο όργανο με την εξέταση των αμφισβητήσεων των καταναλωτών που αφορούν τις συμβάσεις χορηγήσεως πιστώσεως τις οποίες έχουν συνάψει ή που τους έχουν προταθεί προς σύναψη καθώς και να δέχεται τις αμφισβητήσεις των ενώσεων καταναλωτών που να αναφέρονται σε συμβάσεις χορηγήσεως πιστώσεως ή στους πιστωτικούς όρους που προτείνονται στους καταναλωτές·

1α. **Εάν τα πρόσωπα που προσφέρονται να συνάψουν ή να μεσολάβησουν στη σύμβαση χορηγήσεως πιστώσεως ανταποκρίνονται στον ορισμό του άρθρου 1 της πρώτης οδηγίας του Συμβουλίου επί του συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που σχετίζονται με την ανάληψη και συνέχιση των εργασιών των πιστωτικών ιδρυμάτων (1), τα πρόσωπα αυτά δεν δύνανται να τύχουν επισήμου εξουσιοδοτήσεως να ασκούν τη δραστηριότητά τους πριν τύχουν εγκρίσεως **βάσει των διατάξεων της οδηγίας αυτής.****

Στην περίπτωση που αποσύρεται η έγκριση **βάσει των διατάξεων της οδηγίας** αυτής η επίσημη εξουσιοδότηση που επιτρέπει την προσφορά για τη σύναψη ή μεσολάβηση σε συμβάσεις χορηγήσεως πιστώσεως αποσύρεται επίσης.

Εάν όμως, τα πρόσωπα αυτά παραιτούνται εκουσίως σε περίπτωση αλλαγής της αδειας ασκήσεως των δραστηριοτήτων βάσει της εν λόγω οδηγίας, δεν ανακαλείται η επίσημη άδεια εκτός εάν η αρμόδια αρχή θεωρήσει ότι είναι απαραίτητο να ανακληθεί.

(1) ΕΕ αριθ. L 322 της 17. 12. 1977, σ. 30.

(1) ΕΕ αριθ. L 322 της 17. 12. 1977, σ. 30.

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2. Το όργανο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 υπό γ εξουσιοδοτείται να ελέγχει τις αμφισβητήσεις που του αποστέίνονται, να πληροφορεί τους καταναλωτές αναφορικά με τη νομική προστασία που απολαύουν και να κινεί ενώπιον του δικαστηρίου τη διαδικασία εξ ονόματος των καταναλωτών που δεν επιθυμούν να ασκήσουν τα δικαιώματά τους με την επιφύλαξη ότι οι ενδιαφερόμενοι καταναλωτές συμφωνούν ως προς αυτό.

2. 'Όργανο εξουσιοδοτημένο βάσει της παραγράφου 1 υπό γ να δέχεται αμφισβητήσεις, εξουσιοδοτείται επίσης να ελέγχει τις αμφισβητήσεις που του αποστέίνονται, να πληροφορεί τους καταναλωτές αναφορικά με τη νομική προστασία που απολαύουν και να κινεί ενώπιον του δικαστηρίου τη διαδικασία εξ ονόματος των καταναλωτών που δεν επιθυμούν να ασκήσουν τα δικαιώματά τους, με την επιφύλαξη ότι οι ενδιαφερόμενοι καταναλωτές συμφωνούν ως προς αυτό.

Άρθρα 15 έως 18 αμετάβλητα

Ο εισηγητής απευθύνεται στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού, για να της ζητήσει να γνωστοποιήσει τη θέση της επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου.

Παρεμβαίνουν ο κ. Tugendhat, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*, ο εισηγητής, ο οποίος προτείνει να αναβληθεί η ψηφοφορία επί της προτάσεως ψηφίσματος μέχρις ότου η Επιτροπή δώσει τη γνωμοδότησή της και ο κ. Tugendhat.

Ο κ. von der Vring ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας επί της αιτήσεως του εισηγητή.

Ψήφισαν: 109 (1)

Υπέρ: 105

Κατά: 1

Αποχές: 3

Η πρόταση αναβολής της ψηφοφορίας ως εκ τούτου εγκρίνεται.

10. Διάταξη των εργασιών

Ο κ. Πρόεδρος επιστά την προσοχή της Συνελεύσεως επί του αριθμού των σημείων που περιλαμβάνονται ακόμη στην ημερήσια διάταξη και προτείνει:

- να κλείσει ο κατάλογος των ομιλητών που έχουν εγγραφεί για όλες τις εκθέσεις οι οποίες προβλέπονται στην ημερήσια διάταξη,
- να επιβεβαιωθεί ότι στον κάθε εισηγητή θα διατεθούν 5 λεπτά και ότι όλοι οι άλλοι ομιλητές πρέπει να περιορίσουν τις παρεμβάσεις τους σε 3 λεπτά.

Το Κοινοβούλιο συμφωνεί.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΝΙΚΟΛΑΟΥ

Αντιπρόεδρου

11. Αστική συγκέντρωση στην Κοινότητα (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της προτάσεως ψηφίσματος που περιλαμβάνεται στην έκθεση του κ. Griffiths (έγγρ. I-1101/82) (2).

(1) Βλέπε παράρτημα.

(2) Ο εισηγητής παρενέβη επί όλων των τροπολογιών

Τίτλος:

— τροπολογία αριθ. 12 της κ. Booi, των κκ. Ghergo, Chanterie, Beumer, Alber, της κ. Schleicher, των κκ. I. Friedrich και Brok: εγκρίνεται μετά από παρέμβαση του εισηγητή που προτείνει η τροπολογία να θεωρηθεί σαν προσθήκη στον τίτλο

Ο τίτλος εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

Προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις Α έως Γ: εγκρίνονται

Μετά την αιτιολογική σκέψη Γ:

— τροπολογία αριθ. 1 της κ. Squarcialupi: εγκρίνεται μετά από παρέμβαση της ίδιας

Αιτιολογική σκέψη Δ: εγκρίνεται

Αιτιολογική σκέψη Ε:

— τροπολογία αριθ. 4 της κ. Sraak: απορρίπτεται

Η αιτιολογική σκέψη Ε εγκρίνεται.

Αιτιολογικές σκέψεις ΣΤ και Ζ: εγκρίνονται

Μετά την αιτιολογική σκέψη Ζ:

— τροπολογίες αριθ. 13 και 14 της κ. Booi και άλλων: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Αιτιολογική σκέψη Η:

— τροπολογία αριθ. 22 του κ. Αλαδάνου: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 5 της κ. Sraak: εγκρίνεται

Η αιτιολογική σκέψη Η εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

Αιτιολογική σκέψη Θ: εγκρίνεται

Παράγραφος 1:

— τροπολογία αριθ. 15 της κ. Booi και άλλων: απορρίπτεται

Η παράγραφος 1 εγκρίνεται.

Παράγραφος 2: εγκρίνεται (τροπολογία αριθ 16: αποσύρεται)

Παράγραφος 3:

— τροπολογία αριθ. 17: αποσύρεται

— τροπολογία αριθ. 6 της κ. Sraak: παρεμβαίνει ο εισηγητής που προτείνει η τροπολογία αυτή να θεωρηθεί σαν προσθήκη

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

Η Συνέλευση συμφωνεί.

Η τροπολογία 6 εγκρίνεται.

Παρεμβαίνουν η κ. Booi, οι κκ. von der Vring και Griffiths.

Η παράγραφος 3 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

Παράγραφος 4: εγκρίνεται (τροπολογία αριθ. 18: αποσύρεται)

Μετά την παράγραφο 4:

— τροπολογία αριθ. 2 της κ. Squarcialupi: απορρίπτεται

Παράγραφος 5:

— τροπολογία αριθ. 7 της κ. Sraak: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 23 του κ. Αλαδάνου: απορρίπτεται

Παράγραφος 6:

— τροπολογία αριθ. 8 της κ. Sraak: απορρίπτεται

Η παράγραφος 6 κηρύσσεται εγκριθείσα

Ο κ. Harris ζητεί επαλήθευση με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Το αποτέλεσμα επιβεβαιώνεται.

Παρεμβαίνει ο κ. Kellett-Bowman για θέμα τεχνικής φύσεως.

Μετά την παράγραφο 6:

(τροπολογία αριθ. 18/αναθ.: αποσύρεται)

— τροπολογία αριθ. 24 του κ. Αλαδάνου: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

(τροπολογία αριθ. 21: αποσύρεται)

Παράγραφος 7: εγκρίνεται

Μετά την παράγραφο 7:

— τροπολογία αριθ. 3 της κ. Théobald Paoli: απορρίπτεται

Παράγραφος 8:

— τροπολογία αριθ. 25 του κ. Αλαδάνου: απορρίπτεται

Η παράγραφος 8 εγκρίνεται.

Παράγραφος 9: εγκρίνεται

Παράγραφος 10:

— τροπολογία αριθ. 9 της κ. Sraak: εγκρίνεται

Η παράγραφος 10 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

Παράγραφος 11:

— τροπολογία αριθ. 19/αναθ. της κ. Booi: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 10 της κ. Sraak: απορρίπτεται

Παρεμβαίνουν οι κκ. Harris, ο οποίος ζητεί χωριστή ψηφοφορία επί της παραγράφου 116) και Griffiths ο οποίος επισημαίνει ότι στο εδάφιο 6 πρέπει να διαγραφούν οι λέξεις «καθώς και την επέκταση».

Παράγραφος 11α): εγκρίνεται

Παράγραφος 116): εγκρίνεται έως «αστικών περιοχών»

Το υπόλοιπο κηρύσσεται απορριφθέν

Ο κ. Forth ζητεί επαλήθευση με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Το αποτέλεσμα επιβεβαιώνεται

γ): εγκρίνεται

δ): εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Μετά την παράγραφο 11:

— τροπολογία αριθ. 11 της δ. Hooper και του κ. Pearce: απορρίπτεται

Παράγραφος 12:

— τροπολογία αριθ. 20/αναθ. της κ. Booi: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 26 του κ. Αλαδάνου: απορρίπτεται

Η παράγραφος 12 εγκρίνεται.

Παράγραφος 13: εγκρίνεται

Παράγραφος 14:

— τροπολογία αριθ. 27 της κ. Booi και άλλων: κηρύσσεται απορριφθείσα

Η κ. Kellett-Bowman ζητεί επαλήθευση με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Το αποτέλεσμα επιβεβαιώνεται.

Η παράγραφος 14 εγκρίνεται.

Αιτιολόγηση ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Boyes, Αλαδάνος και Prag, ο τελευταίος επί της διαδικασίας.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

ΨΗΦΙΣΜΑ

επι των προβλημάτων των αστικών συγκεντρώσεων στην Κοινότητα και επί της συνεισφοράς της Κοινότητας για έργα σε περιοχές μεγάλων αστικών συγκεντρώσεων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της δ. Hooper περί των προβλημάτων των κεντρικών περιοχών των μεγαλουπόλεων (έγγρ. I-399/81),
 - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Griffiths κ.ά. περί των προβλημάτων των μεγάλων αστικών κέντρων στην Κοινότητα (έγγρ. I-909/81),
 - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της δ. Quin και του κ. Griffiths περί των περιφερειακών ανισοτήτων στο επίπεδο των κοινοτικών υποδομών (έγγρ. I-766/82),
 - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Κύρκου περί της δράσεως της Κοινότητας προς όφελος έντονα υποδαμυσμένων περιοχών της Αθήνας (έγγρ. I-735/82),
 - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Pearce εξ ονόματος της Ομάδας Ευρωπαίων Δημοκρατών περί των οικονομικών και κοινωνικών προβλημάτων του Merseyside (έγγρ. I-556/81/αναθ.),
 - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του Lord Bethell κ.ά. περί της αναζωογονήσεως ορισμένων εσωτερικών περιοχών του Λονδίνου (έγγρ. I-507/82/αναθ.),
 - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Diligent κ.ά. εξ ονόματος της Ομάδας Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος περί εκτάκτου πειγούσης βηθείας και περί προγράμματος οικονομικής και κοινωνικής διασώσεως της μεγάλης αστικής περιφέρειας Roubaix-Tourcoing (έγγρ. I-636/82),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας (έγγρ. I-1001/82),
- A. γνωρίζοντας ότι η υφιστάμενη ανισότητα, όσον αφορά την ευημερία μεταξύ των περιφερειακών περιοχών της Ευρώπης και των αστικών κέντρων αυξάνεται συνεχώς,
- B. αναγνωρίζοντας ότι η μετανάστευση του ενεργού πληθυσμού από τις περιφερειακές περιοχές στα βιομηχανικά κέντρα εξασθενίζει το δυναμικό αναπτύξεως των περιφερειακών περιοχών και επιβαρύνει σοβαρά την υποδομή των βιομηχανικών κέντρων,
- Γ. ανησυχώντας επειδή η υπερβολική οικονομική δραστηριότητα στα μεγάλα αστικά κέντρα δημιουργεί μεγαλύτερα βάρη, ιδιαίτερα επί της κοινωνικής υποδομής, ώστε να απαιτείται η διενέργεια προσθέτων δαπανών εκ μέρους των κεντρικών και των τοπικών διοικήσεων, μολονότι η ποιότητα της ζωής των ανθρώπων που διαβιούν στα κέντρα αυτά παραμένει ανεπαρκής, με αποτέλεσμα προβλήματα στεγασίας, εκπαίδευσης και υγείας, ανεργίας των νέων, βανδαλισμών, χαώδεις συνθήκες κυκλοφορίας κλπ.,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη τη δυσαρέσκεια που εμφανίζεται στις αστικές περιοχές που εκδηλώνεται με πράξεις βίας, και επισημαίνοντας ότι οι κάτοικοι των πόλεων επιζητούν — εκτός από τη δυνατότητα να εργάζονται, τον έλεγχο του πληθωρισμού και την ανάπτυξη της οικονομίας — μια μεγαλύτερη συμμετοχή στις αλλαγές που γίνονται στο κέντρο των πόλεων καθώς και στο κοινωνικό σύστημα υπηρεσιών στις πόλεις,
- Ε. φοβούμενο ότι δεν έχει ληφθεί μέχρι τώρα επαρκώς υπόψη η άμεση σχέση που υφίσταται μεταξύ της δυναμικής ισχύος και της δυνάμεως έλξεως των αστικών κέντρων και της σχετικής καθυστέρησης των βηθεισμένων και των περιφερειακών περιοχών,
- ΣΤ. γνωρίζοντας ότι ένας μικρός αριθμός κοινοτικών μεγαλουπόλεων απειλείται από οικονομική και κοινωνική εξαθλίωση και κατάρρευση των κεντρικών τους περιοχών, εκτός από την υπερβολική επιβάρυνση της υποδομής τους,
- Z. επισημαίνοντας ότι τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι διάφορες πόλεις και οι αστικές περιοχές της Ευρώπης έχουν διαφορετική ένταση και ποιότητα και είναι διαφορετικών ειδών και πρέπει επομένως να προσεγγισθούν διαφορετικά,
- H. επισημαίνοντας ότι η επιδείνωση των συνθηκών ζωής στα κέντρα των μεγαλουπόλεων και των αστικών περιοχών οδηγεί στην επέκταση των πόλεων σε βάρος των εδαφών που χρησιμοποιούνται στη γεωργία και των πράσινων περιοχών που βρίσκονται στα όρια των πόλεων,

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

- Θ. κρίνοντας ότι το κέντρο πολλών πόλεων της Κοινότητας δεν ανταποκρίνεται πλέον στις απαιτήσεις των καιρών λόγω της πεπαλαιωμένης και πολύπλοκης κατασκευής των κτιρίων,
- Ι. εκτιμώντας ότι τόσο οι περιφερειακές περιοχές όσο και οι μεγάλες αστικές συγκεντρώσεις έχουν ανάγκη της ιδιαίτερης προσοχής της Κοινότητας λόγω των προβλημάτων που παρουσιάζουν,
- Κ. επισημαίνοντας ότι η Κοινότητα δεν έκανε πολλά για να αναγνωρισθεί η τοπική και περιφερειακή αυτοδιοίκηση ως επίσημος συνομιλητής, όσον αφορά τα προβλήματα των πόλεων και της περιφερειακής ανάπτυξης,
- Λ. έχοντας υπόψη την ιδιαίτερα περιορισμένη δραστηριότητα της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, όσον αφορά τη χρηματοδότηση προγραμμάτων για την αποκατάσταση αστικών περιοχών που κινδυνεύουν να φθαρούν,
1. καλεί την Επιτροπή να προβεί σε μελέτες, όσον αφορά τις οικονομικές και κοινωνικές επιπτώσεις καθώς και τα έξοδα προστασίας του περιβάλλοντος, τα οποία προκύπτουν από τον υδροκεφαλισμό των αστικών κέντρων·
2. καλεί την Επιτροπή να εκτιμήσει τις απώλειες, όσον αφορά τη δυνατότητα ανάπτυξης των περιφερειακών περιοχών καθώς και των δοηθουσμένων περιοχών, οι οποίες προκύπτουν από τη μετακίνηση, κυρίως του ενεργού πληθυσμού, από τις περιοχές αυτές προς τα μεγάλα αστικά κέντρα·
3. καλεί την Επιτροπή να υπολογίσει το σημείο από το οποίο τα μειονεκτήματα της υπερβολικής επιβαρύνσεως της υποδομής κλπ., υπερβαίνουν τα πλεονεκτήματα της οικονομικής συγκεντρώσεως στα μεγάλα αστικά κέντρα· καλεί την Επιτροπή να μελετήσει τα ειδικά προβλήματα που τίθενται στις μεγάλες πόλεις της Κοινότητας (μετανάστευση, εγκατάλειψη των αστικών κέντρων από τους κατοίκους, ανασφάλεια, σημασία των κοινωνικών υπηρεσιών και των υποδομών, μεγάλο ποσοστό ανεργίας, μεγάλος αριθμός πτωχέυσεων ...) καθώς και τις οικονομικές δραστηριότητες που τους αναλογούν και που θα πρέπει να ενθαρρυνθούν·
4. καλεί την Επιτροπή να υπολογίσει την κλίμακα και τη διάρθρωση του διαπεριφερειακού κινητικού κεφαλαίου επενδύσεων και να υποδείξει τρόπους με τους οποίους το κεφάλαιο αυτό μπορεί να ενθαρρυνθεί θετικότερα να μετακινηθεί προς τις περιφέρειες·
5. θεωρεί την αναζωογόνηση των κεντρικών περιοχών των μεγάλων πόλεων και των αστικών κέντρων, που έχουν πληγεί σε μερικά Κράτη μέλη από χρόνια εξαθλίωση, ως έναν από τους στόχους της περιφερειακής πολιτικής της Κοινότητας·
6. εκφράζει τη λύπη του επειδή στο τμήμα εκτός ποσοτώσεων του ΕΤΠΑ δεν παρέχονται επαρκείς χρηματοδοτικοί πόροι προκειμένου να δοηθεί το έργο αυτό της αναζωογόνησεως των πόλεων αυτών, οι οποίες δεν βρίσκονται σε περιοχές που έχουν καθορισθεί για τη δόξη του ΕΤΠΑ·
7. καλεί την Επιτροπή να ερευνήσει την επίδραση των νέων τεχνολογιών μεταφορών και επικοινωνιών και της παροχής «κοινωνικής υποδομής», όσον αφορά την επιλογή του τόπου εκ μέρους των επιχειρήσεων και της διομηχανίας·
8. καλεί την Επιτροπή να αναπτύξει ολοκληρωμένα προγράμματα δράσεως για τις κεντρικές περιοχές των μεγάλων πόλεων στις δοηθούμενες περιφέρειες σε συμφωνία με τα Κράτη μέλη και τις δημοτικές αρχές·
9. καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει τους δεσμούς μεταξύ των Γενικών Διευθύνσεων Περιφερειακής Πολιτικής, Κοινωνικών Υποθέσεων και Περιβάλλοντος, ώστε να δύναται η Επιτροπή να παρέχει κατευθυντήριες γραμμές δράσεως για τις εσωτερικές περιοχές των πόλεων και για τις καθυστερημένες αστικές περιοχές, εξασφαλίζοντας το συντονισμό όλων των πόρων και την τακτική αναθεώρηση των προγραμμάτων ως προς την αποτελεσματικότητά τους·
10. καλεί την Επιτροπή να συστήσει ένα Συμβουλευτικό Οργανισμό με την εκπροσώπηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της Επιτροπής, των κοινοτικών και περιφερειακών διοικήσεων (που θα οργανωθεί από το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Δήμων και τη Διεθνή Ένωση Τοπικών Αρχών), ο οποίος θα συναντάται τακτικά για να συζητά τα αστικά προβλήματα, να ερευνά λύσεις και την πρόοδο των προγραμμάτων για την αντιμετώπιση των προβλημάτων αυτών·

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

11. καλεί την Επιτροπή:

- α) να επεκτείνει και σε άλλες πόλεις και καθυστερημένες αστικές περιοχές των βοηθουμένων περιοχών «ολοκληρωμένα προγράμματα», ιδιαίτερα εκεί όπου υπάρχουν τοπικές πρωτοβουλίες για την αντιμετώπιση και για την υπέρβαση της οικονομικής και κοινωνικής κρίσεως,
- β) να αναπτύξει μια πρόταση «εκτός ποσοτώσεων» για την εξυγίανση των πόλεων και των αστικών περιοχών,
- γ) να συμβάλει σε ένα πρόγραμμα ερευνών και εμπειρίας για πρωτοβουλίες μικρής κλίμακας, οι οποίες θεωρούνται μεγάλης σημασίας για ολόκληρη την Κοινότητα,
- δ) σε περίπτωση σημαντικής αύξησης του ΕΤΠΑ να αναπτύξει μια πρόταση «εκτός ποσοτώσεων» για την εξυγίανση των πόλεων και των καθυστερημένων αστικών περιοχών ολόκληρης της Κοινότητας·

12. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει μέσω της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων προγράμματα χρηματοδότησεως με επιδότηση επιτοκίου για τη βελτίωση των διοικητικών συνθηκών στις περιοχές των μεγαλουπόλεων που κινδυνεύουν από τη φθορά·

13. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει έκθεση σχετικά με την απόδοση της υγειονομικής περιθάλψεως στις καθυστερημένες περιοχές και στα καθυστερημένα αστικά κέντρα με σκοπό να αναδειχθεί η πιθανή σχέση μεταξύ κακής υγειονομικής περιθάλψεως και παραδοσιακού δείκτη περιφερειακής αναπτύξεως·

14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

12. Ευρωπαϊκή πολιτιστική και κοινωνική κληρονομιά (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία τριών προτάσεων ψηφίσματος:

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. 1-1254/82:

Αιτιολογικές σκέψεις Α έως Γ και παράγραφος 1: εγκρίνονται

Μετά την παράγραφο 1:

— τροπολογία αριθ. 1 του κ. Dalsass: εγκρίνεται

Παράγραφοι 2 έως 4: εγκρίνονται

Η Ομάδα ΕΔΠ ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση:

Ψήφισαν: 63 (1)

Υπέρ: 56

Κατά: 5

Αποχές: 2

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

(1) Βλέπε παράρτημα.

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τα μέτρα υπέρ των γλωσσών και των πολιτιστικών στοιχείων των μειονοτήτων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι περίπου 30 εκατομμύρια πολίτες της Κοινότητας έχουν ως μητρική τους γλώσσα μια τοπική γλώσσα ή μια γλώσσα που ομιλείται πολύ λίγο,
 - Β. έχοντας επίγνωση της αναζωπύρωσης των ειδικών κινημάτων από τις εθνικές και γλωσσικές μειονότητες που αποσκοπούν στο να επιτύχουν μια βαθύτερη κατανόηση και αναγνώριση της ιστορικής τους ταυτότητας,
 - Γ. έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Οκτωβρίου 1981 (1) σχετικά με το θέμα αυτό,
1. καλεί την Επιτροπή:
- να συνεχίσει και να εντείνει τις προσπάθειές της στον τομέα αυτό, ιδιαίτερα όσον αφορά την κατάρτιση πρότυπων προγραμμάτων και σπουδών,

(1) ΕΕ αριθ. C 287 της 9. 11. 1981, σ. 106.

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

- να επανεξετάσει όλη την κοινοτική και εθνική νομοθεσία και τις πρακτικές που συνιστούν διάκριση σε βάρος των γλωσσών των μειονοτήτων, και να επεξεργαστεί τα κατάλληλα κοινοτικά μέσα για να τερματιστεί αυτή η διάκριση,
 - να ενημερώσει με έκθεση το Κοινοβούλιο έως το τέλος του 1983 για τα αποτελέσματα των μέτρων που θα ληφθούν ως προς τα ανωτέρω δύο σημεία·
2. καλεί την Επιτροπή να του υποβάλει έκθεση στην οποία να αναφέρεται ποιά συγκεκριμένα μέτρα θα ληφθούν για την προώθηση των περιφερειακών και των εθνικών πολιτισμών και για την προώθηση της πολιτιστικής πολιτικής στο πλαίσιο των προγραμμάτων για τα μέσα ενημέρωσης και τα πολιτιστικά θέματα και ποιά μέτρα έχουν ληφθεί ή πρόκειται να ληφθούν για τη χρηματοδότηση περιφερειακών οικονομικών σχεδίων στο πλαίσιο του Περιφερειακού Ταμείου σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 5 του ψηφίσματος της 16ης Οκτωβρίου 1981·
 3. καλεί το Συμβούλιο να εξασφαλίσει ότι οι αρχές που εκφράστηκαν στο ψήφισμα του Κοινοβουλίου θα γίνουν σεβαστές στην πράξη·
 4. πιστεύει ότι το Κοινοβούλιο θα πρέπει να συνεχίσει να παρακολουθεί την πρόοδο σ' αυτό τον τομέα σε κοινοτικό επίπεδο, και ότι οι αρμόδιες κοινοβουλευτικές επιτροπές θα πρέπει να πραγματοποιήσουν μια κοινή συνεδρίαση για να εξετάσουν τον τρόπο που αυτό θα μπορούσε να γίνει καλύτερα·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το ψήφισμα αυτό στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Συμβούλιο της Ευρώπης και τις κυβερνήσεις των Κρατών μελών.

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. 1-1262/82:

Η Ομάδα ΕΔ ζητεί χωριστή ψηφοφορία

Αιτιολογική σκέψη Α: εγκρίνεται

Αιτιολογική σκέψη Β: εγκρίνεται

Παράγραφος 1: εγκρίνεται

Παράγραφοι 2 έως 4: εγκρίνονται

Αιτιολόγηση ψήφου:

Παρεμβαίνει ο κ. Forth.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

ΨΗΦΙΣΜΑ

επί της ευρωπαϊκής κοινωνικής κληρονομιάς

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. εκτιμώντας ότι η κοινωνική κληρονομιά της Ευρώπης, που αποτελείται κυρίως από τις μαρτυρίες της ιστορίας της εργατικής τάξεως, της βιομηχανικής ανάπτυξεως, της εμφανίσεως των εργοστασίων, της ζωής και της πάλης των εργαζομένων, της δημιουργίας και του ρόλου των συνδικάτων, των συνεταιρισμών, των ταμείων αλληλοβοήθειας, των σωματείων, αξίζει να διατηρηθεί λαμβανομένης υπόψη της θέσεώς της στο σύνολο της πολιτιστικής κληρονομιάς,
- B. εκτιμώντας τη σημασία που είναι δυνατόν να παρουσιάσει η διαφύλαξη των εργοστασίων που έχουν τεθεί εκτός λειτουργίας στο πλαίσιο της κοινής αυτής κοινωνικής κληρονομιάς και της εξελίξεως των λαών της Ευρώπης,
 1. εκφράζει την ευχή να δώσει η Κοινότητα το απαραίτητο έναυσμα για την ευαισθητοποίηση της κοινής γνώμης στην πρωτοβουλία αυτή, και να ενθαρρύνει την εξαγορά από τις εθνικές ή τοπικές αρχές των εκτός λειτουργίας εργοστασίων. Θα ήταν πράγματι δυνατόν να συγκεντρωθούν και να εκτεθούν υλικό και μαρτυρίες, όπως είναι τα κείμενα, οι μηχανές και οι πίνακες που θα μπορούσαν να χρησιμεύσουν ως υλικό για τις περιοδούμεσες εκθέσεις. Τα εργοστάσια αυτά θα μπορούσαν επίσης να χρησιμοποιηθούν ως κέντρα διαλέξεων, μελετών, διασκέδασεως και πολιτισμού·
 2. εκφράζει την ευχή να μελετήσει η Επιτροπή τη δυνατότητα κοινοτικής χρηματοδότησεως των πρωτοβουλιών που αποβλέπουν στη διατήρηση της κοινής ευρωπαϊκής κοινωνικής κληρονομιάς στις περιοχές που γνώρισαν την ανάπτυξη του βιομηχανικού πολιτισμού και που

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

έπαιξαν σημαντικό ρόλο στην ιστορία της εργατικής τάξεως, και να υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε διάστημα ενός έτους·

3. εκφράζει την ευχή να μπορέσουν να μελετηθούν παρόμοια μέτρα με σκοπό τη διατήρηση των μαρτυριών της ιστορίας και της εξελίξεως της αγροτικής τάξεως·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαδίδει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις Κυβερνήσεις των Κρατών μελών.

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. 1-1256/82:

Παρεμβαίνει ο κ. Forth για αιτιολόγηση ψήφου.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

ΨΗΦΙΣΜΑ

επί της διδασκαλίας ξένων γλωσσών στην Κοινότητα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Μαρτίου 1982 για κοινοτικό πρόγραμμα στον εκπαιδευτικό τομέα ⁽¹⁾ και το αίτημα που περιλαμβάνει, ότι δηλαδή «η γλωσσική παιδεία αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την ουσιαστική άσκηση του δικαιώματος της ελεύθερης διακινήσεως των ατόμων και για τη βελτίωση της αμοιβαίας κατανοήσεως των λαών της Ευρώπης»,
 - B. λόγω της ιδιαίτερης σημασίας που προσλαμβάνει η ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων σε καιρό μεγάλης ανεργίας,
 - Γ. εκτιμώντας ότι η γνώση ξένων γλωσσών συμβάλλει στον εμπλουτισμό της προσωπικότητας του ατόμου, εγγυάται τον καλύτερο χειρισμό του σημαντικού αυτού, στον καιρό της ηλεκτρονικής επεξεργασίας στοιχείων οργάνου, που ονομάζεται γλώσσα και διευκολύνει την επικοινωνία μεταξύ διαφόρων πολιτισμών και έτσι και τη σύμπραξη στην οικοδόμηση της Ευρώπης,
 - Δ. έχοντας υπόψη το πρόγραμμα δράσεως στον εκπαιδευτικό τομέα της 9ης Φεβρουαρίου 1976 ⁽²⁾ και κυρίως τους στόχους που τίθενται στο κεφάλαιο της διδασκαλίας ξένων γλωσσών,
 - E. πεπεισμένο ότι η διδασκαλία μιας τουλάχιστον κοινοτικής γλώσσας εκτός της μητρικής στα σχολεία όλων των Κρατών μελών για ένα αρκετά μεγάλο χρονικό διάστημα θα έπρεπε να καθιερωθεί ως υποχρεωτικό μάθημα και ότι για τη διδασκαλία αυτή θα πρέπει να εφαρμοσθούν νέες μέθοδοι,
1. καλεί την Επιτροπή να λάβει όλα τα δυνατά μέτρα για την υλοποίηση των στόχων που τέθηκαν στο κεφάλαιο της διδασκαλίας γλωσσών του προγράμματος δράσεως του 1976 και να υποβάλει τακτικά στο Κοινοβούλιο και στην αρμόδια επιτροπή του έκθεση για το στάδιο στο οποίο δρίσκεται η υλοποίηση·
 2. καλεί την Επιτροπή να λάβει όλα τα κατάλληλα μέτρα σε συνεργασία με τις αρμόδιες εθνικές αρχές για την προώθηση ανταλλαγών καθηγητών, φοιτητών και μαθητών για τη βελτίωση των επαφών μεταξύ των σχολείων διαφόρων Κρατών μελών και την ανταλλαγή πληροφοριών για τη χρησιμοποίηση νέων μεθόδων στη διδασκαλία ξένων γλωσσών·
 3. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει συμπληρωματικό πρόγραμμα για τη βελτίωση της διδασκαλίας των ξένων γλωσσών στην Κοινότητα, τόσο στον τομέα της σχολικής διδασκαλίας, όσο και στην εκπαίδευση ενηλίκων, που να λαμβάνει υπόψη τις νεώτατες διδακτικές δυνατότητες·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαδίδει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τους αρμόδιους Υπουργούς των Κρατών μελών.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 87 της 5. 4. 1982, σ. 90.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 38 της 19. 2. 1976.

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

13. Κανονισμός περί εισαγωγών ορισμένων προϊόντων

Ο κ. Cohen, αναπληρωτής της εισηγήτριας, παρουσιάζει την έκθεση που έγινε από την κ. Baduel Glorioso εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με την πρόταση κανονισμού της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (έγγρ. 1-1007/82 — COM(82) 679 τελικό) περί του καθεστώτος εισαγωγών που εφαρμόζεται για την περίοδο 1983-1986 στα προϊόντα που υπάγονται στη διάκριση 07.06 Α του Κοινού Δασμολογίου, ο οποίος τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 950/68 περί του Κοινού Δασμολογίου (έγγρ. 1-1201/82).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Woltjer, εισηγητής γνωμοδοτήσεως της Επιτροπής Γεωργίας, Tugendhat *αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία:

— *Πρόταση κανονισμού* (COM(82) 679 τελικό — έγγρ. 1-1007/82):

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής.

— *Πρόταση ψηφίσματος:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

ΨΗΦΙΣΜΑ

που κερατώνει τη διαδικασία διαβουλεύσεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως κανονισμού της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο επί του καθεστώτος εισαγωγών που εφαρμόζεται για την περίοδο 1983-1986 στα προϊόντα που υπάγονται στη διάκριση 07.06 Α του Κοινού Δασμολογίου, ο οποίος τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 950/68 περί του Κοινού Δασμολογίου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση κανονισμού της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
 - έχοντας κληθεί να γνωμοδοτήσει ύστερα από αίτηση του Συμβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 43 της συνθήκης της ΕΟΚ (έγγρ. 1-1007/82),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Γεωργίας και της Επιτροπής Αναπτύξεως και Συνεργασίας (έγγρ. 1-1201/82),
 - έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επί της προτάσεως της Επιτροπής,
 - A. έχοντας υπόψη τη Συμφωνία Συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Ταϊλάνδης επί της παραγωγής και της εμπορίας της μανιόκας (2),
 - B. έχοντας υπόψη τη Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδονησίας που αφορά εισαγωγές μανιόκας από την Ινδονησία και από άλλες προμηθεύτριες χώρες που είναι μέλη της ΓΣΔΕ (GATT) (3),
 - Γ. έχοντας υπόψη τη Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας που αφορούν εισαγωγές μανιόκας από τη Βραζιλία και από άλλες προμηθεύτριες χώρες που είναι μέλη της ΓΣΔΕ (GATT) (4),
 - Δ. έχοντας υπόψη τη γνωμοδοτήσή του της 17ης Σεπτεμβρίου 1982 επί της προτάσεως κανονισμού του Συμβουλίου περί του συστήματος εισαγωγών που εφαρμόζεται για το 1982 στα προϊόντα που υπάγονται στη διάκριση 07.06 Α του Κοινού Δασμολογίου (5),
 - E. επειδή η παρούσα πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περιέχει διατάξεις για την εφαρμογή των ανωτέρω συμφωνιών με την Ταϊλάνδη, την Ινδονησία και τη Βραζιλία,
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
 2. Τονίζει εκ νέου το ψήφισμά του της 17ης Σεπτεμβρίου 1982, και κυρίως τις ακόλουθες παραγράφους:
 - α) υπογραμμίζει τον κίνδυνο που προκύπτει από την τακτική που ακολουθεί επί του παρόντος η Κοινότητα — της συνάψεως δηλαδή διμερών συμφωνιών με διάφορα κράτη

(1) ΕΕ αριθ. C 322 της 8. 12. 1982, σ. 7.

(2) ΕΕ αριθ. L 219 της 28. 7. 1982, σ. 53.

(3) ΕΕ αριθ. L 219 της 28. 7. 1982, σ. 57.

(4) ΕΕ αριθ. L 219 της 28. 7. 1982, σ. 59.

(5) ΕΕ αριθ. C 267 της 11. 10. 1982, σ. 111.

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

- για μεμονωμένα προϊόντα — για την ενότητα της εμπορικής πολιτικής και ζητεί επίμονα, στο πλαίσιο αυτό, να αναπτύξει η Κοινότητα μια γενική και σφαιρική πολιτική για τα προϊόντα υποκαταστάσεως των σιτηρών, που να λαμβάνει υπόψη τόσο τα συμφέροντα των παραγωγών στην Κοινότητα όσο και τα συμφέροντα των εξαγωγικών χωρών (παρ. 8)·
- β) υπογραμμίζει το γεγονός ότι μια παρόμοια γενική και σφαιρική πολιτική δεν μπορεί να εξετασθεί ανεξάρτητα από την πολιτική τιμών που πρέπει να εφαρμοσθεί στην Κοινότητα για τα σιτηρά που χρησιμοποιούνται ως ζωοτροφές (παρ. 9)·
- γ) καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να υλοποιήσουν με έργα τις υποχρεώσεις που περιλαμβάνονται στο σχέδιο συμφωνίας με την Ταϊλάνδη, σύμφωνα με του όρους του οποίου η Κοινότητα διακηρύσσει ότι είναι έτοιμη να κάνει ό,τι είναι δυνατόν για να δοθηθεί αυτή τη χώρα να διαφοροποιήσει τη γεωργία της και να βρεί άλλες αγορές κι άλλες χρήσεις για την παραγωγή της μανιόκας (παρ. 3)·
- δ) σε σχέση με αυτά διερωτάται μήπως θα πρέπει να δημιουργηθεί ιδιαίτερη θέση στον προϋπολογισμό, η οποία θα δίνει τη δυνατότητα να χρηματοδοτούνται εξισωτικά μέτρα για εκείνες τις αναπτυσσόμενες χώρες που πλήττονται από τον περιορισμό των εισαγωγών που εφαρμόζει η Κοινότητα σύμφωνα με την εσωτερική της πολιτική (παρ. 6)·
- ε) καλεί το Συμβούλιο να εξουσιοδοτήσει χωρίς καθυστέρηση την Επιτροπή να αρχίσει τις δασμολογικές διαπραγματεύσεις στα πλαίσια της ΓΣΔΕ με σκοπό να περιορίσει τα πλεονεκτήματα που έχουν τα προϊόντα υποκαταστάσεως των σιτηρών που εισάγονται από τις Ηνωμένες Πολιτείες — ειδικά η γλουτένη αραβοσίτου — σε σχέση με τις αντίστοιχες παραγωγές προϊόντων μέσα στην Κοινότητα ή τις εισαγόμενες από τις αναπτυσσόμενες χώρες, καθώς και με στόχο τη σταθεροποίηση των εξαγωγών γλουτένης αραβοσίτου από αυτές τις χώρες, όπως επετεύχθη από την πλευρά της Ταϊλάνδης και της Ινδονησίας (παρ. 4)·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαδίδει στο Συμβούλιο και την Επιτροπή το κείμενο της προτάσεως της Επιτροπής όπως ψηφίσθηκε από το Κοινοβούλιο και το σχετικό ψήφισμα, ως γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου.

14. Πολιτική πληροφόρησης (συνέχεια)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια της συζητήσεως επί της εκθέσεως του κ. Beumer (έγγρ. 1-1058/82).

Παρεμβαίνει ο κ. Kellert-Bowman για διαδικαστικό θέμα.

Παρεμβαίνουν η δ. Hooper, εξ ονόματος της Εξεταστικής Επιτροπής για τη θέση της Γυναίκας στην Ευρώπη, η κ. Viehoff, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, οι κκ. Hahn, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Κύρκος, Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι, Vandemeulebroucke, Ομάδα ΣΠΑ, η κ. Boserup, οι κκ. Bogh, Natali, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία (1)

Παρεμβαίνει η κ. Viehoff, η οποία επισημαίνει ότι η τροπολογία αριθ. 1 πρέπει να προστεθεί τις 4 πρώτες παύλες του προοιμίου.

Προοίμιο, αιτιολογικές σκέψεις Α έως Δ: εγκρίνονται

Μετά την αιτιολογική σκέψη Δ:

— τροπολογία αριθ. 1 της κ. Van Hemeldonck: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

— τροπολογία αριθ. 2 της ίδιας: εγκρίνεται

Αιτιολογική σκέψη Ε:

— τροπολογία αριθ. 12 του κ. Bord, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ: απορρίπτεται

Η αιτιολογική σκέψη Ε εγκρίνεται.

Αιτιολογικές σκέψεις ΣΤ και Ζ: εγκρίνονται

Αιτιολογική σκέψη Η:

— τροπολογία αριθ. 16 των κκ. Forth και Price: εγκρίνεται

Αιτιολογική σκέψη Θ: εγκρίνεται

Αιτιολογική σκέψη Ι:

— τροπολογία αριθ. 17 των κκ. Forth και Price: απορρίπτεται

Η αιτιολογική σκέψη Ι εγκρίνεται.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ESTGEN

Αντιπρόεδρος

Αιτιολογικές σκέψεις Κ έως Μ: εγκρίνονται

Αιτιολογική σκέψη Ν:

— τροπολογία αριθ. 13 του κ. Bord εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ: απορρίπτεται

(1) Ο εισηγητής παρένεθε επί όλων των τροπολογιών.

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

Η αιτιολογική σκέψη N εγκρίνεται.

Παράγραφος 1:

— τροπολογία αριθ. 5 του κ. De Gucht, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας: εγκρίνεται

Η παράγραφος 1 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

Παράγραφος 2:

— τροπολογία αριθ. 6 του ιδίου: απορρίπτεται

Η παράγραφος 2 εγκρίνεται.

Παράγραφος 3:

— τροπολογία αριθ. 14 του κ. Bord, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ: απορρίπτεται

Η παράγραφος 3 εγκρίνεται.

Μετά την παράγραφο 3 (πριν τον τίτλο)

— τροπολογία αριθ. 3 της κ. Van Hemeldonck: εγκρίνεται

Παράγραφος 4:

— τροπολογία αριθ. 18 των κκ. Forth και Price: απορρίπτεται

Η παράγραφος 4 εγκρίνεται.

Παράγραφοι 5 και 6: εγκρίνονται

Παράγραφος 7:

— τροπολογία αριθ. 11 της κ. Viehoff: απορρίπτεται

Η παράγραφος 7 εγκρίνεται.

Παράγραφος 8: εγκρίνεται

Παράγραφος 9:

— τροπολογία αριθ. 21 του κ. Simmonds, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ: εγκρίνεται

Η παράγραφος 9 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

Παράγραφος 10: εγκρίνεται

Μετά την παράγραφο 10:

— τροπολογία αριθ. 4 της κ. Van Hemeldonck: απορρίπτεται

Παράγραφος 11:

— τροπολογία αριθ. 19 των κκ. Forth και Price: απορρίπτεται

Η παράγραφος 11 εγκρίνεται.

Παράγραφος 12:

— τροπολογία αριθ. 7 του κ. De Gucht εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας: εγκρίνεται

Η παράγραφος 12 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε.

Παράγραφος 13:

— τροπολογία αριθ. 8 του ιδίου: απορρίπτεται

Η παράγραφος 13 εγκρίνεται.

Παράγραφοι 14 και 15: εγκρίνονται.

Παράγραφος 16:

— τροπολογία αριθ. 15 του κ. Bord, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔΠ: απορρίπτεται

Η παράγραφος 16 εγκρίνεται.

Παράγραφοι 17 και 18: εγκρίνονται

Παράγραφος 19:

— τροπολογία αριθ. 9 του κ. De Gucht, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας: απορρίπτεται

— τροπολογία αριθ. 20: άκυρη

Η παράγραφος 19 εγκρίνεται.

Παράγραφος 20:

— τροπολογία αριθ. 10 του κ. De Gucht, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας: απορρίπτεται

Η παράγραφος 20 εγκρίνεται.

Παράγραφος 21: εγκρίνεται

Αιτιολόγηση ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Εφραιμίδης, Forth, Καλλίας.

Η Ομάδα ΕΛΚ ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί του συνόλου της προτάσεως ψηφίσματος.

Ψήφισαν: 45⁽¹⁾

Υπέρ: 28

Κατά: 17

Αποχές: 0

Το Κοινοβούλιο ως εκ τούτου εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

(¹) Βλέπε παράρτημα.

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

ΨΗΦΙΣΜΑ

επί της πολιτικής πληροφόρησης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τις άμεσες εκλογές του 1984

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Ιανουαρίου 1981 επί της πολιτικής πληροφόρησης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (1),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1978 (έγγρ. 1-567/79),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 9ης Ιουλίου 1981 περί των σχέσεων μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών κοινοβουλίων (2),
 - έχοντας υπόψη το πρόγραμμα ενημέρωσης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το 1982 (COM(82) 3 τελικό),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του για τη θέση της Γυναίκας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (3),
 - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Beumer κ.ά. περί υποστηρίξεως κοινών ενεργειών των ραδιοφωνικών ιδρυμάτων εν όψει των εκλογών του 1984 (έγγρ. 1-773/82),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού (έγγρ. 1-1058/82),
- A. λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία που έχουν οι δεύτερες άμεσες εκλογές, οι οποίες θα λάβουν χώρα το 1984, και την αναγκαιότητα να ενημερωθεί επαρκώς η κοινή γνώμη στα Κράτη μέλη για τις δραστηριότητες των θεσμών της Κοινότητας και κύρια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει οι δεύτερες άμεσες εκλογές να επιβεβαιώνουν και να ισχυροποιούν την λαϊκή βάση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η οποία είναι ουσιαστική για την ενίσχυση, προς το συμφέρον της ίδιας της δημοκρατίας, του ρόλου του κοινοβουλευτικού σώματος της Κοινότητας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προεκλογική εκστρατεία για τις δεύτερες άμεσες εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα προσανατολισθεί βασικά στα Κράτη μέλη στην αντιπαράθεση των προγραμμάτων των διαφόρων ευρωπαϊκών πολιτικών σχημάτων παρέχοντας έτσι την δυνατότητα να γίνει μια ανασκόπηση της προόδου που επέτελεσε η Κοινότητα και να εκτιμηθεί η αντίστοιχη συμβολή του κάθε θεσμού της, ειδικά δε του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- Δ. εκφράζοντας την ανησυχία του για το γεγονός ότι στην παρούσα οικονομική κρίση έχει μειωθεί το ενδιαφέρον των μέσων ενημέρωσης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και για την απογοήτευση των πολιτών λόγω της ανεπαρκούς προόδου της οικοδομήσεως της Ευρώπης και θεωρώντας ότι οι πολίτες της Ευρώπης έχουν την εύλογη αξίωση για πλήρη ενημέρωση,
- E. εκτιμώντας ότι σε όλα τα Κράτη μέλη οι γυναίκες εξακολουθούν να είναι λιγότερο ενήμερες σχετικά με την πολιτική ζωή και να μη συμμετέχουν σ' αυτή,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αυξανόμενη αλληλεξάρτηση των Κρατών μελών απαιτεί μεγαλύτερη αμοιβαία συνειδητοποίηση και κατανόηση εκ μέρους τους, οι οποίες τελικά πρέπει να βασίζονται σε αμερόληπτη πληροφόρηση,
- Z. υπογραμμίζοντας τη συμβολή που μπορεί να έχουν τα εθνικά σώματα, όπως τα κοινοβούλια, τα πολιτικά κόμματα, τα συνδικάτα και τα επαγγελματικά σωματεία στη δελτίωση της κατανοήσεως εκ μέρους της κοινής γνώμης της Κοινότητας και των θεσμών της και ειδικά του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εάν τονίζουν περισσότερο την ευρωπαϊκή διάσταση των προβλημάτων των κοινωνιών μας και των τρόπων με τους οποίους μπορούν να επιλυθούν,
- H. λαμβάνοντας υπόψη το πλεονέκτημα που παρουσιάζει για τα μέσα ενημέρωσης, μεταξύ άλλων η πρόσβαση σε πληροφορίες που δεν εξαρτώνται από την ενημέρωση που παρέχουν οι πολιτικές ομάδες,

(1) ΕΕ αριθ. C 28 της 9. 2. 1981, σ. 74 — Έκθεση Schall (έγγρ. 1-596/80).

(2) ΕΕ αριθ. C 234 της 14. 9. 1981, σ. 58 — Έκθεση Diligent (έγγρ. 1-206/81).

(3) ΕΕ αριθ. C 50 της 11. 2. 1981, σ. 82.

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι απαραίτητο να χρησιμοποιηθούν με τον καλύτερο τρόπο οι πόροι που διαθέτει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την εκστρατεία πληροφόρησης των πολιτών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι μερικά Κράτη μέλη συνεισφέρουν σε εθνικό επίπεδο στην εκστρατεία για τις ευρωπαϊκές εκλογές,
- Κ. εκτιμώντας ότι μια ευρύτερη χρησιμοποίηση των πόρων, που δαπανώνται για τη γενική πολιτική πληροφόρησης της Κοινότητας, λαμβάνοντας υπόψη τη διεύρυνση και τον πληθωρισμό, μπορεί να έχει θετικές επιπτώσεις,
- Λ. υπενθυμίζοντας τις διατάξεις που ενέκρινε το 1977 το Διευρυνθέν Προεδρείο όσον αφορά τη χρησιμοποίηση των πιστώσεων που έχουν τεθεί στη διάθεση των πολιτικών ομάδων,
- Μ. επιβεβαιώνοντας την απόφασή του ⁽¹⁾ να χρησιμοποιήσει τα εγγεγραμμένα στον προϋπολογισμό κονδύλια για την πληροφόρηση σχετικά με τις δεύτερες άμεσες εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, λαμβάνοντας σαν βάση τα κριτήρια και τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τον έλεγχο που χρησιμοποιήθηκαν ήδη το 1977 για τις πρώτες άμεσες εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αφού πρώτα τα δελτιώσει και ενισχύσει,
- Ν. συμμεριζόμενο την άποψη της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τους εσωτερικούς κανόνες εκτελέσεως του προϋπολογισμού: «ο δημοσιονομικός έλεγχος της χρησιμοποίησης των ετησίων χορηγήσεων από τις πολιτικές ομάδες, πραγματοποιείται σύμφωνα με ιδιαίτερους όρους που εγκρίνονται από το Διευρυνθέν Προεδρείο μετά από πρόταση των πολιτικών ομάδων και κατόπιν γνωμοδότησεως της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού» ⁽²⁾,
- Ξ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το γεγονός ότι δεν έχει ληφθεί απόφαση σχετικά με την επιλογή μιας και μόνης έδρας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εκλαμβάνεται από τους πολίτες της Κοινότητας ως δείγμα αδυναμίας και ότι εμποδίζεται η καλύτερη δυνατή κάλυψη από τα μέσα ενημέρωσεως λόγω των πολλών τόπων εργασίας, πράγμα που δυσκολεύει την ενημέρωση της κοινής γνώμης σχετικά με τις εργασίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Φύση της πληροφόρησης

1. θεωρεί ότι τα κύρια θέματα σχετικά με τις δεύτερες άμεσες εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πρέπει να φθάσουν στον κάθε ένα πολίτη μέσω μιας μελετημένης εκστρατείας πληροφόρησης·
2. θεωρεί ότι την εκστρατεία αυτή πρέπει να τη διεξάγουν κατά μεγάλο μέρος τα πολιτικά κόμματα που καλούνται για πρώτη φορά να λογοδοτήσουν σχετικά με την εκπλήρωση της εντολής που τους έδωσε ο λαός και ότι στην περίπτωση αυτή ο ανταγωνισμός μεταξύ των διαφόρων πολιτικών προγραμμάτων θα αποτελεί το επίκεντρο της εκστρατείας·
3. θεωρεί ότι παράλληλα με τις εκστρατείες των πολιτικών κομμάτων είναι απαραίτητη η διεξαγωγή και μιας υπερκομματικής διαφωτιστικής εκστρατείας για την ενίσχυση του νοήματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στη συνείδηση της κοινής γνώμης και ιδιαίτερα του ρόλου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
4. είναι της γνώμης ότι η προεκλογική εκστρατεία πρέπει να στραφεί ιδιαίτερα σε λιγότερο πληροφορημένες κοινωνικές ομάδες, όπως γυναίκες και νέους·

Το ύψος των οικονομικών μέσων

5. υπενθυμίζει ότι το σύνολο των κονδυλίων που διετέθησαν για τις πρώτες άμεσες εκλογές ανήρχετο σε 34 εκατομμύρια ECU και θεωρεί ότι το συνολικό ποσό των κονδυλίων, που πρέπει να κατανεμηθεί σε περισσότερα οικονομικά έτη, για τις δεύτερες άμεσες εκλογές πρέπει να καθορισθεί λαμβανομένης υπόψη τόσο της διεύρυνσεως της Κοινότητας όσο και του πληθωρισμού, και συνιστά, λαμβάνοντας υπόψη την πολιτική διάσταση του θέματος, να καταβληθούν προσπάθειες για να διατηρηθεί το συνολικό ποσό σε ορισμένα όρια εν όψει της δυσμενούς οικονομικής καταστάσεως στα Κράτη μέλη·

⁽¹⁾ Παράγραφος 11, ψήφισμα της 13ης Μαΐου 1982 περί του σχεδίου καταστάσεως των προβλεπομένων εσόδων και δαπανών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 1983 (ΕΕ αριθ. C 149 της 14. 6. 1982, σ. 71 — Έκθεση Saby (έγγρ. 1-185/82).

⁽²⁾ Άρθρο 85, εσωτερικοί κανόνες εκτελέσεως του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (PE 76.536/τελ.).

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

6. συνιστά μια τέτοια κατανομή των συνολικών πόρων, ώστε να διατεθούν επαρκείς πόροι και για την αμερόληπτη ενημερωτική εκστρατεία κυρίως μέσω των μαζικών μέσων ενημέρωσης, ώστε να ευαισθητοποιηθεί εγκαίρως η κοινή γνώμη· η προσφυγή στα μέσα μαζικής ενημέρωσης δεν πρέπει να περιορισθεί στην εκλογική εκστρατεία, αλλά να αποτελέσει την απαρχή μιας συνεχούς συνεργασίας·

Έλεγχος

7. δεσμεύεται να καθορίσει τα κριτήρια και τις κατευθυντήριες γραμμές για τη δελτίωση και ενίσχυση του ελέγχου της χρησιμοποίησης των πιστώσεων που εγγράφονται στον προϋπολογισμό για την εκστρατεία πληροφόρησης επισημαίνοντας την αρμοδιότητα του Ελεγκτικού Συνεδρίου όσον αφορά το λογιστικό έλεγχο·

Νέα πολιτικά σχήματα και μη εγγεγραμμένοι Βουλευτές

8. ζητεί ένα μέρος των πιστώσεων να διατεθεί για τα οποιαδήποτε νέα πολιτικά σχήματα που μπορεί να εμφανισθούν για πρώτη φορά στο νέο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

9. επιστά την προσοχή στην αναγκαιότητα να προβλεφθούν πιστώσεις για την προεκλογική εκστρατεία των μη εγγεγραμμένων βουλευτών·

Διαθεσικός συντονισμός

10. ζητεί τη σύσταση μιας ομάδας εργασίας Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου — Επιτροπής, για να εξασφαλισθεί ο αποτελεσματικός συντονισμός των τεχνικών και υλικών πλευρών των δραστηριοτήτων πληροφόρησης και να αποφευχθεί η διπλή διάθεση εντύπου υλικού λαμβάνοντας υπόψη ότι η εκστρατεία της Επιτροπής θα πρέπει να τονίζει τα επιτεύγματα της ευρωπαϊκής οικοδομής ως συνόλου ενώ αυτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα πρέπει να τονίζει τον ιδιαίτερο ρόλο του κοινοτικού αυτού οργάνου και την εξέλιξη του·

Έναρξη της εκστρατείας πληροφόρησης

11. θεωρεί ότι ήδη τώρα πρέπει να εξασφαλισθεί για μια όσο το δυνατόν αποτελεσματικότερη προεκλογική εκστρατεία, η απαραίτητη ροή των πληροφοριών, με καλύτερη χρήση των πιστώσεων που εγγράφονται στον προϋπολογισμό «γενική πληροφόρηση» του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής και με την επιλογή των μέσων εκείνων που μπορεί να είναι αποτελεσματικότερα για την εκστρατεία, λαμβάνοντας υπόψη κυρίως τις δυνατότητες που προσφέρουν οι νέες τεχνολογίες επικοινωνίας·

12. προτρέπει, ως εκ τούτου, την Επιτροπή να προσαρμόσει αμέσως την πολιτική της πληροφόρησης για τις προσεχείς άμεσες εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εν αναμονή της συντάξεως ενός πλήρους και λεπτομερούς προγράμματος, το οποίο πρέπει να πραγματοποιηθεί ανεξάρτητα από την προεκλογική εκστρατεία·

Τρόποι πληροφόρησης

13. ζητεί το πρόγραμμα αυτό να ετοιμασθεί με τη βοήθεια εξειδικευμένων οργανισμών και μεταξύ άλλων των ραδιοτηλεοπτικών φορέων και του τύπου·

14. τονίζει την συμβολή στην εκστρατεία πληροφόρησης των οργανισμών ή κινημάτων που λόγω των δραστηριοτήτων τους σε ευρωπαϊκό επίπεδο μπορούν να έχουν πολλαπλασιαστική επίδραση στην κοινή γνώμη·

15. εκφράζει την ελπίδα ότι στο επίπεδο των ενεργειών πληροφόρησης θα υπάρξει αποκέντρωση ώστε να ανταποκρίνονται καλύτερα στα τοπικά και τομεακά ενδιαφέροντα και θεωρεί ότι θα πρέπει να προβλεφθεί για το σκοπό αυτό η σύσταση τοπικών συντονιστικών ομάδων κατάλληλα εξοπλισμένων με δυνατότητες και προϋποθέσεις για την οπτικοακουστική κάλυψη της εκστρατείας·

16. υποστηρίζει τις προσπάθειες των αρμόδιων σχετικών υπηρεσιών για την δελτίωση της παρουσιάσεως των πληροφοριών που προορίζονται για τα μέσα μαζικής ενημέρωσης·

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

Το περιεχόμενο της εκστρατείας

17. θεωρεί ότι η εκστρατεία πληροφόρησης πρέπει να έχει ως άξονες τα εξής τρία σημαντικά θέματα:
- η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση είναι παράγοντας ειρήνης και σταθερότητας των διεθνών σχέσεων και οικονομικής και κοινωνικής προόδου,
 - η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση παρέχει περισσότερα πλεονεκτήματα στο λαό και στα Κράτη μέλη, τα οποία ξεπερνούν αυτό που θα μπορούσαν να επιτύχουν μέτρα των μεμονωμένων κρατών· τα πλεονεκτήματα αυτά πρέπει να αναφερθούν και να αποδειχθούν με σαφήνεια,
 - το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η δημοκρατική φωνή της Κοινότητας, έχει μία βασική λειτουργία στον τομέα του ελέγχου και της λήψης αποφάσεων που μπορεί να αποδειχθεί με τις πρωτοβουλίες και τις αποφάσεις που έχει ήδη λάβει είτε αυτές στέφθηκαν με επιτυχία είτε ναυάγησαν λόγω διαφόρων ανασταλτικών παραγόντων· εδώ πρέπει να διασαφηνισθούν επίσης οι προτάσεις που υποβλήθηκαν κατά τη διάρκεια της κοινοβουλευτικής περιόδου από το άμεσα εκλεγμένο Κοινοβούλιο, για να ξεπεραστεί η τελεματώδης κατάσταση στην κοινοτική διαδικασία λήψης αποφάσεων·
18. υπογραμμίζει την ανάγκη ουσιαστικής πληροφόρησης της κοινής γνώμης που θα αναφέρεται στις βασικές έννοιες και στα κύρια ζητήματα της οικοδομήσεως της Ευρώπης·
19. τονίζει περαιτέρω την ανάγκη να κατανοήσει η νέα γενιά τα κίνητρα που υπαγόρευαν τη δημιουργία της Κοινότητας και που ισχύουν μέχρι σήμερα· η διαρκής ισχύς των κινήτρων αυτών και η σημασία τους για το μέλλον θα πρέπει να αποδειχθεί και να διατυπωθεί πάλι·
20. υπογραμμίζει τα πλεονεκτήματα που θα είχε στο επίπεδο πληροφόρησης μια εντολή ίσης διάρκειας για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Επιτροπή, λόγω του εκτελεστικού της ρόλου·
21. τονίζει την έλλειψη αποτελεσματικότητας της πολιτικής πληροφόρησης λόγω της υπάρξεως πολλών τόπων εργασίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και ειριστά την προσοχή στα πλεονεκτήματα που θα προέκυπταν εάν το Κοινοβούλιο τασσόταν υπέρ ενός τόπου εργασίας για το 1984·
22. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή καθώς επίσης και στα κοινοβούλια και στις κυβερνήσεις των Κρατών μελών.

15. Φαρμακευτικά προϊόντα

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση του κ. Deleau που έγινε εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής επί της παραγωγής και καταναλώσεως φαρμακευτικών προϊόντων στην Κοινότητα (έγγρ. 1-979/82).

Παρεμβαίνει ο εισηγητής, ο οποίος ζητεί, σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 1 του κανονισμού, την αναβολή της εκθέσεως.

Παρεμβαίνει ο κ. Prag επί της αιτήσεως αυτής.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την αίτηση αναβολής για μια μεταγενέστερη περίοδο συνόδου.

16. Διαμετακόμιση εμπορευμάτων που διέρχονται ή προορίζονται για την Κοινότητα

Ο κ. Buttafuoco παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών, επί των προβλημάτων που δημιουργεί η διαμετακόμιση (Transit) εμπορευμάτων που διέρχονται ή προορίζονται για την Κοινότητα μέσω της Αυστρίας, Ελβετίας και Γιουγκοσλαβίας (έγγρ. 1-792/82).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Καλογιάννης, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), Tugendhat, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

ΨΗΦΙΣΜΑ

επί των προβλημάτων που δημιουργεί η διαμετακόμιση εμπορευμάτων που προέρχονται ή προορίζονται για την Κοινότητα μέσω της Αυστρίας, της Ελβετίας και της Γιουγκοσλαβίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη την έκθεση της 11ης Σεπτεμβρίου 1981 της Επιτροπής προς το Συμβούλιο επί των προβλημάτων που δημιουργεί η διαμετακόμιση εμπορευμάτων που προέρχονται ή προορίζονται για την Κοινότητα μέσω ορισμένων τρίτων χωρών (COM(81) 406 τελ),
- B. έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος που, σύμφωνα με το άρθρο 47 του κανονισμού, υποβλήθηκε από τον κ. Seefeld και άλλους επί των σχέσεων με την Αυστρία στον τομέα των μεταφορών (έγγρ. 1-335/82),
- Γ. επισημαίνοντας το ψήφισμά του της 6ης Απριλίου 1976 επί των προβλημάτων στις μεταφορές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μέσω της Αυστρίας και της Ελβετίας⁽¹⁾ καθώς και τη συζήτηση⁽²⁾ που έλαβε χώρα στις 24 Σεπτεμβρίου 1979 βάσει της προφορικής ερωτήσεως του κ. Seefeld και άλλων περί ευρωπαϊκής λύσεως για το διαμετακομιστικό εμπόριο στο χώρο των Άλπεων (έγγρ. 1-298/79),
- Δ. επισημαίνοντας το ψήφισμά του της 9ης Μαρτίου 1982⁽³⁾ περί της κοινής πολιτικής μεταφορών, το ψήφισμά του της 16ης Ιανουαρίου 1979 επί της καταστάσεως και εξελίξεως της κοινής πολιτικής μεταφορών⁽⁴⁾, και τα προηγούμενα ψηφίσματά του επί της κοινής πολιτικής μεταφορών,
- E. έχοντας υπόψη τη δήλωση του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1978⁽⁵⁾ όπου εκκαλείτο η Επιτροπή να παρακολουθήσει περαιτέρω τα βασικά παροδλήματα της διαμετακομίσεως και να υποβάλει έκθεση στο Συμβούλιο επί των πρωτοβουλιών που θα μπορούσε να αναλάβει η Κοινότητα,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών (έγγρ. 1-792/82),
1. εγκρίνει σε γενικές γραμμές τους στόχους που τέθηκαν στην έκθεση της Επιτροπής της 11ης Σεπτεμβρίου 1981· θεωρεί όμως ότι το σύνολο των προβλημάτων της διαμετακομίσεως μέσω τρίτων χωρών διαφαίνεται μόνο κατά τις προσπάθειες πραγματοποίησεως των στόχων αυτών σε συγκεκριμένα θέματα και θεωρεί στο εξής απαραίτητη την έναρξη επισήμων διαπραγματεύσεων με τις χώρες διαμετακομίσεως·
 2. καλεί όλα τα κοινοτικά όργανα και τις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες να θέσουν κατά τις διαπραγματεύσεις τους ως κοινή βάση σε θέματα διαμετακομιστικού εμπορίου την αρχή του δίκαιου διακανονισμού:
 - εφόσον στη σχέση μεταξύ της Κοινότητας και μιας τρίτης χώρας εξισορροπούνται τα εκάστοτε οφέλη και οι επιβαρύνσεις, η ισορροπία αυτή πρέπει να αποτελεί τη βάση για μια όσο το δυνατόν πιο φιλελεύθερη ρύθμιση· εάν η ισορροπία αυτή διαταραχθεί για τον ένα ή τον άλλο λόγο θα πρέπει να εξετασθεί κατ' αρχάς, εάν μπορεί να αποκατασταθεί με εξισορροπητικά μέτρα, και μόνον όταν αυτό είναι αδύνατο πρέπει να υπάρξει παρέμβαση στις ελευθερίες των ενδιαφερομένων·
 3. καταλήγει στο συμπέρασμα ότι τα προβλήματα που δημιουργεί η διαμετακόμιση μέσω της Ελβετίας, της Αυστρίας, και της Γιουγκοσλαβίας βρίσκονται επανειλημμένα σε συνάρτηση μεταξύ τους και καλεί την Επιτροπή να διαπραγματευθεί συνολικά, αν το επιθυμούν, με τις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες για τα συναφή θέματα·
 4. επισημαίνει ιδιαίτερα τη δραματική κατάσταση στην οδική διαμετακόμιση μέσω Αυστρίας και θεωρεί αναγκαία την άμεση αντιμετώπισή της με την ανάληψη κοινοτικής δράσεως, εάν δεν θέλει η Κοινότητα να διακινδυνεύσει την ελευθερία των ζωτικών γι' αυτήν οδών διαμετακομίσεως·

(1) ΕΕ αριθ. C 100 της 3. 5. 1976, σ. 12 — Έκθεση Giraud (έγγρ. 500/75).

(2) Συζητήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, περίοδος συνόδου 1979-1980, συνεδρίαση της Δευτέρας 24ης Σεπτεμβρίου 1979, παράρτημα αριθ. 245 στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(3) ΕΕ αριθ. C 87 της 5. 4. 1982, σ. 42 — Έκθεση Carossino (έγγρ. 1-996/81).

(4) ΕΕ αριθ. C 39 της 12. 2. 1979, σ. 16 — Έκθεση Seefeld (έγγρ. 512/78).

(5) Ανακοίνωση στον Τύπο για τη 521η συνεδρίαση του Συμβουλίου — θέματα μεταφορών (731/78 — Τύπος 78).

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

5. διαπιστώνει ότι η εντολή των διαπραγματεύσεων στον τομέα της πολιτικής μεταφορών με την Αυστρία, την οποία ανέθεσε το Συμβούλιο στην Επιτροπή κατά τη συνεδρίασή του στις 15 Δεκεμβρίου 1981, είναι τελείως ανεπαρκής, επειδή δεν περιλαμβάνει διαπραγματεύσεις για τη χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας για την κατασκευή του αυτοκινητοδρόμου Innkreis Pyhrgn, την οποία ζήτησε το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 19ης Ιουνίου 1981⁽¹⁾, και καλεί το Συμβούλιο να επεκτείνει ανάλογα αυτή την εντολή διαπραγματεύσεων σε σχέση με την απόφαση για την πρόταση κανονισμού που αφορά την ανάληψη περιορισμένης δράσεως στο πεδίο των έργων υποδομής των μεταφορών — COM(82) 225 τελικό — το γρηγορότερο δυνατόν, έτσι ώστε να μπορέσει η Επιτροπή να συμφωνήσει με την Αυστριακή Δημοκρατία για την παροχή μιας τέτοιας χρηματοδοτικής συνεισφοράς·
6. εκφράζει την ευχαρίστησή του — επισημαινοντας το ψήφισμά του της 6ης Απριλίου 1976⁽²⁾ για τις έως τώρα επιτευχθείσες προόδους όσον αφορά τη συνεργασία στον τομέα της πολιτικής μεταφορών μεταξύ των περιοχών στο χώρο των Άλπεων και εκφράζεται υπέρ ενισχυμένων προσπάθειών στον τομέα αυτόν·
7. κάνει έκκληση προς τις κυβερνήσεις των Κρατών μελών της Κοινότητας καθώς και της Αυστρίας και της Ελβετίας να επιφέρουν συγκεκριμένες βελτιώσεις στη διεθνή διαμετακόμιση μέσω μιας ανταποκρινόμενης στα πράγματα συνεργασίας, και καλεί την Επιτροπή να υποστηρίξει όσο μπορεί αυτές τις προσπάθειες·
8. διαπιστώνει ότι πρέπει επί πλέον να καταβληθεί κάθε προσπάθεια για τη βελτίωση της διαμετακομίσεως μέσω των τρίτων χωρών που περιβάλλονται από χώρες της Κοινότητας για να υλοποιηθεί η από πολύ καιρό καθυστερούσα κοινή πολιτική μεταφορών, όπως τη ζήτησε τελευταία το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 9ης Μαΐου 1982⁽³⁾, τονίζει όμως ότι τα προβλήματα που προκύπτουν κατά τη διαμετακόμιση μέσω των τρίτων αυτών χωρών πρέπει να σταθμισθούν κατά την υλοποίηση της κοινής πολιτικής μεταφορών·
9. καλεί συνεπώς το Συμβούλιο να εγκρίνει επί τέλους την πρόταση κανονισμού της Επιτροπής για την προσαρμογή των εθνικών συστημάτων φορολογήσεως των φορτηγών και των λεωφορείων αυτοκινήτων⁽⁴⁾ που ενέκρινε το Κοινοβούλιο κατ' αρχήν κατά τη συνεδρίασή του στις 23 Νοεμβρίου 1978, τις προτάσεις οδηγίας που αφορούν το βάρος και τον όγκο των φορτηγών αυτοκινήτων⁽⁵⁾, καθώς και την αύξηση των αφορολογητών ορίων όσον αφορά το γέμισμα του τεπόζιτου με καύσιμα των φορτηγών και λεωφορείων αυτοκινήτων⁽⁶⁾·
10. καλεί την Επιτροπή, μέχρις ότου επιλυθούν τα προβλήματα αυτά, να φροντίσει ώστε να κρατήσουν τα Κράτη μέλη της Κοινότητας ενιαία στάση στις διμερείς συνομιλίες και στην ομάδα ad hoc η οποία ασχολείται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Συνδιασκέψεως Υπουργών Μεταφορών με το πρόβλημα των τελών κυκλοφορίας που επιβλήθηκαν από τις τρίτες χώρες·
11. ζητεί από την Επιτροπή, αφού το Συμβούλιο έλαβε κατά τη συνεδρίασή του στις 10 Ιουνίου 1982 περαιτέρω αποφάσεις για την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών στην Κοινότητα, να αρχίσει επί τέλους επίσημα τις διαπραγματεύσεις για τη ρύθμιση και την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών με την Ελβετία και την Αυστρία και να τις φέρει σε γρήγορο πέρας· επισημαίνει δε ότι σε περίπτωση που η Κοινότητα συνεισφέρει οικονομικά για τη βελτίωση των κατάλληλων υποδομών στις χώρες διαμετακομίσεως, θα εξυπηρετηθεί σημαντικά το συμφέρον της που συνίσταται στην επέκταση των συνδυασμένων μεταφορών·
12. επισημαίνει τη μεγάλη σημασία που μπορεί να αποκτήσουν οι συνδυασμένες μεταφορές με τη μορφή εμπορευματοκιβωτίων (Container) και με αυτήν των τακτικών γραμμών Roll on — Roll off μεταξύ της Ελλάδας και των υπολοίπων Κρατών μελών της Κοινότητας εν όψει

(1) ΕΕ αριθ. C 172 της 13. 7. 1981, σ. 133.

(2) ΕΕ αριθ. C 100 της 3. 5. 1976, σ. 12.

(3) ΕΕ αριθ. C 87 της 5. 4. 1982, σ. 42.

(4) ΕΕ αριθ. C 95 της 21. 9. 1968, σ. 44 — ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 7ης Μαΐου 1969, ΕΕ αριθ. C 63 της 28. 5. 1969, σ. 12.

(5) ΕΕ αριθ. C 90 της 11. 9. 1971, σ. 25 — ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 18ης Νοεμβρίου 1971, ΕΕ αριθ. C 124 της 17. 12. 1971, σ. 63, ΕΕ αριθ. C 16 της 18. 1. 1979, σ. 3, τροποποιηθείσα στην ΕΕ αριθ. C 268 της 20. 10. 1981, σ. 11 — ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 7ης Μαΐου 1981, ΕΕ αριθ. C 144 της 15. 6. 1981, σ. 82.

(6) ΕΕ αριθ. C 104 της 13. 9. 1974, σ. 96 — ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 15ης Νοεμβρίου 1974, ΕΕ αριθ. C 155 της 9. 12. 1974, σ. 77.

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

των προβλημάτων στην οδική μεταφορά μέσω Γιουγκοσλαβίας· καλεί την Επιτροπή να μελετήσει τα σχέδια για την ανάπτυξη των συνδέσεων μεταξύ Ελλάδας και Νότιας Ιταλίας και μεταξύ Ελλάδας και των βορειών λιμένων της Αδριατικής και να προωθήσει τις απαραίτητες επενδύσεις ενδεχομένως από κοινοτικές πιστώσεις·

13. διαπιστώνει ότι οι συνοριακές διατυπώσεις προξενούν περιττές καθυστερήσεις στη διαμετακόμιση μέσω τρίτων χωρών και καλεί την Επιτροπή, σχετικά με τις προτάσεις που αναφέρονται στην ανακοίνωσή της για την ενίσχυση της εσωτερικής αγοράς (COM(82) 399 τελ.), να επιφέρει βελτιώσεις μέσω διαπραγματεύσεων και στις σχέσεις διαμετακομίσεως· επισημαίνει και μ' αυτή την ευκαιρία τη δυνατότητα σημαντικών βελτιώσεων με τη λήψη πρακτικών μέτρων σε κατώτερο υπηρεσιακό επίπεδο·

14. εγκρίνει τις προσπάθειες της Επιτροπής για να επιτευχθεί ελεύθερη διέλευση μέσω των χωρών διαμετακομίσεως κατά τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές, και οι οποίες προσπάθειες καταβάλλονται επί τη βάση κοινοτικής εξουσιοδότησεως και σύμφωνα με τους κανόνες που ενέκρινε το Συμβούλιο σχετικά με ορισμένες πλευρές των οδικών εμπορευματικών μεταφορών μεταξύ των Κρατών μελών· επισημαίνει όμως ότι ο στόχος αυτός μπορεί να επιτευχθεί όταν τα ενδιαφερόμενα κράτη διαμετακομίσεως επιτύχουν κατάλληλο αντιστάθμισμα για την επιβάρυνση που δημιουργείται έτσι στην κυκλοφορία·

15. υποστηρίζει βασικά την εφαρμογή του ορίου των 40 τόνων που προτάθηκε στο ψήφισμά του στις 7 Μαΐου 1981 (1) για το επιτρεπόμενο ολικό βάρος των οχημάτων που χρησιμοποιούνται στη διακίνηση εμπορευμάτων σε όλα τα κράτη της Ευρώπης·

16. θεωρεί απαραίτητη την ενίσχυση των προσπαθειών για την επέκταση και βελτίωση των συνδυασμένων μεταφορών μέσω της Ελβετίας·

17. κάνει έκκληση στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα Κράτη μέλη να φροντίσουν ώστε να τεθούν το ταχύτερο δυνατόν σε ισχύ και σε πραγματική εφαρμογή ενιαίες ρυθμίσεις για τις συνθήκες εργασίας στις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων στο πλαίσιο ενός αναθεωρημένου Ευρωπαϊκού Συμφώνου Οδικών Μεταφορών (AETR) στις περισσότερες χώρες της Ευρώπης·

18. καλεί την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στα προβλήματα της ασφαλείας των οδικών μεταφορών και να τα συμπεριλάβει στις διαπραγματεύσεις της με τις χώρες διαμετακομίσεως·

19. διαπιστώνει ότι όσον αφορά τις σιδηροδρομικές μεταφορές σε διαδρομές Transit μέσω της Ελβετίας, Αυστρίας και Γιουγκοσλαβίας υπάρχει σημαντική καθυστέρηση στη βελτίωση των υποδομών και επισημαίνει τα κατασκευαστικά έργα που πραγματοποιούνται σήμερα στις διαδρομές Tauern και Pontabbana καθώς και τα σχέδια κατασκευής σιδηροδρόμων στη βάση του Brenner, του Gotthard ή του Splügen, για τα οποία πρέπει σύντομα οι αρμόδιες αρχές να λάβουν απόφαση, ώστε να αρχίσει τουλάχιστον η υλοποίηση ενός από τα σχέδια αυτά σε σύντομο χρονικό διάστημα·

20. εκφράζει κατ' αρχήν την ικανοποίησή του για την απόφαση του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1982 επί της διαμορφώσεως των κομίστρων κατά τις διεθνείς σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές (2) και ενθαρρύνει τις σιδηροδρομικές εταιρείες της Κοινότητας να συνάψουν συμφωνία με τις σιδηροδρομικές εταιρείες των χωρών διαμετακομίσεως για την εφαρμογή άμεσου τιμολογίου και κατά το υπόδειγμα των τιμολογίων που ισχύουν στον τομέα της ΕΚΑΧ·

21. εκφράζει την ικανοποίησή του για την υπάρχουσα συνεργασία μεταξύ των σιδηροδρομικών εταιρειών της Κοινότητας και των αυστριακών και ελβετικών ομοσπονδιακών σιδηροδρόμων στο πλαίσιο της διευρυνθείσας ομάδας των δέκα σιδηροδρομικών εταιρειών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και υποστηρίζει την ενίσχυση της, ιδιαίτερα εν όψει των διαφόρων επιδιώξεων του προγράμματος δράσεως της Επιτροπής της 7ης Μαΐου 1982 — COM(82) 237 τελ. — που είναι επίσης σημαντικές και για το διαμετακομιστικό εμπόριο μέσω τρίτων χωρών·

(1) ΕΕ αριθ. C 144 της 15. 6. 1981, σ. 82.

(2) ΕΕ αριθ. L 234 της 9. 8. 1982, σ. 5.

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

22. εκφράζει ιδιαίτερα την ικανοποίησή του για το ότι 8 σιδηροδρομικές εταιρείες της Κοινότητας και οι ελβετικοί σιδηρόδρομοι θα καθιερώσουν σύντομα κοινό σύστημα διεθνούς τιμολογίου και εκφράζει την ελπίδα ότι θά συνδεθούν με αυτό το σύστημα και οι γερμανικοί, δανικοί και αυστριακοί σιδηρόδρομοι·

23. καλεί την Επιτροπή, εν όψει της σημασίας που θα προσλάβουν οι διαδρομές μέσω τρίτων χωρών για τις εσωτερικές πλωτές μεταφορές της Κοινότητας μετά την αποπεράτωση των κατασκευαστικών έργων που υποστήριξε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 9ης Ιουλίου 1982 περί των εσωτερικών πλωτών διασυνδέσεων στην Ευρώπη ⁽¹⁾, να παρακολουθήσει προσεκτικά τη ναυτιλιακή δραστηριότητα των χωρών της Κομεκόν έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 9ης Ιουλίου 1982 περί των σχέσεων με τις χώρες της Κομεκόν στον τομέα της πολιτικής μεταφορών ⁽²⁾, και να λάβει ενδεχομένως υπόψη σε μελλοντικές προτάσεις και διαπραγματεύσεις ότι η Κοινότητα ενδιαφέρεται επίσης για ελεύθερες διαμετακομιστικές οδούς εσωτερικής ναυσιπλοΐας μέσω ορισμένων χωρών της Κομεκόν·

24. προτρέπει την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι θα ληφθούν κατάλληλα υπόψη οι κοινωνικές ανάγκες κατά τις μελλοντικές διαπραγματεύσεις και ενδεχόμενες συμφωνίες με τρίτες χώρες, όσον αφορά τις ρυθμίσεις για την εσωτερική ναυσιπλοΐα στη διάρρυγα Ρήνου - Μάιν - Δούναδη·

25. καλεί την Επιτροπή, όταν δραστηριοποιηθεί σχετικά με την πραγματοποίηση της συνδέσεως Ρήνου - Μάιν - Δούναδη, σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 9ης Ιουλίου 1982 περί των εσωτερικών πλωτών διασυνδέσεων στην Ευρώπη ⁽¹⁾, να έχει υπόψη της τη δυνατότητα άμεσης συνδέσεως της Ελλάδας μέσω υδάτινης οδού και τα διαμετακομιστικά συμφέροντα της Κοινότητας στο χώρο των Βαλκανίων·

26. καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο της επεξεργασίας του γενικού σχεδίου για την ανάπτυξη του Ευρωπαϊκού δικτύου υδατινών οδών που ζητήθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 9ης Ιουνίου 1982 περί των εσωτερικών πλωτών διασυνδέσεων στην Ευρώπη ⁽¹⁾, να λάβει ανάλογα υπόψη τις δυνατότητες που προσφέρει η σύνδεση Ισόντσο Σάβου - Δούναδη και να επιδιώξει ήδη από τώρα κατά τις συνομιλίες με την κυβέρνηση της Γιουγκοσλαβίας την παροχή εγγυήσεων για ελεύθερη ναυσιπλοΐα σε αυτόν τον μελλοντικά σημαντικό για την Κοινότητα διαμετακομιστικό άξονα·

27. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο, καθώς και στα κοινοβούλια των Κρατών μελών, της Ελβετίας, της Αυστρίας και της Γιουγκοσλαβίας.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 238 της 13. 9. 1982, σ. 102.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 238 της 13. 9. 1982, σ. 96

17. Καλλιέργεια κηπευτικών στην Κοινότητα

Ο κ. Venimmen παρουσιάζει την έκθεσή του που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, περί της καλλιέργειας κηπευτικών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. I-996/82).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Bocklet, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (Χριστιανοδημοκράτες), Beazley, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Natali, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία ⁽¹⁾

Προοίμιο και αιτιολογική σκέψη Α: εγκρίνονται

⁽¹⁾ Ο εισηγητής παρενέβη επί όλων των τροπολογιών.

Μετά την αιτιολογική σκέψη Α:

— τροπολογία αριθ. 5 των κκ. Ligios, Stella, Colleselli: απορρίπτεται

Αιτιολογική σκέψη Β: εγκρίνεται

Μετά την αιτιολογική σκέψη Β:

— τροπολογία αριθ. 4 του κ. Bocklet, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ: εγκρίνεται

Αιτιολογική σκέψη Γ: εγκρίνεται

Μετά την αιτιολογική σκέψη Γ:

— τροπολογία αριθ. 6 των κκ. Ligios, Stella και Colleselli: εγκρίνεται

— τροπολογία αριθ. 7 των ιδίων: απορρίπτεται

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

Αιτιολογικές σκέψεις Δ έως Θ: εγκρίνονται

Μετά την αιτιολογική σκέψη Θ:

— τροπολογία αριθ. 8 των ιδίων: απορρίπτεται

Παράγραφοι 1 έως 5: εγκρίνονται

Μετά την παράγραφο 5:

— τροπολογίες αριθ. 9 και 10 των ιδίων: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Παράγραφος 6: εγκρίνεται

Μετά την παράγραφο 6:

— τροπολογία αριθ. 1 της κ. Théobald-Paoli: απορρίπτεται

Παράγραφος 7:

— τροπολογία αριθ. 11 του κ. Ligios και άλλων: απορρίπτεται

Η παράγραφος 7 εγκρίνεται.

Παράγραφος 8:

— τροπολογία αριθ. 2 της κ. De March, του κ. Martin, της κ. Poirier, του κ. Maffre-Baugé και της κ. Le Roux: απορρίπτεται

Η παράγραφος 8 εγκρίνεται.

Μετά την παράγραφο 8:

— τροπολογία αριθ. 3 των ιδίων: απορρίπτεται

Παράγραφος 9: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

ΨΗΦΙΣΜΑ

επί της καλλιέργειας κηπευτικών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- λαμβάνοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Cottrell κ.ά. επί της καλλιέργειας κηπευτικών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. 1-603/81),
- λαμβάνοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Battersby κ.ά. επί του ανταγωνισμού μεταξύ καλλιεργητών κηπευτικών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. 1-635/81),
- λαμβάνοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Welsh κ.ά. επί της επιδοτήσεως των τιμών φυσικού αερίου για τους ολλανδούς καλλιεργητές κηπευτικών (έγγρ. 1-759/81),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας (έγγρ. 1-996/82),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επιδότηση των τιμών του φυσικού αερίου για τους καλλιεργητές κηπευτικών στην Ολλανδία νοθεύει τον ανταγωνισμό,
- B. λαμβάνοντας υπόψη τη μεγάλη διαφορά των συνθηκών παραγωγής μεταξύ καλλιεργητών κηπευτικών στο δόρειο τμήμα και το νότιο τμήμα της Κοινότητας,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι στον τομέα των οπωροκηπευτικών η παραγωγή πρέπει να γίνεται και στην πιο ενδεδειγμένη τοποθεσία και κοντά στον καταναλωτή,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη την κακή κοινωνικοοικονομική κατάσταση που επικρατεί γενικά στην Κοινότητα,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι στο μεγαλύτερο μέρος των μειονεκτικών περιοχών της Κοινότητας, ο τομέας καλλιέργειας κηπευτικών είναι ένας από τους σπουδαιότερους τόσο από οικονομική όσο και από κοινωνική άποψη,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τη γενική πολιτική του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη μείωση της καταναλώσεως ενέργειας στην Κοινότητα,
- Z. εκτιμώντας ότι ο βαθμός αυτάρκειας οπωροκηπευτικών στην Κοινότητα είναι σταθερός,
- H. εκτιμώντας ότι η κατανάλωση κηπευτικών προϊόντων, τόσο νωπών όσο και μεταποιημένων, μπορεί να αυξηθεί,
- Θ. εκτιμώντας ότι οι καταναλωτές εξυπηρετούνται καλύτερα με ένα εκτεταμένο φάσμα προϊόντων ποιότητας, μάλλον, παρά με ένα περιορισμένο φάσμα προϊόντων κακής ποιότητας,
- I. λαμβάνοντας υπόψη την αυξανόμενη ζήτηση ανθέων και φυτών και τη δυνατότητα διευρύνσεως της αγοράς των προϊόντων αυτών,
- K. λαμβάνοντας υπόψη τις πιθανές αγορές διαθέσεως ευρωπαϊκών κηπευτικών προϊόντων ποιότητας εκτός της Κοινότητας,

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

1. εκφράζει τη λύπη του που διαιωνίζεται η διένεξη γύρω από την τιμή του φυσικού αερίου για ολλανδούς καλλιεργητές κηπευτικών και ζητεί από την Επιτροπή να λάβει τα αναγκαία μέτρα για να αντισταθμίσει τη ζημία που υφίστανται οι καλλιεργητές κηπευτικών σε άλλα Κράτη μέλη·
2. ζητεί επιμόνωσ από την Επιτροπή να ασκεί με περισσότερο σθένος στο μέλλον την αποστολή της ως θεματοφύλακα των Συνθηκών προκειμένου να αποφευχθεί η διατάραξη των σχέσεων ανταγωνισμού στον τομέα της γεωργίας και των κηπευτικών από ανεπίτρεπτες εθνικές ενισχύσεις·
3. ζητεί από την Επιτροπή να αρχίσει αμέσως μελέτη σχετικά με τις διαφορές που υπάρχουν στην καλλιέργεια κηπευτικών μεταξύ των βορείων και των νοτίων περιοχών της Κοινοτήτας·
4. ζητεί από την Επιτροπή να ερευνήσει κατά πόσο μπορεί να συμβάλει στη διατήρηση της παραγωγής κηπευτικών η ίδρυση ενώσεων παραγωγών στις δόρειες χώρες, τόσο σε σχέση με τα κηπευτικά σε υπαίθριο χώρο, όσο και σε σχέση με θερμαινόμενες ή μη σέρρες, αποσκοπώντας κυρίως στην τυλοποίηση της παραγωγής και στη δελτίωση της διαθέσεως και της εμπορίας·
5. ζητεί από την Επιτροπή να ερευνήσει κατά πόσο μπορεί να καταστεί συμπληρωματική η καλλιέργεια κηπευτικών στο βορρά και στο νότο, και ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά την παράταση της περιόδου προσφοράς ορισμένων προϊόντων·
6. ζητεί από την Επιτροπή να εντατικοποιήσει τις μελέτες που πρέπει να οδηγήσουν στην εξεύρεση άλλων μορφών ενέργειας για την καλλιέργεια κηπευτικών και στη μείωση της καταναλώσεως ενέργειας στον τομέα αυτόν με την εφαρμογή καλλιεργητικών και κατασκευαστικών μεθόδων εξοικονομήσεως ενέργειας·
7. ζητεί επιμόνωσ από την Επιτροπή να συμβάλει οικονομικά στις διαφημιστικές εκστρατείες για τα ευρωπαϊκά κηπευτικά προϊόντα, τόσο στην Κοινότητα όσο και σε τρίτες χώρες·
8. ζητεί από την Επιτροπή, με βάση τα πορίσματα όλων των παραπάνω αναφερθέντων μελετών, να καταρτίσει πλαίσιο κηπευτικής πολιτικής στην οποία θα λαμβάνονται υπόψη όλες οι διαφορές στην καλλιέργεια κηπευτικών μεταξύ βορρά και νότου·
9. ζητεί από τον Πρόεδρό του να διαδιδάσει το ψήφισμα αυτό στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

18. Αναφορά αριθ. 52/80 σχετικά με αίτηση καταβολής αποζημιώσεως

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση του κ. Sieglerschmidt, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού και Αναφορών, επί της αναφοράς αριθ. 52/80 του κ. Louis Worms, με την οποία ζητείται η καταβολή αποζημιώσεως (έγγρ. I-945/82).

Ο κ. Sieglerschmidt, σύμφωνα με το άρθρο 87 της παραγράφου 1 του κανονισμού ζητεί την αναβολή της εκθέσεώς του για την προσεχή περίοδο συνόδου.

Παρεμβαίνουν επί της αιτήσεως αυτής η κ. Cinciari Rodano και ο κ. Patterson.

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την αίτηση του κ. Sieglerschmidt.

Ο κ. Sieglerschmidt παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνει ο κ. Natali, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία

Αιτιολόγηση ψήφου:

Παρεμβαίνει ο κ. Patterson.

Η Ομάδα ΕΔ ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί του συνόλου του ψηφίσματος.

Ψήφισαν: 18 (1)

Υπέρ: 9

Κατά: 1

Αποχές: 8

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ως εκ τούτου το ακόλουθο ψήφισμα:

(1) Βλέπε παράρτημα.

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

ΨΗΦΙΣΜΑ

επί της αναφοράς 52/80 του κ. Louis Worms με την οποία ζητείται η καταβολή αποζημίωσης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την αναφορά του κ. Louis Worms του έτους 1958, στην οποία ο ίδιος για πρώτη φορά κατήγγειλε παρατυπίες του αντισταθμιστικού μηχανισμού για εισαγόμενα παλαιοσίδηρα,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Ανωτάτης Αρχής του Απριλίου 1961,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς του Δεκεμβρίου 1961 (έγγρ. 109/61),
 - έχοντας υπόψη την απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Ιουλίου 1972,
 - έχοντας υπόψη την αναφορά 1/1966-67 του κ. Louis Worms με την οποία ζητά την «οικονομική του αποκατάσταση»,
 - έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα από την εξέταση της αναφοράς 1/1966-67 από τη Νομική Επιτροπή και από την Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς,
 - έχοντας υπόψη την αναφορά 52/80 του κ. Worms στην οποία ζητά εκ νέου από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την καταβολή αποζημίωσης,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού και Αναφορών και τη γνωμοδότηση της Νομικής Επιτροπής (έγγρ. 1-945/82),
- A. παραπέμποντας στη διαπίστωση στην οποία κατέληξε η Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς το Σεπτέμβριο του 1958 ότι ο κ. Worms προσέφερε μεγάλες υπηρεσίες στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα γνωστοποιώντας τις αναμφίβολα υφιστάμενες παρατυπίες,
- B. τονίζοντας το γεγονός ότι με την απόφαση της 12ης Ιουλίου 1962 η από τον κ. Worms ασκηθείσα προσφυγή ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων με αίτημα χρηματική αποζημίωση λόγω υπηρεσιακού πταίσματος, δάσει του άρθρου 40 της συνθήκης της ΕΚΑΧ, απορρίφθηκε και συνεπώς δεν υφίσταται αξίωση,
- Γ. διαπιστώνοντας ότι δεν φαίνεται πιθανή, λόγω της δυσχέρειας κτήσεως αποδεικτικών στοιχείων, η αδιάσειστη απόδειξη της αιτιώδους συναφείας μεταξύ των ισχυρισμών του αναφέροντος περί υπέρξεως απάτης στα παλαιοσίδηρα αφενός και αφετέρου με τη δίωξη που ο ίδιος ισχυρίζεται ότι υπέστη,
- Δ. έχοντας ωστόσο επίγνωση των δυσχερειών που υφίστανται σε μια παρόμοια περίπτωση αναφορικά με την απόδειξη σαφούς συνδρομής αιτιώδους συναφείας,
- E. λαμβάνοντας υπόψη την αποζημίωση 20 000 ολλανδικών φιορινίων η οποία καταβλήθη με πρόταση της Επιτροπής Αναφορών της Κάτω Βουλής του ολλανδικού Κοινοβουλίου χωρίς παράλληλη αναγνώριση νομικά αγωγίμης υποχρέωσης,
1. υποστηρίζει την άποψη ότι ο κ. Worms απέτρεψε τεράστιες ζημιές για την Κοινότητα με την καταγγελία του σχετικά με τις πράξεις απάτης κατά την εμπορία παλαιοσιδηρικών·
 2. πιστεύει ότι εφόσον οι Κάτω Χώρες είναι μόνο έμμεσα ενδιαφερόμενες στην υπόθεση αυτή, η ηθική υποχρέωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προς καταβολή αποζημίωσης στον κ. Worms είναι ακόμα μεγαλύτερη·
 3. τονίζει ότι η καταβολή μιας τέτοιας αποζημίωσης θα συνιστά τουλάχιστον και μια συμβολική αναγνώριση των αναμφισβήτητων υπηρεσιών του προς την Κοινότητα και ένα είδος ηθικής αποκαταστάσεως·
 4. καλεί ως εκ τούτου την Επιτροπή να καταβάλει στον κ. Worms εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μία κατ' οικονομία αποζημίωση, της οποίας το ύψος θα πρέπει να είναι αντίστοιχο με την αποζημίωση που χορηγήθηκε από το Βασίλειο των Κάτω Χωρών·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαδιδάσει το ψήφισμα αυτό προς στην Επιτροπή·

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

19. Διακρίσεις σχετικά με τη μητρική εξουσία σε μερικά Κράτη μέλη

Η κ. Cinciari Rodano παρουσιάζει την έκθεσή της που έγινε εξ ονόματος της Νομικής Επιτροπής, επί της διακρίσεως σχετικά με τη μητρική εξουσία των αγάμων και έγγαμων μητέρων σε μερικά Κράτη μέλη (έγγρ. 1-861/82).

Παρεμβαίνουν η κ. Vayssade, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας και ο κ. Natali, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ψηφοφορία

Αιτιολόγηση ψήφου:

Παρεμβαίνει ο κ. Πονηρίδης.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ακόλουθο ψήφισμα:

ΨΗΦΙΣΜΑ

περί της διακρίσεως σχετικά με τη μητρική εξουσία των αγάμων και εγγάμων μητέρων σε μερικά Κράτη μέλη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Lizin κ.ά. περί της διακρίσεως σχετικά με τη μητρική εξουσία των αγάμων και εγγάμων μητέρων σε μερικά Κράτη μέλη, (έγγρ. 1-316/81),
 - έχοντας υπόψη την αδιάκοπη και καρποφόρα δραστηριότητα του Συμβουλίου της Ευρώπης σ' αυτόν τον τομέα,
 - έχοντας υπόψη ιδιαίτερα την Ευρωπαϊκή Σύμβαση περί της νομικής θέσεως των εξώγαμων τέκνων, η οποία τέθηκε σε ισχύ στις 11 Σεπτεμβρίου 1978,
 - έχοντας υπόψη την κοινή διακήρυξη του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής που υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 5 Απριλίου 1977,
 - εκτιμώντας ότι, με την προοπτική μιας «όλο και στενότερης ενώσεως μεταξύ των λαών της Ευρώπης», είναι απαραίτητο να αρχίσει δραστηριότητα για να βρεθεί, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, η λύση προβλημάτων όπως αυτό που αναφέρεται στην πρόταση ψηφίσματος έγγρ. 1-316/81,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Νομικής Επιτροπής (έγγρ. 1-861/82),
1. διαπιστώνει τις διαφορές που υπάρχουν μεταξύ των οικογενειακών δικαιών που ισχύουν στα Κράτη μέλη·
 2. παρατηρεί ιδίως ότι σε μερικά Κράτη μέλη υπάρχουν διακρίσεις μεταξύ αγάμων και έγγαμων μητέρων αφενός και μεταξύ εξώγαμων και «νόμιμων» τέκνων αφετέρου·
 3. κρίνει απαράδεκτες αυτές τις διακρίσεις που είναι αντίθετες στους γενικούς στόχους της Κοινότητας·
 4. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τη δυνατότητα επιλύσεως προβλημάτων, όπως αυτά που αναφέρονται ανωτέρω, με κοινοτικά μέτρα, ή άλλες μεθόδους και, ενδεχομένως, με διατάξεις δεσμευτικού χαρακτήρα·
 5. αναθέτει στη Νομική Επιτροπή του να μελετήσει τα αποτελέσματα αυτής της εξετάσεως και, αν το θεωρήσει κατάλληλο, να αναφέρει στο Κοινοβούλιο σχετικά με αυτό το θέμα·
 6. ζητεί από τα Κράτη μέλη, που δεν έχουν ακόμη υπογράψει και επικυρώσει την Ευρωπαϊκή Σύμβαση περί της νομικής θέσεως των τέκνων που έχουν γεννηθεί εκτός των δεσμών του γάμου, να το πράξουν το συντομότερο·
 7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαιδάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και στα κοινοβούλια των Κρατών μελών.

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

20. Κώδικας για την εμπορία των υποκαταστάτων του μητρικού γάλακτος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση της κ. Castellina που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Αναπτύξεως και Συνεργασίας επί του Διεθνούς Κώδικα για την εμπορία των υποκαταστάτων του μητρικού γάλακτος (έγγρ. 1-962/82).

Η κ. Castellina ζητεί, σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 1 του κανονισμού, την αναβολή της εκθέσεως για μια προσεχή περίοδο συνόδου.

Παρεμβαίνει ο κ. Bocklet επί της αιτήσεως αυτής.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την αίτηση αυτή.

21. Προτάσεις ψηφίσματος που καταχωρήθηκαν στο πρωτόκολλο (άρθρο 49 του κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι η πρόταση ψηφίσματος των κκ. Langes και Klepsch, επί των μέτρων για την ενίσχυση των προσφύγων της Ρουάντα (έγγρ. 1-1065/82), έχοντας συγκεντρώσει 222 υπογραφές διαβιβάζεται στα όργανα που αναφέρονται από τους συντάκτες της, δηλαδή στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Κατάλογος υπογραφόντων:

Abens, Adam, Adonnino, Aigner, Alber, Albers, Αλεξιάδης, Antoniozzi, Arndt, Balfour, Bangemann, Barbagli, Barbarella, Barbi, Battersby, Beazley, Berkhouwer, Bersani, Bethell, Beumer, Beyer de Ryke, von Bismarck, Blaney, Blumenfeld, Bocklet, Boot, Μπουρνιάς, Boyes, Brok, Buttafuoco, Caborn, Cariglia, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Chanterrie, Clinton, Colleselli, Costanzo, Cousté, Croux, Dalsass, Delatte, Del Duca, Deleau,

Deschamps, Diana, Didò, Eisma, Elles, Enright, ERCINI, Estgen, Ewing, Fergusson, Filippi, Fischbach, Flanagan, Franz, Friedrich Bruno, Friedrich Ingo, Früh, Fuchs Karl, Gabert, Gaiotti de Biase, Gautier, Γεροκωστόπουλος, Geurtsen, Ghergo, Giavazzi, Giummarra, Glinne, de Goede, Γόντικας, Goppel, Gouthier, Griffiths, Habsburg, Hänsch, Hahn, von Hassel, Helms, Herklotz, Herman, van den Heuvel, Hoff, Hoffmann Karl-Heinz, Hooper, Hord, Howell, Irmer, Jackson Christopher, Jackson Robert, Janssen van Raay, Jaquet, Johnson, Jonker, Καλλίας, Καλογιάννης, Katzer, Καζάκης, Kellett-Bowman Edward, Kellett-Bowman Elaine, Klepsch, Klinkenborg, Krouwel-Vlam, Lalor, Lange, Langes, Lentz-Cornette, Lenz, Lezzi, Ligios, Lima, Linkohr, Lomas, Louwes, Luster, Macario, McCartin, Maij-Weggen, Majonica, Malangré, Marck, Mart, Mertens, van Minnen, Modiano, Møller, Mommersteeg, Moreland, Müller-Hermann, Narducci, Newton Dunn, Nicolson, Νικολάου Κωνσταντίνος, Nord, Normanton, Notenboom, O'Donnell, O'Hagan, Orlandi, d'Ormesson, Paisley, Παπεαυστρατίου, Patterson, Paulhan, Pedini, Penders, Pery, Πεσμαζόγλου, Peters, Petronio, Pfennig, Pflimlin, Phlix, Pöttering, Prag, Price, Πρωτοπαπαδάκης, Prout, Purvis, Rabbetghe, Rhys Williams, Rinsche, Rogalla, Romualdi, Rumor, Ryan, Saby, Sälzer, Salisch, Sassano, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schall, Schieber, Schleicher, Schmid, Schnitker, Schön Karl, Schön Konrad, Schwencke, Scott-Hopkins, Scrivener, Seal, Seefeld, Seeler, Seibel-Emmerling, Seitlinger, Siegler-Schmidt, Simmonds, Simonnet, Simpson, Spencer, Spinelli, Squarcialupi, Stella, Stewart-Clark, Taylor John-Mark, Tolman, Travaglini, Tuckman, Turner, Tyrrell, Vandemeulebroucke, Vandewiele, Vankerkhoven, Van Rompuy, Vergeer, Vernimmen, Verroken, Viehoff, von der Vring, Wagner, Walter, Walz, Warner, Wawrzik, Weber, Wedekind, Wiczorek-Zeul, von Wogau, Zecchino.

Κείμενο του ψηφίσματος:

ΨΗΦΙΣΜΑ**περί των μέτρων για την ενίσχυση των προσφύγων της Ρουάντα***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. έχοντας υπόψη ότι η Ρουάντα είναι το πιο πυκνοκατοικημένο κράτος της Αφρικής και ότι βρίσκεται σε ιδιαίτερα δύσκολη θέση που οφείλεται στο κύμα των προσφύγων από την Ουγκάντα,
 - B. χωρίς να αγνοεί ότι περισσότερα από 45 000 άτομα αναγκάστηκαν να καταφύγουν στη Ρουάντα όταν υπέστησαν μαζικές διώξεις υπό μορφή λεηλασιών, ζωοκλοπών και δολοφονιών,
 - Γ. έχοντας υπόψη ότι η κοινωνική και η οικολογική δομή της Ρουάντα έχει επηρεασθεί σοβαρά και ότι οι πρόσφυγες δεν θα μπορέσουν να παραμείνουν σε μόνιμη βάση στα στρατόπεδα λόγω της κακής ποιότητας των καλλιεργουμένων εκτάσεων,
1. Καλεί την Επιτροπή να διαθέσει στην κυβέρνηση της Ρουάντα το ποσό του 1 000 000 ECU για ένα πρόγραμμα βοήθειας για τους πρόσφυγες αυτούς·
 2. προτείνει να αφαιρεθούν οι πιστώσεις αυτές από το «ταμείο για τις καταστροφές»·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή·

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει εξάλλου στο Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 49 παράγραφος 4 του κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκέντρωσαν οι ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:

Αριθ. εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
1-921/82	Wieczorek-Zeul	39
1-923/82	Estgen και άλλων	128
1-999/82	Vandemeulebroucke	9
1-1038/82	Lizin, Vayssade, Dury	12
1-1039/82	Lomas	43
1-1126/82	Vergès	91
1-1133/82	Gawronski και άλλων	74
1-1172/82	De March	6
1-1215/82	Megahy, Caborn και Seal	3
1-1231/82	Lizin	25
1-1250/82	Dury	20
1-1259/82	Linkohr	2
1-1263/82	Van Miert, Van Hemeldonck	3
1-1266/82	Squarcialupi	100

22. Προθεσμία καταθέσεως τροπολογιών

Η προθεσμία καταθέσεως τροπολογιών για τα σημεία που περιλαμβάνονται στο σχέδιο ημερησίας διατάξεως

της επόμενης περιόδου συνόδου καθορίζεται για την Πέμπτη, 3 Μαρτίου 1983 στις 12 το μεσημέρι, εφόσον οι εκθέσεις θα έχουν εκδοθεί μέσα στις προθεσμίες που ορίζει ο κανονισμός.

23. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 89 του κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδριάσεως θα υποβληθούν στο Κοινοβούλιο για έγκριση κατά την έναρξη της επομένης συνεδριάσεως.

Με σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου, δηλώνει ότι θα διαδίδει αμέσως στους παραλήπτες τους, τα ψηφίσματα που μόλις εγκρίθηκαν.

24. Χρονοδιάγραμμα των επομένων συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι επόμενες συνεδριάσεις θα λάβουν χώρα από 7 έως 11 Μαρτίου 1983 στο Στρασβούργο.

25. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδριάσεως στις 1.35 μ.μ.)

H. J. OPITZ
Γενικός Γραμματέας

Pieter DANKERT
Πρόεδρος

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ**Συνεδρίαση της 11ης Φεβρουαρίου 1983**

ABENS, ADAM, ΑΔΑΜΟΥ, ADONNINO, AIGNER, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALBERS, ΑΛΕΞΙΑΔΗΣ, ALFONSI, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BANGEMANN, BARBI, BATTERSBY, BEAZLEY, BERK-HOUWER, BEUMER, BEYER DE RYKE, BLANEY, BOCKLET, BØGH, BOOT, BORD, BOSERUP, ΜΠΟΥΡΝΙΑΣ, BOYES, BROOKES, BUCHAN, BUTTAFUOCO, CALVEZ, CARDIA, CARETONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CASTELLINA, CATHERWOOD, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COLLINS, COTTRELL, DE COURCY LING, COUSTÉ, CRONIN, CURRY, DALSASS, DALZIEL, DANKERT, DAVERN, DELATTE, DEL DUCA, DELEAU, DESOUCHES, DE VALERA, DUPORT, EISMA, ELLES, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESTGEN, EWING, FAJARDIE, FERGUSSON, FICH, FILIPPI, FLANAGAN, FORTH, FRIEDRICH B., FRISCHMANN, FRÜH, GABERT, GALLAGHER, GATTO, GAUTHIER, GAUTIER, GAWRONSKI, ΓΕΡΟΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, GEURTSSEN, GHERGO, GIA-VAZZI, GIUMMARRA, DE GOEDE, ΓΟΝΤΙΚΑΣ, GOUTHIER, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBERG, HAHN, HAMMERICH, HARRIS, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HOOPER, HORD, HOWELL, HUME, HUTTON, ISRAEL, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAJ, JONKER, JÜRGENS, ΚΑΛΑΙΑΣ, ΚΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ, KELLET-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KEY, KIRK, KLEPSCH, KLINENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, ΚΥΡΚΟΣ, LALOR, LANGE, LENTZ-CORNETTE, LE ROUX, LEZZI, LINKOHR, LOMAS, LOUWES, LUSTER, MACARIO, McCARTIN, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, ΜΑΡΚΟΠΟΥΛΟΣ, MART, MARTIN M., MARTIN S., MERTENS, VAN MINNEN, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU J., MOUCHEL, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΚΑΛ., ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΚΩΝΣΤ., NORDMANN, NOTENBOOM, NYBORG, O'HAGAN, ORLANDI, PAISLEY, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΕΥ-ΣΤΡΑΤΙΟΥ, ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ, PATTERSON, PAULHAN, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PERY, ΠΕ-ΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETERS, PETERSEN, PETRONIO, PFLIMLIN, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PLUMB, ΠΟΝΗΡΙΔΗΣ, PRAG, PRICE, ΠΡΩΤΟΠΑΠΑΔΑΚΗΣ, PROUT, PROVAN, PURVIS, QUIN, RADOUX, RIEGER, RINSCHÉ, ROBERTS, ROGALLA, ROGERS, ROMUALDI, RYAN, SÄLZER, SALISCH, SASSANO, SCHALL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHNITKER, SCHÖN KA., SCHÖN KO., SCHWENCKE, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SEIPLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLER-SCHMIDT, SIMMONDS, SIMPSON, SPENCER, SPINELLI, SQUARCIALUPI, TAYLOR J. D., THAREAU, TRAVAGLINI, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VANKERKHOVEN, VAN ROMPUY, VAYSSADE, VERGEER, VERNIMMEN, VER-ROKEN, ΒΓΕΝΟΠΟΥΛΟΣ, VIE, VIEHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WALZ, WARNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WIECZOREK-ZEUL, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, ΖΙΑΓΚΑΣ.

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτέλεσμα ψηφοφορίας δι' ονομαστικής κλήσεως

- (+) = Ναι
 (—) = Όχι
 (O) = Αποχή

Αναβολή ψηφοφορίας, έργο. 1-1180/82

(+)

ALBER, ALEXIADIS, ARFE, ARNDT, BANGEMANN, BATTERSBY, BEAZLEY, BOCKLET, BOOT, BOURNIAS, BUTTAFUOCO, CALVEZ, CARIGLIA, CATHERWOOD, CLINTON, COHEN, COTTRELL, DALSSASS, DELEAU, DESOUCHES, DUPORT, EISMA, EWING, FAJARDIE, FERGUSON, FLANAGAN, FORTH, GABERT, GAUTHIER, GAWRONSKI, GEROKOSTOPOULOS, GHERGO, GIAVAZZI, GRIFFITHS, HABSBERG, HAHN, HARRIS, HOOPER, HORD, HUTTON, ISRAEL, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KALOYANNIS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., KEY, KIRK, KROUWEL-VIAM, KYRKOS, LALOR, LINKOHR, LOUWES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MØLLER, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NOTENBOOM, PANTAZI, PAPAEFSTRATIOU, PAPANTONIOU, PATTERSON, PERY, PETERS, PETRONIO, PLUMB, PONIRIDIS, PRAG, PRICE, PROUT, PURVIS, QUIN, RADOUX, RIEGER, ROBERTS, ROGALLA, RYAN, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SPENCER, SQUARCIALUPI, TAYLOR J. D., TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VAYSSADE, VERGEER, VGENOPOULOS, VIE, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WEBER, WELSH, WOLTJER, ZIAGAS

(—)

FICH.

(O)

BØGH, BOSERUP, HAMMERICH.

Έργο. 1-1254/82

(+)

ALEXIADIS, ARFE, ARNDT, BANGEMANN, BEAZLEY, BOCKLET, BOYES, BUTTAFUOCO, CALVEZ, CATHERWOOD, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, DESOUCHES, DUPORT, EWING, FAJARDIE, FILIPPI, GABERT, GRIFFITHS, HABSBERG, HAHN, HARRIS, HEUVEL VAN DEN, HORD, HUME, HUTTON, KELLETT-BOWMAN EL., LALOR, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MCCARTIN, MØLLER, NEWTON DUNN, PAPAEFSTRATIOU, PATTERSON, PEARCE, PONIRIDIS, PRAG, PRICE, PROUT, PURVIS, QUIN, RYAN, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, VAYSSADE, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VRING VON DER, WEBER, WIECZOREK-ZEUL, WOGAU VON.

(—)

BOSERUP, COTTRELL, FICH, PAISLEY, TAYLOR J. D.

(O)

BØGH, WELSH.

Σύνολο ψηφίσματος, έργο. 1-1058/82

(+)

AIGNER, BANGEMANN, BEAZLEY, BEYER DE RYKE, BOCKLET, BUTTAFUOCO, ESTGEN, EWING, GEROKOSTOPOULOS, GHERGO, HAHN, HUTTON, KALLIAS, KELLETT-BOWMAN ED., KELLETT-BOWMAN EL., LOUWES, MAHER, PATTERSON, PLUMB, PRAG, PROUT, ROMUALDI, SCHLEICHER, SCHÖN KONRAD, SIMMONDS, VERGEER, WELSH, WOGAU VON.

(—)

ALAVANOS, BOSERUP, CURRY, DESOUCHES, DUPORT, EISMA, EPHREMIDIS, FORTH, HARRIS, KYRKOS, MØLLER, MUNTINGH, SCHINZEL, VANDEMFBULEBROUCKE, VAYSSADE, VERNIMMEN, VIEHOFF.

Παρασκευή, 11 Φεβρουαρίου 1983

Σύνολο ψηφίσματος, έγγρ. 1-945/82

(+)

BOCKLET, CASTELLINA, DESOUCHES, PATTERSON, PONIRIDIS, PURVIS, SIEGLERSCHMIDT,
VAYSSADE, WOGAU VON.

(—)

NEWTON DUNN.

(O)

BATTERSBY, BEAZLEY, DUPORT, FORTH, HORD, PROUT, SIMMONDS, TUCKMAN.

Η ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΕΝΝΟΜΗ ΤΑΞΗ

Jean-Victor LOUIS

Οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες δεν αποτελούν απλώς δῆμα συζητήσεων και διαπραγματεύσεων μεταξύ κρατών. Η θεσμική τους δομή, η οποία, σε σύγκριση με τους κλασικούς διεθνείς οργανισμούς, παρουσιάζει χαρακτήρα περισσότερο περίπλοκο και πρωτότυπο, δημιουργεί σημαντική νομοθεσία της οποίας, πολύ συχνά, είναι δυνατόν να γίνει απευθείας επίκληση ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων. Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων παρέχει στα δικαστήρια αυτά τις αναγκαίες διευκρινίσεις για την ερμηνεία του Κοινοτικού Δικαίου και αίρει τις συγκρούσεις μεταξύ των Οργάνων και των ατόμων ή των Κρατών μελών. Από την νομολογία του Δικαστηρίου έχουν συναχθεί τα χαρακτηριστικά της μοναδικής αυτής εννόμου τάξεως, έντονα διαρθρωμένης, που διεισδύει καθημερινά όλο και πιο βαθιά στην οικονομική και κοινωνική πραγματικότητα των Κρατών μελών, αλλά που παραμένει ακόμη αρκετά άγνωστη.

Το έργο που είναι αφιερωμένο στην «Κοινοτική έννομη τάξη», οφειλόμενο στη γραφίδα του καθηγητή Ζάν-Βικτόρ Λουί του Ελευθέρου Πανεπιστημίου των Βρυξελλών και εκδιδόμενο υπό της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, έχει σαν στόχο να επιτρέψει την εξοικείωση, σε ελάχιστο χρόνο, με τα κύρια χαρακτηριστικά αυτού του οικοδομήματος. Η γλώσσα του είναι προσιτή στον μη νομικό, ενώ η επακριβής πληροφόρηση και το κριτικό του πνεύμα παρέχουν και στους νομικούς τη δυνατότητα να διαθέτουν ένα σύγγραμμα στο οποίο να μπορούν να προσφεύγουν.

Ζάν-Βικτόρ ΛΟΥΙ (Jean-Victor Louis) — Γεννήθηκε στις 10 Ιανουαρίου 1938 — Υφηγητής του Διεθνούς Δημοσίου Δικαίου στο Πανεπιστήμιο των Βρυξελλών (ULB) το 1969. Τακτικός Καθηγητής του Κοινοτικού Δικαίου στο ULB, πρώην Διευθυντής και Πρόεδρος του Ινστιτούτου Ευρωπαϊκών Σπουδών (ULB). Διευθυντής των «Cahiers de droit européen» (Τετράδια Ευρωπαϊκού Δικαίου), Διευθυντής της Νομικής Υπηρεσίας της Εθνικής Τραπέζης του Βελγίου. Συγγραφέας των έργων: «Οι κανονισμοί της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας» και, σε συνεργασία, υπό την διεύθυνση του Ζάκ Μεγκρέ (Jaques Mégret): «Το Δίκαιο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας» (υπό έκδοση).

Εκδίδεται στις εξής γλώσσες: αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά, δανικά, ελληνικά, ιταλικά, ισπανικά, ολλανδικά, πορτογαλικά.

ISBN 92-825-1103-0

Αριθ. καταλόγου: CB-28-79-407-GR-C

Τιμή στο Λουξεμβούργο (χωρίς ΦΠΑ): ECU 3,70· BFR 150· Δρχ. 185.

Διάθεση στην Ελλάδα: Εκδόσεις Παπαζήση Α.Ε.Β.Ε., Νικηταρά 2, Αθήνα 142.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
L-2985 Luxembourg

